叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000001

2. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000002

3. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000003

4. 约书亚——第二卷(joshua — Volume 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)

[ðɪs]	['i:buk]	[wɒz; wəz]	[prə'dju:st]	[baɪ]['deɪvɪd]	['wɪdʒə]	@	-	.	net>
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**	**@**	**cecomet**	**.**	**net>**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰	@	-	.	net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[	[nəʊt]	:	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ʃɔ:t]	[lɪst]	[ɒv; əv]	[b'ʊkmɑ:ks]	,	[ɔ:(r)]	['pɔɪntəz]	,
[	**NOTE**	**:**	**There**	**is**	**a**	**short**	**list**	**of**	**bookmarks**	**,**	**or**	**pointers**	**,**
[	笔记	:	那里	是	一个	短的	列表	的	书签	,	或者	指针	,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪl]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[hu:]	[meɪ]	[wɪʃ]	[tu:; tə]	['sɑ:mp(ə)l]	[ðə; ði]	['ɔ:θərz]
at	**the**	**end**	**of**	**the**	**file**	**for**	**those**	**who**	**may**	**wish**	**to**	**sample**	**the**	**author's**
在	这	结尾	的	这	文件	为了	那些	WHO	可能	希望	到	样本	这	作者的

[aɪ'diəz]	[bɪ'fɔ:(r)]	['meɪkɪŋ]	[æn; ən]	[ɪn'taɪə(r)]	[mi:l]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
ideas	**before**	**making**	**an**	**entire**	**meal**	**of**	**them**	**.**
想法	前	制作	一个	全部的	一顿饭	的	他们	.

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:]	.	['dʌblju:]	.	]
D	**.**	**W**	**.**	**]**
D	.	W	.	]

DW]

['dʒɒʃuə]
JOSHUA
约书亚

约书亚

[baɪ]	[geɪ'ɔ:rg]	['ɛbərz]
By	**Georg**	**Ebers**
经过	格奥尔格	埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m]	[ˌtu:'tu:]	.
Volume	**2**	**.**
体积	2	.

第二卷。

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.
CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['aʊə(r)]	[ə; eɪ]	['tʃeɪmbəlɪn]	[wɒz; wəz]	['ʌʃərɪŋ]	[həʊ'zɪə]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['ɔ:diəns]	['tʃeɪmbə(r)]
At	**the**	**same**	**hour**	**a**	**chamberlain**	**was**	**ushering**	**Hosea**	**into**	**the**	**audience**	**chamber**
在	这	相同的	小时	一个	管家	曾是	引座	何西阿	进入	这	观众	房间

.

:

.

与此同时，一名侍从正领着何西阿进入觐见厅。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	['sʌbdʒɪkts]	['sʌmənd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[kept]	['weɪtɪŋ]
Usually	**subjects**	**summoned**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**were**	**kept**	**waiting**
通常	主题	被召唤	到	这	在场	的	这	国王	是	保留	等待

[fɔ:(r); fə(r)]	['aʊəz]	,
for	**hours**	**,**
为了	小时	,

通常情况下，被召见觐见国王的臣民要等上几个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz][nɒt] [traɪd] [lɒŋ] .

but	the	Hebrew's	patience	was	not	tried	long	.
但	这	希伯来语的	耐心	曾是	不是	尝试	长的	.

但希伯来人的耐心并没有被考验太久。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

During	this	period	of	the	deepest	mourning	the	spacious	rooms	of	the	palace	,
期间	这	时期	的	这	最深处	丧	这	宽敞	房间	的	这	宫殿	,

在这段最深切的哀悼时期，宫殿宽敞的房间里，

['kɒmənli] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['mʌltɪtjuːd] , [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

commonly	tenanted	by	a	gay	and	noisy	multitude	,	were	hushed	to	the
通常	已出租	经过	一个	同性恋	和	嘈杂	民众	,	是	静静地	到	这

['stɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] ;

stillness	of	death	;
寂静	的	死亡	;

曾经居住着一群欢声笑语的人们，如今却寂静无声，如同死一般；

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['wɔːdə] ,

for	not	only	the	slaves	and	warders	,
为了	不是	仅有的	这	奴隶	和	狱警	,

不仅对奴隶和看守来说，

[bʌt; bət] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [kləʊz] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [fled]

but	many	men	and	women	in	close	attendance	on	the	royal	couple	had	fled
但	许多	男人	和	女性	在	关闭	出席	在	这	皇家	夫妻	有	逃亡

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pestɪləns] ,

from	the	pestilence	,
从	这	瘟疫	,

但许多与这对皇室夫妇关系密切的男女都因瘟疫而逃离。

[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .

quitting	the	palace	without	leave	.
辞职	这	宫殿	没有	离开	.

未经许可擅自离开宫殿。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['spɒlətri] [priːst] , [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Here	and	there	a	solitary	priest	,	official	,
这里	和	那里	一个	孤	牧师	,	官方的	,

这里那里偶尔会遇到一个孤零零的牧师、官员，

[ɔː(r)] ['kɔːtiə(r)] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɔː(r)] [kraʊtʃt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

or	courtier	leaned	against	a	pillar	or	crouched	on	the	floor	,	hiding	his	face	in	his
或者	朝臣	倾斜	反对	一个	支柱	或者	蹲着	在	这	地面	,	隐藏	他的	脸	在	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

或者，一位朝臣倚靠在柱子上，或蹲在地上，双手捂着脸。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [sʌm; səm]['ɔːdə(r)] .

while	awaiting	some	order	.
尽管	等待中	一些	命令	.

在等待订单期间。

['sentriz] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] ['wepənz] , [lɒst] [ɪn] ['meləŋkəli] [θɔːts] .

Sentries	paced	to	and	fro	with	lowered	weapons	,	lost	in	melancholy	thoughts	.
哨兵	踱步	到	和	弗	和	降低	武器	,	丢失的	在	忧郁	想法	.

哨兵们垂下武器，来回踱步，陷入了忧郁的思绪中。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [priːsts] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [rəʊbz] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd]
Now **and** **then** **a** **few** **young** **priests** **in** **mourning** **robes** **glided** **through** **the** **infected**
现在 和 然后 一个 很少 年轻的 神父 在 丧 长袍 滑翔 通过 这 已感染
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms **,**
房间 ,

不时有几名身穿丧服的年轻神父轻步穿过被感染的房间。

['saɪləntli] ['swɪŋɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['sensə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] ['pʌndʒənt] [sent] [ɒv; əv] ['rezɪn] [ænd; ənd]
silently **swinging** **silver** **censers** **which** **diffused** **a** **pungent** **scent** **of** **resin** **and**
默默 摇摆 银 香炉 哪个 扩散 一个 泼辣 香味 的 树脂 和
['dʒuːnɪpə(r)] .
juniper **.**
杜松 .

静静摇曳的银色香炉散发出浓郁的树脂和杜松香味。

[ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] ;
A **nightmare** **seemed** **to** **weigh** **upon** **the** **palace** **and** **its** **occupants** **;**
一个 恶梦 似乎 到 称重 之上 这 宫殿 和 它是 居住者 ;

一场噩梦似乎笼罩着这座宫殿及其居住者；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [prɪns] , [wɪtʃ] ['sæd(ə)nd] ['meni] [ə; eɪ]
for **in** **addition** **to** **grief** **for** **their** **beloved** **prince** **,** **which** **saddened** **many** **a**
为了 在 添加 到 悲伤 为了 他们的 心爱 王子 , 哪个 悲伤 许多 一个
[hɑːt] ,
heart **,**
心 ,

除了为他们挚爱的王子去世而悲痛欲绝之外，这令许多人心碎，

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] ['pærəlaɪzd] [ə'laɪk] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [maɪnd]
the **dread** **of** **death** **and** **the** **desert** **wind** **paralyzed** **alike** **the** **energy** **of** **mind**
这 恐惧 的 死亡 和 这 沙漠 风 瘫痪 同样 这 活力 的 头脑
[ænd; ənd] ['bɒdi] .
and **body** **.**
和 身体 .

对死亡的恐惧和沙漠的寒风同时麻痹了人的身心。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [weə(r)] , [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
Here **in** **the** **immediate** **vicinity** **of** **the** **throne** **where** **,** **in** **former** **days** **,**
这里 在 这 即时 附近 的 这 王座 在哪里 , 在 以前的 天 ,

这里就在王座附近，在过去，

[ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] ['spɑːkl] [wɪð] [həʊp] , [æm'bɪʃ(ə)n] , ['grætɪtjuːd] , [fɪə(r)] , ['lɔɪəlti] , [ɔː(r)] [heɪt] ,
all **eyes** **had** **sparkled** **with** **hope** **,** **ambition** **,** **gratitude** **,** **fear** **,** **loyalty** **,** **or** **hate** **,**
全部 眼睛 有 闪闪发光 和 希望 , 志向 , 感激 , 害怕 , 忠诚 , 或者 恨 ,

所有人的眼中都闪烁着希望、抱负、感激、恐惧、忠诚或仇恨的光芒。

[həʊ'zɪə] [naʊ] [ɪn'kaʊntəd] ['əʊnli] ['druːpɪŋ] [hedz] [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [lʊks] .
Hosea **now** **encountered** **only** **drooping** **heads** **and** **downcast** **looks** **.**
何西阿 现在 遭遇 仅有的 下垂 头部 和 沮丧 看起来 .

何西阿看到的只有垂头丧气、愁眉苦脸的人们。

[baɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['ɑːmən] , [ə'ləʊn] [siːmd] [ʌn'tʌtʃt] [ə'laɪk] [baɪ] ['sɒrəʊ] , [æŋ'zaɪəti] ,
Bai **,** **the** **second** **prophet** **of** **Amon** **,** **alone** **seemed** **untouched** **alike** **by** **sorrow** **,** **anxiety** **,**
白 , 这 第二 先知 的 阿蒙 , 独自的 似乎 未受触碰 同样 经过 悲哀 , 焦虑 ,

阿蒙的第二位先知白，似乎唯独不受悲伤和焦虑的影响。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['enəveɪtɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;
or **the** **enervating** **atmosphere** **of** **the** **day** **;**
或者 这 使人疲惫 气氛 的 这 天 ;

或白天令人疲惫的气氛；

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ænti] - [ruːm] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['tʃɪərəli] [æz; əz]['evə(r)]

he	greeted	the	warrior	in	the	ante	-	room	as	vigorously	and	cheerily	as	ever
他	问候	这	战士	在	这	赌注	-	房间	作为	大力	和	兴高采烈地	作为	曾经

,

,

,

他像往常一样，热情洋溢、兴高采烈地在候客室里迎接了那位战士。

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] — [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['wɪspə(r)] — [ðæt] [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv]

and	assured	him	—	though	in	the	lowest	whisper	—	that	no	one	thought	of
和	保证	他	—	尽管	在	这	最低	耳语	—	那	不	一	想法	的

['həʊldɪŋ] [hɪm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmis'diːd, 'mis-][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

holding	him	responsible	for	the	misdeeds	of	his	people	.
保持	他	负责任的	为了	这	不当行为	的	他的	人们	.

并向他保证——虽然声音很低——没有人会想到要让他为他的人民的罪行负责。

[bʌt; bət] [wen] [həʊ'zɪə] [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	when	Hosea	volunteered	the	acknowledgment	that	,	at	the	moment	of	his
但	什么时候	何西阿	自愿	这	致谢	那	,	在	这	片刻	的	他的

['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

summons	to	the	king	,
传票	到	这	国王	,

但当何西阿主动承认，在他被召见给国王的那一刻，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][beg][ə; eɪ]

he	had	been	in	the	act	of	going	to	the	commander	-	in	-	chief	to	beg	a
他	有	到过	在	这	行为	的	去	到	这	指挥官	-	在	-	首席	到	求	一个

[rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

release	from	military	service	,
发布	从	军队	服务	,

他当时正准备去见总司令，请求解除兵役。

[ðə; ði] [priːst] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][hiː; hi] ,

the	priest	interrupted	him	to	remind	him	of	the	debt	of	gratitude	he	,
这	牧师	中断	他	到	提醒	他	的	这	债务	的	感激	他	,

牧师打断了他，提醒他应该心存感激。

[baɪ] , [əud] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Bai	,	owed	to	him	as	the	preserver	of	his	life	.
白	,	欠款	到	他	作为	这	保护者	的	他的	生活	.

白对他感激不尽，因为他救了他的命。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['evri] ['efət] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

Then	he	added	that	he	would	make	every	effort	in	his	power	to	keep	him	in	the
然后	他	额外	那	他	会	制作	每一个	努力	在	他的	力量	到	保持	他	在	这

['ɑːmi] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] — ['iːv(ə)n] [ə'genst] ['fɛəˌroʊz] [wɪl] ,

army	and	show	that	the	Egyptians	—	even	against	Pharaoh's	will	,
军队	和	展示	那	这	埃及人	—	甚至	反对	法老的	将要	,

然后他又补充说，他会尽一切努力让他留在军队，并向世人表明，即使违背法老的意愿，埃及人也会……

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪm] ['praɪvətli] — [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] ['dʒenjuɪn]

or	which	he	would	speak	farther	with	him	privately	—	knew	how	to	honor	genuine
或者	哪个	他	会	说话	更远	和	他	私下	—	知道	如何	到	荣誉	真的

['merɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [bɜːθ] .

merit	without	distinction	of	person	or	birth	.
优点	没有	区别	的	人	或者	出生	.

或者他会私下与他进一步交谈——懂得尊重真正的功绩，不分出身或身份。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] ;

The	Hebrew	had	little	time	to	repeat	his	resolve	;
这	希伯来语	有	小的	时间	到	重复	他的	解决	;

希伯来人没有太多时间重申他的决心；

[ðə; ði] [hed] ['tʃeɪmbəlɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [həʊ'zɪə]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	head	chamberlain	interrupted	them	to	lead	Hosea	into	the	presence	of	the
这	头	管家	中断	他们	到	带领	何西阿	进入	这	在场	的	这

" [gʊd] [gɒd] .

"	good	god	.
"	好的	上帝	.

侍从长打断了他们，带领何西阿去见“好神”。

" [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ə'weɪtɪd] [həʊ'zɪə][ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ɔːdiəns] - [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

"	The	sovereign	awaited	Hosea	in	the	smaller	audience	-	room	adjoining	the	royal
"	这	主权	等待中	何西阿	在	这	较小的	观众	-	房间	相邻的	这	皇家

[ə'pɑːtmənts] .

apartments	.
公寓	.

“君主在与皇家寓所相邻的小觐见室里等候何西阿。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] ['speɪʃəs] [ðæn; ðən] [wen]

It	was	a	stately	chamber	,	and	to	-	day	looked	more	spacious	than	when
它	曾是	一个	庄严	房间	,	和	到	-	天	看起来	更多的	宽敞	比	什么时候

, [æz; əz][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,

,	as	of	yore	,
,	作为	的	昔时	,

那是一间庄严的房间，如今看起来比往日更加宽敞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [əb'siːkwiəs] [θrɔŋ, θrɔːŋ] .

it	was	filled	with	obsequious	throngs	.
它	曾是	已填	和	低三下四	人群	.

那里挤满了谄媚的人群。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [priːsts] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ]

Only	a	few	courtiers	and	priests	,	with	some	of	the	queen's	ladies	-	in	-	waiting
仅有的	一个	很少	朝臣	和	神父	,	和	一些	的	这	女王的	女士们	-	在	-	等待

, [ɔːl][klæd][ɪn] [diːp] ['mɔːnɪŋ] ,

,	all	clad	in	deep	mourning	,
,	全部	覆膜	在	深的	丧	,

只有少数朝臣和祭司，以及一些王后的侍女，他们都身着厚重的丧服。

[stʊd] [ɪn] [gruːps] [nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] .

stood	in	groups	near	the	throne	.
站立	在	团体	靠近	这	王座	.

他们三五成群地站在王座附近。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['feərəʊ] , ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]

Opposite	to	Pharaoh	,	squatting	in	a	circle	on	the	floor	,	were	the	king's
对面的	到	法老	,	蹲姿	在	一个	圆圈	在	这	地面	,	是	这	国王的

['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪtər] ,

councillors	and	interpreters	,
议员们	和	口译员	,

与法老相对而坐的，是国王的顾问和翻译们，他们围成一圈蹲在地上。

[iːtʃ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [pluːm] .

each	adorned	with	an	ostrich	plume	.
每个	装饰	和	一个	鸵鸟	羽	.

每个都饰有鸵鸟羽毛。

[ɔːl] [wɔː(r)]['təukənz][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] , ['pɪtiəs] [pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	wore	tokens	of	mourning	,	and	the	monotonous	,	piteous	plaint	of	the
全部	穿着	代币	的	丧	,	和	这	单调	,	可怜的	感叹	的	这

['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] ,

wailing	women	,
哀嚎	女性	,

所有人都佩戴着丧服，女人们发出单调而凄惨的哀嚎。

[wɪtʃ] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [rəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] , [ʃrɪl] , ['tremjələs] [ʃriːk] ,

which	ever	and	anon	rose	into	a	loud	,	shrill	,	tremulous	shriek	,
哪个	曾经	和	匿名	玫瑰	进入	一个	大声	,	尖锐	,	颤抖的	尖叫	,

不时地，它就变成了一声响亮、尖锐、颤抖的尖叫，

['ekəud] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt][rʊmz; ruːmz] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [hɔːl] ,

echoed	through	the	silent	rooms	within	to	this	hall	,
回声	通过	这	沉默的	房间	之内	到	这	大厅	,

声音在寂静的房间里回荡，最终传到这个大厅。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dwelɪŋ] .

announcing	that	death	had	claimed	a	victim	even	in	the	royal	dwelling	.
宣布	那	死亡	有	声称	一个	受害者	甚至	在	这	皇家	住宅	.

宣布死神甚至夺走了王室成员的生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sæt][ɒn][ə; eɪ][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] [kaʊtʃ] , ['hevɪli] [dreɪpt] [wɪð] [blæk] .

The	king	and	queen	sat	on	a	gold	and	ivory	couch	,	heavily	draped	with	black	.
这	国王	和	女王	卫星	在	一个	金子	和	象牙	长椅	,	重度	垂坠的	和	黑色的	.

国王和王后坐在铺着厚重黑色帷幔的金象牙色沙发上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['splendɪd] [ə'taɪə(r)] , [bəuθ][wɔː(r)] [dɑːk] [rəʊbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl]

Instead	of	their	usual	splendid	attire	,	both	wore	dark	robes	,	and	the	royal
反而	的	他们的	通常	灿烂	服装	,	两个都	穿着	黑暗的	长袍	,	和	这	皇家

['kɒnsɔːt] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

consort	and	mother	,
配偶	和	母亲	,

两人都没有穿平日里华丽的服饰，而是都穿上了深色长袍，王妃和王太后也是如此。

[huː] [mɔːn, məun][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] , [liːnd] ['məʊʃnləs] , [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] , [ə'genst]

who	mourned	her	first	-	born	son	,	leaned	motionless	,	with	drooping	head	,	against
WHO	哀悼	她	第一的	-	出生	儿子	,	倾斜	静止不动	,	和	下垂	头	,	反对

[hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋli] ['hʌzbəndz] ['ʃəʊldə(r)] .

her	kingly	husband's	shoulder	.
她	王者	丈夫的	肩膀	.

她为失去长子而悲痛欲绝，一动不动地低着头，靠在她威严的丈夫的肩上。

['feərəʊ] , [tuː] , [geɪzd] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː] [speɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Pharaoh	,	too	,	gazed	fixedly	into	space	,	as	though	lost	in	a	dream	.
法老	,	也	,	凝视	固定地	进入	空间	,	作为	尽管	丢失的	在	一个	梦	.

法老也目光呆滞地望着远方，仿佛陷入了梦境。

[ðə; ði] ['septə(r)] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

The	sceptre	had	slipped	from	his	hand	and	lay	in	his	lap	.
这	权杖	有	滑倒了	从	他的	手	和	躺	在	他的	膝	.

权杖从他手中滑落，掉在了他的腿上。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,

The	queen	had	been	torn	away	from	the	corpse	of	her	son	,
这	女王	有	到过	撕裂	离开	从	这	尸体	的	她	儿子	,

女王被迫与她儿子的尸体分离。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛmb'ɑːməz] ,

which	was	now	delivered	to	the	embalmers	,
哪个	曾是	现在	发表	到	这	防腐师	,

现在，遗体已被送往防腐师那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] - ['tʃeɪmbə(r)]

and	it	was	not	until	she	reached	the	entrance	of	the	audience	-	chamber
和	它	曾是	不是	直到	她	达到	这	入口	的	这	观众	-	房间

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

that	she	had	succeeded	in	checking	her	tears	.
那	她	有	成功了	在	检查	她	眼泪	.

直到她走到觐见厅门口，才终于止住了眼泪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] ;

She	had	no	thought	of	resistance	;
她	有	不	想法	的	反抗	;

她没有想过反抗；

[ðə; ðɪ][ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˌserɪˈməʊniəl] [ɒv; əv] [kɔːt] [ˈetɪkət] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt]

the	inexorable	ceremonial	of	court	etiquette	required	the	queen	to	be	present
这	无情的	仪式	的	法庭	礼仪	必需的	这	女王	到	是	展示

[æt; ət] ['eni] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

at	any	audience	of	importance	.
在	任何	观众	的	重要性	.

宫廷礼仪的铁律要求女王必须出席任何重要的觐见场合。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ʃʌnd] [ðə; ðɪ][tɑːsk] , [bʌt; bət] ['feərəʊ] [hæd; həd]

To	-	day	she	would	gladly	have	shunned	the	task	,	but	Pharaoh	had
到	-	天	她	会	乐意	有	被排斥	这	任务	,	但	法老	有

[kəˈmɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,

commanded	her	presence	,
命令	她	在场	,

今天她本想推掉这项任务，但法老命令她到场。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ænd; ənd] [əˈpruːvd] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈsjuːd] ;

and	she	knew	and	approved	the	course	to	be	pursued	;
和	她	知道	和	得到正式认可的	这	课程	到	是	追击	;

她了解并认可要采取的行动路线；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dred] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hiːbruː] - ,

for	she	was	full	of	dread	of	the	power	of	the	Hebrew	Mesu	,
为了	她	曾是	满的	的	恐惧	的	这	力量	的	这	希伯来语	-	,

因为她对希伯来人的威力充满了恐惧。

[kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ['məʊzɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɒd] ,

called	by	his	own	people	Moses	,	and	of	his	God	,
称为	经过	他的	自己的	人们	摩西	,	和	的	他的	上帝	,

他自己的人民称他为摩西，他的上帝也这样称呼他。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [wəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

who	had	brought	such	terrible	woe	on	the	Egyptians	.
WHO	有	带来	这样的	糟糕的	悲哀	在	这	埃及人	.

是谁给埃及人带来了如此可怕的灾难?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] - [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

She	had	other	children	to	lose	,	and	she	had	known	Mesu	from	her
她	有	其他	孩子们	到	失去	,	和	她	有	已知	-	从	她

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

她还有其他孩子要失去，而且她从小就认识梅苏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)] [haʊ] ['haɪli] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ræmisiːz] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fɑːðə(r)]

and	was	well	aware	how	highly	the	great	Rameses	,	her	husband's	father
和	曾是	出色地	意识到的	如何	高度	这	伟大的	拉美西斯	,	她	丈夫的	父亲

[ænd; ənd] ['priːdəsesə(r)] ,

and	predecessor	,
和	前任	,

她非常清楚她丈夫的父亲和前任——伟大的拉美西斯——有多么受人尊敬。

[hæd; həd] [praɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [wɪð] [hɪz; ɪz]

had	prized	the	wisdom	of	this	stranger	who	had	been	reared	with	his
有	珍贵的	这	智慧	的	这	陌生人	WHO	有	到过	饲养	和	他的

[əʊn] [sʌnz] .

own	sons	.
自己的	儿子们	.

他非常珍视这位陌生人的智慧，因为这位陌生人是和他的儿子们一起长大的。

[ɑː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðɪs] [mæn] .

Ah	,	if	it	were	only	possible	to	conciliate	this	man	.
啊	, 如果		它	是	仅有的	可能的	到	和解	这	男人	.

唉，要是能安抚这个人就好了。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ,

But	Mesu	had	departed	with	the	Israelites	,
但	-	有	已离开	和	这	以色列人	,

但梅苏已经随以色列人离开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪz; ɪz]['aɪən] [wɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz]

and	she	knew	his	iron	will	and	had	learned	that	the	terrible	prophet	was
和	她	知道	他的	铁	将要	和	有	学习	那	这	糟糕的	先知	曾是

[ɑːmd] ,

armed	,
武装	,

她了解他钢铁般的意志，也知道那个可怕的先知拥有武器。

[nɒt] [ə'ləʊn] [ə'genst] ['fɛəˌroʊz] [θrets] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɜːvənt] [in'triːti] .

not	alone	against	Pharaoh's	threats	,	but	also	against	her	own	fervent	entreaties	.
不是	独自的	反对	法老的	威胁	,	但	还	反对	她	自己的	热切	恳求	.

她不仅要面对法老的威胁，还要面对自己恳切的请求。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'spektɪŋ] [həʊ'zɪə] .

She	was	now	expecting	Hosea	.
她	曾是	现在	期待	何西阿	.

她当时怀的是何西阿。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] , [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn][/'tænɪs/] ,

He	,	the	son	of	Nun	,	the	foremost	man	of	all	the	Hebrews	in	Tanis	,
他	,	这	儿子	的	尼姑	,	这	首先	男人	的	全部	这	希伯来书	在	塔尼斯	,

他是嫩的儿子，是塔尼斯所有希伯来人中最杰出的人，

[wʊd] [sək'siːd] , [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ,

would	succeed	,	if	any	one	could	,
会	成功	, 如果		任何	一	可以	,

如果有人能做到，那他/她一定会成功。

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['hʌzbənd] [diːmd] [best] [fɔː(r); fə(r)]

in	carrying	out	the	plan	which	she	and	her	royal	husband	deemed	best	for
在	携带	出去	这	计划	哪个	她	和	她	皇家	丈夫	被认为	最好的	为了

[ɔːl] ['pɑːtiz] ,

all	parties	,
全部	各方	,

为了执行她和她的皇室丈夫认为对各方都最有利的计划，

— [ə; eɪ][plæn] [sə'pɔːrtɪd] ['ɔːlsəʊ][baɪ]['ruːi] , [ðə; ði] ['hɔːri] [haɪ] - [priːst] [ænd; ənd] [fɜːst] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]

—	a	plan	supported	also	by	Rui	,	the	hoary	high	-	priest	and	first	prophet	of
—	一个	计划	有	还	经过	瑞	,	这	苍老	高的	-	牧师	和	第一的	先知	的

['ɑːmən] ,

Amon	,
阿蒙	,

——这一计划也得到了阿蒙神庙年迈的大祭司兼第一位先知瑞的赞同。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [i'dʒɪpʃn] ['priːsthʊd] , [huː] [held] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,

the	head	of	the	whole	Egyptian	priesthood	,	who	held	the	offices	of	chief	judge	,
这	头	的	这	所有的	埃及人	圣职	,	WHO	握住	这	办公室	的	首席	法官	,

他是整个埃及祭司团的首领，同时兼任首席法官的职务。

[tʃiːf] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːt]

chief	treasurer	,	and	viceroy	of	the	kingdom	,	and	had	followed	the	court
首席	财务主管	,	和	总督	的	这	王国	,	和	有	随后	这	法庭

[frɒm; frəm] [θiːbz] [tuː; tə][/'tænɪs/] .

from	Thebes	to	Tanis	.
从	底比斯	到	塔尼斯	.

他是王国的首席财政官和总督，并跟随宫廷从底比斯迁至塔尼斯。

[eə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɔːl] ,

Ere	going	to	the	audience	hall	,
埃雷	去	到	这	观众	大厅	,

前往观众厅之前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['twaɪnɪŋ] [riːðz; riːθs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] ['flaʊəz]

she	had	been	twining	wreaths	for	her	loved	dead	and	the	lotus	flowers
她	有	到过	缠绕	花圈	为了	她	喜爱	死的	和	这	莲花	花朵

,

,

,

她一直在为逝去的亲人编织花圈，花圈里还加入了莲花。

['lɑːkspɜː(r)] , ['mæləʊ] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] - [liːvz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wiːv]

larkspurs	,	mallow	and	willow	-	leaves	,	from	which	she	was	to	weave
翠雀	,	锦葵	和	柳	-	树叶	,	从	哪个	她	曾是	到	编织

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她要用翠雀花、锦葵和柳树叶来编织这些东西。

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ðeə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

had	been	brought	there	by	her	desire	.
有	到过	带来	那里	经过	她	欲望	.

是她的欲望将她带到了那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['pærəlaɪzd]

They	were	lying	on	a	small	table	and	in	her	lap	;	but	she	felt	paralyzed
他们	是	说谎	在	一个	小的	桌子	和	在	她	膝	;	但	她	毛毡	瘫痪

,

,

,

它们有的放在一张小桌子上，有的放在她的腿上；但她却感到浑身无力。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

and	the	hand	she	stretched	toward	them	refused	to	obey	her	will	.
和	这	手	她	拉伸	朝向	他们	拒绝	到	服从	她	将要	.

她向他们伸出的手却不听使唤。

['ruːi] , [ðə; ði][fɜːst] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['ɑːmən] , [æn; ən][eɪdʒd][mæn] [lɒŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz] ['naɪntiəθ] ['bɜːθdeɪ] ,

Rui	,	the	first	prophet	of	Amon	,	an	aged	man	long	past	his	ninetieth	birthday	,
瑞	,	这	第一的	先知	的	阿蒙	,	一个	老年人	男人	长的	过去的	他的	第九十	生日	,

阿蒙的第一位先知瑞，是一位年迈的老人，早已超过九十岁。

[skwɔtid] [ɒn][ə; eɪ][mæt][æt; ət] ['fɛəˌroʊz] [left] [hænd] .

squatted	on	a	mat	at	Pharaoh's	left	hand	.
蹲着	在	一个	垫	在	法老的	左边	手	.

他蹲在法老左手边的垫子上。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['bʊʃi] [waɪt] [braʊz] ,

A	pair	of	bright	eyes	,	shaded	by	bushy	white	brows	,
一个	一对	的	明亮的	眼睛	,	阴影	经过	茂密的	白色的	眉毛	,

一双明亮的眼睛，被浓密的白眉遮掩着。

['glitə] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] — [siːmd] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɑːld]

glittered	in	his	brown	face	—	seamed	and	wrinkled	like	the	bark	of	a	gnarled
闪闪发光	在	他的	棕色的	脸	—	缝合	和	皱	喜欢	这	吠	的	一个	盘根错节的

['oʊkˌlaɪk] [geɪ] ['flaʊəz] [ə'mɪd] ['wɪðəd] [liːvz] ,

oaklike	gay	flowers	amid	withered	leaves	,
橡树状	同性恋	花朵	之中	干枯	树叶	,

他棕色的脸上闪闪发光——像虬曲橡树的树皮一样布满皱纹，像枯叶间盛开的艳丽花朵。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [liːn] , [baʊd] , [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [fɔːm] .

forming	a	strange	contrast	to	his	lean	,	bowed	,	and	shrivelled	form	.
成型	一个	奇怪的	对比	到	他的	倾斜	,	鞠躬	,	和	干瘪	形式	.

与他瘦削、佝偻、干瘪的身形形成了奇异的对比。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'feəz] [tuː; tə]

The	old	man	had	long	since	resigned	the	management	of	business	affairs	to
这	老的	男人	有	长的	自从	辞职	这	管理	的	商业	事务	到

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɒfɪt] ,

the	second	prophet	,
这	第二	先知	,

老人早已将商业事务的管理权交给了第二位先知。

[baɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] ['fɜːmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] , [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] ['fɛəˌroʊz] [saɪd] ,

Bai	,	but	he	held	firmly	to	his	honors	,	his	seat	at	Pharaoh's	side	,
白	,	但	他	握住	牢牢	到	他的	荣誉	,	他的	座位	在	法老的	边	,

白，但他牢牢保住了自己的荣誉，保住了他在法老身边的地位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [weə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] ,

and	his	place	in	the	council	,	where	,	though	he	said	little	,
和	他的	地方	在	这	理事会	,	在哪里	,	尽管	他	说	小的	,

以及他在议会中的地位，尽管他很少发言，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['fɒləʊd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eləkwənt] , ['ɑːd(ə)nt]

his	opinion	was	more	frequently	followed	than	that	of	the	eloquent	,	ardent
他的	观点	曾是	更多的	频繁地	随后	比	那	的	这	雄辩	,	热心

['sekənd] ['prɒfɪt] ,

second	prophet	,
第二	先知	,

他的意见比那位雄辩热情的第二位先知的意见更容易被采纳。

[huː] [wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] .

who	was	many	years	his	junior	.
WHO	曾是	许多	年	他的	初级	.

比他年轻很多岁。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nɒt] ['kwɪtɪd] ['fɛəˌroʊz] [saɪd] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪg] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

The	old	man	had	not	quitted	Pharaoh's	side	since	the	plague	entered	the	palace	,
这	老的	男人	有	不是	辞职	法老的	边	自从	这	瘟疫	进入	这	宫殿	,

自从瘟疫侵入王宫以来，这位老人就一直守在法老身边。

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ðə; ði] [hɒt] ['dezət] [wɪnd] , [wɪtʃ]

yet	to	-	day	he	felt	more	vigorous	than	usual	;	the	hot	desert	wind	,	which
然而	到	-	天	他	毛毡	更多的	蓬勃	比	通常	;	这	热的	沙漠	风	,	哪个

['wiːkənd] ['ʌðə(r)z] , [rɪ'freʃt] [hɪm] .

weakened	others	,	refreshed	him	.
减弱	其他的	,	焕然一新	他	.

然而，今天他却感觉比平时更有活力；炎热的沙漠之风，虽然让其他人感到虚弱，却让他精神焕发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ʃɪvərɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['pænθə(r)] - [skɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk]

He	was	constantly	shivering	,	despite	the	panther	-	skin	which	hung	over	his	back
他	曾是	不断地	瑟瑟发抖	,	尽管	这	豹	-	皮肤	哪个	悬挂	超过	他的	后退

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	shoulders	,
和	肩膀	,

尽管背部和肩膀上披着豹皮，他仍然不停地发抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɔːm] [hɪz; ɪz] ['tʃɪli] [əʊld] [blʌd] .

and	the	heat	of	the	day	warmed	his	chilly	old	blood	.
和	这	热	的	这	天	温暖	他的	寒冷	老的	血	.

白日的炎热温暖了他冰冷的血液。

['məʊzɪz] , [ðə; ði] ['hiːbruː] , [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd]

Moses	,	the	Hebrew	,	had	been	his	pupil	,	and	never	had	he	instructed
摩西	,	这	希伯来语	,	有	到过	他的	瞳孔	,	和	绝不	有	他	指示

[ə; eɪ]['nəublə]['neɪtʃə(r)] ,

a	nobler	nature	,
一个	更高贵	自然	,

希伯来人摩西曾是他的学生，而他从未教导过品格比摩西更高尚的人。

[ə; eɪ] [juːθ] [mɔː(r)] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .

a	youth	more	richly	endowed	with	all	the	gifts	of	intellect	.
一个	青年	更多的	丰富	捐赠	和	全部	这	礼物	的	智力	.

一位才智出众、天赋异禀的青年。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪzrəlaɪt] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [haɪɪst] ['mɪstəriz] ,

He	had	initiated	the	Israelite	into	all	the	highest	mysteries	,
他	有	启动	这	以色列人	进入	全部	这	最高	谜团	,

他已将以色列人引入所有最高的奥秘之中。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

anticipating	the	greatest	results	for	Egypt	and	the	priesthood	,
预期	这	最	结果	为了	埃及	和	这	圣职	,

期待为埃及和祭司阶层带来最大的成果，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wʌn] [deɪ] [sluː] [æn; ən]['əʊvəsɪə(r)] [huː] [hæd; həd] ['mɜːsɪləsli] ['biːt(ə)n]

and	when	the	Hebrew	one	day	slew	an	overseer	who	had	mercilessly	beaten
和	什么时候	这	希伯来语	一	天	一万	一个	监工	WHO	有	无情地	被打败

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

one	of	his	race	,
一	的	他的	种族	,

有一天，希伯来人杀死了一个残忍殴打他族人的监工。

[ænd; ənd] [ðen] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] ,

and	then	fled	into	the	desert	,
和	然后	逃亡	进入	这	沙漠	,

然后逃入沙漠。

['ruːi][hæd; həd] ['siːkrətli] [mɔːn, məun][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

Rui	had	secretly	mourned	the	evil	deed	as	if	his	own	son	had	committed
瑞	有	偷偷	哀悼	这	邪恶的	契据	作为	如果	他的	自己的	儿子	有	坚定的

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mʌst; məst]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

it	and	must	suffer	the	consequences	.
它	和	必须	遭受	这	结果	.

瑞暗自为这桩恶事感到悲痛，仿佛是自己的儿子犯下了罪行，必须承担后果。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] - ['pɑːd(ə)n] ;

His	intercession	had	secured	Mesu's	pardon	;
他的	代祷	有	安全	-	赦免	;

他的斡旋确保了梅苏的赦免；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [wɪtʃ]

but	when	the	latter	returned	to	Egypt	and	the	change	had	occurred	which
但	什么时候	这	后者	返回	到	埃及	和	这	改变	有	发生	哪个

['ʌðə(r)] [priːsts] [tɜːrmd] [hɪz; ɪz] " [ə'pɒstəsi] ,

other	priests	termed	his	"	apostasy	,
其他	神父	称为	他的	"	叛教	,

但当后者返回埃及后，发生了其他祭司称之为“叛教”的变化，

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [griːvd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kiːnli] [ðæn; ðən]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

"	the	old	man	had	grieved	even	more	keenly	than	over	his	flight	.
"	这	老的	男人	有	伤心	甚至	更多的	敏锐地	比	超过	他的	航班	.

老人的悲痛甚至超过了对他的逃亡的悲痛。

[hæd; həd][hiː; hi] , ['ruːi] , [biːn] ['jʌŋgə] ,

Had	he	,	Rui	,	been	younger	,
有	他	,	瑞	,	到过	年轻	,

如果芮更年轻一些，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [heit] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][f'eəɹəst] [həʊps]

he	would	have	hated	the	man	who	had	thus	robbed	him	of	his	fairest	hopes
他	会	有	憎恨	这	男人	WHO	有	因此	被抢劫	他	的	他的	最公平	希望

;

;

;

他一定会恨透那个夺走他最美好希望的人；

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [priːst] ,

but	the	aged	priest	,
但	这	老年人	牧师	,

但是那位年迈的牧师，

[huː] [riːd] [menz] [hɑːts] [laɪk][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	read	men's	hearts	like	an	open	book	and	could	judge	the	souls	of	his
WHO	读	男士	心	喜欢	一个	打开	书	和	可以	法官	这	灵魂	的	他的

['feləʊ] - ['mɔːtəlz] [wɪð] [ðə; ði][kɑːm] [ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [maɪnd] ,

fellow	-	mortals	with	the	calm	impartiality	of	an	unclouded	mind	,
同伴	-	凡人	和	这	冷静的	公正性	的	一个	晴朗无云	头脑	,

他能像读一本打开的书一样看透人心，能以冷静公正的头脑评判同胞的灵魂。

[kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔː'siː] [hɪz; ɪz]['pjuːpəlz] [tʃeɪndʒ]

confessed	that	he	had	been	to	blame	in	failing	to	foresee	his	pupil's	change
坦白	那	他	有	到过	到	责备	在	失败	到	预见	他的	学生们的	改变

[ɒv; əv] [θɔːt] .

of	thought	.
的	想法	.

他承认自己未能预见到学生思想的转变，这是他的责任。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['priːsept] [hæd; həd] [meɪd] - [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [priːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Education	and	precept	had	made	Mesu	an	Egyptian	priest	according	to	his
教育	和	戒律	有	制成	-	一个	埃及人	牧师	根据	到	他的

[əʊn] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ;

own	heart	and	that	of	the	divinity	;
自己的	心	和	那	的	这	神	;

教育和教诲使梅苏成为了一名符合自己内心和神灵旨意的埃及祭司；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wʌns] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ə'genst]

but	after	having	once	raised	his	hand	in	the	defence	of	his	own	people	against
但	后	拥有	一次	提高	他的	手	在	这	防御	的	他的	自己的	人们	反对

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] ['əʊnli][baɪ]['hjuːmən][krɑːft][ænd; ənd]['hjuːmən] [wɪl] ,

those	to	whom	he	had	been	bound	only	by	human	craft	and	human	will	,
那些	到	谁	他	有	到过	边界	仅有的	经过	人类	工艺	和	人类	将要	,

但是，他曾为了保护自己的人民而举手反抗那些仅仅受人类技艺和意志约束的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	lost	to	the	Egyptians	and	became	once	more	a	true	son	of	his
他	曾是	丢失的	到	这	埃及人	和	成为	一次	更多的	一个	真的	儿子	的	他的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他被埃及人掳走，但最终又重新成为了他族人的真正儿子。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪl] [ænd; ənd] ['lɒfti] [səʊl] [led][ðə; ði] [weɪ] ,

And	where	this	man	of	the	strong	will	and	lofty	soul	led	the	way	,
和	在哪里	这	男人	的	这	强的	将要	和	高远	灵魂	引领	这	方式	,

而这位意志坚强、品格高尚的人，就站在我们前面，引领我们前行。

['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

others	could	not	fail	to	follow	.
其他的	可以	不是	失败	到	跟随	.

其他人自然也会效仿。

['ruːi] [njuː] ['laɪkwaɪz] [fʊl] [wel] [wɒt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] ;

Rui	knew	likewise	full	well	what	the	renegade	meant	to	give	to	his	race	;
瑞	知道	同样地	满的	出色地	什么	这	叛逆者	意思是	到	给	到	他的	种族	;

瑞也完全明白这个叛徒想要给他的族人带来什么；

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] - [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [gɒd] .

he	had	confessed	it	himself	to	the	priest	-	faith	in	the	one	God	.
他	有	坦白	它	他自己	到	这	牧师	-	信仰	在	这	一	上帝	.

他曾向神父坦白，自己信仰唯一真神。

- [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɜːdʒəri] ,

Mesu	had	rejected	the	accusation	of	perjury	,
-	有	拒绝	这	指控	的	伪证	,

梅苏否认了作伪证的指控。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,

declaring	that	he	would	never	betray	the	mysteries	to	the	Hebrews	,
声明	那	他	会	绝不	背叛	这	谜团	到	这	希伯来书	,

他宣称自己绝不会将奥秘泄露给希伯来人。

[hɪz; ɪz][səʊl][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

his	sole	desire	was	to	lead	them	back	to	the	God	whom	they	had
他的	唯一	欲望	曾是	到	带领	他们	后退	到	这	上帝	谁	他们	有

['wəːʃip] [eə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

worshipped	ere	Joseph	and	his	family	came	to	Egypt	.
崇拜	埃雷	约瑟夫	和	他的	家庭	来了	到	埃及	.

他唯一的愿望就是带领他们回到约瑟一家来到埃及之前他们所敬拜的神那里。

[truː] , [ðə; ði] " [wʌn] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [rɪ'zembld] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn] ['meni]

True	,	the	"	One	"	of	the	initiated	resembled	the	God	of	the	Hebrews	in	many
真的	,	这	"	一	"	的	这	启动	类似	这	上帝	的	这	希伯来书	在	许多

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

的确，入教者所信奉的"一"在许多方面都与希伯来人的上帝相似。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [fækt][hæd; həd] [suːðd] [ðə; ði][əʊld][seɪdʒ] ;

but	this	very	fact	had	soothed	the	old	sage	;
但	这	非常	事实	有	舒缓	这	老的	圣人	;

但正是这个事实抚慰了这位老智者；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspɪərɪəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ə; eɪ]

for	experience	had	taught	him	that	the	masses	are	not	content	with	a
为了	经验	有	教授	他	那	这	群众	是	不是	内容	和	一个

[ˈsɪŋg(ə)l][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [gɒd] ,

single	invisible	God	,
单身的	无形的	上帝	,

因为经验告诉他，民众并不满足于只有一个看不见的上帝。

[æn; ən][aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ˈmeni] , [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpjuːp(ə)lz] [faʊnd]

an	idea	which	many	,	even	among	the	more	advanced	of	his	own	pupils	found
一个	主意	哪个	许多	,	甚至	之中	这	更多的	先进的	的	他的	自己的	学生	成立

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] .

difficult	to	comprehend	.
难的	到	理解	.

即使是他自己一些比较优秀的学生，也很难理解这个想法。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ˈniːdɪd] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈsɪmbəlz] [ɒv; əv] [ˈevri]

The	men	and	women	of	the	lower	classes	needed	visible	symbols	of	every
这	男人	和	女性	的	这	降低	课程	需要	可见的	符号	的	每一个

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [huːz] [ˈɪnfluəns] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

important	thing	whose	influence	they	perceived	in	and	around	them	,
重要的	事物	谁	影响	他们	感知	在	和	大约	他们	,

下层阶级的男男女女需要用可见的符号来象征他们感知到的周围一切重要事物的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [rɪˈlɪdʒən] [səˈplaɪd] [ðiːz] [ˈɪmɪdʒɪz] .

and	the	Egyptian	religion	supplied	these	images	.
和	这	埃及人	宗教	供应	这些	图片	.

这些图像源自埃及宗教。

[wɒt] [kʊd; kəd][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊə(r)] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [biː; bi]

What	could	an	invisible	creative	power	guiding	the	course	of	the	universe	be
什么	可以	一个	无形的	有创造力的	力量	指导	这	课程	的	这	宇宙	是

[tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [gɜːl] ?

to	a	love	-	sick	girl	?
到	一个	爱	-	生病的	女孩	?

对于一个失恋的女孩来说，一股无形的创造力，指引着宇宙的运行轨迹，这究竟意味着什么?

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈhæθɔː(r)] , [huːz] [ˈdʒent(ə)l][hændz] [held] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [baʊnd] [hɑːt]

She	sought	the	friendly	Hathor	,	whose	gentle	hands	held	the	cords	that	bound	heart
她	寻求	这	友好的	哈索尔	,	谁	温和的	双手	握住	这	绳索	那	边界	心

[tuː; tə] [hɑːt] ,

to	heart	,
到	心	,

她寻找友善的哈索尔，她温柔的双手握着连接彼此心扉的纽带。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmaɪti] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] — [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

the	beautiful	mighty	representative	of	her	sex	—	to	her	she	could
这	美丽的	强大的	代表	的	她	性别	—	到	她	她	可以

[ˈtrʌstɪŋli] [pɔː(r)] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ðæt] [ˈbəːdnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .

trustingly	pour	forth	all	the	sorrows	that	burdened	her	bosom	.
信任地	倒	前进	全部	这	悲伤	那	负担	她	怀	.

她是一位美丽而强大的女性代表——她可以毫无保留地向她倾诉心中所有的悲伤。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpeti] [griːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [snætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːlɪŋ]

What	was	the	petty	grief	of	a	mother	who	sought	to	snatch	her	darling
什么	曾是	这	小气	悲伤	的	一个	母亲	WHO	寻求	到	抢夺	她	亲爱的

[tʃaɪld] [frɒm; frəm] [deθ] ,

child	from	death	,
孩子	从	死亡	,

一位母亲为了从死神手中夺回自己心爱的孩子，她那微不足道的悲痛又算得了什么呢?

[tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs]

to	the	mighty	and	incomprehensible	Deity	who	governed	the	entire	universe
到	这	强大的	和	难以理解	神	WHO	受统治	这	全部的	宇宙

?

?

?

献给那位统治整个宇宙的强大而不可理解的神?

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['aɪsɪs] , [huː] [hɜː'self] [hæd; həd] [wept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [red] [ɪn]['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] ,

But	the	good	Isis	,	who	herself	had	wept	her	eyes	red	in	bitter	anguish	,
但	这	好的	伊西斯	,	WHO	她自己	有	哭泣	她	眼睛	红色的	在	苦的	痛苦	,

但是善良的伊西斯，她自己也曾因极度的痛苦而泪流满面，

[kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] [wəʊ] .

could	understand	her	woe	.
可以	理解	她	悲哀	.

能理解她的悲伤。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [huː] [dɪ'tɜːmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

And	how	often	in	Egypt	it	was	the	wife	who	determined	her	husband's
和	如何	经常	在	埃及	它	曾是	这	妻子	WHO	决定	她	丈夫的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] !

relations	to	the	gods	!
关系	到	这	神	!

在埃及，妻子决定丈夫与神灵的关系，这种情况屡见不鲜!

['ruːi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] ['hiːbruː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [preŋ] ['fɜːvəntli] [ɪn] [i'dʒɪpʃn]

Rui	had	frequently	seen	Hebrew	men	and	women	praying	fervently	in	Egyptian
瑞	有	频繁地	已见	希伯来语	男人	和	女性	祈祷	热切地	在	埃及人

['templz] .

temples	.
寺庙	.

瑞伊经常看到希伯来男女在埃及神庙里虔诚祈祷。

['iːv(ə)n] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [gɒd] ,

Even	if	Mesu	should	induce	them	to	acknowledge	his	God	,
甚至	如果	-	应该	诱导	他们	到	承认	他的	上帝	,

即使梅苏能够诱使他们承认他的神，

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [seɪdʒ] ['klɪəli] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['spiːdəli] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]

the	experienced	sage	clearly	foresaw	that	they	would	speedily	turn	from	the	invisible
这	经验丰富的	圣人	清楚地	预见	那	他们	会	迅速地	转动	从	这	无形的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

这位经验丰富的圣人清楚地预见到，他们很快就会背离那无形的灵体。

[huː] [mʌst; məst]['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ə'luːf] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [baɪ] ['hʌndrədz]

who	must	ever	remain	aloof	and	incomprehensible	,	and	return	by	hundreds
WHO	必须	曾经	保持	超然	和	难以理解	,	和	返回	经过	数百

[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] .

to	the	gods	they	understood	.
到	这	神	他们	理解	.

他们必须永远保持疏离和难以理解的状态，成百上千地回归到他们所理解的神灵身边。

[naʊ] ['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['bɪldəz] [ʃiː; ʃi][səʊ]

Now	Egypt	was	threatened	with	the	loss	of	the	laborers	and	builders	she	so
现在	埃及	曾是	威胁	和	这	损失	的	这	劳工	和	建筑商	她	所以

['greɪtli] ['niːdɪd] ,

greatly	needed	,
非常	需要	,

现在埃及面临着失去她急需的劳工和建筑工人的威胁，

[bʌt; bət]['ruːi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [bæk] .

but	Rui	believed	that	they	might	be	won	back	.
但	瑞	相信	那	他们	可能	是	韩元	后退	.

但芮认为他们或许能被赢回来。

" [wen] [feə(r)] [wɜːdz] [wɪl] ['ɑːnsə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] , [pʊt] [ə'saɪd] [sɒːd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,

"	When	fair	words	will	answer	our	purpose	,	put	aside	sword	and	bow	,
"	什么时候	公平的	字	将要	回答	我们的	目的	,	放	旁边	剑	和	弓	,

“当善言足以达成目的时，就放下刀剑弓箭吧。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][baɪ] , [huː] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

"	he	had	replied	to	Bai	,	who	demanded	that	the	fugitives	should	be
"	他	有	回复	到	白	,	WHO	要求	那	这	逃犯	应该	是

[pə'sjuːd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

pursued	and	slain	.
追击	和	被杀	.

“他回复了白，白要求追捕并杀死逃犯。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [tuː] ['meni] [kɔːpsiz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ; [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] ['wɜːkəz] .

"	We	have	already	too	many	corpses	in	our	country	;	what	we	want	is	workers	.
"	我们	有	已经	也	许多	尸体	在	我们的	国家	;	什么	我们	想	是	工人	.

“我们国家已经有太多尸体了；我们需要的是工人。”

[let] [ˌjuː 'es][həʊld][fɑːst] [wɒt] [wiː; wi] [siːm] [ɒn][ðə; ðɪ] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] .

Let	us	hold	fast	what	we	seem	on	the	verge	of	losing	.
让	我们	抓住	快速地	什么	我们	似乎	在	这	边缘	的	输	.

让我们紧紧抓住那些看似即将失去的东西。

" [ðiːz] [maɪld] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ðɪ] [muːd] [ɒv; əv] ['feərəʊ] , [huː] [hæd; həd]

"	These	mild	words	were	in	full	harmony	with	the	mood	of	Pharaoh	,	who	had
"	这些	温和的	字	是	在	满的	和谐	和	这	情绪	的	法老	,	WHO	有

[hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɒrəʊ] ,

had	sufficient	sorrow	,
有	充足的	悲哀	,

“这些温和的话语与法老当时的心情完全吻合，他已经承受了足够的悲伤。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzə(r)][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪənz][keɪdʒ]

and	would	have	thought	it	wiser	to	venture	unarmed	into	a	lion's	cage
和	会	有	想法	它	更明智	到	风险投资	徒手	进入	一个	狮子的	笼

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'gen] [dɪ'faɪ][ðə; ðɪ] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['hiːbruː] .

than	to	again	defy	the	wrath	of	the	terrible	Hebrew	.
比	到	再次	违抗	这	愤怒	的	这	糟糕的	希伯来语	.

他宁愿赤手空拳地走进狮子笼，也不愿再次违抗可怕的希伯来人的愤怒。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌegzɔː'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['prɒfɪt] ,

So	he	had	closed	his	ears	to	the	exhortations	of	the	second	prophet	,
所以	他	有	关闭	他的	耳朵	到	这	劝勉	的	这	第二	先知	,

[huːz] ['stedfɑːst] ,

whose	steadfast	,
谁	坚定不移	,

所以他对第二位先知的劝诫充耳不闻，这位先知坚定不移，

[ˌenə'dʒetɪk] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['eksəd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

energetic	will	usually	exercised	all	the	greater	influence	upon	him	on	account	of
精力充沛	将要	通常	锻炼	全部	这	更大的	影响	之上	他	在	帐户	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˌrezə'luːʃn] ,

his	own	irresolution	,
他的	自己的	分辨率不足	,

由于他自身优柔寡断，精力充沛的意志通常对他产生更大的影响。

[ænd; ənd] [ʌp'held] [əʊld] ['ruːiz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] , [həʊ'zɪə] ,

and	upheld	old	Rui's	suggestion	that	the	warrior	,	Hosea	,
和	维持	老的	瑞的	建议	那	这	战士	,	何西阿	,

并采纳了老瑞的建议，认为战士何西阿

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] [neɪm] — [ə; eɪ] [plæn]

should	be	sent	after	his	people	to	deal	with	them	in	Pharaoh's	name	—	a	plan
应该	是	发送	后	他的	人们	到	交易	和	他们	在	法老的	姓名	—	一个	计划

[ðæt] [suːðd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [həʊps] .

that	soothed	his	mind	and	renewed	his	hopes	.
那	舒缓	他的	头脑	和	更新	他的	希望	.

应该派人去追捕他的人民，以法老的名义处置他们——这个计划抚慰了他的心灵，重燃了他的希望。

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɒfɪt] , [baɪ] , [hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] ;

The	second	prophet	,	Bai	,	had	finally	assented	to	the	plan	;
这	第二	先知	,	白	,	有	最后	同意	到	这	计划	;

第二位先知白最终同意了这个计划；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

for	it	afforded	a	new	chance	of	undermining	the	throne	he	intended	to
为了	它	提供	一个	新的	机会	的	破坏	这	王座	他	故意的	到

[ˌəʊvə'θrəʊ] .

overthrow	.
推翻	.

因为这为他提供了一个新的机会，让他可以颠覆他打算推翻的王位。

[ɪf] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] , [prɪns] [sɪptə] ,

If	the	Hebrews	were	once	more	settled	in	the	land	,	Prince	Siptah	,
如果	这	希伯来书	是	一次	更多的	定居	在	这	土地	,	王子	西普塔	,

如果希伯来人再次定居在这片土地上，西普塔王子

[huː] [rɪ'gɑːdɪd] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [hiː; hi] [heit] ,

who	regarded	no	punishment	too	severe	for	the	race	he	hated	,
WHO	认为	不	惩罚	也	严重	为了	这	种族	他	憎恨	,

他认为，对于他所憎恨的种族，任何惩罚都不为过。

[mait] [pə'hæps] [siːz] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊədli] [kɪŋ] - .

might	perhaps	seize	the	sceptre	of	the	cowardly	king	Menephtah	.
可能	也许	抢占	这	权杖	的	这	胆小	国王	-	.

或许可以夺取懦弱的国王梅内夫塔的权杖。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [həʊ'zɪə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [mæn]

But	the	fugitives	must	first	be	stopped	,	and	Hosea	was	the	right	man
但	这	逃犯	必须	第一的	是	停止	,	和	何西阿	曾是	这	正确的	男人

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

to	do	this	.
到	做	这	.

但首先必须阻止这些逃犯，而何西阿正是执行这项任务的合适人选。

[bʌt; bət] [ɪn] [beɪz] [aɪz] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [æn; ən]

But	in	Bai's	eyes	no	one	would	be	more	able	to	gain	the	confidence	of	an
但	在	白氏	眼睛	不	一	会	是	更多的	有能力的	到	获得	这	信心	的	一个

[ˌʌnsə'spɪʃəs] ['səʊldʒə(r)] [ðæn; ðən] ['feərəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['kɒnsɔːt] .

unsuspicious	soldier	than	Pharaoh	and	his	royal	consort	.
不带怀疑的	士兵	比	法老	和	他的	皇家	配偶	.

但在白看来，要赢得毫无戒心的士兵的信任，没有人比法老和他的王后更合适了。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [haɪ] - [priːst] ['ruːi] , [ðəʊ] ['həʊlli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [ʃeəd] [ðɪs]

The	venerable	high	-	priest	Rui	,	though	wholly	unaware	of	the	conspiracy	,	shared	this
这	可敬	高的	-	牧师	瑞	,	尽管	完全	不知情	的	这	阴谋	,	共享	这

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

德高望重的大祭司芮虽然对阴谋毫不知情，但也认同这种观点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [hæd; həd] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

and	thus	the	sovereigns	had	been	persuaded	to	interrupt	the	mourning
和	因此	这	君主	有	到过	被说服	到	打断	这	丧

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] .

for	the	dead	and	speak	in	person	to	the	Hebrew	.
为了	这	死的	和	说话	在	人	到	这	希伯来语	.

因此，君主们被说服中断对死者的哀悼，亲自与希伯来人交谈。

[həʊ'zɪə][hæd; həd] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [rəʊz] ,

Hosea	had	prostrated	himself	before	the	throne	and	,	when	he	rose	,
何西阿	有	俯卧	他自己	前	这	王座	和	,	什么时候	他	玫瑰	,

何西阿俯伏在王位前，当他起身时，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪəri] [feɪs] [wɒz; wəz] [bent] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['sædli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [jet] ['greɪʃəsli] .

the	king's	weary	face	was	bent	toward	him	,	sadly	,	it	is	true	,	yet	graciously	.
这	国王的	厌倦	脸	曾是	弯曲	朝向	他	,	令人遗憾的是	,	它	是	真的	,	然而	亲切地	.

国王疲惫的脸转向他，虽然有些悲伤，但依然带着和蔼的神情。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,

According	to	custom	,
根据	到	风俗	,

按照习俗，

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] [hæd; həd]

the	hair	and	beard	of	the	father	who	had	lost	his	first	-	born	son	had
这	头发	和	胡须	的	这	父亲	WHO	有	丢失的	他的	第一的	-	出生	儿子	有

[biːn] ['ʃeɪvn] .

been	shaven	.
到过	剃光	.

失去长子的父亲剃掉了头发和胡须。

['fɔːməli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'sɜːrkld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] ['glɒsi] [blæk] ,

Formerly	they	had	encircled	his	face	in	a	frame	of	glossy	black	,
以前	他们	有	包围	他的	脸	在	一个	框架	的	光滑	黑色的	,

以前，他们用一圈亮黑色的边框框住了他的脸。

[bʌt; bət] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [greɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	twenty	years	of	anxious	government	had	made	them	grey	,	and	his
但	二十	年	的	焦虑的	政府	有	制成	他们	灰色的	,	和	他的

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

但二十年的焦虑统治使他们的脸色变得灰白，他的身影也变得憔悴不堪。

[tuː] , [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ɪ'rekt] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [siːmd] [bent] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,

too	,	had	lost	its	erect	carriage	and	seemed	bent	and	feeble	,
也	,	有	丢失的它是		直立	运输	和	似乎	弯曲	和	微弱	,

而且，它也失去了挺拔的姿态，显得佝偻而虚弱。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['dekeɪd] .

though	he	had	scarcely	passed	his	fifth	decade	.
尽管	他	有	几乎	通过了	他的	第五	十年	.

尽管他才刚过五十岁。

[hɪz; ɪz]['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪmətri] ,

His	regular	features	were	still	beautiful	in	their	symmetry	,
他的	常规的	特征	是	仍然	美丽的	在	他们的	对称	,

他五官端正，但依然俊美对称。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['peɪθɒs][ɪn][ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] ['dʒent(ə)lnəs] ,

and	there	was	a	touch	of	pathos	in	their	mournful	gentleness	,
和	那里	曾是	一个	触碰	的	感伤	在	他们的	悲哀	温柔	,

他们哀伤的温柔中带着一丝悲悯。

[səʊ] ['evɪdəntli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['eni] [fɜːm] [rɪ'zɒlv] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] [smaɪl] [lent] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

so	evidently	incapable	of	any	firm	resolve	,	especially	when	a	smile	lent	his	mouth
所以	显然	无法	的	任何	公司	解决	,	尤其	什么时候	一个	微笑	借出的	他的	嘴

[ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [tʃɑːm] .

a	bewitching	charm	.
一个	迷人的	魅力	.

显然他缺乏坚定的决心，尤其是当他露出笑容时，更显得魅力四射。

[ðə; ði]['læŋgwɪd] ['ɪndələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['skeəsli] [ɪm'peəd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['dɪgnəti] [ɒv; əv]

The	languid	indolence	of	his	movements	scarcely	impaired	the	natural	dignity	of
这	慵懒的	懒惰	的	他的	移动	几乎	受损	这	自然的	尊严	的

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

his	presence	,
他的	在场	,

他慵懒的举止丝毫没有减损他与生俱来的尊严。

[jet] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [təʊn] .

yet	his	musical	voice	was	wont	to	have	a	feeble	,	beseeching	tone	.
然而	他的	音乐	嗓音	曾是	惯于	到	有	一个	微弱	,	恳求	语气	.

然而，他的歌声却常常带着一种虚弱、恳求的语气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [bɔːn] ['ruːlə(r)] ;

He	was	no	born	ruler	;
他	曾是	不	出生	统治者	;

他并非天生的统治者；

[ˌθɜː'tiːn] ['əʊldə] ['brʌðəz] [hæd; həd][daɪd][eə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]

thirteen	older	brothers	had	died	ere	the	throne	of	Pharaoh	had	become	his
十三	老	兄弟	有	死亡	埃雷	这	王座	的	法老	有	变得	他的

['herɪtɪdʒ] ,

heritage	,
遗产	,

在他继承法老王位之前，他的十三个哥哥都已经去世了。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] ['ɜːli] ['mænhʊd] [hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ] ['keələs] ,

and	up	to	early	manhood	he	had	led	a	careless	,
和	向上	到	早期的	男子气概	他	有	引领	一个	粗心	,

在青年时期之前，他一直过着漫不经心的生活，

['dʒɔɪəs] [ɪg'zɪstəns] — [æz; əz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lænd] , [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv]

joyous	existence	—	as	the	handsomest	youth	in	the	whole	land	,	the	darling	of
欢乐	存在	—	作为	这	最英俊的	青年	在	这	所有的	土地	,	这	亲爱的	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

快乐的生活——作为全国最英俊的青年，女人的宠儿，

[ðə; ði] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

the	light	-	hearted	favorite	of	fortune	.
这	光	-	心地	最喜欢的	的	财富	.

轻松愉悦的幸运之神。

[ðen] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈræmisiːz] ,

Then	**he**	**succeeded**	**his**	**father**	**the**	**great**	**Rameses**	**,**
然后	他	成功了	他的	父亲	这	伟大的	拉美西斯	,

然后他继承了他父亲伟大的拉美西斯二世的王位。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ˈseptə(r)] [eə(r)][ðə; ði] [ˈlɪbiənz] , [wɪð] [ˈnjuːmərəs]

but	**he**	**had**	**scarcely**	**grasped**	**the**	**sceptre**	**ere**	**the**	**Libyans**	**,**	**with**	**numerous**
但	他	有	几乎	抓住	这	权杖	埃雷	这	利比亚人	,	和	很多的

[ˈælaɪz] , [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ˈiːdʒɪpt] .

allies	**,**	**rebelled**	**against**	**Egypt**	**.**
盟国	,	叛乱	反对	埃及	.

但他刚一掌握权力，利比亚人就联合众多盟友反抗埃及。

[ðə; ði] [treɪnd] [truːps] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈliːdəz] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɛdəˌsɛsərz] [wˈɔːz] ,

The	**trained**	**troops**	**and**	**their**	**leaders**	**,**	**who**	**had**	**fought**	**in**	**his**	**predecessor's**	**wars**	**,**
这	受过训练	军队	和	他们的	领导人	,	WHO	有	战斗	在	他的	前任	战争	,

那些曾参加过他前任战争的训练有素的部队及其指挥官，

[geɪnd] [hɪm] [ˈvɪktəri] , [bʌt; bət][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈtwenti] [jˈiəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [sɪns]

gained	**him**	**victory**	**,**	**but**	**during**	**the**	**twenty**	**years**	**which**	**had**	**now**	**passed**	**since**
获得	他	胜利	,	但	期间	这	二十	年	哪个	有	现在	通过了	自从

[ˈræmisiːz] - [deθ] ,

Rameses	**'**	**death**	**,**
拉美西斯	-	死亡	,

这为他赢得了胜利，但在拉美西斯去世后的这二十年间，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd] [ˈreəli] [hæd; həd] [ˈeni] [rest] .

the	**soldiers**	**had**	**rarely**	**had**	**any**	**rest**	**.**
这	士兵	有	很少	有	任何	休息	.

士兵们几乎没有休息时间。

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ˈkɒnstəntli] [əˈkɜːd] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [əˈnɒn][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ,

Insurrections	**constantly**	**occurred**	**,**	**sometimes**	**in**	**the**	**East**	**,**	**anon**	**in**	**the**	**West**	**and**	**,**
叛乱	不断地	发生	,	有时	在	这	东方	,	匿名	在	这	西方	和	,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [θiːbz] ,

instead	**of**	**living**	**in**	**Thebes**	**,**
反而	的	活的	在	底比斯	,

叛乱不断发生，有时在东方，有时在西方，而且，人们不再居住在底比斯，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ,

where	**he**	**had**	**spent**	**many**	**years**	**of**	**happiness**	**,**
在哪里	他	有	花费	许多	年	的	幸福	,

他曾在那里度过了许多快乐的岁月，

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [baɪ] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈpæləs] [ðə; ði]

and	**following**	**the**	**bent**	**of**	**his**	**inclination**	**by**	**enjoying**	**in**	**the**	**splendid**	**palace**	**the**
和	下列的	这	弯曲	的	他的	倾角	经过	享受	在	这	灿烂	宫殿	这

[ˈblesɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːləz] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] [huː]

blessing	**of**	**peace**	**and**	**the**	**society**	**of**	**the**	**famous**	**scholars**	**and**	**poets**	**who**
祝福	的	和平	和	这	社会	的	这	著名的	学者们	和	诗人	WHO

[ðen] [meɪd] [ðæt] [ˈsɪti] [ðeə(r)] [həʊm] ,

then	**made**	**that**	**city**	**their**	**home**	**,**
然后	制成	那	城市	他们的	家	,

他顺应自己的喜好，在富丽堂皇的宫殿里享受和平的福祉，并与当时居住在该城的著名学者和诗人交往。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə]

he	**was**	**compelled**	**sometimes**	**to**	**lead**	**his**	**armies**	**in**	**the**	**field**	**,**	**sometimes**	**to**
他	曾是	被迫	有时	到	带领	他的	军队	在	这	场地	,	有时	到

[lɪv; laɪv][ɪn][/ˈtænis/] ,

live	**in**	**Tanis**	**,**
居住	在	塔尼斯	,

他有时被迫亲自率军出征，有时则被迫居住在塔尼斯。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['ləʊə(r)]['iːdʒɪpt] , [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)][lænd] .

the	capital	of	Lower	Egypt	,	to	settle	the	disturbances	of	the	border	land	.
这	首都	的	降低	埃及	,	到	定居	这	干扰	的	这	边界	土地	.

下埃及的首府，旨在平息边境地区的动乱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ruːi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['wɪlɪŋli] ['fɒləʊd]

This	was	the	desire	of	the	venerable	Rui	,	and	the	king	willingly	followed
这	曾是	这	欲望	的	这	可敬	瑞	,	和	这	国王	心甘情愿	随后

[hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .

his	guidance	.
他的	指导	.

这是睿智的君主的愿望，国王也欣然接受了他的指导。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] - [reɪn] , [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [θiːbz] , [ænd; ənd] [wɪð]

During	the	latter	years	of	Rameses	'	reign	,	the	temple	at	Thebes	,	and	with
期间	这	后者	年	的	拉美西斯	-	在位	,	这	寺庙	在	底比斯	,	和	和

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] ,

it	the	chief	priest	,
它	这	首席	牧师	,

在拉美西斯统治的后期，底比斯神庙及其首席祭司被毁。

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə]['paʊə(r)][ænd; ənd] [welθ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] ['rɔɪəlti] [ɪt'self] ,

had	risen	to	power	and	wealth	greater	than	that	possessed	by	royalty	itself	,
有	升起	到	力量	和	财富	更大的	比	那	拥有	经过	皇室	本身	,

已经获得了比皇室本身更大的权力和财富，

[ænd; ənd] - ['ɪndələnt] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tuːl] [ðæn; ðən]

and	Menephtah's	indolent	nature	was	better	suited	to	be	a	tool	than
和	-	懒惰的	自然	曾是	更好的	适合	到	是	一个	工具	比

[ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,

a	guiding	hand	,
一个	指导	手	,

而梅内普塔的懒散天性更适合做工具而不是引导者。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɑːnərz] [djuː] [tuː; tə] ['feərəʊ] .

so	long	as	he	received	all	the	external	honors	due	to	Pharaoh	.
所以	长的	作为	他	已收到	全部	这	外部的	荣誉	到期的	到	法老	.

只要他能获得法老应得的所有外部荣誉。

[ðiːz] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [raʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

These	he	guarded	with	a	determination	which	he	never	roused	himself	to	display
这些	他	守卫	和	一个	决心	哪个	他	绝不	唤醒	他自己	到	展示

[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['greɪvə(r)] ['ɪmpɔːt] .

in	matters	of	graver	import	.
在	事情	的	刻刀	进口	.

他以坚定的决心守护着这些东西，这种决心在他面对更重要的事情时却从未展现出来。

[ðə; ði] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] ['greɪʃəsnəs] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'weɪkənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['mɪŋgld]

The	condescending	graciousness	of	Pharaoh's	reception	awakened	feelings	of	mingled
这	居高临下的	亲切	的	法老的	接待	觉醒	情怀	的	混合

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɪn] [hoʊziːəs] [maɪnd] ,

pleasure	and	distrust	in	Hosea's	mind	,
乐趣	和	怀疑	在	何西阿的	头脑	,

法老居高临下的热情接待，在何西阿心中激起了既愉悦又怀疑的复杂情绪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['fræŋkli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd]

but	he	summoned	courage	to	frankly	express	his	desire	to	be	relieved
但	他	被召唤	勇气	到	坦率地说	表达	他的	欲望	到	是	松了口气

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊθ] [hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .

from	his	office	and	the	oath	he	had	sworn	to	his	sovereign	.
从	他的	办公室	和	这	誓言	他	有	宣誓	到	他的	主权	.

但他鼓起勇气，坦率地表达了自己希望解除职务和解除对君主的誓言的愿望。

['feərəʊ]	['lɪsnd]	['kwaɪətli]	.
Pharaoh	**listened**	**quietly**	**.**
法老	听着	悄悄	.

法老静静地听着。

[nɒt]	[ʌn'tɪl]	[həʊ'zɪə]	[kən'fest]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'djuːst]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðɪs]	[step]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]
Not	**until**	**Hosea**	**confessed**	**that**	**he**	**was**	**induced**	**to**	**take**	**this**	**step**	**by**	**his**	**father's**
不是	直到	何西阿	坦白	那	他	曾是	诱导	到	拿	这	步	经过	他的	父亲的

[kə'mɑːnd]	[dɪd]	[hiː; hi]	['bekən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[priːst]	,
command	**did**	**he**	**beckon**	**to**	**the**	**high**	**-**	**priest**	**,**
命令	做过	他	招手	到	这	高的	-	牧师	,

直到何西阿承认他是奉父亲之命才采取这一行动，他才向大祭司招手。

[huː]	[bɪ'gæn]	[ɪn]	[ləʊ]	,	['ɔːlməʊst]	[ɪn'ɔːdəbl]	[təʊnz]	:
who	**began**	**in**	**low**	**,**	**almost**	**inaudible**	**tones**	**:**
WHO	开始	在	低的	,	几乎	听不清	音调	:

起初声音低沉，几乎听不见：

"	[ðə; ði]	[sʌn]	[huː]	[ri'zain]	[greɪt]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]
"	**The**	**son**	**who**	**resigns**	**great**	**things**	**to**	**remain**	**obedient**	**to**	**his**	**father**	**will**	**be**	**the**
"	这	儿子	WHO	辞职	伟大的	事物	到	保持	听话	到	他的	父亲	将要	是	这

[məʊst]	['lɔɪəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[gʊd]	[gɑːdz]	-	['sɜːvənts]	.
most	**loyal**	**of**	**the**	**'**	**good**	**god's**	**'**	**servants**	**.**
最多	忠诚	的	这	-	好的	神的	-	仆人	.

“为了服从父亲而放弃伟大事业的儿子，将是‘善良的神’最忠诚的仆人。”

[gəʊ]	,	[ə'beɪ]	[ðə; ði]	['sʌmənz]	[ɒv; əv]	[nʌn]	.
Go	**,**	**obey**	**the**	**summons**	**of**	**Nun**	**.**
去	,	服从	这	传票	的	尼姑	.

去吧，听从修女的召唤。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['ʌpə(r)]	[ænd; ənd]	['ləʊə(r)]	['iːdʒɪpt]	,	[sets]	[juː; jʊ]	[friː]	;
The	**son**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**the**	**Lord**	**of**	**Upper**	**and**	**Lower**	**Egypt**	**,**	**sets**	**you**	**free**	**;**
这	儿子	的	这	太阳	,	这	主	的	上	和	降低	埃及	,	套	你	自由的	;

太阳之子，上下埃及之主，使你得自由；

[bʌt; bət]	[θruː]	[ˌem 'iː]	,	[ðə; ði]	[sleɪv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	,	[hiː; hi]	[ɪm'pəʊzɪz]	[wʌn]	[kən'dɪʃn]	.	"
but	**through**	**me**	**,**	**the**	**slave**	**of**	**his**	**master**	**,**	**he**	**imposes**	**one**	**condition**	**.**	**"**
但	通过	我	,	这	奴隶	的	他的	掌握	,	他	强加	一	状况	.	"

但他却通过我这个他主人的奴隶，强加给我一个条件。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ðæt]	?	"	[ɑːskt]	[həʊ'zɪə]	.
"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Hosea**	**.**
"	什么	是	那	?	"	问	何西阿	.

“那是什么？”何西阿问道。

['feərəʊ]	[saɪnd]	[tuː; tə]	['ruːi]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[sæŋk]	[bæk]	[ə'pɒn]
Pharaoh	**signed**	**to**	**Rui**	**a**	**second**	**time**	**and**	**,**	**as**	**the**	**monarch**	**sank**	**back**	**upon**
法老	签名	到	瑞	一个	第二	时间	和	,	作为	这	君主	沉没	后退	之上

[hɪz; ɪz]	[θrəʊn]	,
his	**throne**	**,**
他的	王座	,

法老第二次与瑞伊签订了契约，随后这位君主重新坐回了王位上。

[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	,	['fɪksɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kiːn]	[aɪz]	[ɒn]	[həʊ'zɪə]	,	[rɪ'plaɪd]	:
the	**old**	**man**	**,**	**fixing**	**his**	**keen**	**eyes**	**on**	**Hosea**	**,**	**replied**	**:**
这	老的	男人	,	定影	他的	敏锐的	眼睛	在	何西阿	,	回复	:

老人目光锐利地盯着何西阿，回答道：

" [ðə; ðiˌ][dɪ'mɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ðiˌ][lɔːd][ɒv; əv][bəuθ] [wɜːld] [meɪks] [ə'pɒn][juː; jʊ][baɪ][maɪ][lɪps][ɪz] ['iːzi]

"	The	demand	which	the	lord	of	both	worlds	makes	upon	you	by	my	lips	is	easy
"	这	要求	哪个	这	主	的	两个都	世界	制作	之上	你	经过	我的	嘴唇	是	简单的

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] .

to	fulfil	.
到	实现	.

“我以双界之主的名义向你提出的要求，很容易满足。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [wʌns] [mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

You	must	return	to	be	once	more	his	servant	and	one	of	us	,
你	必须	返回	到	是	一次	更多的	他的	仆人	和	一	的	我们	,

你必须重新回到他身边，再次成为他的仆人，成为我们中的一员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]

as	soon	as	your	people	and	their	leader	,	who	have	brought	such	terrible
作为	很快	作为	你的	人们	和	他们的	领导者	,	WHO	有	带来	这样的	糟糕的

[wəʊ] [ə'pɒn] [ðɪs] [lænd] ,

woe	upon	this	land	,
悲哀	之上	这	土地	,

一旦你们的人民和他们的领袖，那些给这片土地带来如此可怕灾难的人，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][klɑːsp, klæsp][ðə; ðiˌ][dɪ'vaɪn][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ðiˌ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˌ][sʌn][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə]

shall	have	clasped	the	divine	hand	which	the	son	of	the	sun	extends	to
将	有	紧握	这	神圣的	手	哪个	这	儿子	的	这	太阳	扩展	到

[ðem; ðəm][ɪn] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,

them	in	reconciliation	,
他们	在	和解	,

他们必将紧紧握住太阳之子向他们伸出的、象征和解的神圣之手。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

and	shall	have	returned	to	the	beneficent	shadow	of	his	throne	.
和	将	有	返回	到	这	仁慈的	阴影	的	他的	王座	.

并将重返他仁慈的王座庇佑之下。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [relm] [baɪ] [rɪtʃ] ['təukənz]

He	intends	to	attach	them	to	his	person	and	his	realm	by	rich	tokens
他	意图	到	附	他们	到	他的	人	和	他的	领域	经过	富有的	代币

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

of	his	favor	,
的	他的	偏爱	,

他打算通过丰厚的赏赐，将他们牢牢地束缚在自己和自己的王国之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] ['dezət] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə]

as	soon	as	they	return	from	the	desert	to	which	they	have	gone	forth	to
作为	很快	作为	他们	返回	从	这	沙漠	到	哪个	他们	有	已消失	前进	到

['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðeə(r)][gɒd] .

sacrifice	to	their	God	.
牺牲	到	他们的	上帝	.

他们一从沙漠回来，他们去沙漠是为了向他们的神献祭。

[ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ['fʊli] !

Understand	me	fully	!
理解	我	完全	!

请完全理解我的意思！

[ɔːl][ðə; ðiˌ] ['bəːdən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'prest] [ðə; ðiˌ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

All	the	burdens	which	have	oppressed	the	people	of	your	race	shall	be
全部	这	负担	哪个	有	受压迫者	这	人们	的	你的	种族	将	是

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

压迫你们民族的一切重担都将被解除。

[ðə; ði] - [greɪt] [gɒd] - [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [lɔː] , ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [greɪt]

The	'	great	god	'	will	secure	to	them	,	by	a	new	law	,	privileges	and	great
这	-	伟大的	上帝	-	将要	安全的	到	他们	,	经过	一个	新的	法律	,	特权	和	伟大的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

“伟大的神”将通过一项新法律，保障他们享有特权和极大的自由。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] ['prɒmɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] ['witnis] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt]

and	whatever	we	promise	shall	be	written	down	and	witnessed	on	our	part
和	任何	我们	承诺	将	是	书面	向下	和	目击者	在	我们的	部分

[ænd; ənd] [jɔːz] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['vælɪd] ['kʌvənənt] ['baɪndɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

and	yours	as	a	new	and	valid	covenant	binding	on	our	children	and
和	你的	作为	一个	新的	和	有效的	盟约	结合	在	我们的	孩子们	和

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

our	children's	children	.
我们的	孩子们的	孩子们	.

我们所作的任何承诺都将以书面形式记录下来，并由我们和你们见证，作为对我们的子孙后代具有约束力的新的有效盟约。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pækt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['pɜːpəs] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [tuː; tə]

When	such	a	compact	has	been	made	with	an	honest	purpose	on	our	part	to
什么时候	这样的	一个	袖珍的	有	到过	制成	和	一个	诚实的	目的	在	我们的	部分	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,

keep	it	for	all	time	,
保持	它	为了	全部	时间	,

当我们出于真诚的目的，希望永远遵守这样的契约时，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [traɪbz] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	your	tribes	have	consented	to	accept	it	,
和	你的	部落	有	同意	到	接受	它	,

你们的部落已经同意接受它。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'gen] ? "

will	you	promise	that	you	will	then	be	one	of	us	again	?	"
将要	你	承诺	那	你	将要	然后	是	一	的	我们	再次	?	"

你能否保证届时会再次成为我们的一员?

" [ək'sept] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['miːdieɪtə(r)] , [həʊ'zɪə] , " [ðə; ði] [kwiːn] [hɪə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn]

"	Accept	the	office	of	mediator	,	Hosea	,	"	the	queen	here	interrupted	in	a	low	tone
"	接受	这	办公室	的	调解员	,	何西阿	,	"	这	女王	这里	中断	在	一个	低的	语气

,

,
,

“何西阿，接受调解人的职位吧。”王后低声打断道。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] [aɪz] [fɪkst] [ɪm'plɔːrɪŋli] [ɒn] [hoʊziːəs] [feɪs] .

with	her	sorrowful	eyes	fixed	imploringly	on	Hosea's	face	.
和	她	悲伤	眼睛	固定的	恳求地	在	何西阿的	脸	.

她用充满哀伤的眼神恳求地望着何西阿的脸。

" [aɪ] [dred] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] - ,

"	I	dread	the	fury	of	Mesu	,
"	我	恐惧	这	愤怒	的	-	,

“我惧怕梅苏的愤怒，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz][əʊld] ['frendʃɪp] .

and	everything	in	our	power	shall	be	done	to	regain	his	old	friendship	.
和	一切	在	我们的	力量	将	是	完毕	到	恢复	他的	老的	友谊	.

我们将竭尽全力重新赢得他的友谊。

['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [tɔ:t] ['lɪt(ə)l] - [ðə; ði] [nems]

Mention	my	name	and	recall	the	time	when	he	taught	little	Isisnefert	the	names
提到	我的	姓名	和	记起	这	时间	什么时候	他	教授	小的	-	这	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

of	the	plants	she	brought	to	him	and	explained	to	her	and	her
的	这	植物	她	带来	到	他	和	解释	到	她	和	她

['sɪstə(r)][ðeə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔ:(r)][ðeə(r)]['hɑ:mf(ə)l] ['kwɒlətiz] ,

sister	their	beneficial	or	their	harmful	qualities	,
姐姐	他们的	有利	或者	他们的	有害	品质	,

提起我的名字，就想起他教小伊西斯娜弗特认识她带来的植物的名字，并向她和她的妹妹解释这些植物的益处或危害的那段时光。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [hɪz; ɪz]['sekənd] ['mʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑ:tmənts] .

during	his	visits	to	the	queen	,	his	second	mother	,	in	the	women's	apartments	.
期间	他的	访问	到	这	女王	,	他的	第二	母亲	,	在	这	女性的	公寓	.

在他探望女王（他的第二位母亲）期间，他住在女眷的寝宫里。

[ðə; ði] [wu:ndz] [hi:; hi][hæz; həz] [delt] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['pɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] .

The	wounds	he	has	dealt	our	hearts	shall	be	pardoned	and	forgotten	.
这	伤口	他	有	已处理	我们的	心	将	是	赦免	和	被遗忘的	.

他给我们心灵造成的创伤将被原谅和遗忘。

[bi:; bi]['aʊə(r)] ['envɔɪ] .

Be	our	envoy	.
是	我们的	使者	.

做我们的使者。

[həʊ'zɪə] , [du:; də][nɒt][dɪ'naɪ][ˌju: 'es] . "

Hosea	,	do	not	deny	us	.	"
何西阿	,	做	不是	否定	我们	.	"

何西阿，不要拒绝我们。

" [sʌtʃ] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] ['rɔɪəl] [lɪps][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][strɪkt] ['mændeɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hi:bru:] .

"	Such	words	from	royal	lips	are	a	strict	mandate	,	"	replied	the	Hebrew	.
"	这样的	字	从	皇家	嘴唇	是	一个	严格的	授权	,	"	回复	这	希伯来语	.

“出自君王之口，乃是严令。”希伯来人回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [hɑ:t] [rɪ'dʒɔɪs] .

"	And	yet	they	make	the	heart	rejoice	.
"	和	然而	他们	制作	这	心	麾	.

“然而，它们却能让人心生喜悦。”

[aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mi:dieɪtə(r)] .

I	will	accept	the	office	of	mediator	.
我	将要	接受	这	办公室	的	调解员	.

我接受调解员的职务。

" [ðə; ði] ['hɔ:ri] [haɪ] - [pri:st] [n'ɒdɪd] [ə'pru:vɪŋli] , [ik'skleim] :

"	The	hoary	high	-	priest	nodded	approvingly	,	exclaiming	:
"	这	苍老	高的	-	牧师	点头	赞许地	,	惊呼	:

“那位年迈的大祭司赞许地点了点头，说道：”

" [aɪ] [həʊp] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['blesɪŋ] [meɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [bri:f] ['aʊə(r)] .

"	I	hope	a	long	period	of	blessing	may	arise	from	this	brief	hour	.
"	我	希望	一个	长的	时期	的	祝福	可能	出现	从	这	简短的	小时	.

“我希望这短暂的一小时能带来长久的祝福。”

[bʌt; bət] [nəʊt] [ðɪs] .

But	note	this	.
但	笔记	这	.

但请注意这一点。

[weə(r)] ['pəʊʃənz] [kæn; kən] [eɪd] , ['sɜːdʒəri] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʌnd] .

Where	potions	can	aid	,	surgery	must	be	shunned	.
在哪里	魔药	能	援助	,	外科手术	必须	是	被排斥	.

凡是药剂能起到作用的，都应该避免手术。

[weə(r)] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [spænz] [ðə; ði] [striːm] , [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] . "

Where	a	bridge	spans	the	stream	,	beware	of	swimming	through	the	whirlpool	.	"
在哪里	一个	桥	跨度	这	溪流	,	提防	的	游泳	通过	这	漩涡	.	"

桥横跨溪流的地方，要小心不要游过漩涡。

" [jes] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [ʃʌn] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] , " ['feərəʊ] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ['ʌtə]

"	Yes	,	by	all	means	shun	the	whirlpool	,	"	Pharaoh	repeated	,	and	the	queen	uttered
"	是的	,	经过	全部	方法	回避	这	漩涡	,	"	法老	重复	,	和	这	女王	说出

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] ,

the	same	words	,
这	相同的	字	,

“是的，一定要避开漩涡，”法老重复道，王后也说了同样的话。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .

then	once	more	bent	her	eyes	on	the	flowers	in	her	lap	.
然后	一次	更多的	弯曲	她	眼睛	在	这	花朵	在	她	膝	.

然后她再次低头看向膝上的花朵。

[ə; eɪ] ['kaʊnsə)l] [naʊ] [bɪ'gæn] .

A	council	now	began	.
一个	理事会	现在	开始	.

会议随即开始。

[θriː] ['praɪvət] [skraɪbz] [tʊk] [siːts] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [kləʊz] [baɪ] ['ruːi] ,

Three	private	scribes	took	seats	on	the	floor	close	by	Rui	,
三	私人的	抄写员	采取	座位	在	这	地面	关闭	经过	瑞	,

瑞身边的三名私人抄写员在地板上坐了下来。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [ləʊ] [təʊnz] ,

in	order	to	catch	his	low	tones	,
在	命令	到	抓住	他的	低的	音调	,

为了捕捉他低沉的嗓音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [siːzd] [ðeə(r)]

and	the	scribes	and	councillors	in	the	circle	before	the	throne	seized	their
和	这	抄写员	和	议员们	在	这	圆圈	前	这	王座	查获	他们的

['raɪtɪŋ] - [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ,

writing	-	materials	and	,
写作	-	材料	和	,

于是，王座前的书记官和议员们抓起他们的书写工具，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] [ɪn] [ðeə(r)] [left] [hændz] , [rəʊt] [wɪð] [riːd] [ɔː(r)] [brʌʃ] ;

holding	the	papyrus	in	their	left	hands	,	wrote	with	reed	or	brush	;
保持	这	纸莎草	在	他们的	左边	双手	,	写道	和	芦苇	或者	刷子	;

他们左手拿着纸莎草，用芦苇或画笔书写；

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz]

for	nothing	which	was	debated	and	determined	in	Pharaoh's	presence	was
为了	没有什么	哪个	曾是	辩论	和	决定	在	法老的	在场	曾是

['sʌfəd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] .

suffered	to	be	left	unrecorded	.
遭受	到	是	左边	未记录的	.

凡是在法老面前讨论和决定的事情，都不能不被记录下来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'beɪt] [nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz]

During	the	continuance	of	this	debate	no	voice	in	the	audience	chamber	was
期间	这	继续	的	这	辩论	不	嗓音	在	这	观众	房间	曾是

[reɪzd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ;

raised	above	a	whisper	;
提高	多于	一个	耳语	;

在辩论进行期间，旁听席上没有人发出超过耳语的声音；

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] [gɑ:dz] [stʊd] ['məʊʃnləs] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] ,

the	courtiers	and	guards	stood	motionless	at	their	posts	,
这	朝臣	和	守卫	站立	静止不动	在	他们的	帖子	,

朝臣和卫兵们一动不动地站在各自的岗位上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] [geɪzd] ['mju:tli] ['ɪntu:] ['veɪkənsi] [æz; əz] [ðəʊ] [lɒst] [ɪn] ['revəri] .

and	the	royal	pair	gazed	mutely	into	vacancy	as	though	lost	in	reverie	.
和	这	皇家	一对	凝视	默默地	进入	空缺	作为	尽管	丢失的	在	遐想	.

这对皇室夫妇沉默地凝视着虚空，仿佛陷入了沉思。

['naɪðə(r)] ['feərəʊ] [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kwi:n] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['mʌtə] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Neither	Pharaoh	nor	his	queen	could	possibly	have	heard	the	muttered	conversation
两者都不	法老	也不	他的	女王	可以	可能	有	听到	这	低声说道	对话

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][men] ;

between	the	men	;
之间	这	男人	;

法老和王后都不可能听到这两个男人之间的低声交谈；

[jet] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['evri] ['sentəns] ,

yet	the	Egyptians	,	at	the	close	of	every	sentence	,
然而	这	埃及人	,	在	这	关闭	的	每一个	句子	,

然而，埃及人在每句话的结尾，

[glɑ:ns, glæns] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

glanced	upward	at	the	king	as	if	to	ensure	his	approbation	.
瞥了一眼	向上	在	这	国王	作为	如果	到	确保	他的	赞许	.

他抬头看了国王一眼，似乎在寻求他的认可。

[həʊ'zɪə] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [fə'mɪliə(r)] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] , [laɪk]

Hosea	,	to	whom	the	custom	was	perfectly	familiar	,	did	the	same	and	,	like
何西阿	,	到	谁	这	风俗	曾是	完美	熟悉的	,	做过	这	相同的	和	,	喜欢

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

何西阿对这种习俗非常熟悉，他也照做了，并且像其他人一样，

['ləʊəd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [təʊnz] .

lowered	his	tones	.
降低	他的	音调	.

他压低了声音。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][baɪ][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [wækst] ['sʌmwɒt]

Whenever	the	voices	of	Bai	or	of	the	chief	of	the	scribes	waxed	somewhat
每当	这	声音	的	白	或者	的	这	首席	的	这	抄写员	打蜡	有些

[laʊdə] ,

louder	,
更大声	,

每当白或书记长的声音稍微大了一些，

['feərəʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ruːi] : " [weə(r)] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

Pharaoh	raised	his	head	and	repeated	the	words	of	Rui	:	"	Where	a	bridge
法老	提高	他的	头	和	重复	这	字	的	瑞	:	"	在哪里	一个	桥

[spænz][ðə; ði] [striːm] ,

spans	the	stream	,
跨度	这	溪流	,

法老抬起头，重复了芮的话："桥横跨溪流之处，

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] ;

beware	of	swimming	through	the	whirlpool	;
提防	的	游泳	通过	这	漩涡	;

小心不要游过漩涡；

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

"	for	this	saying	precisely	expressed	his	own	desires	and	those	of	the	queen	.
"	为了	这	说	恰恰	表达	他的	自己的	欲望	和	那些	的	这	女王	.

"因为这句话准确地表达了他自己的愿望和女王的愿望。"

[nəʊ] [straɪf] !

No	strife	!
不	冲突	!

没有冲突！

[let] [juː 'es][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːbruːz] ,

Let	us	live	at	peace	with	the	Hebrews	,
让	我们	居住	在	和平	和	这	希伯来书	,

让我们与希伯来人和睦相处。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] ['liːdə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɒd] ,

and	escape	from	the	anger	of	their	awful	leader	and	his	God	,
和	逃脱	从	这	愤怒	的	他们的	可怕	领导者	和	他的	上帝	,

并逃离他们可怕的领袖及其神的愤怒，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [traɪbz] .

without	losing	the	thousands	of	industrious	workers	in	the	departed	tribes	.
没有	输	这	数千	的	勤劳	工人	在	这	已离开	部落	.

同时也不失去已逝部落中成千上万的勤劳工人。

[səʊ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [went] [ɒn] ,

So	the	discussion	went	on	,
所以	这	讨论	去	在	,

于是讨论继续进行着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'beitə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	the	murmuring	of	the	debaters	and	the	scratching	of	the
和	什么时候	这	淙淙	的	这	辩论者	和	这	抓挠	的	这

[skraɪbz] - [riːdz] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

scribes	'	reeds	had	continued	at	least	an	hour	the	queen	remained	in	the	same
抄写员	-	芦苇	有	持续	在	至少	一个	小时	这	女王	剩余	在	这	相同的

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

当辩论者的窃窃私语和抄写员芦苇的沙沙声持续了至少一个小时后，王后仍然保持着原来的姿势；

[bʌt; bət] ['feərəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd]

but	Pharaoh	began	to	move	and	lift	up	his	voice	,	fearing	that	the	second
但	法老	开始	到	移动	和	举起	向上	他的	嗓音	,	害怕	那	这	第二

['prɒfɪt] ,

prophet	,
先知	,

但法老开始动弹，提高嗓门，他害怕第二个先知会.....

[huː] [hæd; həd] [diˈtest] [ðə; ðiˈ][mæn] [huːz] [ˌbeniˈdikʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [imˈplɔː] [ænd; ənd] [huːz]

who	had	detested	the	man	whose	benedictions	he	had	implored	and	whose
WHO	有	令人厌恶的	这	男人	谁	祝福	他	有	恳求	和	谁

['enməti] [siːmd] [səʊ]['terəb(ə)l] ,

enmity	seemed	so	terrible	,
敌意	似乎	所以	糟糕的	,

他曾憎恨那个他曾恳求祝福、如今却似乎对他怀有可怕敌意的人，

[wɒz; wəz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ðiˈ]['miːdieɪtə(r)] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] .

was	imposing	on	the	mediator	requirements	impossible	to	fulfil	.
曾是	气势磅礴	在	这	调解员	要求	不可能的	到	实现	.

对调解员提出的要求是无法满足的。

[jet] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ðiˈ] ['wɔːnɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ] [brɪdʒ] ,

Yet	he	said	nothing	save	to	repeat	the	warning	about	the	bridge	,
然而	他	说	没有什么	节省	到	重复	这	警告	关于	这	桥	,

但他除了再次警告那座桥的问题之外，什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] [kɔːzd] [ðə; ðiˈ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [skraɪbz] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] [wɪð]

but	his	questioning	look	caused	the	chief	of	the	scribes	to	soothe	him	with
但	他的	提问	看	导致	这	首席	的	这	抄写员	到	舒缓	他	和

[ðə; ðiˈ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

the	assurance	that	everything	was	progressing	as	well	as	possible	.
这	保证	那	一切	曾是	进展	作为	出色地	作为	可能的	.

但他疑惑的眼神让首席书记安抚了他，向他保证一切都在尽可能顺利地进行。

[həʊˈzɪə][hæd; həd]['əʊnli] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] , [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,

Hosea	had	only	requested	that	,	in	future	,
何西阿	有	仅有的	请求	那	,	在	未来	,

何西阿只是要求，从今以后，

[ðə; ðiˈ]['oʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['wɜːkmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv] ['lɪbiən] [bɜːθ] , [bʌt; bət]

the	overseers	of	the	workmen	should	not	be	of	Libyan	birth	,	but
这	监督者	的	这	工人	应该	不是	是	的	利比亚	出生	,	但

['hiːbruːz] [ðəmˈselvz] ,

Hebrews	themselves	,
希伯来书	他们自己	,

监督工人的不应该是利比亚人，而应该是希伯来人。

['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ðiˈ] ['eldəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] [wɪð] [ðə; ðiˈ][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [iˈdʒɪpʃn] ['gʌvənmənt]

chosen	by	the	elders	of	their	tribes	with	the	approval	of	the	Egyptian	government
选定	经过	这	长者	的	他们的	部落	和	这	赞同	的	这	埃及人	政府

.

:
.

由各自部落的长老选出，并经埃及政府批准。

['feərəʊ] [kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [æŋˈzaɪəti][æt; ət][baɪ] , [ðə; ðiˈ]['sekənd] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd]

Pharaoh	cast	a	glance	of	imploring	anxiety	at	Bai	,	the	second	prophet	,	and
法老	投掷	一个	瞥一眼	的	恳求	焦虑	在	白	,	这	第二	先知	,	和

[ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)] ['kaʊnsələ(r)] ;

the	other	councillors	;
这	其他	议员们	;

法老带着恳求和焦虑的目光看向第二位先知白和其他大臣；

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ]['fɔːmə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['deprəkeɪtɪŋli] [ænd; ənd] ,

but	the	former	shrugged	his	shoulders	deprecatingly	and	,
但	这	以前的	耸了耸肩	他的	肩膀	贬义地	和	,

但前者不屑地耸了耸肩，然后说道：

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['feərəʊ] , [æk'siːd]

pretending	to	yield	his	own	opinion	to	the	divine	wisdom	of	Pharaoh	,	acceded
假装	到	屈服	他的	自己的	观点	到	这	神圣的	智慧	的	法老	,	同意

[tuː; tə] [hoʊziːəs] [rɪ'kwest] .

to	Hosea's	request	.
到	何西阿的	要求	.

他假装服从法老的神圣智慧，答应了何西阿的请求。

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ək'septɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	divinity	on	the	throne	of	the	world	accepted	,	with	a	grateful	bend	of	the
这	神	在	这	王座	的	这	世界	公认	,	和	一个	感激的	弯曲	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

端坐于世界宝座之上的神祇微微低头，感激地接受了这份馈赠。

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['wɪʃɪz] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

this	concession	from	a	man	whose	wishes	had	so	often	opposed	his	own	,
这	让步	从	一个	男人	谁	愿望	有	所以	经常	反对	他的	自己的	,

这是出自一个经常违背自身意愿的人之口的让步。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] " [rɪ'piːtə(r)] " [ɔː(r)] ['herəld] [hæd; həd] [riːd] [ə'laʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['seprət] [kən'dɪʃ(ə)nz]

and	after	the	"	repeater	"	or	herald	had	read	aloud	all	the	separate	conditions
和	后	这	"	中继器	"	或者	先驱	有	读	大声	全部	这	分离	状况

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'griːmənt] ,

of	the	agreement	,
的	这	协议	,

在"复述者"或传令官大声宣读完协议的所有条款之后，

[həʊ'zɪə] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɒləm] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['eni] [keɪs] [tuː; tə] [/'tænis/] ,

Hosea	was	forced	to	make	a	solemn	vow	to	return	in	any	case	to	Tanis	,
何西阿	曾是	强制	到	制作	一个	庄严	发誓	到	返回	在	任何	案件	到	塔尼斯	,

何西阿被迫郑重发誓，无论如何都要回到塔尼斯。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪŋz]

and	report	to	the	Sublime	Porte	how	his	people	had	received	the	king's
和	报告	到	这	升华	波特	如何	他的	人们	有	已收到	这	国王的

[prə'poʊzlz] .

proposals	.
提案	.

并向奥斯曼帝国报告他的人民对国王提议的反应。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['weəri] [tʃiːf] ,

But	the	wary	chief	,
但	这	警惕	首席	,

但谨慎的首领

[vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪlz] [ænd; ənd] [trɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [tuː] [wel]

versed	in	the	wiles	and	tricks	with	which	the	government	was	but	too	well
精通	在	这	诡计	和	技巧	和	哪个	这	政府	曾是	但	也	出色地

[sə'plaɪd] ,

supplied	,
供应	,

精通政府惯用的各种诡计和伎俩，

['ʌtə] [ðə; ði] [vaʊ] [wɪð] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

uttered	the	vow	with	great	reluctance	,	and	only	after	he	had	received	a
说出	这	发誓	和	伟大的	不情愿	,	和	仅有的	后	他	有	已收到	一个

['rɪt(ə)n] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ,

written	assurance	that	,
书面	保证	那	,

他极不情愿地许下了誓言，而且是在收到书面保证之后才这么做的：

[wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]

whatever	might	be	the	result	of	the	negotiations	,	his	liberty	should	not	be
任何	可能	是	这	结果	的	这	谈判	,	他的	自由	应该	不是	是

[rɪ'strɪktɪd] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ,

restricted	in	any	respect	,
受限制的	在	任何	尊重	,

无论谈判结果如何，他的自由都不应受到任何限制。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] ['efəts] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði]

after	he	had	proved	that	he	had	used	his	utmost	efforts	to	induce	the
后	他	有	已证实	那	他	有	用过的	他的	极致	努力	到	诱导	这

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kəm'pækt] .

leader	of	the	Hebrews	to	accept	the	compact	.
领导者	的	这	希伯来书	到	接受	这	袖珍的	.

在他证明自己已尽最大努力促使希伯来人的领袖接受该契约之后。

[æt; ət][lɑːst] ['feərəʊ] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [tuː; tə] [kɪs] ,

At	last	Pharaoh	extended	his	hand	for	the	warrior	to	kiss	,
在	最后的	法老	扩展	他的	手	为了	这	战士	到	吻	,

最后，法老伸出手让武士亲吻。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	the	latter	had	also	pressed	his	lips	to	the	edge	of	the
和	什么时候	这	后者	有	还	按下	他的	嘴唇	到	这	边缘	的	这

[kwiːnz] ['gɑːmənts] ,

queen's	garments	,
女王的	服装	,

当后者也将嘴唇贴在王后衣襟的边缘时，

['ruːi] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] [meɪd] [əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə] ['feərəʊ] ,

Rui	signed	to	the	head	-	chamberlain	,	who	made	obeisance	to	Pharaoh	,
瑞	签名	到	这	头	-	管家	,	WHO	制成	服从	到	法老	,

芮向内廷大臣签了字，内廷大臣向法老行礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][hæd; həd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [mait] [rɪ'taɪə(r)] .

and	the	sovereign	knew	that	the	hour	had	come	when	he	might	retire	.
和	这	主权	知道	那	这	小时	有	来	什么时候	他	可能	退休	.

君主知道，他退位的时机已经到了。

[hiː; hi][dɪd][səʊ]['glædli][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] ;

He	did	so	gladly	and	with	a	lighter	heart	;
他	做过	所以	乐意	和	和	一个	打火机	心	;

他欣然接受，心情也轻松了许多；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['welfeə(r)]

for	he	believed	that	he	had	done	his	best	to	secure	his	own	welfare
为了	他	相信	那	他	有	完毕	他的	最好的	到	安全的	他的	自己的	福利

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	that	of	his	people	.
和	那	的	他的	人们	.

因为他相信自己已经尽力保障自己和人民的福祉。

[ə; eɪ] ['sʌni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [flit] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] , [wɔːn] ['fiːtʃəz] ,

A	sunny	expression	flitted	across	his	handsome	,	worn	features	,
一个	阳光明媚	表达	飞掠	穿过	他的	英俊的	,	磨损	特征	,

他英俊而饱经风霜的脸上闪过一丝阳光般的笑容。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] [rəʊz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

and	when	the	queen	also	rose	and	saw	his	smile	of	satisfaction	it	was
和	什么时候	这	女王	还	玫瑰	和	锯	他的	微笑	的	满意	它	曾是

[rɪ'flektɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

reflected	on	her	face	.
反映	在	她	脸	.

当女王也起身时，看到他满意的笑容，她的脸上也浮现出同样的笑容。

['feərəʊ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]

Pharaoh	uttered	a	sigh	of	relief	as	he	crossed	the	threshold	of	the	audience
法老	说出	一个	叹	的	宽慰	作为	他	交叉	这	临界点	的	这	观众

['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] ,

chamber	and	,
房间	和	,

法老跨过觐见厅的门槛时，长舒了一口气。

[ə'kɔst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sed] :

accosting	his	wife	,	said	:
骚扰	他的	妻子	,	说	:

他拦住妻子，说道：

" [ɪf] [həʊ'zɪə] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['seɪfli] . "

"	If	Hosea	wins	his	cause	,	we	shall	cross	the	bridge	safely	.	"
"	如果	何西阿	胜利	他的	原因	,	我们	将	叉	这	桥	安全	.	"

“如果何西阿胜诉，我们就能平安过桥。”

" [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] , " [ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

"	And	need	not	swim	through	the	whirlpool	,	"	the	queen	answered	in	the	same
"	和	需要	不是	游泳	通过	这	漩涡	,	"	这	女王	回答	在	这	相同的

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“而且不必游过漩涡，”女王用同样的语气回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [sək'siːdz] [ɪn] ['suːðɪŋ] - , [ænd; ənd] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs] [ðə; ði] ['hiːbruːz]

"	And	if	the	chief	succeeds	in	soothing	Mesu	,	and	induces	the	Hebrews
"	和	如果	这	首席	成功	在	舒缓	-	,	和	诱导	这	希伯来书

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

to	stay	in	the	land	,
到	停留	在	这	土地	,

“如果首领成功安抚了梅苏，并劝说希伯来人留在这片土地上，

" ['feərəʊ] ['ædɪd] :

"	Pharaoh	added	:
"	法老	额外	:

法老补充道：

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'rəʊl] [ðɪs] [həʊ'zɪə] — [hiː; hi] [lʊks] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	Then	you	will	enrol	this	Hosea	—	he	looks	noble	and	upright	—	among	the
"	然后	你	将要	注册	这	何西阿	—	他	看起来	高贵	和	直立	—	之中	这

['kɪndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

kindred	of	the	king	,
亲属	的	这	国王	,

“那么，你们要将这位何西阿——他相貌高贵正直——列入王的亲属之中，

" - [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Isisnefert	interrupted	.
"	-	中断	.

伊西斯娜弗特打断道。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðɪs] ['feərəʊ] [dru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪd] , ['dru:pɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ik'skleim] ['i:gəli] :

But	upon	this	Pharaoh	drew	up	his	languid	,	drooping	figure	,	exclaiming	eagerly	:
但	之上	这	法老	画	向上	他的	慵懒的	,	下垂	数字	,	惊呼	急切地	:

但法老听了这话，立刻挺直了疲惫不堪、垂头丧气的身子，急切地喊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] ?

"	How	can	I	?
"	如何	能	我	?

我该怎么做?

[ə; eɪ] ['hi:bru:] !

A	Hebrew	!
一个	希伯来语	!

希伯来语!

[wɜ:(r); wə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] [əd'mɪt] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [frendz] - [ɔ:(r)] - [fæn] - ['beərəz] - [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

Were	we	to	admit	him	among	the	'	friends	'	or	'	fan	-	bearers	'	it	would
是	我们	到	承认	他	之中	这	-	朋友们	-	或者	-	扇子	-	持有者	-	它	会

[bi:; bi] [ðə; ði] [haɪɪst] ['feɪvə(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] !

be	the	highest	favor	we	could	bestow	!
是	这	最高	偏爱	我们	可以	赐给	!

如果我们接纳他为“朋友”或“拥趸”，那将是我们所能给予他的最高恩惠!

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [tu:] [greɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [smɔ:l] [ə; eɪ]

It	is	no	easy	matter	in	such	a	case	to	choose	between	too	great	or	too	small	a
它	是	不	简单的	事情	在	这样的	一个	案件	到	选择	之间	也	伟大的	或者	也	小的	一个

['rekəmpens] .

recompense	.
补偿	.

在这种情况下，要在过高的补偿和过低的补偿之间做出选择并非易事。

" [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,

"	The	farther	the	royal	pair	advanced	toward	the	interior	of	the	palace	,
"	这	更远	这	皇家	一对	先进的	朝向	这	内部的	的	这	宫殿	,

“这对皇室夫妇越往宫殿内部走去，

[ðə; ði] [laʊdə] [rəʊz] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['wɪmɪn] .

the	louder	rose	the	wailing	voices	of	the	mourning	women	.
这	更大声	玫瑰	这	哀嚎	声音	的	这	丧	女性	.

哀悼的妇女们的哭喊声越来越大。

[tɪəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [fɪld] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] ;

Tears	once	more	filled	the	eyes	of	the	queen	;
眼泪	一次	更多的	已填	这	眼睛	的	这	女王	;

女王的眼中再次充满了泪水；

[bʌt; bət] ['feərəʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['pɒndə(r)] ['əʊvə(r)] [wɒt] ['ɒfɪs] [æt; ət] [kɔ:t] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ]

but	Pharaoh	continued	to	ponder	over	what	office	at	court	he	could	bestow
但	法老	持续	到	思考	超过	什么	办公室	在	法庭	他	可以	赐给

[ɒn] [həʊ'zɪə] ,

on	Hosea	,
在	何西阿	,

但法老仍在思索该赐给何西阿什么朝廷官职。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [pru:v] [sək'sesf(ə)l] .

should	his	mission	prove	successful	.
应该	他的	使命	证明	成功的	.

如果他的任务成功的话。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[həʊ'zɪə][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['hʌri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [taɪm] ;

Hosea	was	forced	to	hurry	in	order	to	overtake	the	tribes	in	time	;
何西阿	曾是	强制	到	匆忙	在	命令	到	超过	这	部落	在	时间	;

为了及时赶上各支派，何西阿不得不加快脚步；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [prə'siːdid] ,

for	the	farther	they	proceeded	,
为了	这	更远	他们	继续	,

他们越往前走，

[ðə; ði]['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪn'djuːs]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

the	harder	it	would	be	to	induce	Moses	and	the	leaders	of	the	people
这	更难	它	会	是	到	诱导	摩西	和	这	领导人	的	这	人们

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['triːti] .

to	return	and	accept	the	treaty	.
到	返回	和	接受	这	条约	.

这样一来，就更难促使摩西和人民的领袖们返回并接受条约。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [siːmd] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi]

The	events	which	had	befallen	him	that	morning	seemed	so	strange	that	he
这	活动	哪个	有	发生	他	那	早晨	似乎	所以	奇怪的	那	他

[rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'gen] ;

regarded	them	as	a	dispensation	of	the	God	whom	he	had	found	again	;
认为	他们	作为	一个	豁免	的	这	上帝	谁	他	有	成立	再次	;

那天早上发生在他身上的事如此奇怪，以至于他认为这是他再次找到的上帝的旨意；

[hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] " ['dʒɒʃuə] , "

he	recollected	,	too	,	that	the	name	"	Joshua	,	"
他	回忆	,	也	,	那	这	姓名	"	约书亚	,	"

他还回忆起，“约书亚”这个名字

" [hiː; hi] [huː] [helps] [dʒə'həʊvə] ,

"	he	who	helps	Jehovah	,
"	他	WHO	帮助	耶和华	,

“帮助耶和华的人，

" [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [θruː] ['mɪriəmz] ['mesɪdʒ] .

"	had	been	received	through	Miriam's	message	.
"	有	到过	已收到	通过	米里亚姆的	信息	.

“是通过米里亚姆的消息收到的。”

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

He	would	gladly	bear	it	;
他	会	乐意	熊	它	;

他乐意承受；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

for	though	it	was	no	easy	matter	to	resign	the	name	for	which	he
为了	尽管	它	曾是	不	简单的	事情	到	辞职	这	姓名	为了	哪个	他

[hæd; həd] [wʌn] [rɪ'naʊn] ,

had	won	renown	,
有	韩元	名声	,

虽然放弃让他成名的名字并非易事，

[stɪl] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [dʌn] ['laɪkwaɪz] .

still	many	of	his	comrades	had	done	likewise	.
仍然	许多	的	他的	同志们	有	完毕	同样地	.

但他的许多战友也做了同样的事情。

[hɪz; ɪz] [njuː] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'testɪŋ] [ɪts] [truːθ] ['grændli] ;

His	new	one	was	attesting	its	truth	grandly	;
他的	新的	一	曾是	证明	它是	真相	宏伟	;

他的新书正在有力地证明其真实性；

['nevə(r)][hæd; həd][gɑ:dz][help] [bi:n] [mɔ:(r)]['mænɪfest][tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən][ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

never	had	God's	help	been	more	manifest	to	him	than	this	morning	.
绝不	有	神的	帮助	到过	更多的	显现	到	他	比	这	早晨	.

今天早上，他从未如此真切地感受到上帝的帮助。

[hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] ['fɛəˌroʊz] ['pæləs] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɔ:(r)] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)]

He	had	entered	Pharaoh's	palace	expecting	to	be	imprisoned	or	delivered	over
他	有	进入	法老的	宫殿	期待	到	是	被监禁	或者	发表	超过

[tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] ,

to	the	executioner	,
到	这	刽子手	,

他进入法老的宫殿时，以为自己会被监禁或被交给刽子手。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

as	soon	as	he	insisted	upon	following	his	people	,
作为	很快	作为	他	坚持	之上	下列的	他的	人们	,

他一坚持要跟随他的人民，

[ænd; ənd] [haʊ] ['spi:dəli] [ðə; ði] [bɒndz] [ðæt] [held] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [bi:n]

and	how	speedily	the	bonds	that	held	him	in	the	Egyptian	army	had	been
和	如何	迅速地	这	债券	那	握住	他	在	这	埃及人	军队	有	到过

['sʌndəd] .

sundered	.
分离	.

束缚他在埃及军队中的枷锁是如何迅速断裂的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ə; eɪ][tɑ:sk] [wɪtʃ] [si:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

And	he	had	been	appointed	to	discharge	a	task	which	seemed	in	his	eyes
和	他	有	到过	任命	到	释放	一个	任务	哪个	似乎	在	他的	眼睛

[səʊ][grænd] ,

so	grand	,
所以	盛大	,

他被委派执行一项在他看来无比崇高的任务。

[səʊ] ['lɒfti] ,

so	lofty	,
所以	高远	,

如此崇高，

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd]

that	he	was	on	the	point	of	believing	that	the	God	of	his	fathers	had
那	他	曾是	在	这	观点	的	相信	那	这	上帝	的	他的	父亲们	有

['sʌmənd] [hɪm][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] .

summoned	him	to	perform	it	.
被召唤	他	到	履行	它	.

他几乎相信，是他祖先的神召唤他来执行这项任务的。

[hi:; hi] [lʌvd] ['i:dʒɪpt] .

He	loved	Egypt	.
他	喜爱	埃及	.

他热爱埃及。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['kʌntri] .

It	was	a	fair	country	.
它	曾是	一个	公平的	国家	.

那是一个公平的国家。

[weə(r)] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [faɪnd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [həʊm] ?

Where	could	his	people	find	a	more	delightful	home	?
在哪里	可以	他的	人们	寻找	一个	更多的	愉快	家	?

他的人民还能在哪里找到比这更美好的家园呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wɪtʃ]

It	was	only	the	circumstances	under	which	they	had	lived	there	which
它	曾是	仅有的	这	情况	在下面	哪个	他们	有	居住地	那里	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

had	been	intolerable	.
有	到过	无法容忍	.

唯一令人无法忍受的是他们所处的环境。

['hæpɪə] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [stɔː(r)] .

Happier	times	were	now	in	store	.
更快乐	时代	是	现在	在	店铺	.

更美好的时光即将到来。

[ðə; ði] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['gəʊʃən] ,

The	tribes	were	given	the	choice	between	returning	to	Goshen	,
这	部落	是	给定	这	选择	之间	返回	到	歌珊	,

各部落可以选择返回歌珊地，

[ɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [lænd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

or	settling	on	the	lake	land	west	of	the	Nile	,
或者	安顿	在	这	湖	土地	西方	的	这	尼罗河	,

或者定居在尼罗河以西的湖区土地上，

[wɪð] [huːz] [fə'tɪlətɪ] [ænd; ənd] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] .

with	whose	fertility	and	ample	supply	of	water	he	was	well	acquainted	.
和	谁	生育力	和	充足	供应	的	水	他	曾是	出色地	熟人	.

他非常了解那里的肥沃土地和充足的水源。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bɒndɪdʒ] ,

No	one	would	have	a	right	to	reduce	them	to	bondage	,
不	一	会	有	一个	正确的	到	减少	他们	到	束缚	,

任何人都没有权利奴役他们。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]

and	whoever	gave	his	labor	to	the	service	of	the	state	was	to	have
和	谁	给予	他的	劳动	到	这	服务	的	这	状态	曾是	到	有

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvəsɪə(r)][nəʊ] [stɜːn] [ænd; ənd]['kruːəl] ['fɒrənə(r)] ,

for	overseer	no	stern	and	cruel	foreigner	,
为了	监工	不	船尾	和	残忍的	外国人	,

凡为国家效力者，不得由严厉残暴的外国人担任监工。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] .

but	a	man	of	his	own	blood	.
但	一个	男人	的	他的	自己的	血	.

但却是他自己的亲人。

[truː] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] ['feərəʊ] .

True	,	he	knew	that	the	Hebrews	must	remain	under	subjection	to	Pharaoh	.
真的	,	他	知道	那	这	希伯来书	必须	保持	在下面	隶属	到	法老	.

没错，他知道希伯来人必须继续臣服于法老。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['iːfreɪɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hoʊziːəs] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

But	had	not	Joseph	,	Ephraim	,	and	his	sons	,	Hosea's	ancestors	,
但	有	不是	约瑟夫	,	以法莲	,	和	他的	儿子们	,	何西阿的	祖先	,

但如果没有约瑟、以法莲和他的儿子们，也就是何西阿的祖先，

[biːn] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

been	called	his	subjects	and	lived	content	to	be	numbered	among	the
到过	称为	他的	主题	和	居住地	内容	到	是	编号	之中	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

Egyptians	.
埃及人	.

被称为他的臣民，并心甘情愿地生活在埃及人之中。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

If	the	covenant	was	made	,
如果	这	盟约	曾是	制成	,

如果盟约已经订立，

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['praɪvət] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	elders	of	the	tribes	were	to	direct	the	private	concerns	of	the	people	.
这	长者	的	这	部落	是	到	直接的	这	私人的	担忧	的	这	人们	.

部落长老负责指导人民的私人事务。

[spaɪt] [ɒv; əv] [beɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['məʊzɪz][hæd; həd] [biːn] [nemd] ['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['terətri] ,

Spite	of	Bai's	opposition	,	Moses	had	been	named	regent	of	the	new	territory	,
尽管如此	的	白氏	反对	,	摩西	有	到过	命名	摄政	的	这	新的	领土	,

尽管白反对，摩西还是被任命为新领土的摄政王。

[waɪl] [hiː; hi] , [həʊ'zɪə] , [hɪm'self] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði]

while	he	,	Hosea	,	himself	was	to	command	the	soldiers	who	would	defend	the
尽管	他	,	何西阿	,	他自己	曾是	到	命令	这	士兵	WHO	会	保卫	这

[frʌn'tɪr] ,

frontiers	,
前沿	,

而他，何西阿，则将亲自指挥士兵守卫边疆。

[ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [freʃ] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪzrəlaɪt] ['mɜːrsəneriz] ,

and	marshal	fresh	troops	from	the	Israelite	mercenaries	,
和	元帅	新鲜的	军队	从	这	以色列人	雇佣兵	,

并从以色列雇佣兵中征召新兵，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːn] [ðəm'selvz] ['væliəntli] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [freɪ] .

who	had	already	borne	themselves	valiantly	in	many	a	fray	.
WHO	有	已经	出生	他们自己	英勇地	在	许多	一个	磨损	.

他们曾在多次战斗中英勇作战。

[eə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , [baɪ][hæd; həd] [meɪd] ['veəriəs] [mɪ'stɪəriəs] [ə'luːʒnz] ,

Ere	he	had	quitted	the	palace	,	Bai	had	made	various	mysterious	allusions	,
埃雷	他	有	辞职	这	宫殿	,	白	有	制成	各种各样的	神秘	暗示	,

[wɪtʃ] [ðəʊ] [veɪg] [ɪn] [pə'pɔːt] ,

which	though	vague	in	purport	,
哪个	尽管	模糊的	在	旨趣	,

白在离开皇宫之前，曾做出过各种神秘的暗示，虽然这些暗示含义模糊不清，

[bɪ'treɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [plænz][ænd; ənd] ,

betrayed	that	the	priest	was	cherishing	important	plans	and	,
背叛	那	这	牧师	曾是	珍惜	重要的	计划	和	,

出卖了神父，让他意识到他珍藏着重要的计划，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [pɑːst] [frɒm; frəm][əʊld] ['ruːiz] [hændz]

as	soon	as	the	guidance	of	the	government	passed	from	old	Rui's	hands
作为	很快	作为	这	指导	的	这	政府	通过了	从	老的	瑞的	双手

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,

into	his	,
进入	他的	,

政府的领导权从老芮手中交到他手中后，

[ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [pə'hæps] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] , [naʊ] [led][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriən]

a	high	position	,	perhaps	the	command	of	the	whole	army	,	now	led	by	a	Syrian
一个	高的	位置	,	也许	这	命令	的	这	所有的	军队	,	现在	引领	经过	一个	叙利亚

[nemd] - ,

named	Aarsu	,
命名	-	,

身居要职，或许是整个军队的指挥官，现在的军队由一个名叫阿尔苏的叙利亚人领导。

[wʊd] [biː; bi] [kənˈfəːd] [ɒn] [hɪm] , [həʊˈzɪə] .

would	be	conferred	on	him	,	Hosea	.
会	是	授予	在	他	,	何西阿	.

何西阿将获得这项殊荣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprɒspekt] [kɔːzd] [hɪm] [mɔː(r)] [æŋˈzaɪəti] [ðæn; ðən] [ˈpleʒə(r)] ,

But	this	prospect	caused	him	more	anxiety	than	pleasure	,
但	这	前景	导致	他	更多的	焦虑	比	乐趣	,

但这种前景带给他的焦虑远多于快乐。

[ðəʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [kənˈseʃ(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [θɜːd]

though	great	was	his	satisfaction	at	having	gained	the	concession	that	every	third
尽管	伟大的	曾是	他的	满意	在	拥有	获得	这	让步	那	每一个	第三

[jɪə(r)] [ðə; ði] [ˈiːstən] [frʌnˈtɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrəʊn] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

year	the	eastern	frontiers	of	the	country	should	be	thrown	open	to	his	people	,
年	这	东	前沿	的	这	国家	应该	是	抛掷	打开	到	他的	人们	,

尽管他为争取到每三年向他的人民开放该国东部边境的让步感到非常满意，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdezət] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈɒfə(r)] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gɒd] .

that	they	might	go	to	the	desert	and	there	offer	sacrifices	to	their	God	.
那	他们	可能	去	到	这	沙漠	和	那里	提供	牺牲	到	他们的	上帝	.

以便他们可以到旷野去，在那里向他们的神献祭。

[ˈməʊzɪz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [stres] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ]

Moses	had	seemed	to	lay	the	utmost	stress	upon	this	privilege	,	and	according
摩西	有	似乎	到	躺	这	极致	压力	之上	这	特权	,	和	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [lɔː] ,

to	the	existing	law	,
到	这	现存的	法律	,

摩西似乎极其重视这项特权，而且根据当时的法律，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈfrʌntɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [wɪˈðaʊt]

no	one	was	permitted	to	cross	the	narrow	fortified	frontier	on	the	east	without
不	一	曾是	允许	到	叉	这	狭窄的	强化	边境	在	这	东方	没有

[ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .

the	permission	of	the	government	.
这	允许	的	这	政府	.

未经政府许可，任何人不得越过东部狭窄的设防边境。

[pəˈhæps] [ˈgrɑːntɪŋ] [ðɪs] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈliːdə(r)] [maɪt] [wɪn] [hɪm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ]

Perhaps	granting	this	desire	of	the	mighty	leader	might	win	him	to	accept	a
也许	授予	这	欲望	的	这	强大的	领导者	可能	赢	他	到	接受	一个

[kəmˈpækt] [səʊ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈneɪʃ(ə)n] .

compact	so	desirable	for	his	nation	.
袖珍的	所以	理想	为了	他的	国家	.

或许满足这位强大领袖的这个愿望，就能让他接受一项对他的国家来说如此重要的协议。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [həʊˈzɪə] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪˈstreɪndʒmənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

During	these	negotiations	Hosea	had	again	realized	his	estrangement	from	his
期间	这些	谈判	何西阿	有	再次	已实现	他的	隔阂	从	他的

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

在这些谈判过程中，何西阿再次意识到他与自己的人民之间的疏离。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [əˈweə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈpɜːpəs] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezət]

he	was	not	even	aware	—	for	what	purpose	the	sacrifice	in	the	desert
他	曾是	不是	甚至	意识到的	—	为了	什么	目的	这	牺牲	在	这	沙漠

[wɒz; wəz] [ˈɒfəd] .

was	offered	.
曾是	提供	.

他甚至不知道——在沙漠中献祭的目的是什么。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['fræŋkli] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] ['fɛəˌroʊz] ['kaʊnsələ(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]

He	also	frankly	acknowledged	to	Pharaoh's	councillors	that	he	knew	neither	the
他	还	坦率地说	已确认	到	法老的	议员们	那	他	知道	两者都不	这

[gɹ'iːvənsɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

grievances	nor	the	requirements	of	the	tribes	,
不满	也不	这	要求	的	这	部落	,

他还坦率地向法老的顾问们承认，他既不了解各部落的不满，也不了解他们的诉求。

[ə; eɪ] [kɔːs] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔː(r)]

a	course	he	pursued	to	secure	to	the	Hebrews	the	right	of	changing	or
一个	课程	他	追击	到	安全的	到	这	希伯来书	这	正确的	的	变化	或者

[rɪ'vaɪzɪŋ] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɒfəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] .

revising	in	any	respect	the	offers	he	was	to	convey	.
修改	在	任何	尊重	这	优惠	他	曾是	到	传达	.

他采取的这一策略是为了确保希伯来人有权在任何方面更改或修订他所要传达的要约。

[wɒt] ['betə(r)] [prə'poʊzlz] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] ?

What	better	proposals	could	they	or	their	leader	desire	?
什么	更好的	提案	可以	他们	或者	他们的	领导者	欲望	?

他们或他们的领导人还能奢求什么更好的方案呢?

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [freʃ] [həʊps] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

The	future	was	full	of	fresh	hopes	of	happiness	for	his	people	and
这	未来	曾是	满的	的	新鲜的	希望	的	幸福	为了	他的	人们	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

未来充满了对他和他的人民幸福的美好希望。

[ɪf] [ðə; ði][kəm'pækt][wɒz; wəz] [meɪd] ,

If	the	compact	was	made	,
如果	这	袖珍的	曾是	制成	,

如果这份契约已经制定，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

the	time	had	arrived	for	him	to	establish	a	home	of	his	own	,
这	时间	有	到达的	为了	他	到	建立	一个	家	的	他的	自己的	,

他该建立自己的家了。

[ænd; ənd] ['mɪriəmz] ['ɪmɪdʒ] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['lɒftinəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	Miriam's	image	again	appeared	in	all	its	loftiness	and	beauty	.
和	米里亚姆的	图像	再次	出现	在	全部	它是	高傲	和	美丽	.

米利暗的形象再次出现，显得高贵而美丽。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðɪs] ['splendɪd] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ,

The	thought	of	gaining	this	splendid	maiden	was	fairly	intoxicating	,
这	想法	的	获得	这	灿烂	少女	曾是	相当	醉人	,

想到能得到这位绝世佳人，就令人心醉神迷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

and	he	wondered	whether	he	was	worthy	of	her	,
和	他	想知道	无论	他	曾是	值得	的	她	,

他不禁怀疑自己是否配得上她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	if	it	would	not	be	presumptuous	to	aspire	to	the	hand	of	the
和	如果	它	会	不是	是	放肆	到	渴望	到	这	手	的	这

[dɪ'vaɪnli] - [ɪn'spaɪəd] ,

divinely	-	inspired	,
神圣地	-	灵感	,

如果觊觎神圣启示之手并非狂妄之举，

[mə'dʒestɪk]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] .

majestic	virgin	and	prophetess	.
雄伟	处女	和	女先知	.

威严的处女和女先知。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [njuː] [fʊl] [wel] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'laɪəns]

He	was	experienced	in	the	affairs	of	life	and	knew	full	well	how	little	reliance
他	曾是	经验丰富的	在	这	事务	的	生活	和	知道	满的	出色地	如何	小的	依赖

[kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væsɪleɪtɪŋ] [mæn] ,

could	be	placed	upon	the	promises	of	the	vacillating	man	,
可以	是	放置	之上	这	承诺	的	这	摇摆不定	男人	,

他阅历丰富，深知优柔寡断之人的承诺多么不可信。

[huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['septə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [hænd] .

who	found	the	sceptre	too	heavy	for	his	feeble	hand	.
WHO	成立	这	权杖	也	重的	为了	他的	微弱	手	.

他发现自己无力的手无法握住权杖。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['eksəd] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]

But	he	had	exercised	caution	and	,	if	the	elders	of	the	people	could
但	他	有	锻炼	警告	和	,	如果	这	长者	的	这	人们	可以

[bʌt; bət][biː; bi] [wʌn] ['əʊvə(r)] ,

but	be	won	over	,
但	是	韩元	超过	,

但他行事谨慎，只要能争取到民众中长者的支持，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd] [ɒn]['met(ə)l] ['teɪblz] , ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] ,

the	agreement	would	be	inscribed	on	metal	tables	,	sentence	by	sentence	,
这	协议	会	是	铭文	在	金属	表格	,	句子	经过	句子	,

协议内容将逐条镌刻在金属桌面上。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [θiːbz] ,

and	hung	in	the	temple	at	Thebes	,
和	悬挂	在	这	寺庙	在	底比斯	,

并悬挂在底比斯神庙中。

[wɪð] [ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv] ['feərəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ,

with	the	signatures	of	Pharaoh	and	the	envoys	of	the	Hebrews	,
和	这	签名	的	法老	和	这	使节	的	这	希伯来书	,

附有法老和希伯来使者的签名，

[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] ['baɪndɪŋ] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n] .

like	every	other	binding	agreement	between	Egypt	and	a	foreign	nation	.
喜欢	每一个	其他	结合	协议	之间	埃及	和	一个	外国的	国家	.

就像埃及与外国之间签署的其他所有具有约束力的协议一样。

[sʌtʃ] ['dɒkjumənts] — [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [kən'kluːdɪd]

Such	documents	—	he	had	learned	this	from	the	treaty	of	peace	concluded
这样的	文件	—	他	有	学习	这	从	这	条约	的	和平	结束

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃiːtə] — [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd] ['leŋθənd] [ðə; ði] [briːf] " [ɪ'tɜːnəti] " [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

with	the	Cheta	—	assured	and	lengthened	the	brief	"	eternity	"	of	national
和	这	切塔	—	保证	和	加长	这	简短的	"	永恒	"	的	国家的

['kʌvənənts] .

covenants	.
圣约	.

他从与切塔人缔结的和平条约中了解到，此类文件确保并延长了国家盟约短暂的“永恒”。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [nɪ'glektɪd] [nəʊ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]

He	had	certainly	neglected	no	precaution	to	secure	his	people	from
他	有	当然	被忽视的	不	预防	到	安全的	他的	人们	从

['tretʃəri] [ænd; ənd]['pɜːdʒəri] .

treachery	and	perjury	.
背信弃义	和	伪证	.

他确实采取了一切预防措施，以确保他的人民免受背叛和伪证的侵害。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] ['vɪgərəs] , [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] ,

Never	had	he	felt	more	vigorous	,	more	confident	,
绝不	有	他	毛毡	更多的	蓬勃	,	更多的	自信的	,

他从未感觉如此精力充沛、如此自信。

[mɔː(r)] ['dʒɔɪəs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] ['entəd] ['fɛəˌroʊz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

more	joyous	than	when	he	again	entered	Pharaoh's	chariot	to	take	leave	of	his
更多的	欢乐	比	什么时候	他	再次	进入	法老的	战车	到	拿	离开	的	他的

[sə'bɔːdinits] .

subordinates	.
下属	.

比他再次登上法老的战车向部下告别时更加高兴。

[beɪz] [mɪ'stɪəriəs] [hɪnts] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] ['trʌbld] [hɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

Bai's	mysterious	hints	and	suggestions	troubled	him	very	little	;
白氏	神秘	提示	和	建议	麻烦	他	非常	小的	;

白的神秘暗示和建议并没有让他感到困扰；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [liːv] ['fjuːtʃə(r)] [æŋ'zaiətiz] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]

he	was	accustomed	to	leave	future	anxieties	to	be	cared	for	in	the
他	曾是	习惯	到	离开	未来	焦虑	到	是	关心	为了	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

他习惯于把未来的焦虑留到以后再解决。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [griːf] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

But	at	the	camp	he	encountered	a	grief	which	belonged	to	the	present	;
但	在	这	营	他	遭遇	一个	悲伤	哪个	属于	到	这	展示	;

但在集中营里，他却感受到了一种属于当下的悲伤；

[sə'praɪzd] , ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['trʌbld] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['iːfreɪɪm] [hæd; həd] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði]

surprised	,	angry	,	and	troubled	,	he	learned	that	Ephraim	had	secretly	left	the
惊讶	,	生气的	,	和	麻烦	,	他	学习	那	以法莲	有	偷偷	左边	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

他惊讶、愤怒、不安地得知以法莲偷偷离开了帐篷。

['telɪŋ] [nəʊ][wʌn] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

telling	no	one	whither	he	was	going	.
讲述	不	一	往哪里去	他	曾是	去	.

他没有告诉任何人他要去哪里。

[ə; eɪ] ['hʌrid] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒn]

A	hurried	investigation	drew	out	the	information	that	the	youth	had	been	seen	on
一个	慌忙	调查	画	出去	这	信息	那	这	青年	有	到过	已见	在

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][/'tænis/] ,

the	road	to	Tanis	,
这	路	到	塔尼斯	,

仓促的调查得出的消息是，有人在通往塔尼斯的路上见过这名青年。

[ænd; ənd][həʊ'zɪə] ['heɪstɪli] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [ʃi:ld] - ['beərə(r)] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:θ]

and	Hosea	hastily	bade	his	trusty	shield	-	bearer	search	the	city	for	the	youth
和	何西阿	草草	巴德	他的	可靠	盾	-	持有人	搜索	这	城市	为了	这	青年

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是何西阿急忙吩咐他忠实的盾卫在城里搜寻那个少年，

[ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm] , [tu:; tə]['ɔ:də(r)][hɪm][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə][su'kəʊt; 'sʊkəs] .

if	he	found	him	,	to	order	him	to	follow	his	uncle	to	Succoth	.
如果	他	成立	他	,	到	命令	他	到	跟随	他的	叔叔	到	住棚节	.

如果他找到他，就命令他跟随他的叔叔去疏割。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [sed] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] , [hi:; hi] [set] [ɒf] ,

After	the	chief	had	said	farewell	to	his	men	,	he	set	off	,
后	这	首席	有	说	告别	到	他的	男人	,	他	放	离开	,

酋长向部下告别后，便启程了。

[ə'tendɪd] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz][əʊld] [gru:m] .

attended	only	by	his	old	groom	.
参加	仅有的	经过	他的	老的	新郎	.

只有他的老马夫陪同他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ə'doʊn] — [[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]

He	was	pleased	to	have	the	adone	—	[	Corresponding	to	the	rank	of
他	曾是	高兴	到	有	这	完成	—	[	相应的	到	这	秩	的

['ædʒʊtənt] .] — [ænd; ənd] ['sʌbltən] ['ɒfɪsəz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪm] ,

adjutant	.	]	—	and	subaltern	officers	who	had	been	with	him	,
副官	.	]	—	和	下级军官	警官	WHO	有	到过	和	他	,

他很高兴能有副官（相当于副官的级别）和一直跟随他的下级军官。

[ðə; ði] [stɜ:n] ['wɒrɪəz] , [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃeəd] ['evriθɪŋ] [ɪn][wɔ:(r)][ænd; ənd] [pi:s] ,

the	stern	warriors	,	with	whom	he	had	shared	everything	in	war	and	peace	,
这	船尾	战士	,	和	谁	他	有	共享	一切	在	战争	和	和平	,

那些冷酷的战士们，他曾与他们一起经历过战争与和平，分享过一切。

[ɪn] [wɒnt] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʃəʊ] [səʊ] ['pleɪnli] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪŋ] .

in	want	and	privation	,	show	so	plainly	the	pain	of	parting	.
在	想	和	匮乏	,	展示	所以	显然	这	疼痛	的	离别	.

在匮乏和困苦中，如此真切地展现了离别的痛苦。

[tɪəz] [stɹ'i:md] [daʊn] [ðə; ði] [brɒnzd] [tʃi:ks] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn]

Tears	streamed	down	the	bronzed	cheeks	of	many	a	man	who	had	grown	grey	in
眼泪	流媒体	向下	这	古铜色	脸颊	的	许多	一个	男人	WHO	有	生长	灰色的	在

['wɔ:feə(r)] ,

warfare	,
战争	,

许多饱经战火、皮肤黝黑的男人们，泪水顺着他们黝黑的脸颊流淌下来。

[æz; əz][hi:; hi][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] .

as	he	clasped	his	hand	for	the	last	time	.
作为	他	紧握	他的	手	为了	这	最后的	时间	.

他最后一次紧紧握住自己的手。

['meni] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [lɪp][wɒz; wəz] [prest] [tu:; tə][ðə; ði][hem][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Many	a	bearded	lip	was	pressed	to	the	hem	of	his	robe	,	to	his	feet	,
许多	一个	留着胡子的	唇	曾是	按下	到	这	她们	的	他的	长袍	,	到	他的	脚	,

许多长着胡须的嘴唇贴在他的长袍下摆上，贴在他的脚边。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sli:k] [skɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['lɪbiən] [sti:d] [wɪtʃ] ,

and	to	the	sleek	skin	of	the	noble	Libyan	steed	which	,
和	到	这	光滑	皮肤	的	这	高贵	利比亚	骏马	哪个	,

还有那匹高贵的利比亚骏马光滑的皮毛，

['presɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['ɑːtʃɪŋ] [nek] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɜːrbd] [baɪ][ɪts]['raɪdərz] [streŋθ] ,

pressing	forward	with	arching	neck	only	to	be	curbed	by	its	rider's	strength	,
紧迫	向前	和	拱形	脖子	仅有的	到	是	路边	经过	它是	骑手的	力量	,

马儿弓着脖子向前猛冲，却被骑手的力量制止了。

[bɔː(r)][hɪm] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] .

bore	him	through	the	ranks	.
钻孔	他	通过	这	排名	.

一路提拔他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [gruː] [dɪm] ,

For	the	first	time	since	his	mother's	death	his	own	eyes	grew	dim	,
为了	这	第一的	时间	自从	他的	母亲的	死亡	他的	自己的	眼睛	生长	暗淡	,

自从母亲去世以来，他的眼神第一次变得黯淡无光。

[æz; əz] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [ræŋ] ['wɔːmli] [ænd; ənd] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænli] [brests] [ɒv; əv]

as	shouts	of	farewell	rang	warmly	and	loudly	from	the	manly	breasts	of
作为	喊叫	的	告别	响铃	热情地	和	高声	从	这	男子气概	乳房	的

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .

his	soldiers	.
他的	士兵	.

士兵们魁梧的胸膛里发出热情而响亮的告别呼喊声。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi][səʊ] ['diːpli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['fɜːmli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ðiːz]

Never	before	had	he	so	deeply	realized	how	firmly	he	was	bound	to	these
绝不	前	有	他	所以	深	已实现	如何	牢牢	他	曾是	边界	到	这些

[men] ,

men	,
男人	,

他从未如此深刻地意识到自己与这些人之间的联系有多么紧密。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [prə'feʃn] .

and	how	he	loved	his	noble	profession	.
和	如何	他	喜爱	他的	高贵	职业	.

他多么热爱他崇高的职业。

[jet] [ðə; ði]['djuːti][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl'fɪlɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,

Yet	the	duty	he	was	now	fulfilling	was	also	great	and	glorious	,
然而	这	责任	他	曾是	现在	满足	曾是	还	伟大的	和	辉煌	,

然而，他现在所履行的职责也是伟大而光荣的。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [huː] [hæd; həd] [əb'zɒlv] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊθ] [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði]

and	the	God	who	had	absolved	him	from	his	oath	and	smoothed	the
和	这	上帝	WHO	有	赦免	他	从	他的	誓言	和	平滑	这

[wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kə'mændz] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [mæn] ,

way	for	him	to	obey	his	father's	commands	as	a	true	and	upright	man	,
方式	为了	他	到	服从	他的	父亲的	命令	作为	一个	真的	和	直立	男人	,

感谢那位赦免他誓言、为他铺平道路，使他能够像一个正直的人一样服从父亲命令的神。

[wʊd] [pə'hæps] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ɑːmz] ,

would	perhaps	bring	him	back	to	his	comrades	in	arms	,
会	也许	带来	他	后退	到	他的	同志们	在	武器	,

或许能让他回到战友身边。

[huːz] ['kɔːdiəl] [ˌfeə'wel] [hiː; hi] [stɪl] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ]

whose	cordial	farewell	he	still	fancied	he	heard	long	after	he	was	out	of	reach
谁	亲切	告别	他	仍然	幻想	他	听到	长的	后	他	曾是	出去	的	抵达

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

of	their	voices	.
的	他们的	声音	.

即使他早已听不到他们的声音，他仍然仿佛听到了他们热情洋溢的告别声。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	greatness	of	the	work	assigned	to	him	,
这	伟大	的	这	工作	分配	到	他	,

他所承担的工作意义重大，

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [di'vəut] [hɪm'self] [wɪð] [dɪ'vaʊt] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

the	enthusiasm	of	a	man	who	devotes	himself	with	devout	earnestness	to	the
这	热情	的	一个	男人	WHO	奉献	他自己	和	虔诚的	认真	到	这

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,

performance	of	a	difficult	task	,
表现	的	一个	难的	任务	,

一个人全身心投入到一项艰巨任务中时所表现出的热情，这种热情源于他的虔诚和认真。

[ðə; ði] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ,

the	rapturous	joy	of	the	lover	,
这	欣喜若狂	喜悦	的	这	情人	,

恋人那欣喜若狂的喜悦，

[huː] [wɪð] [wel] - ['faʊndɪd] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][f'eəɹəst]

who	with	well	-	founded	hopes	of	the	fulfilment	of	the	purest	and	fairest
WHO	和	出色地	-	创立	希望	的	这	履行	的	这	最纯净的	和	最公平

[dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

desires	of	his	heart	,
欲望	的	他的	心	,

他怀着充分的希望，渴望实现心中最纯洁、最美好的愿望，

['heɪsnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

hastens	to	meet	the	woman	of	his	choice	,
加快	到	见面	这	女士	的	他的	选择	,

他急忙去见自己心仪的女子。

[fɜːst] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ]

first	dawned	upon	him	when	he	had	left	the	city	behind	and	was	dashing
第一的	黎明	之上	他	什么时候	他	有	左边	这	城市	在后面	和	曾是	帅气

[æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [trɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] ,

at	a	rapid	trot	toward	the	south	-	east	across	the	flat	,
在	一个	迅速的	小跑	朝向	这	南	-	东方	穿过	这	平坦的	,

当他离开城市，快速小跑着向东南方向穿过平原时，他才恍然大悟。

[wel] - ['wɔːtəd] [pleɪn] [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv][pɑːm] - [grəʊvz] .

well	-	watered	plain	with	its	wealth	of	palm	-	groves	.
出色地	-	浇水	清楚的	和	它是	财富	的	棕榈	-	小树林	.

水源充足的平原，遍布棕榈树林。

[waɪl] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sləʊə] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːts]

While	forcing	his	steed	to	a	slower	pace	as	he	passed	through	the	streets
尽管	强制	他的	骏马	到	一个	慢点	步伐	作为	他	通过了	通过	这	街道

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

of	the	capital	,
的	这	首都	,

他一边勒着马，一边放慢速度，穿过首都的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][nɪə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

and	the	region	near	the	harbor	,
和	这	地区	靠近	这	港口	,

以及港口附近的地区，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [baɪ][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]

his	mind	was	so	engrossed	by	his	recent	experiences	and	his	anxiety
他的	头脑	曾是	所以	全神贯注	经过	他的	最近的	经历	和	他的	焦虑

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [juːθ] ,

concerning	the	runaway	youth	,
有关	这	逃跑	青年	,

他满脑子都是最近发生的事情，还有对那个离家出走的年轻人的担忧。

[ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,

that	he	paid	little	attention	to	the	throng	of	vessels	lying	at	anchor	,
那	他	有薪酬的	小的	注意力	到	这	人群	的	船只	说谎	在	锚	,

他几乎没有注意到停泊在锚地的众多船只。

[ðə; ði] ['mɒtli] [kraʊd] [ɒv; əv] [ʃɪp] ['əʊnə(r)z] , ['treɪdəz] , ['seɪləz] , [ænd; ənd] ['læbɔːərz] ,

the	motley	crowd	of	ship	owners	,	traders	,	sailors	,	and	laborers	,
这	杂乱无章	人群	的	船	所有者	,	交易员	,	水手们	,	和	劳工	,

形形色色的船主、商人、水手和劳工，

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [huː] [sɔːt] [ə; eɪ]

representatives	of	all	the	nations	of	Africa	and	Asia	,	who	sought	a
代表	的	全部	这	国家	的	非洲	和	亚洲	,	WHO	寻求	一个

['laɪvlihʊd] [hɪə(r)] ,

livelihood	here	,
生计	这里	,

来自非洲和亚洲各国的代表，都来这里寻求谋生机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [pə'tɪʃənə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['feərəʊ]

and	the	officials	,	soldiers	,	and	petitioners	,	who	had	followed	Pharaoh
和	这	官员	,	士兵	,	和	请愿者	,	WHO	有	随后	法老

[frɒm; frəm] [θiːbz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] .

from	Thebes	to	the	city	of	Rameses	.
从	底比斯	到	这	城市	的	拉美西斯	.

还有那些跟随法老从底比斯来到拉美西斯城的官员、士兵和请愿者。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðəʊ] [wʌn] ,

He	had	even	failed	to	see	two	men	of	high	rank	,	though	one	,
他	有	甚至	失败的	到	看	二	男人	的	高的	秩	,	尽管	一	,

他甚至连两个高级官员都没见到，尽管其中一个.....

- , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃəz] , [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪm] .

Hornecht	,	the	captain	of	the	archers	,	had	waved	his	hand	to	him	.
-	,	这	队长	的	这	弓箭手	,	有	挥手	他的	手	到	他	.

弓箭手队长霍内希特向他挥了挥手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['geɪtweɪ] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['paɪlɒnz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]

They	had	retired	into	the	deep	gateway	formed	by	the	pylons	at	the	entrance
他们	有	退休	进入	这	深的	网关	形成	经过	这	铁塔	在	这	入口

[ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [seɪt] ,

of	the	temple	of	Seth	,
的	这	寺庙	的	塞思	,

他们退到了塞特神庙入口处由塔门形成的幽深通道里。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

to	escape	the	clouds	of	dust	which	the	desert	wind	was	still	blowing	along	the
到	逃脱	这	云	的	灰尘	哪个	这	沙漠	风	曾是	仍然	吹	沿着	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

为了躲避沙漠风仍然沿着道路吹来的漫天尘土。

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['hɔːrsmənz] [ə'tenʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]

While	Hornecht	was	vainly	trying	to	arrest	the	horseman's	attention	,	his
尽管	-	曾是	徒劳地	尝试	到	逮捕	这	骑手的	注意力	,	他的

[kəm'pænjən] , [baɪ] ,

companion	,	Bai	,
伴侣	,	白	,

当霍内希特徒劳地试图引起骑马者的注意时，他的同伴白

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['ɑːmən] , ['wɪspəd] : " [let] [hɪm] [gəʊ] !

the	second	prophet	of	Amon	,	whispered	:	"	Let	him	go	!
这	第二	先知	的	阿蒙	,	低声说道	:	"	让	他	去	!

阿蒙的第二位先知低声说道："放了他吧！"

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪz] [suːn] [ɪ'nʌf] . "

He	will	learn	where	his	nephew	is	soon	enough	.	"
他	将要	学习	在哪里	他的	侄子	是	很快	足够的	.	"

他很快就会知道他侄子在哪里了。

" [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	As	you	desire	,	"	replied	the	soldier	.
"	作为	你	欲望	,	"	回复	这	士兵	.

"如你所愿，"士兵回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['iːgəli] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Then	he	eagerly	continued	the	story	he	had	just	begun	.
然后	他	急切地	持续	这	故事	他	有	只是	开始	.

然后他兴致勃勃地继续讲述他刚刚开始的故事。

" [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [læd] [ɪn] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːtərz]

"	When	they	brought	the	lad	in	,	he	looked	like	a	piece	of	clay	in	the	potter's
"	什么时候	他们	带来	这	小伙子	在	,	他	看起来	喜欢	一个	片	的	黏土	在	这	陶工的

['wɜːkʃɒp] . "

workshop	.	"
车间	.	"

"他们把那孩子带进来的时候，他看起来就像陶艺作坊里的一块泥巴。"

" [nəʊ]['wʌndə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ;

"	No	wonder	,	"	replied	the	priest	;
"	不	想知道	,	"	回复	这	牧师	;

"难怪，"牧师回答道；

" [hiː; hi][hæd; həd] [leɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['taɪfɑːn] .

"	he	had	lain	long	enough	in	the	road	in	the	dust	of	Typhon	.
"	他	有	莱恩	长的	足够的	在	这	路	在	这	灰尘	的	龙卷风	.

"他在提丰的尘土中躺在路上已经够久了。"

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['stjuːəd] [siːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ? "

But	what	was	your	steward	seeking	among	the	soldiers	?	"
但	什么	曾是	你的	管家	寻求	之中	这	士兵	?	"

但你的管家在士兵中寻找什么呢?

" [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][maɪ]['eɪˌdɑːn] , [huːm] [aɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,

"	We	had	heard	from	my	adon	,	whom	I	sent	to	the	camp	last	evening	,
"	我们	有	听到	从	我的	阿顿	,	谁	我	发送	到	这	营	最后的	晚上	,

"我从昨晚派往营地的阿顿那里得到了消息，

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['fiːvə(r)] ,

that	the	poor	youth	was	attacked	by	a	severe	fever	,
那	这	贫穷的	青年	曾是	遭到攻击	经过	一个	严重	发烧	,

这个可怜的年轻人患上了高烧。

[səʊ][kɑːsɑːnə][pʊt][ʌp][sʌm; səm][waɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['nɜːrsɪz]['bɔːlsəm] ,

so	Kasana	put	up	some	wine	and	her	nurse's	balsam	,
所以	卡萨纳	放	向上	一些	葡萄酒	和	她	护士的	香脂	,

于是卡萨娜准备了一些酒和她护士的香膏。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ðɪ][əʊld]['krɪːtʃə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] . "

and	dispatched	the	old	creature	with	them	to	the	camp	.	"
和	已派出	这	老的	生物	和	他们	到	这	营	.	"

然后把那老家伙送回了营地。

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [juːθ] [ɔː(r)][tuː; tə][həʊ'zɪə] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] .

"	To	the	youth	or	to	Hosea	?	"	asked	the	prophet	with	a	mischievous	smile	.
"	到	这	青年	或者	到	何西阿	?	"	问	这	先知	和	一个	恶作剧	微笑	.

“是给年轻人，还是给何西阿？”先知带着一丝狡黠的微笑问道。

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌfərə(r)] , " [rɪ'plaɪd] - ['pɒzətɪvli] , [ə; eɪ] [fraʊn] ['dɑːkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	To	the	sufferer	,	"	replied	Hornecht	positively	,	a	frown	darkening	his	brow	.
"	到	这	患者	,	"	回复	-	积极地	,	一个	皱眉	变暗	他的	眉头	.

“对受害者来说，”霍内希特肯定地回答道，眉头皱得更紧了。

[bʌt; bət] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] : " [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz][æz; əz]

But	,	restraining	himself	,	he	added	as	if	apologizing	:	"	Her	heart	is	as
但	,	限制	他自己	,	他	额外	作为	如果	道歉	:	"	她	心	是	作为

[sɒft] [æz; əz][wæks] ,

soft	as	wax	,
柔软的	作为	蜡	,

但他克制住自己，仿佛在道歉似的补充道：“她的心像蜡一样柔软。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hiːbruː] [juːθ] — [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ['jestədeɪ] ... ... "

and	the	Hebrew	youth	—	you	saw	him	yesterday	...	...	"
和	这	希伯来语	青年	—	你	锯	他	昨天	...	...	"

还有那个希伯来青年——你昨天见过他……”

" [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [læd] , [dʒʌst] ['fɪtɪd] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] !

"	Is	a	splendid	lad	,	just	fitted	to	win	a	woman's	heart	!
"	是	一个	灿烂	小伙子	,	只是	适配	到	赢	一个	女性的	心	!

“他是个英俊潇洒的小伙子，简直就是赢得女人芳心的不二人选！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [priːst] ['lɑːfɪŋ] .

"	replied	the	priest	laughing	.
"	回复	这	牧师	笑	.

“牧师笑着回答道。”

" [bɪ'saɪdz] , [huː'evə(r)] [ʃəʊz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nefjuː] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)l] . "

"	Besides	,	whoever	shows	kindness	to	the	nephew	does	not	harm	the	uncle	.	"
"	除了	,	谁	演出	仁慈	到	这	侄子	做	不是	伤害	这	叔叔	.	"

“此外，善待侄子的人不会伤害叔叔。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] - ['blʌntli] .

"	That	was	not	in	her	mind	,	"	replied	Hornecht	bluntly	.
"	那	曾是	不是	在	她	头脑	,	"	回复	-	直截了当地	.

“她没想过那样，”霍内希特直截了当地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɒd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] [ɪz][nɒt] [les] ['wɒtʃfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

"	But	the	invisible	God	of	the	Hebrews	is	not	less	watchful	of	his	children
"	但	这	无形的	上帝	的	这	希伯来书	是	不是	较少的	警惕	的	他的	孩子们

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrtlz] [huːm] [juː; jʊ] [sɜːv] ;

than	the	Immortals	whom	you	serve	;
比	这	不朽者	谁	你	服务	;

“但是，希伯来人的那位看不见的上帝，对他的儿女的眷顾，并不亚于你们所侍奉的那位永生者；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][led] - [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

for	he	led	Hotepu	to	the	youth	just	as	he	was	at	the	point	of
为了	他	引领	-	到	这	青年	只是	作为	他	曾是	在	这	观点	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

因为他把霍特普带到了即将死去的年轻人身边。

[ðə; ði] ['driːmə(r)] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['rɪdn] [pɑːst][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd]

The	dreamer	would	undoubtedly	have	ridden	past	him	;	for	the	dust	had
这	梦想家	会	无疑	有	骑	过去的	他	;	为了	这	灰尘	有

[ɔːl'redi] . . . . "

already	.	.	.	.	"
已经	.	.	.	.	"

做梦者无疑会骑马从他身边经过；因为尘土已经.....

" [træns'fɔːmd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['pɑːtərz] [kleɪ] .

"	Transformed	him	into	a	bit	of	potter's	clay	.
"	转变	他	进入	一个	少量	的	陶工的	黏土	.

“把他变成了一块陶土。”

[bʌt; bət] [ðen] ? "

But	then	?	"
但	然后	?	"

但是后来呢?

" [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [hiːp] . "

"	Then	the	old	man	suddenly	saw	a	glint	of	gold	in	the	dusty	heap	.	"
"	然后	这	老的	男人	突然	锯	一个	闪烁	的	金子	在	这	尘土飞扬	堆	.	"

“这时，老人突然看到尘土堆里闪过一丝金光。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪfɪst] [nek] [wɪl] [stuːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	And	the	stiffest	neck	will	stoop	for	that	.	"
"	和	这	最硬	脖子	将要	哈腰	为了	那	.	"

“即使是最顽固的脖子也会为此弯下腰。”

" [kwaɪt] [truː] .

"	Quite	true	.
"	相当	真的	.

“完全正确。”

[maɪ] - [dɪd][səʊ] ,

My	Hotepu	did	so	,
我的	-	做过	所以	,

我的霍特普也这么做了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [gəʊld]['sɜːklət][ðə; ði] [læd] [wɔː(r)] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd]

and	the	broad	gold	circlet	the	lad	wore	flashed	in	the	sunlight	and	preserved
和	这	广阔	金子	圆环	这	小伙子	穿着	闪光灯	在	这	阳光	和	保存完好

[hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] . "

his	life	a	second	time	.	"
他的	生活	一个	第二	时间	.	"

男孩头上戴着的宽大金环在阳光下闪闪发光，第二次救了他的命。

" [ðə; ði] [l'ʌkiəst] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [læd] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] . "

"	The	luckiest	thing	is	that	we	have	the	lad	in	our	possession	.	"
"	这	最幸运的人	事物	是	那	我们	有	这	小伙子	在	我们的	拥有	.	"

“最幸运的是，我们把这孩子弄到手了。”

" [jes] , [ai][wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns][mɔː(r)] .

"	Yes	,	I	was	rejoiced	to	have	him	open	his	eyes	once	more	.
"	是的	,	我	曾是	欣喜若狂	到	有	他	打开	他的	眼睛	一次	更多的	.

“是的，我很高兴他能再次睁开眼睛。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ræpɪd] ; [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ]

Then	his	recovery	grew	more	and	more	rapid	;	the	doctor	says	he	is	like	a
然后	他的	恢复	生长	更多的	和	更多的	迅速的	;	这	医生	说道	他	是	喜欢	一个

['kɪt(ə)n] ,

kitten	,
小猫	,

之后他的恢复速度越来越快；医生说他现在就像一只小猫一样。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['mɪshæps] [wɪl] [nɒt] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	all	these	mishaps	will	not	cost	him	his	life	.
和	全部	这些	事故	将要	不是	成本	他	他的	生活	.

所有这些意外都不会让他丧命。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [sez] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

But	he	is	in	a	violent	fever	,	and	in	his	delirium	says	all	sorts	of
但	他	是	在	一个	暴力	发烧	,	和	在	他的	谵妄	说道	全部	排序	的

['sensləs] [θɪŋz] ,

senseless	things	,
无意义的	事物	,

但他高烧不退，神志不清，胡言乱语。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][maɪ] ['dɔːtərz] [nɜːs] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['æskə,lɔn] , ['kænɒt] ['klɪəli] [ˌkɒmprɪ'hend] .

which	even	my	daughter's	nurse	,	a	native	of	Ascalon	,	cannot	clearly	comprehend	.
哪个	甚至	我的	女儿的	护士	,	一个	本国的	的	阿斯卡隆	,	不能	清楚地	理解	.

就连我女儿的保姆，一位阿斯卡隆本地人，也无法完全理解。

['əʊnli][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] - [neɪm] . "

Only	she	thought	she	caught	Kasana's	name	.	"
仅有的	她	想法	她	捕捉	-	姓名	.	"

只有她以为自己听到了卡萨娜的名字。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "

"	So	it	is	once	more	a	woman	who	is	the	source	of	the	trouble	.	"
"	所以	它	是	一次	更多的	一个	女士	WHO	是	这	来源	的	这	麻烦	.	"

“所以，麻烦的根源又一次落在了女人身上。”

" [stɒp] [ðiːz] [dʒest] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] - , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Stop	these	jests	,	holy	father	,	"	replied	Hornecht	,	biting	his	lips	.
"	停止	这些	笑话	,	圣	父亲	,	"	回复	-	,	咬	他的	嘴唇	.

“别再开玩笑了，圣父，”霍内希特咬着嘴唇回答道。

" [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [daʊn] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] . "

"	A	modest	widow	,	and	that	boy	with	the	down	still	on	his	lips	.	"
"	一个	谦虚的	寡妇	,	和	那	男生	和	这	向下	仍然	在	他的	嘴唇	.	"

“一位朴素的寡妇，还有那个嘴唇上还沾着绒毛的男孩。”

" [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌʌnə'bæʃt] [priːst] ,

"	At	his	age	,	"	replied	the	unabashed	priest	,
"	在	他的	年龄	,	"	回复	这	毫不掩饰	牧师	,

“在他这个年纪，”这位毫不掩饰的牧师回答道。

" ['ful'bləun] ['rəʊzɪz][hæv; həv][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['biːt(ə)lz] [ðæn; ðən][duː; də] [bʌdz]

"	fullblown	roses	have	a	stronger	attraction	for	young	beetles	than	do	buds
"	完全展开	玫瑰	有	一个	更强	景点	为了	年轻的	甲虫	比	做	花蕾

; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

;	and	in	this	instance	,
;	和	在	这	实例	,

“盛开的玫瑰比花苞更能吸引幼小的甲虫；而且在这种情况下，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔː(r)] ['greɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] .

"	he	added	more	gravely	,	"	it	is	a	most	fortunate	accident	.
"	他	额外	更多的	严重地	,	"	它	是	一个	最多	幸运	事故	.

他语气更加严肃地补充道：“这是一起非常幸运的意外。”

[wiː; wi][hæv; həv][hoʊziːəs] ['nefjuː] [ɪn][ðə; ði][sneə(r)] ,

We	have	Hosea's	nephew	in	the	snare	,
我们	有	何西阿的	侄子	在	这	圈套	,

我们抓住了何西阿的侄子，他落入了网罗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] . "

and	it	will	be	your	part	not	to	let	him	escape	.	"
和	它	将要	是	你的	部分	不是	到	让	他	逃脱	.	"

而你们的任务就是阻止他逃脱。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ? " [kraɪd][ðə; ði]

"	Do	you	mean	that	we	are	to	deprive	him	of	his	liberty	?	"	cried	the
"	做	你	意思是	那	我们	是	到	剥夺	他	的	他的	自由	?	"	哭	这

['wɒriə(r)] .

warrior	.
战士	.

“你的意思是我们要剥夺他的自由吗？”战士喊道。

" ['iːv(ə)n][səʊ] . "

"	Even	so	.	"
"	甚至	所以	.	"

“即便如此。”

" [jet] [juː; jʊ]['vælјuː][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ? "

"	Yet	you	value	his	uncle	?	"
"	然而	你	价值	他的	叔叔	?	"

“但你却很看重他的叔叔？”

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kleɪm] . "

But	the	state	has	a	higher	claim	.	"
但	这	状态	有	一个	更高	宣称	.	"

但州政府的诉求更高。

" [ðɪs] [bɔɪ] . . . . "

"	This	boy	.	.	.	.	"
"	这	男生	.	.	.	.	"

“这个男孩……”

" [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['hɒstɪdʒ] .

"	Is	a	desirable	hostage	.
"	是	一个	理想	人质	.

“是理想的人质。”

[hoʊziːəs] [sɒːd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] [tuːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

Hosea's	sword	was	an	extremely	useful	tool	to	us	;
何西阿的	剑	曾是	一个	极其	有用	工具	到	我们	;

何西阿的剑对我们来说是一件非常有用的工具；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [gaɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði][mæn] [huːz] ['paʊə(r)]['evə(r)]['greɪtə(r)]

but	if	the	hand	that	guides	it	is	directed	by	the	man	whose	power	ever	greater
但	如果	这	手	那	指南	它	是	指导	经过	这	男人	谁	力量	曾经	更大的

[θɪŋz] [wiː; wi] [nəʊ] . . . . "

things	we	know	.	.	.	.	"
事物	我们	知道	.	.	.	.	"

但如果引导它的那只手是由那位拥有我们所知的更强大力量的人所掌控的……

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['hiːbruː] , - ? "
" You mean the Hebrew , Mesu ? "
" 你 意思是 这 希伯来语 , - ? "

“你是说希伯来语吗，Mesu？”

" [ðen] [həʊ'zɪə] [wɪl] [diːl] [juː 'es] [wuːndz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðəʊz] [hiː; hi] [ɜːst] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]['aʊə(r)]
" Then Hosea will deal us wounds as deep as those he erst inflicted on our
" 然后 何西阿 将要 交易 我们 伤口 作为 深的 作为 那些 他 最初 造成的 在 我们的
[fəʊz] . "
foes . "
敌人 . "

“那么，何西阿必将使我们遭受与他先前加诸于我们敌人身上一样深重的创伤。”

" [jet] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['pɜːdʒəri]
" Yet I have heard you say more than once that he was incapable of perjury
" 然而 我 有 听到 你 说 更多的 比 一次 那 他 曾是 无法 的 伪证
. "
: "
. "

“但我曾不止一次听你说过，他不可能作伪证。”

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [seɪ] [stɪl] , [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['wʌndəf(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .
" And so I say still , he has given wonderful proof of it to - day .
" 和 所以 我 说 仍然 , 他 有 给定 精彩的 证明 的 它 到 - 天 .

“所以我仍然要说，他今天已经给出了绝佳的证明。”

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊθ] ,
Merely for the sake of being released from his oath ,
仅仅 为了 这 清酒 的 存在 发布 从 他的 誓言 ,

仅仅为了解除誓言，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [dʒɔːz] .
he thrust his head into the crocodile's jaws .
他 推力 他的 头 进入 这 鳄鱼的 下颚 .

他把头伸进了鳄鱼的嘴里。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] [ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn] - .
But though the son of Nun is a lion , he will find his master in Mesu .
但 尽管 这 儿子 的 尼姑 是 一个 狮子 , 他 将要 寻找 他的 掌握 在 - .

虽然努恩之子是一头狮子，但他会在梅苏找到他的主人。

[ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [fəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ðə; ði][beə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [stə:][maɪ]
That man is the mortal foe of the Egyptians , the bare thought of him stirs my
[gɔːl] . "
gall . "
癯 . "

那个人是埃及人的死敌，光是想到他我就怒火中烧。

" [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [dɔː(r)] [əd'mɒnɪʃ] [ˌjuː 'es] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
" The cries of the wailing women behind this door admonish us loudly enough to
" 这 哭泣 的 这 哀嚎 女性 在后面 这 门 谏 我们 高声 足够的 到
[heɪt] [hɪm] . "
hate him . "
恨 他 . "

“门后女人们的哀嚎声足以让我们恨他。”

" [jet] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [hæz; həz] [fə'gɒtn] ['vendʒəns] ,
" Yet the weakling on the throne has forgotten vengeance ,
" 然而 这 弱者 在 这 王座 有 被遗忘的 复仇 ,

然而，王位上的懦夫已经忘记了复仇。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['sendɪŋ] [həʊ'zɪə] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] . "

and	is	now	sending	Hosea	on	an	errand	of	reconciliation	.	"
和	是	现在	发送	何西阿	在	一个	差事	的	和解	.	"

现在他正派遣何西阿去进行和解之举。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sæŋkʃn] , [aɪ] [θɪŋk] ? "

"	With	your	sanction	,	I	think	?	"
"	和	你的	制裁	,	我	思考	?	"

“我想，这应该算是得到您的许可吧？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)
第2/4页

" [eɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [priːst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɒkɪŋ] [smaɪl] .
" Ay , " replied the priest with a mocking smile .
" 哎 , " 回复 这 牧师 和 一个 嘲讽 微笑 .

“是啊，”牧师带着嘲讽的笑容回答道。

" [wiː; wi] [send] [hɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] !
" We send him to build a bridge !
" 我们 发送 他 到 建造 一个 桥 !

我们派他去建桥！

[əʊ] , [ðɪs] [brɪdʒ] !
Oh , this bridge !
哦 , 这 桥 !

哦，这座桥！

[ə; eɪ] [greɪ] - [bɪrdz] [ˈwɪðəd] [breɪn] [ˌrekəˈmendz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] ,
A grey - beard's withered brain recommends it to be thrown across the stream ,
一个 灰色的 - 胡子 干枯 脑 建议 它 到 是 抛掷 穿过 这 溪流 ,

一个白胡子老人的枯萎大脑建议把它扔到溪流对岸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [dʒʌst] [suːts] [ðɪs] [ˈpɪtɪf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɑːðə(r)] ,
and the idea just suits this pitiful son of a great father ,
和 这 主意 只是 西装 这 可怜 儿子 的 一个 伟大的 父亲 ,

这个想法简直太适合这位伟大父亲的可怜儿子了。

[huː] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [ʃʌnd] [ˈswɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈwɜːlpuːl] ,
who would certainly never have shunned swimming through the wildest whirlpool ,
WHO 会 当然 绝不 有 被排斥 游泳 通过 这 最狂野的 漩涡 ,

谁又能拒绝游过最汹涌的漩涡呢?

[ɪˈspeʃəli] [wen] [rɪˈvendʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] .
especially when revenge was to be sought .
尤其 什么时候 复仇 曾是 到 是 寻求 .

尤其是在寻求复仇的时候。

[let] [həʊˈzɪə] [ˈeseɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] !
Let Hosea essay the bridge !
让 何西阿 散文 这 桥 !

让何西阿来架桥吧！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] [hɪm] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,
If it leads him back across the stream to us ,
如果 它 线索 他 后退 穿过 这 溪流 到 我们 ,

如果这能让他回到我们身边，

[ai] [wɪl] [ˈɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkɔːdiəl] [ˈwelkəm] ;
I will offer him a right warm and cordial welcome ;
我 将要 提供 他 一个 正确的 温暖的 和 亲切 欢迎 ;

我将给予他热情友好的欢迎；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [mæn] [stændz] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ʃɔːz] ,
but as soon as this one man stands on our shores ,
但 作为 很快 作为 这 一 男人 站立 在 我们的 海岸 ,

但是，只要这个人踏上我们的海岸，

[meɪ] [ɪts] [sə'pɔːrts] [sɪŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [wiː; wi] , [ðə; ði]['əʊnli] [breɪv] [səʊlz]
may its supports sink under the leaders of his people ; we , the only brave souls
可能 它是 支持 下沉 在下面 这 领导人 的 他的 人们 ; 我们 , 这 仅有的 勇敢的 灵魂
[ɪn]['iːdʒɪpt] ,
in Egypt ,
在 埃及 ,

愿他的支持者们在他人民领袖的统治下沉没；我们，埃及仅存的勇敢灵魂，

[mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ðæt] . "
must see to that . "
必须 看 到 那 . "

必须确保这一点。

" [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
" So be it .
" 所以 是 它 .

“那就这样吧。”

[jet] [ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [tʃiːf] , [tuː] , [ɪf] ['dʒʌstɪs] [ˌəuvə'teik] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . "
Yet I fear we shall lose the chief , too , if justice overtakes his people . "
然而 我 害怕 我们 将 失去 这 首席 , 也 , 如果 正义 超越 他的 人们 . "

但我担心，如果正义最终降临到他的人民身上，我们也会失去这位首领。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlməʊst] [siːm] [səʊ] . "
" It might almost seem so . "
" 它 可能 几乎 似乎 所以 . "

“看起来似乎确实如此。”

" [juː; jʊ][hæv; həv]['greɪtə(r)] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ai] "
" You have greater wisdom than I "
" 你 有 更大的 智慧 比 我 "

“你比我更有智慧。”

" [jet] [hɪə(r)][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɪn]['erə(r)] . "
" Yet here you believe me in error . "
" 然而 这里 你 相信 我 在 错误 . "

“然而你却认为我错了。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] . . . . "
" How could I venture to . . . . "
" 如何 可以 我 风险投资 到 . . . . "

“我怎么敢冒险去……”

" [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
" As a member of the military council you are entitled to your own
" 作为 一个 成员 的 这 军队 理事会 你 是 标题 到 你的 自己的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

“作为军事委员会成员，你有权发表自己的意见，

[ænd; ənd][ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ]
and I consider myself bound to show you the end of the path along which
和 我 考虑 我 边界 到 展示 你 这 结尾 的 这 小路 沿着 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['blaɪndfəʊld] [aɪz] .
you have hitherto followed us with blindfold eyes .
你 有 迄今为止 随后 我们 和 眼罩 眼睛 .

我认为我有义务向你们展示你们蒙着双眼跟随我们走过的这条路的尽头。

[səʊ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːdɪŋli] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ['kʊmz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

So	listen	,	and	judge	accordingly	when	your	turn	comes	to	speak	in	the	council
所以	听	,	和	法官	因此	什么时候	你的	转动	来	到	说话	在	这	理事会

.

:

.

所以，当轮到你在议会发言时，要认真倾听并做出相应的判断。

[ðə; ði] [tʃiːf] - [priːst] ['ruːi][ɪz][əʊld] . . . . "

The	chief	-	priest	Rui	is	old	.	.	.	.	"
这	首席	-	牧师	瑞	是	老的	.	.	.	.	"

大祭司瑞年纪大了……

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [fɪl] [hɑːf][hɪz; ɪz] ['ɑː.fɪsɪz] . "

"	And	you	now	fill	half	his	offices	.	"
"	和	你	现在	充满	一半	他的	办公室	.	"

“现在你们占据了他一半的办公室。”

" [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [suːn] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] .

"	Would	that	he	might	soon	be	relieved	of	the	last	half	of	his	burden	.
"	会	那	他	可能	很快	是	松了口气	的	这	最后的	一半	的	他的	负担	.

但愿他能尽快卸下后半部分的重担。

[nɒt] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

Not	on	my	own	account	.
不是	在	我的	自己的	帐户	.

并非出于我个人的原因。

[ai] [lʌv] [straɪf] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

I	love	strife	,	but	for	the	welfare	of	our	native	land	.
我	爱	冲突	,	但	为了	这	福利	的	我们的	本国的	土地	.

我热爱斗争，但是为了我们祖国的福祉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ænd; ənd]

It	is	a	deep	-	seated	feeling	of	our	natures	to	regard	the	utterances	and
它	是	一个	深的	-	坐着	感觉	的	我们的	自然	到	看待	这	话语	和

['mændeit] [ɒv; əv][eɪdʒ][æz; əz] ['wɪzdəm] ,

mandates	of	age	as	wisdom	,
指令	的	年龄	作为	智慧	,

我们天性中根深蒂固的一种感觉是，将长者的言语和训诫视为智慧。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [huː] [duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld][mænz] [ə'pɪnjənz]

so	there	are	few	among	the	councillors	who	do	not	follow	the	old	man's	opinions
所以	那里	是	很少	之中	这	议员们	WHO	做	不是	跟随	这	老的	男人的	意见

;

;

;

因此，议员中很少有人不认同这位老人的意见；

[jet] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [limp] [ɒn] ['krʌtʃɪz] , [laɪk] [hɪm'self] .

yet	his	policy	limps	on	crutches	,	like	himself	.
然而	他的	政策	跛行	在	拐杖	,	喜欢	他自己	.

然而，他的政策却像他本人一样，步履蹒跚，需要拄拐杖才能勉强维持。

[ɔːl] [gʊd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɑː(r); ə(r)] [swɒmpt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wiːk] , [ˌfeɪnt'hɑːtɪd] ['gaɪd(ə)ns] . "

All	good	projects	are	swamped	under	his	weak	,	fainthearted	guidance	.	"
全部	好的	项目	是	淹没	在下面	他的	虚弱的	,	胆小鬼	指导	.	"

在他软弱无能的领导下，所有好的项目都夭折了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [maɪ] [vəʊt] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] .

"	That	is	the	very	reason	my	vote	is	at	your	disposal	,	"	cried	the	warrior	.
"	那	是	这	非常	原因	我的	投票	是	在	你的	处理	,	"	哭	这	战士	.

“正因如此，我的选票才任你支配，”战士喊道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redɪ] [tuː; tə][juːz][ɔːl][maɪ] [mait] [tuː; tə] [hɜːl] [ðɪs] ['sliːpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" That is why I am ready to use all my might to hurl this sleeper from the
" 那 是 为什么 我 是 准备好 到 使用 全部 我的 可能 到 投 这 轨枕 从 这
[θrəʊn] [ænd; ənd][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [əd'vaɪzər] .
throne and get rid of his foolish advisers .
王座 和 得到 摆脱 的 他的 愚蠢 顾问 .

“因此，我准备动用我的所有力量，将这个沉睡的家伙从王位上赶下来，并除掉他那些愚蠢的顾问。”

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] [leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
" The prophet laid his finger on his lips to warn his companion to be more
" 这 先知 铺设 他的 手指 在 他的 嘴唇 到 警告 他的 伴侣 到 是 更多的
['kɔːʃəs] ,
cautious ,
谨慎 ,

先知将手指放在嘴唇上，提醒同伴要更加谨慎。

[druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['hʌrɪd] [təʊn] :
drew nearer to him , pointed to his litter , and said in a low , hurried tone :
画 更近 到 他 , 尖 到 他的 垃圾 , 和 说 在 一个 低的 , 慌忙 语气 :

她走近他，指着他的担架，低声急促地说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːt] , [səʊ]['lɪs(ə)n] .
" I am expected at the Sublime Porte , so listen .
" 我 是 预期的 在 这 升华 波特 , 所以 听 .

“我受邀前往圣门，所以请听我说。”

[ɪf] [hoʊziːəs] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜːn] — [ðə; ði] ['gɪlti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] —
If Hosea's mission is successful his people will return — the guilty with the innocent —
如果 何西阿的 使命 是 成功的 他的 人们 将要 返回 — 这 有罪的 和 这 清白的 —
[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)] .
and the latter will suffer .
和 这 后者 将要 遭受 .

如果何西阿的使命成功，他的人民将会返回——有罪的和无辜的都会回来——而无辜的将会遭受苦难。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hoʊziːəs] [traɪb] ,
Among the former we can include the whole of Hosea's tribe ,
之中 这 以前的 我们 能 包括 这 所有的 的 何西阿的 部落 ,

前者可以包括何西阿的整个部落，

[huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [frɒm; frəm][əʊld] [nʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɪn]
who call themselves the sons of Ephraim , from old Nun down to the youth in
WHO 称呼 他们自己 这 儿子们 的 以法莲 , 从 老的 尼姑 向下 到 这 青年 在
[jɔː(r); jə(r)] ['dwelɪŋ] . "
your dwelling . "
你的 住宅 . "

他们自称为以法莲的子孙，从年迈的嫩一直到你家中的少年。

" [wiː; wi] [meɪ] [speə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] - , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] ['hiːbruː] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][duː; də]
" We may spare them ; but Mesu , too , is a Hebrew , and what we do
" 我们 可能 空闲的 他们 ; 但 - , 也 , 是 一个 希伯来语 , 和 什么 我们 做
[tuː; tə][hɪm] ... "
to him ... "
到 他 ... "

“我们可以饶恕他们；但是梅苏也是希伯来人，我们这样对待他……”

" [wɪl] [nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] ,
" Will not occur in the public street ,
" 将要 不是 发生 在 这 民众 街道 ,

“不会在公共街道上发生，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [səʊ] [ˈenməti] [bɪˈtwiːn] [tuː] [men] [huː] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ruːl] [ɪn]

and	it	is	child's	play	to	sow	enmity	between	two	men	who	desire	to	rule	in
和	它	是	孩子的	玩	到	母猪	敌意	之间	二	男人	WHO	欲望	到	规则	在

[ðə; ði] [seɪm] [sfɪə(r)] .

the	same	sphere	.
这	相同的	领域	.

在两个都想统治同一领域的男性之间挑拨离间，简直易如反掌。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [həʊˈzɪə][ʃæl; ʃəl] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðərz] [deθ] ;

I	will	make	sure	that	Hosea	shall	shut	his	eyes	to	the	other's	death	;
我	将要	制作	当然	那	何西阿	将	关闭	他的	眼睛	到	这	其他的	死亡	;

我必使何西阿对别人的死亡视而不见；

[bʌt; bət] [ˈfeərəʊ] , [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈmɛˌnɛpˌtɑː] [ɔː(r)] " — [hiː; hi][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] — "

but	Pharaoh	,	whether	his	name	is	Meneptah	or	"	—	he	lowered	his	voice	—	"
但	法老	,	无论	他的	姓名	是	梅内普塔	或者	"	—	他	降低	他的	嗓音	—	"

[sɪptə] ,

Siptah	,
西普塔	,

但是法老，不管他的名字是梅内普塔还是——他压低了声音——“西普塔，

[mʌst; məst] [ðen] [reɪz] [hɪm][tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmerɪts] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðæt]

must	then	raise	him	to	so	great	a	height	—	and	he	merits	it	—	that
必须	然后	增加	他	到	所以	伟大的	一个	高度	—	和	他	优点	它	—	那

[hɪz; ɪz] [ˈgɪdi] [aɪz] [wɪl] [ˈnevə(r)] [dɪˈsɜːn] [ɔːt] [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːl] .

his	giddy	eyes	will	never	discern	aught	we	desire	to	conceal	.
他的	头晕	眼睛	将要	绝不	辨别	零	我们	欲望	到	隐藏	.

然后必须把他捧到如此高的高度——而且他当之无愧——以至于他那双迷离的眼睛永远不会察觉到我们想要隐藏的任何东西。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [dɪʃ] [ðæt] [ˈnevə(r)] [pɔːl] [ɒn] [ˈeni] [mæn] [huː] [hæz; həz] [wʌns] [ˈteɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

There	is	one	dish	that	never	palls	on	any	man	who	has	once	tasted	it	.	"
那里	是	一	盘子	那	绝不	灵柩	在	任何	男人	WHO	有	一次	尝过	它	.	"

有一种菜肴，凡是尝过的人，都不会感到厌倦。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	And	what	is	that	?	"
"	和	什么	是	那	?	"

“那是什么？”

" [ˈpaʊə(r)] , - — [ˈmaɪti] [ˈpaʊə(r)] !

"	Power	,	Hornecht	—	mighty	power	!
"	力量	,	-	—	强大的	力量	!

“力量，霍内希特——强大的力量！”

[æz; əz]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['prɒvɪns] , [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] [ɪn] -

As	ruler	of	a	whole	province	,	commander	of	all	the	mercenaries	in	Aarsu's
作为	统治者	的	一个	所有的	省	,	指挥官	的	全部	这	雇佣兵	在	-

[sted] ,

stead	,
坚定	,

作为整个省份的统治者，以及阿尔苏麾下所有雇佣兵的指挥官，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [nɒt][tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

he	will	take	care	not	to	break	with	us	.
他	将要	拿	关心	不是	到	休息	和	我们	.

他会注意不和我们闹翻。

[ai] [nəʊ] [hɪm] .

I	know	him	.
我	知道	他	.

我认识他。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [bɪ'liːv] - [hæz; həz] [rɒŋd] [hɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði]

If	I	can	succeed	in	making	him	believe	Mesu	has	wronged	him	—	and	the
如果	我	能	成功	在	制作	他	相信	-	有	冤枉	他	—	和	这

[ɪm'pɪəriəs] [mæn] [wɪl] [ə'fɔːd] [sʌm; səm]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

imperious	man	will	afford	some	pretext	for	it	—	and	can	bring	him	to
专横	男人	将要	买得起	一些	借口	为了	它	—	和	能	带来	他	到

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wiː; wi] [miːt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

the	conviction	that	the	law	directs	the	punishment	we	mete	out	to	the
这	定罪	那	这	法律	导演	这	惩罚	我们	测量	出去	到	这

['sɔːsərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] ,

sorcerer	and	the	worst	of	his	adherents	,
巫师	和	这	最差	的	他的	信徒	,

如果我能成功让他相信梅苏冤枉了他——而这个专横跋扈的人会为此提供一些借口——并且能让他确信法律规定了我们对巫师及其最邪恶的追随者所施加的惩罚，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [ə'sent] [bʌt; bət] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

he	will	not	only	assent	but	approve	it	.	"
他	将要	不是	仅有的	同意	但	批准	它	.	"

他不仅会同意，还会赞同。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ? "

"	And	if	he	fails	in	his	mission	?	"
"	和	如果	他	失败	在	他的	使命	?	"

“如果他的任务失败了呢？”

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊθ] .

"	He	will	return	at	any	rate	;	for	he	would	not	be	false	to	his	oath	.
"	他	将要	返回	在	任何	速度	;	为了	他	会	不是	是	错误的	到	他的	誓言	.

“无论如何他都会回来的；因为他不会违背自己的誓言。”

[bʌt; bət] [ɪf] - , [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'teɪn] [hɪm][baɪ] [fɔːs] ,

But	if	Mesu	,	from	whom	we	may	expect	anything	,	should	detain	him	by	force	,
但	如果	-	,	从	谁	我们	可能	预计	任何事物	,	应该	扣留	他	经过	力量	,

但是，如果梅苏——我们或许可以对他抱有任何期望——强行拘禁他，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)][həʊ'zɪə] [lʌvz] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['vælјuː]

the	boy	will	be	of	service	to	us	;	for	Hosea	loves	him	,	his	people	value
这	男生	将要	是	的	服务	到	我们	;	为了	何西阿	爱	他	,	他的	人们	价值

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

这孩子将来会对我们有用；因为何西阿爱他，他的人民珍视他的生命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊblɪst] [traɪbz] .

and	he	belongs	to	one	of	their	noblest	tribes	.
和	他	属于	到	一	的	他们的	最高贵	部落	.

他出身于他们最高贵的部落之一。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ['feərəʊ] [mʌst; məst] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [læd] ; [wiː; wi] [wɪl] [gɑːd] [hɪm] ,

In	any	case	Pharaoh	must	threaten	the	lad	;	we	will	guard	him	,
在	任何	案件	法老	必须	威胁	这	小伙子	;	我们	将要	警卫	他	,

总之，法老必须威胁那孩子；我们会保护他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ju'naɪt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [freʃ] [taɪz][ænd; ənd] [liːd] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn]

and	that	will	unite	his	uncle	to	us	by	fresh	ties	and	lead	him	to	join
和	那	将要	团结	他的	叔叔	到	我们	经过	新鲜的	领带	和	带领	他	到	加入

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] . "

those	who	are	angry	with	the	king	.	"
那些	WHO	是	生气的	和	这	国王	.	"

这将使他的叔叔与我们建立新的联系，并促使他加入那些对国王感到愤怒的人的行列。

" ['eksələnt] ! "
" **Excellent** **!** "
" 出色的 ! "

“出色的！”

" [ðə; ði]['ʃʊərɪst] [wei] [tu:; tə] [ə'teɪn] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [bi:; bi][baɪ] ['fɔ:dʒɪŋ] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪn] .
" **The** **surest** **way** **to** **attain** **our** **object** **will** **be** **by** **forging** **still** **another** **chain** **.**
" 这 最可靠的 方式 到 达到 我们的 目的 将要 是 经过 锻造 仍然 其他 链 .

“实现我们目标的最可靠方法是打造另一条锁链。”

[ɪn] [ʃɔ:t] — [naʊ] [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi]['kwaɪət] ,
In **short** **—** **now** **I** **beg** **you** **to** **be** **quiet** **,**
在 短的 — 现在 我 求 你 到 是 安静的 ,

总之——现在我求你们安静下来。

[jɔ:(r); jə(r)]['tempə(r)][ɪz][fɑ:(r)] [tu:] [hʊt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [greɪ] [heəz] — [ɪn] [ʃɔ:t] , ['aʊə(r)] ['hi:bru:]
your **temper** **is** **far** **too** **hot** **for** **your** **grey** **hairs** **—** **in** **short** **,** **our** **Hebrew**
你的 脾气 是 远的 也 热的 为了 你的 灰色的 头发 — 在 短的 , 我们的 希伯来语
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɑ:mz] ,
brother **-** **in** **-** **arms** **,**
兄弟 - 在 - 武器 ,

你的脾气太暴躁了，连你的白发都配不上——简而言之，我们这位希伯来兄弟战友，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] , [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
the **saviour** **of** **my** **life** **,** **the** **ablest** **man** **in** **the** **army** **,**
这 救主 的 我的 生活 , 这 最有能力 男人 在 这 军队 ,

我生命的救星，军队里最能干的人，

[hu:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] , [mʌst; məst][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
who **is** **certain** **to** **win** **the** **highest** **place** **,** **must** **be** **your** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
WHO 是 肯定 到 赢 这 最高 地方 , 必须 是 你的 儿子 - 在 - 法律 .

最有可能获得最高荣誉的，一定是你的女婿。

- [hɑ:t] [ɪz][hɪz; ɪz] — [maɪ] [waɪf] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'i:][səʊ] .
Kasana's **heart** **is** **his** **—** **my** **wife** **has** **told** **me** **so** **.**
- 心 是 他的 — 我的 妻子 有 讲述 我 所以 .

卡萨纳的心属于他——我妻子是这么告诉我的。

" - [fraʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] ['peɪnfəli] [tu:; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
" **Hornecht** **frowned** **again** **,** **and** **struggled** **painfully** **to** **control** **his** **anger** **.**
" - 皱眉 再次 , 和 挣扎 痛苦地 到 控制 他的 愤怒 .

霍内希特再次皱起眉头，痛苦地努力控制自己的怒火。

[hi:; hi] [pə'si:vd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)]
He **perceived** **that** **he** **must** **overcome** **his** **objection** **to** **giving** **his** **daughter**
他 感知 那 他 必须 克服 他的 异议 到 给予 他的 女儿
[tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:z] [bɜ:θ] [hi:; hi] [skɔ:nd] ,
to **the** **man** **whose** **birth** **he** **scorned** **,**
到 这 男人 谁 出生 他 被鄙视 ,

他意识到自己必须克服对将女儿嫁给那个他曾鄙视其出身的男人的抵触情绪。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] [ænd; ənd] [ɪs'ti:md] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
much **as** **he** **liked** **and** **esteemed** **his** **character** **.**
很多 作为 他 喜欢 和 尊敬的 他的 特点 .

尽管他非常欣赏和敬重他的人格。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,
He **could** **not** **refrain** **from** **uttering** **an** **oath** **under** **his** **breath** **,**
他 可以 不是 避免 从 发出声音 一个 誓言 在下面 他的 气息 ,

他忍不住低声咒骂了一句。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][kɑːm][ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

but	his	answer	to	the	prophet	was	more	calm	and	sensible	than	the
但	他的	回答	到	这	先知	曾是	更多的	冷静的	和	明智的	比	这

['lætə(r)][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

latter	had	anticipated	.
后者	有	预期	.

但他对先知的回答比先知预想的更加冷静和理智。

[ɪf] [kɑːsɑːnə][wɒz; wəz][səʊ] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)][ɪn'fætʃueɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] , [let]

If	Kasana	was	so	possessed	by	demons	that	this	stranger	infatuated	her	,	let
如果	卡萨纳	曾是	所以	拥有	经过	恶魔	那	这	陌生人	迷恋	她	,	让

[hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

her	have	her	will	.
她	有	她	将要	.

如果卡萨娜被恶魔附身，以至于迷恋上了这个陌生人，那就让她如愿以偿吧。

[bʌt; bət][həʊ'zɪə][hæd; həd][nɒt] [jet] [suːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

But	Hosea	had	not	yet	sued	for	her	.
但	何西阿	有	不是	然而	被起诉	为了	她	.

但何西阿还没有为她提起诉讼。

" [baɪ][ðə; ði] [red] [gɒd] [seɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] [kəm'pænjənz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['rɒθfəli] ,

"	By	the	red	god	Seth	,	and	his	seventy	companions	,	"	he	added	wrathfully	,
"	经过	这	红色的	上帝	塞思	,	和	他的	七十	同伴	,	"	他	额外	愤怒地	,

“以红神塞特和他的七十位同伴的名义起誓，”他愤怒地补充道，

" ['naɪðə(r)][juː; jʊ] , [nɔː(r)] ['eni] [wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪn'djuːs][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæz; həz]

"	neither	you	,	nor	any	one	shall	induce	me	to	offer	my	daughter	,	who	has
"	两者都不	你	,	也不	任何	一	将	诱导	我	到	提供	我的	女儿	,	WHO	有

['twenti] ['sjuːtə] ,

twenty	suitors	,
二十	求婚者	,

“你，或者任何人，都不能诱使我把有二十个求婚者的女儿嫁出去。”

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [tɜːmz] [hɪm'self] ['aʊə(r)] [frend] ,

to	a	man	who	terms	himself	our	friend	,
到	一个	男人	WHO	条款	他自己	我们的	朋友	,

致一位自称是我们朋友的人，

[jet] [faindz][nəʊ] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] !

yet	finds	no	leisure	to	greet	us	in	our	own	house	!
然而	发现	不	闲暇	到	迎接	我们	在	我们的	自己的	房子	!

却连到我们家来迎接我们的机会都没有！

[tuː; tə] [kiːp] [fɑːst][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

To	keep	fast	hold	of	the	lad	is	another	thing	,	I	will	see	to	that	.
到	保持	快速地	抓住	的	这	小伙子	是	其他	事物	,	我	将要	看	到	那	.

要牢牢控制住这孩子又是另一回事，我会确保这一点。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['hevənz] , [dekt] [wɪð] ['kaʊntləs] [stɑːz] ,

The	midnight	heavens	,	decked	with	countless	stars	,
这	午夜	天	,	甲板	和	无数	明星	,

午夜的天空，繁星点点，璀璨夺目。

[spænd] [wɪð] [ðeə(r)] ['klaʊdləs] ['æʒə(r)] [vɔ:lt] [ðə; ði] [flæt] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['deltə] [ænd; ənd]

spanned	with	their	cloudless	azure	vault	the	flat	plains	of	the	eastern	Delta	and
跨越	和	他们的	无云	蔚蓝	金库	这	平坦的	平原	的	这	东	三角洲	和

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][su'kəʊt; 'sʊkəs] ,

the	city	of	Succoth	,
这	城市	的	住棚节	,

湛蓝无云的天空笼罩着东部三角洲的平原和疏割城，

[kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sæŋktʃuəri] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [tʌm] , [ɔ:(r)]

called	by	the	Egyptians	,	from	their	sanctuary	,	the	place	of	the	god	Tum	,	or
称为	经过	这	埃及人	,	从	他们的	避难所	,	这	地方	的	这	上帝	汤	,	或者

['paɪˌθɑ:m] .

Pithom	.
皮托姆	.

埃及人称之为“皮托姆”，取自他们的圣所，即图姆神或皮托姆神的地方。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [naɪt] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tə'wɔ:d] [ɪts] [end] , ['pælɪd] [mɪsts] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'næl] ,

The	March	night	was	drawing	toward	its	end	,	pallid	mists	floated	over	the	canal	,
这	行进	夜晚	曾是	绘画	朝向	它是	结尾	,	苍白	薄雾	漂浮	超过	这	运河	,

三月的夜色渐近尾声，苍白的薄雾笼罩着运河。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['hi:bru:] ['bɒndmən] [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,

the	work	of	Hebrew	bondmen	which	,	as	far	as	the	eye	could	reach	,
这	工作	的	希伯来语	保释人	哪个	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

希伯来奴隶的工作成果，目之所及，尽收眼底。

[ˌintə'sektid] [ðə; ði] [pleɪn] , ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [ə'lɒŋ] [ɪts] [kɔ:s] .

intersected	the	plain	,	watering	the	fields	and	pastures	along	its	course	.
相交	这	清楚的	,	浇水	这	字段	和	牧场	沿着	它是	课程	.

它横穿平原，沿途灌溉着田野和牧场。

['i:stwəd] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [baɪ] [dens] [veɪlz] [ɒv; əv] [mɪst] [ðæt] [rəʊz]

Eastward	and	southward	the	sky	was	shrouded	by	dense	veils	of	mist	that	rose
向东	和	向南	这	天空	曾是	被遮蔽的	经过	稠密	面纱	的	薄雾	那	玫瑰

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [leɪks] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] ['estʃʊˌeri] [ðæt] [ræn][fɑ:(r)] [ʌp] ['ɪntu:]

from	the	large	lakes	and	from	the	narrow	estuaries	that	ran	far	up	into
从	这	大的	湖泊	和	从	这	狭窄的	河口	那	跑	远的	向上	进入

[ðə; ði] ['ɪsməs] .

the	isthmus	.
这	地峡	.

向东和向南望去，天空被浓厚的雾气笼罩，这些雾气从大湖泊和延伸到地峡深处的狭窄河口升起。

[ðə; ði][hɒt][ænd; ənd] ['dʌsti] ['dezət] [wɪnd] ,

The	hot	and	dusty	desert	wind	,
这	热的	和	尘土飞扬	沙漠	风	,

炎热干燥的沙漠风

[wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑ:tʃt] [grɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd]

which	the	day	before	had	swept	over	the	parched	grass	and	the	tents	and
哪个	这	天	前	有	扫荡	超过	这	干渴	草	和	这	帐篷	和

['haʊzɪz] [ɒv; əv][su'kəʊt; 'sʊkəs] ,

houses	of	Succoth	,
房屋	的	住棚节	,

前一天席卷了疏割干涸的草地、帐篷和房屋的暴风雨，

[hæd; həd] [səb'said] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ku:l] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [mɑ:tʃ] , ['i:v(ə)n][ɪn]

had	subsided	at	nightfall	;	and	the	cool	atmosphere	which	in	March	,	even	in
有	平静下来	在	黄昏	;	和	这	凉爽的	气氛	哪个	在	行进	,	甚至	在

['i:dʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

夜幕降临时，寒意已然消散；三月里，即使在埃及，凉爽的空气也依然弥漫着。

[prɪ'siːdz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [dɔːn] , [meɪd] [ɪt'self] [felt] .

precedes	the	approach	of	dawn	,	made	itself	felt	.
之前	这	方法	的	黎明	,	制成	本身	毛毡	.

在黎明到来之前，它就已显现出来。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['entəd] , [bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

Whoever	had	formerly	entered	,	between	midnight	and	morning	,	the	humble
谁	有	以前	进入	,	之间	午夜	和	早晨	,	这	谦逊的

['frʌntɪə(r)] ['hæmlət] [wɪð] [ɪts] ['ʃepəd] [tents] ,

frontier	hamlet	with	its	shepherd	tents	,
边境	村庄	和	它是	牧羊人	帐篷	,

凡是曾在午夜至黎明之间进入过那简陋的边境村庄，以及村里牧羊人帐篷的人，

['retʃɪd] ['hɒvl] [ɒv; əv] [naɪl] [mʌd] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['hænsəm] [fɑːrmz][ænd; ənd] [dwelɪŋz]

wretched	hovels	of	Nile	mud	,	and	by	no	means	handsome	farms	and	dwellings
可怜	茅屋	的	尼罗河	泥	,	和	经过	不	方法	英俊的	农场	和	住宅

,

,

,

用尼罗河泥土建造的简陋棚屋，以及毫不起眼的农场和住宅。

[wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

would	scarcely	have	recognized	it	now	.
会	几乎	有	认可	它	现在	.

现在恐怕很难认出它了。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['steɪtli] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Even	the	one	noticeable	building	in	the	place	—	besides	the	stately	temple	of	the
甚至	这	一	显	建筑	在	这	地方	—	除了	这	庄严	寺庙	的	这

['sʌnˌgɑːd] [tɜːn] — [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɔːtɪfaɪd] [stɔː(r)] - [haʊs] ,

sungod	Turn	—	the	large	fortified	store	-	house	,
太阳神	转动	—	这	大的	强化	店铺	-	房子	,

即使是这个地方唯一引人注目的建筑——除了庄严的太阳神图恩神庙之外——也是一座大型的防御性仓库，

[prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)]['æspekt] .

presented	at	this	hour	an	unfamiliar	aspect	.
呈现	在	这	小时	一个	陌生	方面	.

此时此刻，呈现了一个不为人知的方面。

[ɪts] [lɒŋ] [waɪt] - [wɒʃt] [wɔːlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['glimə] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli]

Its	long	white	-	washed	walls	,	it	is	true	,	glimmered	through	the	gloom	as	distinctly
它是	长的	白色的	-	洗过	墙壁	,	它	是	真的	,	闪烁	通过	这	愁云	作为	明显地

[æz; əz]['evə(r)] ,

as	ever	,
作为	曾经	,

的确，它那长长的粉刷成白色的墙壁在昏暗中依然清晰可见。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] — [æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [mjuːt] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [ə'bʌv]

but	instead	of	towering	—	as	usual	at	this	time	—	mute	and	lifeless	above
但	反而	的	参天	—	作为	通常	在	这	时间	—	沉默的	和	无生命	多于

[ðə; ði] ['slʌmbə] [taʊn] — [ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ['bʌs(ə)l] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

the	slumbering	town	—	the	most	active	bustle	was	going	on	within	and	around
这	沉睡	镇	—	这	最多	积极的	忙碌	曾是	去	在	之内	和	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但与往常这个时候高耸入云、寂静无声、毫无生气的景象不同，最热闹的景象正在它的内部和周围上演。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['predət(ə)ri] [hɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	intended	also	as	a	defense	against	the	predatory	hordes	of	the
它	曾是	故意的	还	作为	一个	防御	反对	这	掠食性	成群结队	的	这

[ʃɑsuː] ,

Shasu	,
沙苏	,

它也是为了防御沙苏人的掠夺性部落而建造的。

[['bɛduɪnz] , [huː] [dwelt] [æz; əz]['nəʊˌmædz][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd]

[	Bedouins	,	who	dwelt	as	nomads	in	the	desert	adjacent	to	Egypt	,	now	regarded
[	贝都因人	,	WHO	居住	作为	游牧民族	在	这	沙漠	邻近的	到	埃及	,	现在	认为

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .]

as	part	of	Asia	.	]
作为	部分	的	亚洲	.	]

[贝都因人，他们以游牧为生，居住在埃及附近的沙漠中，现在这片沙漠被认为是亚洲的一部分。]

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

who	had	made	a	circuit	around	the	fortified	works	on	the	isthmus	,
WHO	有	制成	一个	电路	大约	这	强化	作品	在	这	地峡	,

他绕着地峡上的防御工事走了一圈，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [wɔːlz] [kən'teɪnd] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['gærɪsn] ,

and	its	indestructible	walls	contained	an	Egyptian	garrison	,
和	它是	坚不可摧	墙壁	包含	一个	埃及人	驻军	,

其坚不可摧的城墙上驻扎着埃及守军。

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːs] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] .

who	could	easily	defend	it	against	a	force	greatly	superior	in	numbers	.
WHO	可以	容易地	保卫	它	反对	一个	力量	非常	优越的	在	数字	.

他们完全有能力抵御人数远超自己的敌人。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [hæd; həd] [ə'seil] [ˌaɪ 'tiː] ;

To	-	day	it	looked	as	if	the	sons	of	the	desert	had	assailed	it	;
到	-	天	它	看起来	作为	如果	这	儿子们	的	这	沙漠	有	遭受攻击	它	;

今天，它看起来就像是沙漠之子袭击了它一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

but	the	men	and	women	who	were	bustling	about	below	and	on	the
但	这	男人	和	女性	WHO	是	繁华	关于	以下	和	在	这

[brɔːd] ['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['hiːbruːz] ,

broad	parapet	of	the	gigantic	building	were	Hebrews	,
广阔	栏杆	的	这	巨大	建筑	是	希伯来书	,

但是，在这座巨大建筑下方和宽阔的栏杆上熙熙攘攘的男男女女都是希伯来人。

[nɒt] [ʃɑsuː] .

not	Shasu	.
不是	沙苏	.

不是莎苏。

[wɪð] [laʊd] ['autkraiˌ ,aut'krai][ænd; ənd][dʒes,tikju'leiʃən][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]

With	loud	outcries	and	gesticulations	of	delight	they	were	seizing	the
和	大声	抗议	和	手势	的	喜	他们	是	抓住	这

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['meʒəz] [ɒv; əv] [wiːt] ,

thousands	of	measures	of	wheat	,
数千	的	措施	的	小麦	,

他们欢呼雀跃，手舞足蹈，抓起了成千上万斗小麦。

['bɑːli] , [raɪ] , [ænd; ənd]['dʊrə; 'dʊərə] , [ðə; ði] [stɔːz] [pv; əv] [pʌls] , [deɪts] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ðeɪ]

barley	**,**	**rye**	**,**	**and**	**durra**	**,**	**the**	**stores**	**of**	**pulse**	**,**	**dates**	**,**	**and**	**onions**	**they**
大麦	,	黑麦	,	和	杜拉	,	这	商店	的	脉冲	,	日期	,	和	洋葱	他们

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [fɪld] ['grænəri] ,

found	**in**	**the**	**well**	**-**	**filled**	**granaries**	**,**
成立	在	这	出色地	-	已填	粮仓	,

他们在装满粮食的粮仓里发现了大麦、黑麦和杜拉小麦，还有豆类、枣子和洋葱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði][stɔː(r)] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [pʊt]

and	**even**	**before**	**sunset**	**had**	**begun**	**to**	**empty**	**the**	**store**	**-**	**rooms**	**and**	**put**
和	甚至	前	日落	有	开始	到	空的	这	店铺	-	房间	和	放

[ðeə(r)] ['kɒntents] ['ɪntuː] [sæks] ,

their	**contents**	**into**	**sacks**	**,**
他们的	内容	进入	麻袋	,

甚至在日落之前，他们就已经开始清空储藏室，并将里面的东西装进麻袋里。

[peɪlz] , [ænd; ənd] [skɪnz] , [treɪz] , [dʒʌgz] , [ænd; ənd]['eɪprənz] ,

pails	**,**	**and**	**skins**	**,**	**trays**	**,**	**jugs**	**,**	**and**	**aprons**	**,**
水桶	,	和	皮肤	,	托盘	,	水罐	,	和	围裙	,

水桶、兽皮、托盘、水罐和围裙

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [let] [daʊn] [baɪ] [rəʊps] [ɔː(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [pn] ['lædəz] .

which	**were**	**let**	**down**	**by**	**ropes**	**or**	**carried**	**to**	**the**	**ground**	**on**	**ladders**	**.**
哪个	是	让	向下	经过	绳索	或者	携带	到	这	地面	在	梯子	.

它们用绳子放下来，或者用梯子抬到地面上。

[ðə; ði]['betə(r)] ['klɑːsɪz] [tʊk] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [θrɒŋ] ,

The	**better**	**classes**	**took**	**no**	**share**	**in**	**this**	**work**	**,**	**but**	**among**	**the**	**busy**	**throng**	**,**
这	更好的	课程	采取	不	分享	在	这	工作	,	但	之中	这	忙碌的	人群	,

上层阶级没有参与这项工作，但在熙熙攘攘的人群中，

[spaɪt] [pv; əv][ðə; ði] ['leɪtnəs] [pv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [pv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] , ['kæriɪŋ]

spite	**of**	**the**	**lateness**	**of**	**the**	**hour**	**,**	**were**	**children**	**of**	**all**	**ages**	**,**	**carrying**
尽管如此	的	这	迟到	的	这	小时	,	是	孩子们	的	全部	年龄	,	携带

[ə'weɪ] [ɪn] [pɒts] ,

away	**in**	**pots**	**,**
离开	在	锅	,

尽管时间已晚，但仍有各个年龄段的孩子用罐子装着东西运走。

[dʒʌgz] , [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] - ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] - ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] — [æz; əz] [mʌtʃ]

jugs	**,**	**and**	**dishes**	**-**	**borrowed**	**from**	**their**	**mothers**	**'**	**cooking**	**utensils**	**—**	**as**	**much**
水罐	,	和	菜肴	-	借来的	从	他们的	母亲们	-	烹饪	餐具	—	作为	很多

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	**they**	**could**	**.**
作为	他们	可以	.

他们尽可能地从母亲的烹饪用具中借用水罐和盘子。

[ə'bʌv] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʌn'ruːft] ['oʊpənɪŋz] [pv; əv][ðə; ði]['stɔːrum, -ruːm] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑːz]

Above	**,**	**beside**	**the**	**unroofed**	**openings**	**of**	**the**	**storerooms**	**,**	**into**	**which**	**the**	**stars**
多于	,	旁	这	无顶棚	开口	的	这	储藏室	,	进入	哪个	这	明星

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ,

were	**shining**	**,**
是	灼灼	,

在上方，在储藏室没有屋顶的开口旁，繁星闪耀着光芒，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [pv; əv][ðə; ði] ['lædəz] ,

and	**also**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**ladders**	**,**
和	还	在	这	脚	的	这	梯子	,

还有在梯子底部，

['wɪmɪn] [held] ['tɔːrtʃɪz] [ɔː(r)] ['læntənz] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðeə(r)] [tɔɪl] .

women	held	torches	or	lanterns	to	light	the	others	at	their	toil	.
女性	握住	火炬	或者	灯笼	到	光	这	其他的	在	他们的	辛劳	.

妇女们手持火把或灯笼，为辛勤劳作的人们照亮道路。

[pænz][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [pɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][set][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [lɒkt] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['fɔːtrəs] ,

Pans	of	blazing	pitch	were	set	in	front	of	the	strong	locked	doors	of	the	real	fortress	,
平底锅	的	炽烈	沥青	是	放	在	正面	的	这	强的	已锁定	门	的	这	真实的	堡垒	,

几盘滚烫的沥青被放置在真正的堡垒那扇紧锁的大门前。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [lait] [ɑːmd] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	in	their	light	armed	shepherds	were	pacing	to	and	fro	.
和	在	他们的	光	武装	牧羊人	是	踱步	到	和	弗	.

轻装上阵的牧羊人来回踱步。

[wen] ['hevi] [stəʊnz] [ɔː(r)] [kɪks] [bi'lebə] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] - [baʊnd] [dɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

When	heavy	stones	or	kicks	belabored	the	brazen	-	bound	door	from	within	,
什么时候	重的	石头	或者	踢	费力地	这	厚颜无耻	-	边界	门	从	之内	,

当沉重的石头或重物从里面猛烈地踢打着那扇铜门时，

[ænd; ənd] [θrets] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tʌŋ] ,

and	threats	were	uttered	in	the	Egyptian	tongue	,
和	威胁	是	说出	在	这	埃及人	舌头	,

威胁是用埃及语发出的。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'tɔːt] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [ænd; ənd] [skɔːn] .

the	Hebrews	outside	did	not	fail	to	retort	in	words	of	mockery	and	scorn	.
这	希伯来书	外部	做过	不是	失败	到	反驳	在	字	的	嘲讽	和	轻蔑	.

外面的希伯来人也毫不示弱，用嘲讽和蔑视的话语回击。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] ['iːvnɪŋ] [wɒtʃ] ,

On	the	day	of	the	harvest	festival	,	during	the	first	evening	watch	,
在	这	天	的	这	收成	节日	,	期间	这	第一的	晚上	手表	,

在丰收节那天，在第一夜守夜期间，

['rʌnərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][suː'kəʊt; 'sʊkəs][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ,

runners	arrived	at	Succoth	and	announced	to	the	Israelites	,
跑步者	到达的	在	住棚节	和	宣布	到	这	以色列人	,

信使们抵达疏割，向以色列人宣布：

[huːz] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [fəʊld]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

whose	numbers	were	twenty	-	fold	greater	than	those	of	the	Egyptians	,
谁	数字	是	二十	-	折叠	更大的	比	那些	的	这	埃及人	,

他们的人数是埃及人的二十倍，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [/'tænis/][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [naɪt] ;

that	they	had	quitted	Tanis	in	the	morning	and	the	tribes	intended	to	leave	at	night	;
那	他们	有	辞职	塔尼斯	在	这	早晨	和	这	部落	故意的	到	离开	在	夜晚	;

他们早上离开了塔尼斯，各部落打算晚上离开；

[ðeə(r)] ['kɪndrəd] [ɪn][suː'kəʊt; 'sʊkəs][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

their	kindred	in	Succoth	must	be	ready	to	go	forth	with	them	.
他们的	亲属	在	住棚节	必须	是	准备好	到	去	前进	和	他们	.

他们在疏割的亲属必须做好准备与他们一同前往。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] ,

There	was	great	rejoicing	among	the	Hebrews	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	之中	这	希伯来书	,

希伯来人中一片欢腾。

[huː] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] ,

who	like	those	of	their	blood	in	the	city	of	Rameses	,
WHO	喜欢	那些	的	他们的	血	在	这	城市	的	拉美西斯	,

就像拉美西斯城里那些与他们血脉相连的人一样，

[hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn] ['evri] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] ['festɪv] [rɪ'pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

had	assembled	in	every	house	at	a	festive	repast	on	the	night	of	the	new
有	组装	在	每一个	房子	在	一个	节日	餐饮	在	这	夜晚	的	这	新的

[muːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɜːn(ə)l]['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] [wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

moon	after	the	vernal	equinox	when	the	harvest	festival	usually
月亮	后	这	春季	春分	什么时候	这	收成	节日	通常

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

在春分后的新月之夜，也就是通常的丰收节开始之时，家家户户都会聚集在一起享用节日盛宴。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

The	heads	of	the	tribes	had	informed	them	that	the	day	of	liberation
这	头部	的	这	部落	有	知情的	他们	那	这	天	的	解放

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

各部落首领告诉他们，解放之日已经到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .

and	the	Lord	would	lead	them	into	the	Promised	Land	.
和	这	主	会	带领	他们	进入	这	承诺	土地	.

耶和华必带领他们进入应许之地。

[hɪə(r)] , [tuː] , [æz; əz][ɪn][/'tænis/] , ['meni] [hæd; həd] [biːn] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ,

Here	,	too	,	as	in	Tanis	,	many	had	been	faint	-	hearted	and	rebellious	,
这里	,	也	,	作为	在	塔尼斯	,	许多	有	到过	头晕的	-	心地	和	叛逆的	,

这里也像塔尼斯一样，许多人胆小叛逆。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [in'devə] [tuː; tə] ['seprət] [ðeə(r)] [lɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd]

and	others	had	endeavored	to	separate	their	lot	from	the	rest	and
和	其他的	有	努力	到	分离	他们的	很多	从	这	休息	和

[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ;

remain	behind	;
保持	在后面	;

还有一些人则试图与其他人分开，留在后面；

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .

but	here	,	too	,	they	were	carried	away	by	the	majority	.
但	这里	,	也	,	他们	是	携带	离开	经过	这	多数	.

但在这里，他们也受到了多数人的影响。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['eərən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]

Eleasar	,	the	son	of	Aaron	,	and	the	distinguished	heads	of	the	tribe	of
-	,	这	儿子	的	亚伦	,	和	这	杰出的	头部	的	这	部落	的

['dʒuːdə] ,

Judah	,
犹大	,

亚伦的儿子以利亚撒，以及犹大支派的杰出首领们

[hɜːr][ænd; ənd] - , [hæd; həd] [ə'drest] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

Hur	and	Naashon	,	had	addressed	the	multitude	,
赫	和	-	,	有	已解决	这	民众	,

户珥和拿顺曾向众人讲话，

[æz; əz] ['eərən] [ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] .

as	Aaron	and	Nun	had	done	in	the	city	of	Rameses	.
作为	亚伦	和	尼姑	有	完毕	在	这	城市	的	拉美西斯	.

就像亚伦和嫩在拉美西斯城所做的那样。

[bʌt; bət] ['mɪriəm] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz] , [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə]

But	Miriam	,	the	virgin	,	the	sister	of	Moses	,	had	gone	from	house	to
但	米里亚姆	,	这	处女	,	这	姐姐	的	摩西	,	有	已消失	从	房子	到

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但摩西的姐姐，处女米利暗，却挨家挨户地去拜访，

['evriweə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn] [menz] [hɑːts] ,

everywhere	awakening	the	fire	of	enthusiasm	in	men's	hearts	,
到处	唤醒	这	火	的	热情	在	男士	心	,

到处都能唤起人们心中的热情之火，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːroʊz] [sʌn] [wʊd] ['ʌʃə(r)] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

and	telling	the	women	that	the	morrow's	sun	would	usher	in	for	them
和	讲述	这	女性	那	这	明天	太阳	会	引座员	在	为了	他们

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

and	their	children	a	new	day	of	happiness	,
和	他们的	孩子们	一个	新的	天	的	幸福	,

并告诉妇女们，明天的太阳将为她们和她们的孩子带来幸福的新一天。

[prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['friːdəm] .

prosperity	,	and	freedom	.
繁荣	,	和	自由	.

繁荣与自由。

[fjuː] [hæd; həd] [biːn] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]

Few	had	been	deaf	to	the	appeals	of	the	prophetess	;	there	was	an
很少	有	到过	聋	到	这	上诉	的	这	女先知	;	那里	曾是	一个

[eə(r)][ɒv; əv]['mædʒəsti] ,

air	of	majesty	,
空气	的	威严	,

几乎没有人对女先知的呼吁充耳不闻；现场弥漫着一种威严的气氛。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [ə'biːdiəns] , [ɪn][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] , [huːz] [lɑːdʒ] [blæk] [aɪz] ,

which	compelled	obedience	,	in	the	bearing	of	this	maiden	,	whose	large	black	eyes	,
哪个	被迫	服从	,	在	这	轴承	的	这	少女	,	谁	大的	黑色的	眼睛	,

这位少女举止优雅，眼神明亮动人，令人不禁肃然起敬。

[sə:'maunt] [baɪ] ['hevi] [dɑːk] [aɪ] - [braʊz] , [wɪtʃ] [met] [em][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

surmounted	by	heavy	dark	eye	-	brows	,	which	met	m	the	middle	,
克服	经过	重的	黑暗的	眼睛	-	眉毛	,	哪个	遇见	米	这	中间	,

浓密的黑眉横亘在脸颊中央，

[pɪəst] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] [bent] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

pierced	the	hearts	of	those	on	whom	her	gaze	was	bent	and	seemed	to
穿孔	这	心	的	那些	在	谁	她	目光	曾是	弯曲	和	似乎	到

['θret(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [wɪð] [ðeə(r)] ['gluːmi] ['reɪdiəns] .

threaten	the	rebellious	with	their	gloomy	radiance	.
威胁	这	叛逆的	和	他们的	阴沉	辐射	.

她的目光所及之处，皆被她刺穿了，她阴郁的光芒似乎在威胁着那些叛逆者。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['evri] ['haʊshəʊld] [went] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪð] [hɑːts]

The	members	of	every	household	went	to	rest	after	the	festival	with	hearts
这	成员	的	每一个	家庭	去	到	休息	后	这	节日	和	心

[ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] .

uplifted	and	full	of	hope	.
提升	和	满的	的	希望	.

节日过后，每家每户的家人都带着愉悦的心情和满满的希望去休息了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪt]

But	what	a	change	had	passed	over	them	during	the	second	day	,	the	night
但	什么	一个	改变	有	通过了	超过	他们	期间	这	第二	天	,	这	夜晚

[ðæt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	followed	it	,
那	随后	它	,

但到了第二天，尤其是第二天晚上，他们身上发生了多么大的变化啊！

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] !

and	the	next	morning	!
和	这	下一个	早晨	!

第二天早上！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] [hæd; həd] ['berid] [ɔːl][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

It	seemed	as	though	the	desert	wind	had	buried	all	their	courage	and
它	似乎	作为	尽管	这	沙漠	风	有	埋葬	全部	他们的	勇气	和

['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

confidence	in	the	dust	it	swept	before	it	.
信心	在	这	灰尘	它	扫荡	前	它	.

仿佛沙漠之风将他们所有的勇气和信心都埋葬在了它扬起的尘土之中。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [feɪs] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['fjuːtʃə(r)][hæd; həd]['stəʊlən]['ɪntuː] ['evri]

The	dread	of	going	forth	to	face	an	unknown	future	had	stolen	into	every
这	恐惧	的	去	前进	到	脸	一个	未知	未来	有	被盗	进入	每一个

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

对未知未来的恐惧已经悄然潜入每个人的心中。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl]

and	many	a	man	who	had	waved	his	staff	full	of	trust	and	joyful
和	许多	一个	男人	WHO	有	挥手	他的	职员	满的	的	相信	和	快乐

['entəpraɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] [held] ,

enterprise	was	now	held	,
企业	曾是	现在	握住	,

许多曾经满怀信心和喜悦地挥舞着权杖的人，如今却被囚禁了起来。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [klæmps][ænd; ənd] ['fetəz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wel] - [til] ['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

as	if	with	clamps	and	fetters	,	to	his	well	-	tilled	garden	,	the	home	of
作为	如果	和	夹具	和	镣铐	,	到	他的	出色地	-	平铺	花园	,	这	家	的

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

his	ancestors	,
他的	祖先	,

仿佛被钳子和镣铐束缚，来到他精心耕耘的花园，他祖先的家园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [hɑːf] ['gæðəd] .

and	the	harvest	in	the	fields	,	which	had	just	been	half	gathered	.
和	这	收成	在	这	字段	,	哪个	有	只是	到过	一半	聚集	.

田里的庄稼只收割了一半。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈgærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːtɪfaɪd] [stɔː(r)] - [haʊs] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðæt]

The	Egyptian	garrison	in	the	fortified	store	-	house	had	not	failed	to	notice	that
这	埃及人	驻军	在	这	强化	店铺	-	房子	有	不是	失败的	到	注意	那

[ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

the	Hebrews	were	under	some	special	excitement	,
这	希伯来书	是	在下面	一些	特别的	激动	,

驻守在坚固仓库里的埃及守军注意到，希伯来人显得异常兴奋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

but	they	supposed	it	due	to	the	harvest	festival	.
但	他们	据称	它	到期的	到	这	收成	节日	.

但他们认为这是因为赶上了丰收节。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈməʊzɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz]

The	commander	of	the	garrison	had	learned	that	Moses	desired	to	lead	his
这	指挥官	的	这	驻军	有	学习	那	摩西	想要的	到	带领	他的

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðeə(r)] [gɒd] ,

people	into	the	wilderness	to	offer	sacrifices	to	their	God	,
人们	进入	这	荒野	到	提供	牺牲	到	他们的	上帝	,

驻军指挥官得知摩西想要带领他的百姓到旷野去向他们的神献祭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] .

and	had	asked	for	a	reinforcement	.
和	有	问	为了	一个	加强	.

并请求增援。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈdezət] [wɪnd] [bluː] ,

But	he	knew	nothing	more	;	for	until	the	morning	when	the	desert	wind	blew	,
但	他	知道	没有什么	更多的	;	为了	直到	这	早晨	什么时候	这	沙漠	风	吹	,

但他对此一无所知；直到清晨，沙漠之风吹拂而来，

[nəʊ] [ˈhiːbruː] [hæd; həd] [dɪsˈkləʊz] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] .

no	Hebrew	had	disclosed	the	plans	of	his	kindred	.
不	希伯来语	有	披露	这	计划	的	他的	亲属	.

没有一个希伯来人透露过他族人的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɔːli] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [əˈprest] [ðem; ðəm] ,

But	the	more	sorely	the	heat	of	the	day	oppressed	them	,
但	这	更多的	非常	这	热	的	这	天	受压迫者	他们	,

但是，白天的酷热越是让他们感到难受，

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [θruː]

the	greater	became	the	dread	of	the	faint	-	hearted	of	the	pilgrimage	through
这	更大的	成为	这	恐惧	的	这	头晕的	-	心地	的	这	朝圣	通过

[ðə; ði][hɒt] , [ˈdʌsti] , [ˈwɔːtələs] [ˈdezət] .

the	hot	,	dusty	,	waterless	desert	.
这	热的	,	尘土飞扬	,	无水	沙漠	.

对于胆小的人来说，穿越炎热、尘土飞扬、缺水的沙漠的朝圣之旅就更加令人恐惧了。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [deɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfɔːteɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪmˈpendɪŋ]

The	terrible	day	had	given	them	a	foretaste	of	what	was	impending
这	糟糕的	天	有	给定	他们	一个	预尝	的	什么	曾是	即将到来的

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

那可怕的一天让他们预感到了即将发生的事情以及发生的时间。

[təˈwɔːd] [nuːn] , [ðə; ði] [dʌst] [gruː] [θɪkə] , [ðə; ði] [eə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [əˈpresɪv] , [ə; eɪ]

toward	noon	,	the	dust	grew	thicker	,	the	air	more	and	more	oppressive	,	a
朝向	中午	,	这	灰尘	生长	较厚	,	这	空气	更多的	和	更多的	压迫性的	,	一个

['hiːbruː] ['treɪdə(r)] ,

Hebrew	trader	,
希伯来语	商	,

临近中午，尘土越来越厚，空气也越来越闷热，一位希伯来商人说道：

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['səʊldʒəz] ['pɜːrtʃəst] [gʊdz] ,

from	whom	the	Egyptian	soldiers	purchased	goods	,
从	谁	这	埃及人	士兵	购买	商品	,

埃及士兵曾向其购买货物。

[stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] - [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

stole	into	the	store	-	house	to	ask	the	commander	to	prevent	his	people
偷窃	进入	这	店铺	-	房子	到	问	这	指挥官	到	防止	他的	人们

[frɒm; frəm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [duːm] .

from	rushing	to	their	doom	.
从	匆忙	到	他们的	厄运	.

他偷偷溜进仓库，请求指挥官阻止他的人民走向灭亡。

['iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['mælkən,tent] [hæd; həd] [grəʊn] [laʊd] .

Even	among	the	leaders	the	voices	of	malcontents	had	grown	loud	.
甚至	之中	这	领导人	这	声音	的	不满分子	有	生长	大声	.

即使在领导人中，不满的声音也越来越大。

- [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [wɪð] [ðeə(r)] [sʌnz] , [huː] [grʌdʒ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd]

Asarja	and	Michael	,	with	their	sons	,	who	grudged	the	power	of	Moses	and
-	和	迈克尔	,	和	他们的	儿子们	,	WHO	心怀怨恨	这	力量	的	摩西	和

['eərən] ,

Aaron	,
亚伦	,

阿萨尔贾和迈克尔，以及他们的儿子们，都嫉妒摩西和亚伦的权力。

[hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɒn] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] , [eə(r)]

had	even	gone	from	one	to	another	to	try	to	persuade	them	,	ere
有	甚至	已消失	从	一	到	其他	到	尝试	到	说服	他们	,	埃雷

[dɪˈpɑːtɪŋ] ,

departing	,
离开	,

在离开之前，他甚至挨个去劝说他们。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['eldəz] [əˈgen] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ðen] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [freʃ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]

to	summon	the	elders	again	and	charge	then	to	enter	into	fresh	negotiations
到	召唤	这	长者	再次	和	收费	然后	到	进入	进入	新鲜的	谈判

[wɪð] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] .

with	the	Egyptians	.
和	这	埃及人	.

再次召集长老，责成他们与埃及人重新展开谈判。

[waɪl] [ðiːz] ['mælkən,tent] [wɜː(r); wə(r)] [səkˈsesfəli] ['gæðərɪŋ] [ədˈhiərənt] ,

While	these	malcontents	were	successfully	gathering	adherents	,
尽管	这些	不满分子	是	成功地	采集	信徒	,

当这些不满分子成功地聚集了追随者时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['treɪtə(r)][hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['gærɪsn] ,

and	the	traitor	had	sought	the	commander	of	the	Egyptian	garrison	,
和	这	叛徒	有	寻求	这	指挥官	的	这	埃及人	驻军	,

叛徒曾试图找到埃及驻军的指挥官。

[tuː] [mɔː(r)] ['mesndʒər] [ə'raɪvd] [wɪð] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][su'kəʊt; 'sʊkəs]
two **more** **messengers** **arrived** **with** **tidings** **that** **the** **fugitives** **would** **arrive** **in** **Succoth**
二 更多的 信使 到达的 和 消息 那 这 逃犯 会 到达 在 住棚节
[bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .
between **midnight** **and** **morning** **.**
之间 午夜 和 早晨 .

又有两名信使带来消息，逃亡者将在午夜至清晨之间抵达疏割。

['breθləs] , ['spiːtʃləs] , ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [lɪps] ,
Breathless **,** **speechless** **,** **dripping** **with** **perspiration** **,** **and** **with** **bleeding** **lips** **,**
喘不过气 , 无言 , 滴落 和 汗 , 和 和 出血 嘴唇 ,

气喘吁吁，说不出话来，汗流浃背，嘴唇流血。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [sæŋk][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] - [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði] [həʊm]
the **elder** **messenger** **sank** **on** **the** **threshold** **of** **Amminadab's** **house** **,** **now** **the** **home**
这 长老 信使 沉没 在 这 临界点 的 - 房子 , 现在 这 家
[ɒv; əv] ['mɪriəm] ['ɔːlsəʊ] .
of **Miriam** **also** **.**
的 米里亚姆 还 .

年长的信使跌倒在阿米拿达家的门槛上，如今阿米拿达家也是米利暗的家。

[bəuθ][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'freʃt] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Both **the** **exhausted** **men** **were** **refreshed** **with** **wine** **and** **food** **,**
两个都 这 筋疲力尽的 男人 是 焕然一新 和 葡萄酒 和 食物 ,

两位疲惫不堪的男士都享用了酒和食物，精神焕发。

[eə(r)][ðə; ði] [liːst] ['wɪərid] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
ere **the** **least** **wearied** **was** **fully** **capable** **of** **speech** **.**
埃雷 这 至少 疲惫 曾是 完全 有能力的 的 演讲 .

即使最不疲惫的人也完全能够说话了。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɑːt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd]
Then **,** **in** **a** **hoarse** **voice** **,** **but** **from** **a** **heart** **overflowing** **with** **gratitude** **and**
然后 , 在 一个 嘶哑 嗓音 , 但 从 一个 心 溢出 和 感激 和
['ɑːd(ə)nt][ɪn'θjuːziæzəm] ,
ardent **enthusiasm** **,**
热心 热情 ,

然后，他用沙哑的声音，但字里行间却充满了感激和热情，说道：

[biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['eksədəs] ,
be **reported** **the** **scenes** **which** **had** **occurred** **at** **the** **exodus** **,**
是 据报道 这 场景 哪个 有 发生 在 这 出埃及记 ,

要报告出埃及时发生的情景，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [fɪld] ['evri] [hɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
and **how** **the** **God** **of** **their** **fathers** **had** **filled** **every** **heart** **with** **His** **spirit** **,**
和 如何 这 上帝 的 他们的 父亲们 有 已填 每一个 心 和 他的 精神 ,

他们祖先的神是如何用祂的灵充满每个人的心的，

[ænd; ənd] [ɪn'stɪld] [njuː] [feɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kauəd] .
and **instilled** **new** **faith** **into** **the** **souls** **of** **the** **cowards** **.**
和 灌输 新的 信仰 进入 这 灵魂 的 这 懦夫 .

并给懦夫们的灵魂注入了新的信仰。

['mɪriəm] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ;
Miriam **had** **listened** **to** **this** **story** **with** **sparkling** **eyes** **;**
米里亚姆 有 听着 到 这 故事 和 闪闪发光 眼睛 ;

米里亚姆听着这个故事，眼中闪烁着光芒；

[æt; ət] [ɪts] [kləʊz] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts]

at	its	close	she	flung	her	veil	over	her	head	and	bade	the	servants
在	它是	关闭	她	扔	她	面纱	超过	她	头	和	巴德	这	仆人

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

of	the	household	,
的	这	家庭	,

仪式结束时，她将面纱拂过头顶，吩咐家中的仆人：

[huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mesndʒər] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [həʊl] ['hiːbruː] ['piːp(ə)l]

who	had	assembled	around	the	messengers	,	to	summon	the	whole	Hebrew	people
WHO	有	组装	大约	这	信使	,	到	召唤	这	所有的	希伯来语	人们

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ,

under	the	sycamore	,
在下面	这	梧桐树	,

他们聚集在使者周围，要召集全体希伯来人到桑树下。

[huːz] [brɔːd] ['sʌmɪt] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

whose	broad	summit	,	the	growth	of	a	thousand	years	,
谁	广阔	首脑	,	这	生长	的	一个	千	年	,

其宽阔的山峰，是千年成长的结晶，

[prə'tektɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] ['sʌnbiːm] .

protected	a	wide	space	of	earth	from	the	scorching	sunbeams	.
受保护	一个	宽的	空间	的	地球	从	这	灼热	阳光	.

保护了大片地球免受灼热阳光的照射。

[ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] ,

The	desert	wind	was	still	blowing	,
这	沙漠	风	曾是	仍然	吹	,

沙漠之风依旧呼啸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [glæd] [njuːz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['beɪnfl] ['paʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zɔːtid] [ɒn]

but	the	glad	news	seemed	to	have	destroyed	the	baneful	power	it	exerted	on
但	这	高兴的	消息	似乎	到	有	损毁	这	有害的	力量	它	施加	在

[mæn] ,

man	,
男人	,

但这个令人欣喜的消息似乎已经消除了它对人类的有害影响。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [flɒkt] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ,

and	when	many	hundreds	of	people	had	flocked	together	under	the	sycamore	,
和	什么时候	许多	数百	的	人们	有	成群结队的	一起	在下面	这	梧桐树	,

当数百人聚集在梧桐树下时，

['mɪriəm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['eərən]

Miriam	had	given	her	hand	to	Eleasar	,	the	son	of	her	brother	Aaron
米里亚姆	有	给定	她	手	到	-	,	这	儿子	的	她	兄弟	亚伦

,

,
,

米利暗已经把婚约许配给了她哥哥亚伦的儿子以利亚撒。

[sprʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['hɒləʊ] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

sprung	upon	the	bench	which	rested	against	the	huge	hollow	trunk	of	the	tree	,
弹簧	之上	这	长椅	哪个	休息	反对	这	巨大的	空洞的	树干	的	这	树	,

他跳到靠在巨大空心树干上的长凳上，

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] ,

raised	her	hands	and	eyes	toward	heaven	in	an	ecstasy	,
提高	她	双手	和	眼睛	朝向	天堂	在	一个	狂喜	,

她欣喜若狂地举起双手，仰望天空。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,

and	began	in	a	loud	voice	to	address	a	prayer	to	the	Lord	,
和	开始	在	一个	大声	嗓音	到	地址	一个	祷告	到	这	主	,

于是他开始大声向主祷告，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] ['vɪʒn] .

as	if	she	beheld	him	with	her	earthly	vision	.
作为	如果	她	观看	他	和	她	尘世的	想象	.

仿佛她用尘世的目光注视着他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [spiːk] ,

Then	she	permitted	the	messenger	to	speak	,
然后	她	允许	这	信使	到	说话	,

然后她允许使者发言。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'gen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

and	when	the	latter	again	described	the	events	which	had	occurred	in	the	city
和	什么时候	这	后者	再次	描述	这	活动	哪个	有	发生	在	这	城市

[ɒv; əv] ['ræmisiːz] ,

of	Rameses	,
的	拉美西斯	,

当后者再次描述拉美西斯城发生的事件时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] [/'tænis/] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

and	then	announced	that	the	fugitives	from	Tanis	would	arrive	in	a	few	hours	,
和	然后	宣布	那	这	逃犯	从	塔尼斯	会	到达	在	一个	很少	小时	,

然后宣布，来自塔尼斯的逃犯将在几个小时后抵达。

[laʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrɒŋ] .

loud	shouts	of	joy	burst	from	the	throng	.
大声	喊叫	的	喜悦	爆裂	从	这	人群	.

人群中爆发出响亮的欢呼声。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['eərən] ,

Eleasar	,	the	son	of	Aaron	,
-	,	这	儿子	的	亚伦	,

亚伦的儿子以利亚撒

[prə'kleɪmd] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

proclaimed	with	glowing	enthusiasm	what	the	Lord	had	done	for	his	people
宣布	和	发光	热情	什么	这	主	有	完毕	为了	他的	人们

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

and	had	promised	to	them	,
和	有	承诺	到	他们	,

他满怀热情地宣扬上帝为他的子民所做的事以及他向他们所作的应许，

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

their	children	,	and	children's	children	.
他们的	孩子们	,	和	孩子们的	孩子们	.

他们的子孙后代。

[iːtʃ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spaɪəd] ['spiːkə(r)] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Each	word	from	the	lips	of	the	inspired	speaker	fell	upon	the	hearts	of	the
每个	单词	从	这	嘴唇	的	这	灵感	扬声器	跌倒	之上	这	心	的	这

['hiːbruːz] [laɪk] [ðə; ði] [freʃ] [djuː] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːtʃt] [grɑːs] .

Hebrews	like	the	fresh	dew	of	morning	on	the	parched	grass	.
希伯来书	喜欢	这	新鲜的	露	的	早晨	在	这	干渴	草	.

这位受感召的演讲者口中说出的每一个字，都像清晨的露珠落在干涸的草地上一样，滋润着希伯来人的心灵。

[ðə; ði] ['trʌstɪŋ] ['hɪərə(r)] [prest] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪriəm] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,

The	trusting	hearers	pressed	around	him	and	Miriam	with	shouts	of	joy	,
这	信任	听众	按下	大约	他	和	米里亚姆	和	喊叫	的	喜悦	,

那些信任他的听众欢呼雀跃，将他和米利暗团团围住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪmərəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [njuː] [wɪŋz] .

and	the	drooping	courage	of	the	timorous	appeared	to	put	forth	new	wings	.
和	这	下垂	勇气	的	这	胆怯的	出现	到	放	前进	新的	翅膀	.

胆怯者原本萎靡不振的勇气，仿佛又长出了新的翅膀。

- , ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [m'ɜːməd] , [neɪ] ,

Asarja	,	Michael	,	and	their	followers	no	longer	murmured	,	nay	,
-	,	迈克尔	,	和	他们的	追随者	不	更长	低声说道	,	不	,

阿萨尔贾、迈克尔和他们的追随者不再低声议论，不，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn'θjuːziæzəm] ,

most	of	them	had	been	infected	by	the	general	enthusiasm	,
最多	的	他们	有	到过	已感染	经过	这	一般的	热情	,

他们中的大多数人都受到了这股热情的影响。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['hiːbruː] ['mɜːsənəri] [stəʊl] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] -

and	when	a	Hebrew	mercenary	stole	out	from	the	garrison	of	the	store	-
和	什么时候	一个	希伯来语	雇佣兵	偷窃	出去	从	这	驻军	的	这	店铺	-

[haʊs] [ænd; ənd] [dis'kləuz] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] ,

house	and	disclosed	what	had	been	betrayed	to	his	commander	,
房子	和	披露	什么	有	到过	背叛	到	他的	指挥官	,

当一名希伯来雇佣兵从仓库的驻军中偷偷溜出来，向他的指挥官透露了被出卖的事情时，

- , - , [hɜːr] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tʊk] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] , ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði]

Eleasar	,	Naashon	,	Hur	,	and	others	took	counsel	together	,	gathered	all	the
-	,	-	,	赫	,	和	其他的	采取	法律顾问	一起	,	聚集	全部	这

['ʃepədz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

shepherds	around	them	,
牧羊人	大约	他们	,

以利亚撒、拿顺、户珥等人聚集在一起商议，把所有的牧羊人都召集到他们周围。

[ænd; ənd] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [wɜːdz] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	with	glowing	words	urged	them	to	show	in	this	hour	that	they	were
和	和	发光	字	敦促	他们	到	展示	在	这	小时	那	他们	是

[men] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][fɪə(r)] ,

men	indeed	and	did	not	fear	,
男人	的确	和	做过	不是	害怕	,

并用热情洋溢的言辞激励他们在这个时刻证明自己是真正的男子汉，无所畏惧。

[wɪð] [ðeə(r)][gɑːdz] ['maɪti] [eɪd] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɪbəti] .

with	their	God's	mighty	aid	,	to	fight	for	their	people	and	their	liberty	.
和	他们的	神的	强大的	援助	,	到	斗争	为了	他们的	人们	和	他们的	自由	.

在上帝的大力帮助下，他们为自己的人民和自由而战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['æksiːz] , [klʌbz] , ['sɪkəlz] , ['breɪz(ə)n] [spiə] , ['hevi] [steɪvz] , [slɪŋz] ,

There	was	no	lack	of	axes	,	clubs	,	sickles	,	brazen	spears	,	heavy	staves	,	slings	,
那里	曾是	不	缺少	的	轴	,	俱乐部	,	镰刀	,	厚颜无耻	长矛	,	重的	杖	,	吊索	,

斧头、棍棒、镰刀、铜矛、重杖、投石索等武器应有尽有。

[ðə; ði] ['ʃepədz] - ['wepənz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ɔː(r)]

the	shepherds	'	weapons	of	defence	against	the	wild	beasts	of	the	desert	,	or
这	牧羊人	-	武器	的	防御	反对	这	荒野	野兽	的	这	沙漠	,	或者

[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

bows	and	arrows	,
弓	和	箭头	,

牧羊人用来抵御沙漠野兽的武器，也就是弓箭。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [men][hæd; həd][dʒɔɪnd] [hɪm] ,

and	as	soon	as	a	goodly	number	of	strong	men	had	joined	him	,
和	作为	很快	作为	一个	很好	数字	的	强的	男人	有	加入	他	,

当相当数量的壮汉加入他之后，

[hɜːr] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]

Hur	fell	upon	the	Egyptian	overseers	who	were	watching	the	labor	of
赫	跌倒	之上	这	埃及人	监督者	WHO	是	观看	这	劳动	的

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hiːbruː] [sleɪvz] .

several	hundred	Hebrew	slaves	.
一些	百	希伯来语	奴隶	.

赫尔袭击了正在监视数百名希伯来奴隶劳作的埃及监工。

['ʃaʊtɪŋ] : " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

Shouting	:	"	They	are	coming	!
喊叫	:	"	他们	是	未来	!

喊道：“他们来了！”

[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'presə] !

Down	with	the	oppressors	!
向下	和	这	压迫者	!

打倒压迫者!

[ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] !

The	Lord	our	God	is	our	leader	!
这	主	我们的	上帝	是	我们的	领导者	!

主我们的神是我们的领袖!

" [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪbiən] ['wɔːdə] , [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raʊt] ,

"	they	rushed	upon	the	Lybian	warders	,	put	them	to	rout	,
"	他们	匆忙	之上	这	利比亚	狱警	,	放	他们	到	路线	,

他们冲向利比亚守卫，将他们击溃。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðeə(r)] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [brɪks] .

and	released	their	fellows	who	were	digging	the	earth	,	and	laying	bricks	.
和	发布	他们的	伙伴们	WHO	是	挖掘	这	地球	,	和	躺下	砖块	.

他们释放了正在挖土、砌砖的同伴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] - [hæd; həd] [prest] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðiːz]

As	soon	as	the	illustrious	Naashon	had	pressed	one	of	the	oldest	of	these
作为	很快	作为	这	杰出	-	有	按下	一	的	这	最老	的	这些

['hæpləs] [men] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

hapless	men	like	a	brother	to	his	heart	,
不幸的	男人	喜欢	一个	兄弟	到	他的	心	,

当德高望重的拿顺将这些不幸男子中最年长的一位视作亲兄弟般紧紧拥在怀里时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] ['bɒndzmən] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃepədz] - [ɑːmz]

the	other	liberated	bondsmen	had	flung	themselves	into	the	shepherds	'	arms
这	其他	解放	保释人	有	扔	他们自己	进入	这	牧羊人	-	武器

[ænd; ənd] [ðʌs] ,

and	thus	,
和	因此	,

其他获释的奴隶都扑进了牧羊人的怀抱，就这样，

[stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] : " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

still	shouting	:	"	They	are	coming	!
仍然	喊叫	:	"	他们	是	未来	!

仍然大喊：“他们来了！”

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [ɪz] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] !

"	and	"	The	Lord	,	the	God	of	our	fathers	,	is	our	leader	!
"	和	"	这	主	,	这	上帝	的	我们的	父亲们	,	是	我们的	领导者	!

“耶和华我们祖先的神是我们的领袖！”

" [ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] .

"	they	pressed	forward	in	an	increasing	multitude	.
"	他们	按下	向前	在	一个	增加	民众	.

他们人数越来越多，向前推进。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['ʃepədz] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] ['sevrəl]
When **at** **last** **the** **little** **band** **of** **shepherds** **had** **grown** **to** **a** **body** **of** **several**
什么时候 在 最后的 这 小的 乐队 的 牧羊人 有 生长 到 一个 身体 的 一些
['θaʊz(ə)nd] [men] ,
thousand **men** **,**
千 男人 ,

当这群牧羊人最终发展成数千人的队伍时，

[hɜːr] [led] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒəz] , [huːm] [ðeɪ] ['lɑːdʒli] [aʊt'nʌmbəd] .
Hur **led** **them** **against** **the** **Egyptian** **soldiers** **,** **whom** **they** **largely** **outnumbered** **.**
赫 引领 他们 反对 这 埃及人 士兵 , 谁 他们 很大程度上 寡不敌众 .

赫尔率领他们对抗埃及士兵，他们人数远少于埃及士兵。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['bəʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æraʊs] ,
The **Egyptian** **bowmen** **had** **already** **discharged** **a** **shower** **of** **arrows** **,**
这 埃及人 弓箭手 有 已经 出院 一个 淋浴 的 箭头 ,

埃及弓箭手已经射出了一阵箭雨。

[ænd; ənd] [stəʊnz] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ʃepədz] [hæd; həd] [delt]
and **stones** **hurled** **from** **the** **slings** **of** **the** **powerful** **shepherds** **had** **dealt**
和 石头 投掷 从 这 吊索 的 这 强大的 牧羊人 有 已处理
['feɪt(ə)l] [wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] ,
fatal **wounds** **in** **the** **front** **ranks** **of** **the** **foe** **,**
致命的 伤口 在 这 正面 排名 的 这 敌人 ,

强大的牧羊人用投石索投掷出的石块给敌军前排造成了致命的伤口。

[wen] [ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ræŋ] [aʊt] ,
when **the** **blast** **of** **a** **trumpet** **rang** **out** **,**
什么时候 这 爆炸 的 一个 喇叭 响铃 出去 ,

当号角声响起时，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd]['sɒlɪd][dɔː(r)] .
summoning **the** **garrison** **of** **the** **fortress** **behind** **the** **sloping** **walls** **and** **solid** **door** **.**
召唤 这 驻军 的 这 堡垒 在后面 这 倾斜的 墙壁 和 坚硬的 门 .

召集驻守在倾斜城墙和坚固城门后的堡垒守军。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tuː] [suː'pɪəriə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [faɪt] ,
The **Hebrews** **seemed** **to** **the** **commander** **too** **superior** **a** **force** **to** **fight** **,**
这 希伯来书 似乎 到 这 指挥官 也 优越的 一个 力量 到 斗争 ,

在指挥官看来，希伯来人的实力过于强大，难以战胜。

[bʌt; bət]['djuːti] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]
but **duty** **required** **him** **to** **hold** **the** **fort** **until** **the** **arrival** **of** **the** **reinforcements**
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] .
he **had** **requested** **.**
他 有 请求 .

但职责要求他坚守阵地，直到他请求的援军到达。

[hɜːr] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪktəri] .
Hur **,** **however** **,** **had** **not** **been** **satisfied** **with** **his** **first** **victory** **.**
赫 , 然而 , 有 不是 到过 使满意 和 他的 第一的 胜利 .

然而，许尔并不满足于他的第一次胜利。

[sək'ses] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
Success **had** **kindled** **the** **courage** **of** **his** **followers** **,**
成功 有 点燃 这 勇气 的 他的 追随者 ,

成功激发了追随者的勇气。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [fænz][ə; eɪ] ['smə ʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] ,
as **a** **sharp** **gust** **of** **wind** **fans** **a** **smouldering** **fire** **,**
作为 一个 锋利的 阵风 的 风 粉丝 一个 闷烧 火 ,

如同狂风助长了阴燃的火焰，

[ænd; ənd] [weər'evə(r)] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] -

and	wherever	an	Egyptian	showed	himself	on	the	battlements	of	the	store	-
和	无论	一个	埃及人	显示	他自己	在	这	城垛	的	这	店铺	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

凡是有埃及人出现在粮仓城垛上的，

[ðə; ði] [raʊnd] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [slɪŋ] [strʌk] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɪm] .

the	round	stone	from	a	shepherd's	sling	struck	heavily	upon	him	.
这	圆形的	石头	从	一个	牧羊人的	吊索	击	重度	之上	他	.

牧羊人投石索射出的圆形石头重重地击中了他。

[æt; ət] - ['bɪdɪŋ] ['lædəz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]

At	Naashon's	bidding	ladders	had	been	brought	and	,	in	the	twinkling	of
在	-	投标	梯子	有	到过	带来	和	,	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] ,

an	eye	,
一个	眼睛	,

按照拿顺的吩咐，梯子被搬了过来，转眼间，

['hʌndrədz] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

hundreds	climbed	up	the	building	from	every	direction	and	,	after	a	short	,
数百	攀登	向上	这	建筑	从	每一个	方向	和	,	后	一个	短的	,

['blʌdləs] ['strʌg(ə)l] ,

bloodless	struggle	,
无血	斗争	,

数百人从四面八方爬上大楼，经过短暂而无流血的搏斗后，

[ðə; ði] ['grænəri] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hiːbruːz] - [hændz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn]

the	granaries	fell	into	the	Hebrews	'	hands	,	though	the	Egyptians	had	succeeded	in
这	粮仓	跌倒	进入	这	希伯来书	-	双手	,	尽管	这	埃及人	有	成功了	在

[stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] .

still	retaining	the	fort	.
仍然	保留	这	堡	.

粮仓落入了希伯来人手中，但埃及人仍然成功地保住了堡垒。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] [hæd; həd] [səb'said] .

During	the	passage	of	these	events	the	desert	wind	had	subsided	.
期间	这	通道	的	这些	活动	这	沙漠	风	有	平静下来	.

在此期间，沙漠之风减弱了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['bɒndzmən] , ['fjʊəriəs] [wɪð] [reɪdʒ] , [hæd; həd] [hiːpt] [strɔː] , [wʊd] ,

Some	of	the	liberated	bondsmen	,	furious	with	rage	,	had	heaped	straw	,	wood	,
一些	的	这	解放	保释人	,	狂怒	和	愤怒	,	有	堆积如山	稻草	,	木头	,

一些获释的奴隶怒不可遏，堆起了稻草、木头，

[ænd; ənd] ['fægət] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd]

and	faggots	against	the	gate	of	the	courtyard	into	which	the	Egyptians	had
和	同性恋	反对	这	门	的	这	庭院	进入	哪个	这	埃及人	有

[biːn] [fɔːst] .

been	forced	.
到过	强制	.

院门前堆满了柴堆，埃及人被迫进入其中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [laɪt] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [wʌn]

It	would	have	been	a	light	task	for	the	assailants	to	destroy	every	one
它	会	有	到过	一个	光	任务	为了	这	袭击者	到	破坏	每一个	一

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊz] [baɪ] ['faɪə(r)] ;

of	their	foes	by	fire	;
的	他们的	敌人	经过	火	;

对攻击者来说，用火消灭所有敌人是轻而易举的事；

[bʌt; bət] [hɜːr] , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pruːd(ə)nt] ['liːdəz] [hæd; həd] [nɒt] ['sʌfəd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi]

but	Hur	,	Naashon	,	and	other	prudent	leaders	had	not	suffered	this	to	be
但	赫	,	-	,	和	其他	谨慎	领导人	有	不是	遭受	这	到	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

但户珥、拿顺和其他明智的领袖并没有允许这种事情发生。

[lest] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] - [rʊmz; ruːmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɜːnd] .

lest	the	provisions	still	in	the	store	-	rooms	should	be	burned	.
免得	这	条款	仍然	在	这	店铺	-	房间	应该	是	烧伤	.

以免储藏室里剩余的物资被烧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] , [ɪn] [truːθ] ,

It	had	been	no	easy	matter	,	in	truth	,
它	有	到过	不	简单的	事情	,	在	真相	,

事实上，这并非一件容易的事。

[tuː; tə] [dɪ'tɜː(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['triːtɪd] ['bɒndzmən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ækt] [ɒv; əv]

to	deter	the	younger	of	the	ill	-	treated	bondsmen	from	this	act	of
到	阻止	这	年轻	的	这	患病的	-	治疗	保释人	从	这	行为	的

['vendʒəns] ;

vengeance	;
复仇	;

以儆效尤，防止年轻的受虐待的奴隶采取这种复仇行为；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fæməli] ,

but	each	one	was	a	member	of	some	family	,
但	每个	一	曾是	一个	成员	的	一些	家庭	,

但他们每个人都属于某个家族。

[ænd; ənd] [wen] - [ˌædməu'niʃən] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

and	when	Hur's	admonitions	were	supported	by	those	of	the	fathers	and
和	什么时候	-	告诫	是	有	经过	那些	的	这	父亲们	和

['mʌðəz] ,

mothers	,
母亲们	,

当户珥的劝诫得到父母们的支持时，

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] ,

they	not	only	allowed	themselves	to	be	pacified	,
他们	不是	仅有的	允许	他们自己	到	是	安抚	,

他们不仅允许自己被安抚，

[bʌt; bət] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	aided	the	elders	to	distribute	the	contents	of	the	magazines	among	the
但	协助	这	长者	到	分发	这	内容	的	这	杂志	之中	这

[hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

heads	of	families	and	pack	them	on	the	beasts	of	burden	and	into	the
头部	的	家庭	和	盒	他们	在	这	野兽	的	负担	和	进入	这

[kɑːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

carts	which	were	to	accompany	the	fugitives	.
购物车	哪个	是	到	陪伴	这	逃犯	.

但他帮助长老们将杂志的内容分发给各家各户的户主，并将它们装在驮畜上和马车里，以便陪伴逃亡者。

[ðə; ði] [wɜːk] [went] ['fɔːwəd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [brɔːd] [gleə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [njuː]

The	work	went	forward	amid	the	broad	glare	of	torches	,	and	became	a	new
这	工作	去	向前	之中	这	广阔	强光	的	火炬	,	和	成为	一个	新的

['festɪvl; 'festəvəl] ;

festival	;
节日	;

在耀眼的火炬照耀下，这项工作继续进行，并发展成为一个新的节日；

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [hɜːr] , - ,

for	neither	Hur	,	Naashon	,
为了	两者都不	赫	,	-	,

无论是 Hur，还是 Naashon，

[nɔː(r)] - [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] - [dʒ'ɑːz]

nor	Eleasar	could	prevent	the	men	and	women	from	opening	the	wine	-	jars
也不	-	可以	防止	这	男人	和	女性	从	开幕	这	葡萄酒	-	罐子

[ænd; ənd] [skɪnz] .

and	skins	.
和	皮肤	.

埃利亚萨也无法阻止男男女女打开酒罐和皮囊。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['buːti]

They	succeeded	,	however	,	in	preserving	the	lion's	share	of	the	precious	booty
他们	成功了	,	然而	,	在	保存	这	狮子的	分享	的	这	宝贵的	赃物

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,

for	a	time	of	need	,
为了	一个	时间	的	需要	,

然而，他们成功地将大部分珍贵战利品保存了下来，以备不时之需。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɜːtɪd] [mʌtʃ] ['drʌŋkənnəs] ,

and	thus	averted	much	drunkenness	,
和	因此	避免了	很多	酒醉	,

因此避免了很多醉酒事件。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪp] - [dʒuːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ]

though	the	spirit	of	the	grape	-	juice	and	the	pleasure	in	obtaining	so	rich	a
尽管	这	精神	的	这	葡萄	-	汁	和	这	乐趣	在	获得	所以	富有的	一个

[praɪz] ['daʊtləs] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɒŋ] .

prize	doubtless	enhanced	the	grateful	excitement	of	the	throng	.
奖	毫无疑问	增强型	这	感激的	激动	的	这	人群	.

葡萄汁的香气和获得如此丰厚奖品的喜悦无疑增强了人群的感激和兴奋之情。

[wen] - ['faɪnəli] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

When	Eleasar	finally	went	among	them	for	the	second	time	to	tell	them
什么时候	-	最后	去	之中	他们	为了	这	第二	时间	到	告诉	他们

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] ,

of	the	Promised	Land	,
的	这	承诺	土地	,

当以利亚撒第二次来到他们中间，告诉他们应许之地的事情时，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['lɪsnd] [wɪð] [ʌp'lɪftɪd] [hɑːts] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪm] ['mɪriəm]

men	and	women	listened	with	uplifted	hearts	,	and	joined	in	the	hymn	Miriam
男人	和	女性	听着	和	提升	心	,	和	加入	在	这	圣歌	米里亚姆

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

began	to	sing	.
开始	到	唱歌	.

男男女女都怀着振奋人心的心情聆听，并加入到米利暗开始唱的赞美诗中。

[dɪ'vaʊt] [ɪn'θjuːziæzəm] [naʊ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [hɑːt] [ɪn] [su'kəʊt; 'sʊkəs] ,

Devout	enthusiasm	now	took	possession	of	every	heart	in	Succoth	,
虔诚的	热情	现在	采取	拥有	的	每一个	心	在	住棚节	,

虔诚的热忱此刻占据了疏割城中每个人的心。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [/'tænɪs/] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ðæt] [pri:'si:d, pri-] [ðə; ði] ['eksədəs] ,

as	it	had	done	in	Tanis	during	the	hour	that	preceded	the	exodus	,
作为	它	有	完毕	在	塔尼斯	期间	这	小时	那	之前	这	出埃及记	,

就像在出埃及前的一个小时里，塔尼斯发生的那样。

[ænd; ənd] [wen] ['sev(ə)nti] ['hi:bru:] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [hu:] [hæd; həd] [kən'si:ld] [ðəm'selvz] [ɪn]

and	when	seventy	Hebrew	men	and	women	,	who	had	concealed	themselves	in
和	什么时候	七十	希伯来语	男人	和	女性	,	WHO	有	暗	他们自己	在

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [tɜ:n] ,

the	temple	of	Turn	,
这	寺庙	的	转动	,

当时，有七十名希伯来男女，他们藏身于图恩神庙中，

[hɜ:d] [ðə; ði] ['dʒu:bɪlənt] [hɪm] , [ðeɪ] [keɪm] [fɔ:θ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

heard	the	jubilant	hymn	,	they	came	forth	into	the	open	air	,	joined	the	others	,
听到	这	喜庆	圣歌	,	他们	来了	前进	进入	这	打开	空气	,	加入	这	其他的	,

听到欢快的赞美诗，他们走到户外，加入到其他人之中。

[ænd; ənd] [pækt] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [glæd] ['həʊpflnəs] [ænd; ənd] [wɔ:m] [trʌst] [ɪn]

and	packed	their	possessions	with	as	much	glad	hopefulness	and	warm	trust	in
和	包装	他们的	财产	和	作为	很多	高兴的	希望	和	温暖的	相信	在

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

the	God	of	their	fathers	,
这	上帝	的	他们的	父亲们	,

他们怀着无比的喜悦和对祖先之神的坚定信赖，打包好了行李。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

as	if	they	had	never	shrunk	from	the	departure	.
作为	如果	他们	有	绝不	缩小	从	这	离开	.

仿佛他们从未畏惧过离别。

[æz; əz] [ðə; ði] [stɑ:z] [sæŋk] ['ləʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] , [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'kri:st] .

As	the	stars	sank	lower	in	the	heavens	,	the	joyous	excitement	increased	.
作为	这	明星	沉没	降低	在	这	天	,	这	欢乐	激动	增加	.

随着繁星在天际渐渐西沉，人们的喜悦和兴奋之情也愈发高涨。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [/'tænɪs/] [tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kɪndrəd]

Men	and	women	thronged	the	road	to	Tanis	to	meet	their	approaching	kindred
男人	和	女性	熙熙攘攘	这	路	到	塔尼斯	到	见面	他们的	接近	亲属

.

:

.

男男女女挤满了通往塔尼斯的道路，迎接即将到来的亲人。

['meni] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

Many	a	father	led	his	boy	by	the	hand	,
许多	一个	父亲	引领	他的	男生	经过	这	手	,

许多父亲牵着儿子的手，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ;

and	many	a	mother	carried	her	child	in	her	arms	;
和	许多	一个	母亲	携带	她	孩子	在	她	武器	;

许多母亲都抱着孩子；

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] [kən'teɪnd] ['nju:mərəs] [bɪ'lʌvɪd] ['relətɪvz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gri:tɪd] ,

the	multitude	drawing	near	contained	numerous	beloved	relatives	to	be	greeted	,
这	民众	绘画	靠近	包含	很多的	心爱	亲属	到	是	问候	,

人群中有很多前来迎接的亲朋好友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɔ:n] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sɒləm] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd]

and	the	coming	dawn	could	not	fail	to	bring	solemn	hours	of	which	one	would
和	这	未来	黎明	可以	不是	失败	到	带来	庄严	小时	的	哪个	一	会

[wɪʃ] [nəʊ] [bɪ'lʌvɪd] [hɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] ,

wish	no	beloved	heart	to	be	deprived	,
希望	不	心爱	心	到	是	被剥夺的	,

即将到来的黎明必然会带来庄严肃穆的时刻，谁也不希望任何一颗挚爱的心被剥夺这片刻宁静。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd]

and	which	would	linger	in	the	souls	of	the	little	ones	till	they	themselves	had
和	哪个	会	萦绕	在	这	灵魂	的	这	小的	一个	直到	他们	他们自己	有

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

children	and	grandchildren	.
孩子们	和	孙辈	.

而这些记忆将留在孩子们的心中，直到他们自己也为人父母，为人孙辈。

[nəʊ][bed][ɪn] [tent] , ['hɒvl] , [ɔː(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evriweə(r)] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]

No	bed	in	tent	,	hovel	,	or	house	was	occupied	;	for	everywhere	the	final
不	床	在	帐篷	,	茅屋	,	或者	房子	曾是	占领	;	为了	到处	这	最终的

['pækɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

packing	was	going	on	.
包装	曾是	去	在	.

帐篷、茅屋或房屋里的床铺都空无一人；因为到处都在进行最后的打包工作。

[ðə; ðɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['grænəri] [hæd; həd] ['les(ə)nd] ;

The	throng	of	workers	at	the	granaries	had	lessened	;
这	人群	的	工人	在	这	粮仓	有	减少	;

粮仓前的工人队伍已经减少了；

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sə'plaɪd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

most	of	them	were	now	supplied	with	as	much	food	as	they	could	carry	.
最多	的	他们	是	现在	供应	和	作为	很多	食物	作为	他们	可以	携带	.

他们中的大多数人现在都获得了他们能携带的最大量的食物。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] [leɪ] [ə'raʊnd] ['faɪərz] ['hʌrɪdlɪ] ['laɪtɪd] [ɪn] [frʌnt]

Men	and	women	equipped	for	travelling	lay	around	fires	hurriedly	lighted	in	front
男人	和	女性	配备	为了	旅行	躺	大约	火灾	匆匆	照明	在	正面

[ɒv; əv] ['meni] [tents] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

of	many	tents	and	houses	,
的	许多	帐篷	和	房屋	,

准备出行的男男女女围坐在许多帐篷和房屋前匆忙点燃的篝火旁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)][fɑːrmz] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['slɔːtərɪŋ]

and	in	the	larger	farms	shepherds	were	driving	the	cattle	and	slaughtering
和	在	这	更大的	农场	牧羊人	是	驾驶	这	牛	和	屠宰

[ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃiːp] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

the	oxen	and	sheep	which	were	unable	to	go	with	the	people	.
这	牛	和	羊	哪个	是	无法	到	去	和	这	人们	.

在较大的农场里，牧羊人赶着牛群，宰杀那些不能和人们一起走的牛羊。

[ðə; ðɪ] [bləʊz] [ɒv; əv]['æksiːz][ænd; ənd] ['hæməz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kriːk] [ɒv; əv] [sɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd]

The	blows	of	axes	and	hammers	and	the	creaking	of	saws	were	heard
这	打击	的	轴	和	锤子	和	这	嘎吱作响	的	锯子	是	听到

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [haʊs] ;

in	front	of	many	a	house	;
在	正面	的	许多	一个	房子	;

许多房屋前都能听到斧头和锤子的敲击声以及锯子的吱嘎声；

[fɔː(r); fə(r)] ['litəz] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

for	litters	to	transport	the	sick	and	feeble	must	be	made	.
为了	幼崽	到	运输	这	生病的	和	微弱	必须	是	制成	.

必须制作担架来运送病人和体弱者。

[kɑːts] [ænd; ənd] [weɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] ,

Carts	and	wains	were	still	to	be	loaded	,
购物车	和	车辆	是	仍然	到	是	已加载	,

手推车和货车还有待装载，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ;

and	the	heads	of	families	had	a	hard	task	with	the	women	;
和	这	头部	的	家庭	有	一个	难的	任务	和	这	女性	;

各家各户的家长们要面对妇女们的难题;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] ['ɒf(ə)n] [klɪŋz] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə] [θɪŋz] [ə'pærəntli] ['wɜːθləs]

for	a	woman's	heart	often	clings	more	closely	to	things	apparently	worthless
为了	一个	女性的	心	经常	黏附	更多的	密切	到	事物	显然	毫无价值

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː] .

than	to	those	of	the	greatest	value	.
比	到	那些	的	这	最	价值	.

女人的心往往更眷恋那些看似毫无价值的东西，而不是那些最有价值的东西。

[wen] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [rɪ'bekə] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][kɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	the	weaver	Rebecca	was	more	eager	to	find	room	in	the	cart	for	the
什么时候	这	织工	丽贝卡	曾是	更多的	渴望的	到	寻找	房间	在	这	大车	为了	这

[ruːd] ['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [hæd; həd][daɪd] ,

rude	cradle	in	which	her	darling	had	died	,
粗鲁的	摇篮	在	哪个	她	亲爱的	有	死亡	,

织布女丽贝卡急于在马车里找个地方放她心爱的孩子去世时所用的简陋摇篮。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ebəni] [tʃest] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['aɪvəri][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd]

than	for	the	beautiful	ebony	chest	inlaid	with	ivory	an	Egyptian	had
比	为了	这	美丽的	乌木	胸部	镶嵌	和	象牙	一个	埃及人	有

[pɔːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

pawned	to	her	husband	,
典当	到	她	丈夫	,

比起埃及人典当给丈夫的那只镶嵌着象牙的精美乌木箱子，

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ?

who	could	blame	her	?
WHO	可以	责备	她	?

谁又能责怪她呢?

[laɪt] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [tent] [dɔːz] ,

Light	shone	from	all	the	window	openings	and	tent	doors	,
光	闪耀	从	全部	这	窗户	开口	和	帐篷	门	,

光线从所有的窗户和帐篷门缝里透出来。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] [ɔː(r)] ['læntənz]

while	from	the	roofs	of	the	largest	houses	the	blaze	of	torches	or	lanterns
尽管	从	这	屋顶	的	这	最大	房屋	这	火焰	的	火炬	或者	灯笼

['griːtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hiːbruːz] .

greeted	the	approaching	Hebrews	.
问候	这	接近	希伯来书	.

而从最大的房屋屋顶上，火把或灯笼的火焰迎接了即将到来的希伯来人。

[æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

At	the	banquet	served	on	the	night	of	the	harvest	festival	,
在	这	宴会	服务	在	这	夜晚	的	这	收成	节日	,

在丰收节当晚的宴会上，

[nəʊ]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [lækt] [ə; eɪ] [rəʊst] [læm] ;

no	table	had	lacked	a	roast	lamb	;
不	桌子	有	缺乏	一个	烤	羊肉	;

每张餐桌上都少不了烤羊肉;

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

during	this	hour	of	waiting	the	housewife	offered	her	family	what	she	could	.
期间	这	小时	的	等待	这	家庭主妇	提供	她	家庭	什么	她	可以	.

在这等待的一个小时里，家庭主妇尽其所能地为家人提供食物。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['æktɪv] [laɪf] ,

The	narrow	streets	of	the	humble	little	town	were	full	of	active	life	,
这	狭窄的	街道	的	这	谦逊的	小的	镇	是	满的	的	积极的	生活	,

这个简朴小镇的狭窄街道上充满了热闹的生活气息。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['setɪŋ] [stɑːz] [ʃɒn] [ə'pɒn] ['fiːtʃəz] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] , [aɪz] ['spɑːklɪŋ]

and	never	had	the	setting	stars	shone	upon	features	so	cheerful	,	eyes	sparkling
和	绝不	有	这	环境	明星	闪耀	之上	特征	所以	快乐	,	眼睛	闪闪发光

[səʊ] ['braɪtli] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

so	brightly	with	enthusiasm	,
所以	明亮地	和	热情	,

夕阳的余晖从未照耀过如此明媚的面容，那双充满热情的眼睛也从未如此闪亮。

[ænd; ənd]['feɪsɪz][səʊ] [trænsˈfɪgjəd] [baɪ][həʊp][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['paɪəti] .

and	faces	so	transfigured	by	hope	and	devout	piety	.
和	面孔	所以	变形	经过	希望	和	虔诚的	虔诚	.

以及因希望和虔诚而焕然一新的面容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wen] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] ,

When	morning	dawned	,
什么时候	早晨	黎明	,

当晨曦初露时，

[ɔːl] [huː] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

all	who	had	not	gone	down	to	meet	the	fugitives	who	were	to	make	their
全部	WHO	有	不是	已消失	向下	到	见面	这	逃犯	WHO	是	到	制作	他们的

[fɜːst] [lɒŋ] [hɔːlt][hɪə(r)] ,

first	long	halt	here	,
第一的	长的	停止	这里	,

所有那些没有下去迎接即将在此进行第一次长期停留的逃亡者的人，

[hæd; həd] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['haʊzɪz] [ɪn][suˈkəʊt; 'sʊkəs] .

had	assembled	on	the	roof	of	one	of	the	largest	houses	in	Succoth	.
有	组装	在	这	屋顶	的	一	的	这	最大	房屋	在	住棚节	.

他们聚集在疏割节最大的房屋之一的屋顶上。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fliːt] - ['fʊtɪd] [mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] , ['hʌrɪɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,

One	after	another	fleet	-	footed	man	or	boy	,	hurrying	in	advance	of	the	rest	,
一	后	其他	舰队	-	有脚的	男人	或者	男生	,	匆忙	在	进步	的	这	休息	,

[hæd; həd] [riːtʃt] [suˈkəʊt; 'sʊkəs] .

had	reached	Succoth	.
有	达到	住棚节	.

一个又一个身手矫健的男人或男孩，抢在其他人前面，赶到了疏割。

- [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði][gəʊl] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .

Amminadab's	house	was	the	goal	sought	by	the	majority	.
-	房子	曾是	这	目标	寻求	经过	这	多数	.

阿米纳达布的房子是大多数人想要攻占的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] ['bɪldɪŋz] , [wʌn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] - , [ðə; ði] ['oʊnərz] [sʌn] , [ænd; ənd]

It	consisted	of	two	buildings	,	one	occupied	by	Naashon	,	the	owner's	son	,	and
它	由……组成	的	二	建筑物	,	一	占领	经过	-	,	这	所有者的	儿子	,	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

它由两栋建筑组成，其中一栋由房主的儿子拿雄和他的家人居住。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['dwelɪŋ] , [wɪtʃ] ['ʃeltəd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['əʊnə(r)]

the	other	,	a	larger	dwelling	,	which	sheltered	,	besides	the	grey	-	haired	owner
这	其他	,	一个	更大的	住宅	,	哪个	避难所	,	除了	这	灰色的	-	头发	所有者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and	his	wife	,
和	他的	妻子	,

另一处是一栋更大的住宅，除了白发苍苍的主人和他的妻子外，还住着

[hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['eərən] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][grænd] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

his	son	-	in	-	law	Aaron	with	his	wife	,	children	,	and	grand	-	children	,	and
他的	儿子	-	在	-	法律	亚伦	和	他的	妻子	,	孩子们	,	和	盛大	-	孩子们	,	和

['mɪriəm] .

Miriam	.
米里亚姆	.

他的女婿亚伦和他的妻子、孩子、孙子孙女，以及米里亚姆。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

The	aged	leader	of	his	tribe	,
这	老年人	领导者	的	他的	部落	,

他部落中年迈的首领，

[huː] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

who	had	assigned	the	duties	of	his	position	to	his	son	Naashon	,
WHO	有	分配	这	职责	的	他的	位置	到	他的	儿子	-	,

他将自己的职位职责委派给了儿子拿顺。

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['evri] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð] ['spɑːklɪŋ]

extended	his	hand	to	every	messenger	and	listened	to	his	story	with	sparkling
扩展	他的	手	到	每一个	信使	和	听着	到	他的	故事	和	闪闪发光

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他向每一位信使伸出手，睁大眼睛聆听他们的故事。

['ɒf(ə)n] [dɪmd] [baɪ] [tɪəz] .

often	dimmed	by	tears	.
经常	调暗	经过	眼泪	.

常常被泪水模糊。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djuːst] [hɪz; ɪz][əʊld] [waɪf] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['ɑːmtʃeə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə]

He	had	induced	his	old	wife	to	sit	in	the	armchair	in	which	she	was	to
他	有	诱导	他的	老的	妻子	到	坐	在	这	扶手椅	在	哪个	她	曾是	到

[biː; bi] ['kærid] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

be	carried	after	the	people	,
是	携带	后	这	人们	,

他哄着老妻坐在那把扶手椅上，人们将用那把椅子抬着她离开。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi]

that	she	might	become	accustomed	to	it	,	and	for	the	same	reason	he
那	她	可能	变得	习惯	到	它	,	和	为了	这	相同的	原因	他

[naʊ] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

now	occupied	his	own	.
现在	占领	他的	自己的	.

为了让她习惯这种生活，出于同样的原因，他现在也占据了自己的住处。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] [hɜːd] [ðə; ði] ['mesndʒər] [bəʊst] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

When	the	old	dame	heard	the	messengers	boast	that	the	fair	future	promised	to
什么时候	这	老的	贵妇人	听到	这	信使	夸	那	这	公平的	未来	承诺	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

the	people	was	now	close	at	hand	,
这	人们	曾是	现在	关闭	在	手	,

当老妇人听到信使们夸耀说，人们期盼的美好未来即将到来时，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ɒf(ə)n] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] : " [jes] , ['məʊzɪz] !

her	eyes	often	sought	her	husband	,	and	she	exclaimed	:	"	Yes	,	Moses	!
她	眼睛	经常	寻求	她	丈夫	,	和	她	惊呼	:	"	是的	,	摩西	!

她的目光常常寻找她的丈夫，她惊呼道：“是的，摩西！”

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə]

"	for	she	held	her	son	-	in	-	law's	brother	in	high	esteem	,	and	rejoiced	to
"	为了	她	握住	她	儿子	-	在	-	法律的	兄弟	在	高的	尊重	,	和	欣喜若狂	到

[siː] [hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [fʊl'fɪld] .

see	his	prophecy	fulfilled	.
看	他的	预言	已完成	.

因为她非常敬重她女婿的哥哥，并且很高兴看到他的预言应验了。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['eərən] , [tuː] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ['lævɪʃ]

The	old	people	were	proud	of	Aaron	,	too	;	but	all	their	love	was	lavished
这	老的	人们	是	自豪的	的	亚伦	,	也	;	但	全部	他们的	爱	曾是	慷慨的

[ə'pɒn] - ,

upon	Eleasar	,
之上	-	,

老人们也为亚伦感到骄傲；但他们所有的爱都倾注在了以利亚撒身上。

[ðeə(r)] ['grænsʌn] , [huːm] [ðeɪ] [bɪ'held] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] ['məʊzɪz] .

their	grandson	,	whom	they	beheld	growing	up	into	a	second	Moses	.
他们的	孙子	,	谁	他们	观看	生长	向上	进入	一个	第二	摩西	.

他们亲眼看着自己的孙子长大，成为了第二个摩西。

['mɪrɪəm] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['welkəm] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Miriam	had	been	for	some	time	a	new	and	welcome	member	of	the
米里亚姆	有	到过	为了	一些	时间	一个	新的	和	欢迎	成员	的	这

['haʊshəʊld] .

household	.
家庭	.

米里亚姆成为这个家庭的新成员已经有一段时间了，她很受欢迎。

[truː] , [ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [əʊld] ['kʌplz] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪv] ['meɪdn] [hæd; həd] [nɒt]

True	,	the	warm	-	hearted	old	couple's	liking	for	the	grave	maiden	had	not
真的	,	这	温暖的	-	心地	老的	夫妇	喜欢	为了	这	严重	少女	有	不是

[ɪn'kriːst] [tuː; tə][pə'rent(ə)l] ['tendənəs] ,

increased	to	parental	tenderness	,
增加	到	父母	压痛	,

的确，这对心地善良的老夫妇对这位古板少女的喜爱并没有发展成父母般的疼爱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɛlɪʃiːbə] , ['ɛərənz] ['æktɪv] [waɪf] ,

and	their	daughter	Elisheba	,	Aaron's	active	wife	,
和	他们的	女儿	伊丽莎白	,	亚伦的	积极的	妻子	,

还有他们的女儿伊丽莎巴，她是亚伦的妻子，工作非常积极主动。

[hæd; həd][nəʊ]['greɪtə(r)] [ɹnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fæməli] [wɪð] [ðə; ði]

had	no	greater	inclination	to	share	the	cares	of	the	large	family	with	the
有	不	更大的	倾角	到	分享	这	关心	的	这	大的	家庭	和	这

[ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [spaʊs] ,

prophetess	than	her	son	Naashon's	spouse	,
女先知	比	她	儿子	-	配偶	,

他对与女先知分担大家庭的忧虑，并不比她儿子拿顺的妻子更强烈。

[huː] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [dwelt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiət] ['fæməli]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːf] .

who	,	moreover	,	dwelt	with	her	immediate	family	under	her	own	roof	.
WHO	,	而且	,	居住	和	她	即时	家庭	在下面	她	自己的	屋顶	.

此外，她还与她的直系亲属一起住在自己的屋檐下。

[jet] [ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [əud] ['mɪriəm] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'stəʊd]
Yet **the** **old** **people** **owed** **Miriam** **a** **debt** **of** **gratitude** **for** **the** **care** **she** **bestowed**
然而 这 老的 人们 欠款 米里亚姆 一个 债务 的 感激 为了 这 关心 她 授予
[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['grændɔːtə(r)] ['mɪlkə] ,
upon **their** **granddaughter** **Milcah** **,**
之上 他们的 孙女 米尔卡 ,

然而，老人们非常感激米利暗对他们孙女米尔迦的悉心照料。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['eərən] [ænd; ənd] [ɛlɪʃiːbə] ,
the **daughter** **of** **Aaron** **and** **Elisheba** **,**
这 女儿 的 亚伦 和 伊丽莎白 ,

亚伦和伊利沙巴的女儿

[huːm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [træns'fɔːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['meri] - [hɑːtɪd] [tʃaɪld]['ɪntuː]
whom **a** **great** **misfortune** **had** **transformed** **from** **a** **merry** **-** **hearted** **child** **into**
谁 一个 伟大的 不幸 有 转变 从 一个 欢乐 - 心地 孩子 进入
[ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['wʊmən] ,
a **melancholy** **woman** **,**
一个 忧郁 女士 ,

一场巨大的不幸使她从一个快乐的孩子变成了一个忧郁的女人。

[huːz] [hɑːt] [siːmd] [ded] [tuː; tə] ['evri] [dʒɔɪ] .
whose **heart** **seemed** **dead** **to** **every** **joy** **.**
谁 心 似乎 死的 到 每一个 喜悦 .

他的内心似乎对一切快乐都麻木了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['kærid]
A **few** **days** **after** **her** **marriage** **to** **a** **beloved** **husband** **the** **latter** **,** **carried**
一个 很少 天 后 她 婚姻 到 一个 心爱 丈夫 这 后者 , 携带
[ə'weɪ] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
away **by** **passion** **,**
离开 经过 热情 ,

结婚几天后，她心爱的丈夫被激情冲昏了头脑，

[hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [tæks] - ['gæðərə(r)] , [huː] ,
had **raised** **his** **hand** **against** **an** **Egyptian** **tax** **-** **gatherer** **,** **who** **,**
有 提高 他的 手 反对 一个 埃及人 税 - 收集者 , WHO ,

他曾举手攻击一名埃及税吏，该税吏……

[waɪl] ['feərəʊ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [suː'kəʊt; 'sʊkəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] ,
while **Pharaoh** **was** **passing** **through** **Succoth** **toward** **the** **east** **,**
尽管 法老 曾是 通过 通过 住棚节 朝向 这 东方 ,

当法老途经疏割向东行进时，

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
had **attempted** **to** **drive** **off** **a** **herd** **of** **his** **finest** **cattle** **for** **"** **the** **kitchen**
有 尝试过 到 驾驶 离开 一个 一群 的 他的 最好的 牛 为了 " 这 厨房
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][bəuθ] [wɜːld] .
of **the** **lord** **of** **both** **worlds** **.**
的 这 主 的 两个都 世界 .

他曾试图将他最好的牛群赶走，献给“两个世界之主的厨房”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [ðə; ði] ['hæpləs] [mæn][hæd; həd] [biːn] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
" **For** **this** **act** **of** **self** **-** **defence** **the** **hapless** **man** **had** **been** **conveyed** **to** **the**
" 为了 这 行为 的 自己 - 防御 这 不幸的 男人 有 到过 传递 到 这
[maɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
mines **as** **a** **prisoner** **of** **state** **,**
矿井 作为 一个 囚犯 的 状态 ,

“这名不幸的男子因自卫而被作为国家囚犯押送到矿井。”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [ðeə(r)] ['perɪʃt] , [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

and	every	one	knew	that	the	convicts	there	perished	,	soul	and	body	,
和	每一个	一	知道	那	这	罪犯	那里	遇难	,	灵魂	和	身体	,

所有人都知道，那里的囚犯身心都已消亡。

[frɒm; frəm] ['tɔ:tʃəɪŋ] ['leɪbə(r)] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] .

from	torturing	labor	far	beyond	their	strength	.
从	酷刑	劳动	远的	超过	他们的	力量	.

强迫他们从事远超其能力范围的劳动。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][əʊld] [nʌn] , [hoʊzi:əs] ['fɑ:ðə(r)] ,

Through	the	influence	of	old	Nun	,	Hosea's	father	,
通过	这	影响	的	老的	尼姑	,	何西阿的	父亲	,

受何西阿的父亲老努恩的影响，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [mæn][hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] [frɒm; frəm]

the	wife	and	relatives	of	the	condemned	man	had	been	saved	from
这	妻子	和	亲属	的	这	谴责	男人	有	到过	已保存	从

['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ,

sharing	his	punishment	,
分享	他的	惩罚	,

被判死刑者的妻子和亲属因此免于与他一同受罚。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [prɪ'skraɪbd] .

as	the	law	prescribed	.
作为	这	法律	规定	.

按照法律规定执行。

[bʌt; bət] ['mɪlkə] ['læŋgwɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd] [raʊz]

But	Milcah	languished	under	the	blow	,	and	the	only	person	who	could	rouse
但	米尔卡	萎靡不振	在下面	这	吹	,	和	这	仅有的	人	WHO	可以	唤醒

[ðə; ði] [peɪl] ,

the	pale	,
这	苍白	,

但米尔迦在打击下痛苦不堪，唯一能唤醒苍白之身的人，

['saɪlənt] ['wʊmən] [frɒm; frəm] ['bru:dɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [wɒz; wəz] ['mɪriəm] .

silent	woman	from	brooding	over	her	grief	was	Miriam	.
沉默的	女士	从	沉思	超过	她	悲伤	曾是	米里亚姆	.

沉浸在悲痛中的沉默女子是米利暗。

[ðə; ði] ['desələt] [hɑ:t] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ,

The	desolate	heart	clung	to	the	prophetess	,
这	荒凉	心	紧紧抓住	到	这	女先知	,

那颗孤寂的心依恋着女先知，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

and	she	accompanied	her	when	she	practised	in	the	huts	of	the	poor
和	她	伴随	她	什么时候	她	已实践	在	这	小屋	的	这	贫穷的

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['medsnz] [ænd; ənd][ɑ:mz] .

the	medical	skill	she	had	learned	and	took	them	medicines	and	alms	.
这	医疗的	技能	她	有	学习	和	采取	他们	药物	和	施舍	.

她陪着她到穷人的茅屋里行医，用她学到的医术为他们治病，并给他们送去药品和施舍。

[ðə; ði][lɑ:st] ['mesndʒər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'si:vd] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]

The	last	messengers	Amninadab	and	his	wife	received	on	the	roof	described	the
这	最后的	信使	-	和	他的	妻子	已收到	在	这	屋顶	描述	这

['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [ɪn] [dɑ:k] [hjʊ] ;

hardships	of	the	journey	and	the	misery	they	had	witnessed	in	dark	hues	;
艰辛	的	这	旅行	和	这	苦难	他们	有	目击者	在	黑暗的	色调	;

阿姆尼纳达布和他的妻子在屋顶上收到的最后一批信使，用阴沉的色调描述了旅途的艰辛和他们所目睹的苦难；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] , [mɔː(r)]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

but	if	one	,	more	tender	-	hearted	than	the	rest	,
但	如果	一	,	更多的	投标	-	心地	比	这	休息	,

但如果其中有一个比其他人更心软的话，

[brəʊk] ['ɪntuː] [ˌlæmen'teɪʃənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

broke	into	lamentations	over	the	sufferings	endured	by	the	women	and	children
打破	进入	哀歌	超过	这	苦难	忍受	经过	这	女性	和	孩子们

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] ,

during	the	prevalence	of	the	desert	wind	,
期间	这	患病率	的	这	沙漠	风	,

她悲叹沙漠狂风肆虐期间妇女儿童所遭受的苦难，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] ['hɔrə] [ɪm'prest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] , ['ʌtə] ['mɔːnf(ə)l]

and	recalling	the	worst	horrors	impressed	upon	his	memory	,	uttered	mournful
和	回忆	这	最差	恐怖	印象深刻	之上	他的	记忆	,	说出	悲哀

[prɪ'dɪkʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

predictions	for	the	future	,
预测	为了	这	未来	,

他回忆起记忆中最可怕的景象，悲恸地预言了未来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [spəʊk] ['tʃɪərɪŋ] [wɜːdz] , ['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][gɒd] ,

the	old	man	spoke	cheering	words	,	telling	him	of	the	omnipotence	of	God	,
这	老的	男人	辐	欢呼	字	,	讲述	他	的	这	全能	的	上帝	,

老人说了些鼓励的话，告诉他上帝的全能。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌstəm] [wʊd] [ɪ'njʊə(r)][wʌn][tuː; tə] ['hɑːdʃɪp] .

and	how	custom	would	inure	one	to	hardship	.
和	如何	风俗	会	刺痛	一	到	困境	.

以及习俗如何使人对苦难习以为常。

[hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] ['fiːtʃəz] [ɪk'sprest] [fɜːm] ['kɒnfɪdəns] , [waɪl] [wʌn][kʊd; kəd] [riːd] [ɪn] ['mɪriəmz]

His	wrinkled	features	expressed	firm	confidence	,	while	one	could	read	in	Miriam's
他的	皱	特征	表达	公司	信心	,	尽管	一	可以	读	在	米里亚姆的

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

他满是皱纹的脸上流露出坚定的自信，而从米里亚姆美丽的眼神中，人们可以读出.....

[jet] [stɜːn] ['kaʊntənəns] , ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [həʊp] ,

yet	stern	countenance	,	little	of	the	courageous	hope	,
然而	船尾	面容	,	小的	的	这	勇敢	希望	,

然而，他面容严肃，却鲜有勇敢的希望。

[wɪtʃ] [juːθ] [ɪz][wəʊnt][tuː; tə] [pə'zes] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][eɪdʒ] .

which	youth	is	wont	to	possess	in	a	far	higher	degree	than	age	.
哪个	青年	是	惯于	到	具有	在	一个	远的	更高	程度	比	年龄	.

年轻人往往比老年人更容易拥有这种特质。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kwɪt][ðə; ði][əʊld]

During	the	arrival	and	departure	of	the	messengers	she	did	not	quit	the	old
期间	这	到达	和	离开	的	这	信使	她	做过	不是	辞职	这	老的

['kʌplz] [saɪd] ,

couple's	side	,
夫妇	边	,

在信使到达和离开期间，她始终没有离开过这对老夫妇身边。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɛlɪʃiːbə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [ðə; ðiˌ]['djuːti][ɒv; əv]

leaving	to	her	sister	-	in	-	law	Elisheba	and	her	servants	the	duty	of
离开	到	她	姐姐	-	在	-	法律	伊丽莎白	和	她	仆人	这	责任	的

['ɒfərɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['wɪərid] [men] .

offering	refreshments	to	the	wearied	men	.
提供	茶点	到	这	疲惫	男人	.

她把为疲惫的男人们提供茶点的任务交给了嫂子伊丽莎白和她的仆人。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [wɪð] ['pæntɪŋ] [breθ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [siːmd] [tuː; tə]

She	herself	listened	intently	,	with	panting	breath	,	but	what	she	heard	seemed	to
她	她自己	听着	专注地	,	和	喘息	气息	,	但	什么	她	听到	似乎	到

[ə'weɪkən] [hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti] ;

awaken	her	anxiety	;
觉醒	她	焦虑	;

她自己也屏息凝神地听着，但听到的内容似乎加剧了她的焦虑；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [haʊs] [wɪtʃ] ['ʃeltəd] ['eərən] [seɪv] [ðəʊz]

for	she	knew	that	no	one	came	to	the	house	which	sheltered	Aaron	save	those
为了	她	知道	那	不	一	来了	到	这	房子	哪个	避难所	亚伦	节省	那些

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əd'hiərənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

who	were	adherents	of	her	brothers	,
WHO	是	信徒	的	她	兄弟	,

因为她知道，除了她兄弟们的追随者之外，没有人会来到庇护亚伦的那所房子里。

[ðə; ðiˌ] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['piːp(ə)l] .

the	leaders	of	the	people	.
这	领导人	的	这	人们	.

人民的领袖。

[ɪf] [sʌtʃ] [menz] ['blaɪðnəs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪnɪŋ] , [wɒt] [mʌst; məst][ðə; ðiˌ] ['aʊtlʊk] [biː; bi][tuː; tə]

If	such	men's	blitheness	was	already	waning	,	what	must	the	outlook	be	to
如果	这样的	男士	轻松愉快	曾是	已经	减弱	,	什么	必须	这	前景	是	到

[ðə; ðiˌ] [ˌluːk'wɔːm] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] !

the	lukewarm	and	refractory	!
这	温	和	耐火	!

如果连这样的人的乐观精神都开始消退，那么那些冷漠顽固的人的前景又该如何呢！

[ʃiː; ʃi] ['reəli] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ðiˌ][əʊld][mæn]

She	rarely	added	a	question	of	her	own	to	those	asked	by	the	old	man
她	很少	额外	一个	问题	的	她	自己的	到	那些	问	经过	这	老的	男人

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她很少在老人提问之外再补充自己的问题，

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,

when	she	did	so	,
什么时候	她	做过	所以	,

当她这样做的时候，

[ðə; ðiˌ] ['mesndʒər] [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][fɜːst] [taɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

the	messengers	who	heard	her	voice	for	the	first	time	looked	at	her	in
这	信使	WHO	听到	她	嗓音	为了	这	第一的	时间	看起来	在	她	在

[sə'praɪz] ;

surprise	;
惊喜	;

第一次听到她声音的使者们惊讶地看着她；

[ðəʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] , [ðə; ðiˌ] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [diːp] .

though	musical	,	the	tones	were	unusually	deep	.
尽管	音乐	,	这	音调	是	异常地	深的	.

虽然旋律优美，但音调却异常低沉。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mesndʒər] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn'kwaɪəriz] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [həʊ'zɪə] , [ðə; ði]

After	several	messengers	,	in	reply	to	her	inquiries	,	declared	that	Hosea	,	the
后	一些	信使	,	在	回复	到	她	查询	,	声明	那	何西阿	,	这

[sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] ,

son	of	Nun	,
儿子	的	尼姑	,

经过几位使者的询问，他们回复说，嫩的儿子何西阿，

[hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [druːp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ]

had	not	come	with	the	others	,	her	head	drooped	and	she	asked	nothing
有	不是	来	和	这	其他的	,	她	头	下垂	和	她	问	没有什么

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

她没有和其他人一起来，她低着头，什么也没再问。

[tɪl] ['pælɪd] ['mɪlkə] , [huː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] ,

till	pallid	Milcah	,	who	followed	her	everywhere	,
直到	苍白	米尔卡	,	WHO	随后	她	到处	,

直到面色苍白的米尔卡，她一直跟在她身后。

[reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ruːbən] ,

raised	her	dark	eyes	beseechingly	and	murmured	the	name	of	Reuben	,
提高	她	黑暗的	眼睛	恳求地	和	低声说道	这	姓名	的	鲁本	,

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv] ['hʌzbənd] .

her	captive	husband	.
她	俘虏	丈夫	.

她抬起深邃的眼眸，恳求地低声念着她被囚禁的丈夫鲁本的名字。

[ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [kɪst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['desələt] [waɪfs] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

The	prophetess	kissed	the	poor	desolate	wife's	forehead	,
这	女先知	亲吻	这	贫穷的	荒凉	妻子的	前额	,

女先知亲吻了那位可怜孤苦伶仃的妻子的额头，

[glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

glanced	at	her	as	if	she	had	neglected	her	in	some	way	,
瞥了一眼	在	她	作为	如果	她	有	被忽视的	她	在	一些	方式	,

他瞥了她一眼，仿佛她以某种方式冷落了她似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['mesndʒər] [wɪð] ['ɜːdʒənt] ['iːgənəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [njuːz]

and	then	questioned	the	messengers	with	urgent	eagerness	concerning	their	news
和	然后	被质问	这	信使	和	紧迫的	渴望	有关	他们的	消息

[ɒv; əv] ['ruːbən] ,

of	Reuben	,
的	鲁本	,

然后，他们急切地询问信使关于鲁本的消息。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] .

who	had	been	dragged	to	the	mines	.
WHO	有	到过	拖拽	到	这	矿井	.

他们被拖到矿井里。

[wʌn] ['əʊnli][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'liːst] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] - ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]

One	only	had	learned	from	a	released	prisoner	that	Milcah's	husband	was
一	仅有的	有	学习	从	一个	发布	囚犯	那	-	丈夫	曾是

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [bɛʃ] ,

living	in	the	copper	mines	of	the	province	of	Bech	,
活的	在	这	铜	矿井	的	这	省	的	海滩	,

人们只从一名获释的囚犯那里得知，米尔卡的丈夫住在贝克省的铜矿里。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ɛm'tiː] . ['saɪnaɪ] , [ænd; ənd]['mɪriəm] [siːzd] [ə'pɒn] [ðiːz] ['taɪdɪŋz][tuː; tə]

in	the	neighborhood	of	Mt	.	Sinai	,	and	Miriam	seized	upon	these	tidings	to
在	这	邻里	的	公吨	.	西奈山	,	和	米里亚姆	查获	之上	这些	消息	到

[ə'ʃʊə(r)] ['mɪlkə] ,

assure	Milcah	,
保证	米尔卡	,

在西奈山附近，米利暗抓住这些消息向米尔迦保证：

[wɪð] [greɪt] [vɪ'væsəti][ænd; ənd] [wɔːmθ] ,

with	great	vivacity	and	warmth	,
和	伟大的	活泼	和	温暖	,

充满活力和热情，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [traɪbz] [muːvd] ['iːstwəd] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pɑːs] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'liːs]

that	if	the	tribes	moved	eastward	they	would	surely	pass	the	mines	and	release
那	如果	这	部落	已搬	向东	他们	会	一定	经过	这	矿井	和	发布

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪm'prɪznd] [ðeə(r)] .

the	Hebrews	imprisoned	there	.
这	希伯来书	被监禁	那里	.

如果各部落向东迁徙，他们肯定会经过矿场，并解救被囚禁在那里的希伯来人。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['mɪlkə] , [huː] ['nesld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] -

These	were	welcome	words	,	and	Milcah	,	who	nestled	to	her	comforter's
这些	是	欢迎	字	,	和	米尔卡	,	WHO	依偎	到	她	-

[brest] , [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [hɜːd] [mɔː(r)] ;

breast	,	would	gladly	have	heard	more	;
胸部	,	会	乐意	有	听到	更多的	;

这些话令米尔卡感到欣慰，她依偎在被子怀里，还想多听一些。

[bʌt; bət] [greɪt] ['restləsnəs] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns]

but	great	restlessness	had	seized	upon	the	people	gazing	into	the	distance
但	伟大的	躁动不安	有	查获	之上	这	人们	凝视	进入	这	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] - [haʊs] ;

from	the	roof	of	Amminadab's	house	;
从	这	屋顶	的	-	房子	;

但站在阿米拿达屋屋顶上眺望远方的人们，心中充满了不安。

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)]

a	dense	cloud	of	dust	was	approaching	from	the	north	,	and	soon	after
一个	稠密	云	的	灰尘	曾是	接近	从	这	北	,	和	很快	后

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɜːmə(r)] [ə'rəʊz] ,

a	strange	murmur	arose	,
一个	奇怪的	低语	出现	,

一团浓密的尘埃从北方逼近，不久之后，便响起了一阵奇怪的低语声。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔː(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz]

then	a	loud	uproar	,	and	finally	shouts	and	cries	from	thousands	of	voices
然后	一个	大声	骚动	,	和	最后	喊叫	和	哭泣	从	数千	的	声音

,

,

,

随后是一阵喧闹声，最后是成千上万人的喊叫和哭喊声。

['ləʊɪŋ] , [nei] , [ænd; ənd] [bliːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [hæd; həd]['evə(r)]

lowing	,	neighing	,	and	bleating	,	such	as	none	of	the	listeners	had	ever
低	,	嘶鸣	,	和	咩咩叫	,	这样的	作为	没有任何	的	这	听众	有	曾经

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

哞哞声、嘶鸣声和咩叫声，是所有听众从未听过的声音。

— [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [sɜːrdʒd] [ðə; ði] ['meni] - ['lɪmd] [ænd; ənd] ['meni] - [vɔɪst] ['mʌltɪtjuːd] , [ðə; ði]

—	and	then	on	surged	the	many	-	limbed	and	many	-	voiced	multitude	,	the
—	和	然后	在	激增	这	许多	-	有肢的	和	许多	-	配音	民众	,	这

['endləs] [striːm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][hɜːrdz] ,

endless	stream	of	human	beings	and	herds	,
无尽的	溪流	的	人类	生物	和	畜群	,

随后，四肢众多、声音洪亮的人群，无穷无尽的人类和牲畜，涌了过来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'strɑːlədʒərz] ['grænsʌn] [ɒn][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][/'tænis/]

which	the	astrologer's	grandson	on	the	observatory	of	the	temple	at	Tanis
哪个	这	占星家的	孙子	在	这	天文台	的	这	寺庙	在	塔尼斯

[hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neðə(r)] - [wɜːld] .

had	mistaken	for	the	serpent	of	the	nether	-	world	.
有	错误	为了	这	蛇	的	这	下	-	世界	.

占星家的孙子在塔尼斯神庙的天文台上，把它误认为是冥界之蛇。

[naʊ] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['ɜːli] [dɔːn] ,

Now	,	too	,	in	the	light	of	early	dawn	,
现在	,	也	,	在	这	光	的	早期的	黎明	,

现在，在黎明的曙光中，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['bɒdɪlɪs] ['spɪrɪt] ['drɪvn] [fɔːθ]

it	might	easily	have	been	imagined	a	host	of	bodiless	spirits	driven	forth
它	可能	容易地	有	到过	想象	一个	主持人	的	无形体	烈酒	驱动	前进

[frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ;

from	the	realms	of	the	dead	;
从	这	领域	的	这	死的	;

人们很容易想象这是一群从死者世界被驱逐出来的无形灵魂；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] - [greɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

for	a	whitish	-	grey	column	of	dust	extending	to	the	blue	vault	of	heaven
为了	一个	白色	-	灰色的	柱子	的	灰尘	扩展	到	这	蓝色的	金库	的	天堂

[muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

moved	before	it	,
已搬	前	它	,

一道延伸至蔚蓝天穹的灰白色尘埃柱在它面前移动，

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [həʊl] , [wɪð] [ɪts] ['meni] [pɑːts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [veɪld] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv]

and	the	vast	whole	,	with	its	many	parts	and	voices	,	veiled	by	the	clouds	of
和	这	广阔的	所有的	,	和	它是	许多	部分	和	声音	,	含蓄	经过	这	云	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

而整个大地，连同它众多的部分和声音，都被沙尘笼罩着。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔːm] .

had	the	appearance	of	a	single	form	.
有	这	外貌	的	一个	单身的	形式	.

外观呈单一形状。

['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['met(ə)l][spɪə(r)] - [hed] [ɔː(r)][ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['ket(ə)l] , ['smɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌnbiːm]

Often	,	however	,	a	metal	spear	-	head	or	a	brazen	kettle	,	smitten	by	a	sunbeam
经常	,	然而	,	一个	金属	矛	-	头	或者	一个	厚颜无耻	壶	,	迷恋	经过	一个	阳光

,

,

,

然而，通常情况下，被阳光照射过的金属矛头或铜壶，

[flæʃt] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vɔɪsɪz] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] , [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] .

flashed	brightly	,	and	individual	voices	,	shouting	loudly	,	fell	upon	the	ear	.
闪光灯	明亮地	,	和	个人	声音	,	喊叫	高声	,	跌倒	之上	这	耳朵	.

灯光闪烁，人们大声喊叫的声音传入耳中。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['biləu] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] - [haʊs] ,

The	foremost	billows	of	the	flood	had	now	reached	Amminadab's	house	,
这	首先	波澜	的	这	洪水	有	现在	达到	-	房子	,

洪水最前端的巨浪已经冲到了阿米纳达布的家。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['pɑːstʃə(r)][lændz] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

before	which	pasture	lands	extended	as	far	as	the	eye	could	reach	.
前	哪个	牧场	土地	扩展	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

眼前是一望无际的牧场。

[wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ræŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hɔːltɪd] ,

Words	of	command	rang	on	the	air	,	the	procession	halted	,
字	的	命令	响铃	在	这	空气	,	这	游行	停止	,

命令的训诫响彻云霄，队伍停了下来。

[dɪ'spɜːrs] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [leɪk] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu][ɪn] [sprɪŋ] , ['sendɪŋ] [rɪvjʊ'lɪts] [ænd; ənd]

dispersing	as	a	mountain	lake	overflows	in	spring	,	sending	rivulets	and
分散	作为	一个	山	湖	溢出	在	春天	,	发送	小溪	和

[striːmz] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ;

streams	hither	and	thither	;
溪流	这里	和	那里	;

如同春季山间湖泊泛滥一般，四处扩散，形成溪流；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veəriəs] [smɔːl] ['rʌnlətz] ['spiːdəli] [juˈnaɪtɪd] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brɔːd] ['pætʃɪz]

but	the	various	small	runlets	speedily	united	,	taking	possession	of	broad	patches
但	这	各种各样的	小的	运行片段	迅速地	团结的	,	采取	拥有	的	广阔	补丁

[ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːi] ['pɑːstʃəz] ,

of	the	dewy	pastures	,
的	这	露水	牧场	,

但各个小溪流迅速联合起来，占据了大片沾满露水的牧场。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

and	wherever	such	portions	of	the	torrent	of	human	beings	and	animals
和	无论	这样的	部分	的	这	激流	的	人类	生物	和	动物

['restɪd] ,

rested	,
休息	,

而无论这股人畜洪流中的哪一部分人畜停留下来，

[ðə; ði] [ʃraʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðem; ðəm] [dɪsə'pɪəd] .

the	shroud	of	dust	which	had	concealed	them	disappeared	.
这	裹尸布	的	灰尘	哪个	有	暗	他们	消失	.

笼罩着他们的尘埃消失了。

[ðə; ði] [rəʊd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	road	remained	hidden	by	the	cloud	a	long	time	,
这	路	剩余	隐	经过	这	云	一个	长的	时间	,

道路长时间被云层遮蔽。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

but	on	the	meadows	the	morning	sunlight	shone	upon	men	,	women	,	and	children
但	在	这	草地	这	早晨	阳光	闪耀	之上	男人	,	女性	,	和	孩子们

,

,

,

但在草地上，晨曦照耀着男人、女人和孩子们。

['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['dɔŋkiz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] ,

cattle	and	donkeys	,	sheep	and	goats	,
牛	和	驴	,	羊	和	山羊	,

牛和驴，绵羊和山羊，

[ænd; ənd] [suːn] [tent] ['ɑːftə(r)] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [swɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	soon	tent	after	tent	was	pitched	on	the	green	sward	in	front	of	the
和	很快	帐篷	后	帐篷	曾是	投球	在	这	绿色的	草	在	正面	的	这

[dwelɪŋz] [ɒv; əv] [ˌæmɪ'neɪˌdæb] [ænd; ənd] - ,

dwellings	of	Amminadab	and	Naashon	,
住宅	的	阿米纳达布	和	-	,

很快，在亚米拿达和拿顺的住所前的绿草地上，帐篷一个接一个地搭了起来。

[hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][penz] , [steɪks] [ænd; ənd][pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːd]

herds	were	surrounded	by	pens	,	stakes	and	posts	were	driven	into	the	hard
畜群	是	包围	经过	钢笔	,	赌注	和	帖子	是	驱动	进入	这	难的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

牛群被围栏包围，木桩和柱子被钉入坚硬的地面。

['ɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] , [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [rəʊps] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp]

awnings	were	stretched	,	cows	were	fastened	to	ropes	,	cattle	and	sheep
遮阳篷	是	拉伸	,	牛	是	系紧	到	绳索	,	牛	和	羊

[wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,

were	led	to	water	,
是	引领	到	水	,

遮阳篷拉开了，牛被拴在绳子上，牛羊被牵到水边喝水。

['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['bælənsɪŋ] [dʒ'ɑːz][ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,

fires	were	lighted	,	and	long	lines	of	women	,	balancing	jars	on	their	heads	,
火灾	是	照明	,	和	长的	线条	的	女性	,	平衡	罐子	在	他们的	头部	,

篝火燃起，长长的队伍里，妇女们头顶着罐子，

[wɪð] [ðeə(r)]['slendə(r)] , ['bjuːtɪfli] [kɜːvd] [ɑːmz] ,

with	their	slender	,	beautifully	curved	arms	,
和	他们的	苗条	,	非常漂亮	弯曲	武器	,

它们有着纤细、优美弯曲的手臂，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] ['sɪkəmɔː(r)] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

went	to	the	well	behind	the	old	sycamore	or	to	the	side	of	the	neighboring
去	到	这	出色地	在后面	这	老的	梧桐树	或者	到	这	边	的	这	邻接

[kə'næl] .

canal	.
运河	.

去了老梧桐树后面的水井，或者去了邻近运河的旁边。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋ] - [deɪ] ,

This	morning	,	as	on	every	other	working	-	day	,
这	早晨	,	作为	在	每一个	其他	在职的	-	天	,

今天早上，和每个工作日一样，

[ə; eɪ][paɪd][ɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hʌmp] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

a	pied	ox	with	a	large	hump	was	turning	the	wheel	that	raised	the	water	.
一个	馅饼	牛	和	一个	大的	驼峰	曾是	转弯	这	车轮	那	提高	这	水	.

一头驼背的花牛正在转动水轮，把水提上来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtəd] [ðə; ði][lænd] , [ðəʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

It	watered	the	land	,	though	the	owner	of	the	cattle	intended	to	leave	it	on
它	浇水	这	土地	,	尽管	这	所有者	的	这	牛	故意的	到	离开	它	在

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] ;

the	morrow	;
这	明天	;

它灌溉了土地，尽管牛群的主人打算第二天就离开；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [drəʊv] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ,

but	the	slave	who	drove	it	had	no	thought	beyond	the	present	and	,
但	这	奴隶	WHO	驾驶	它	有	不	想法	超过	这	展示	和	,

但是，驱赶马车的奴隶却只想着眼前的事，没有丝毫顾虑。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ,

as	no	one	forbade	him	,
作为	不	一	禁止	他	,

因为没有人禁止他，

['mɔɪsnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][ðə; ði] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊ]['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː]

moistened	as	he	was	wont	the	grass	for	the	foe	into	whose	hands	it
湿润	作为	他	曾是	惯于	这	草	为了	这	敌人	进入	谁	双手	它

[wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl] .

was	to	fall	.
曾是	到	落下	.

他像往常一样将草地弄湿，准备让敌人落入手中。

['aʊəz] [ɪ'læpst] [eə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd]['mɪriəm] [huː]

Hours	elapsed	ere	the	advancing	multitude	reached	the	camp	,	and	Miriam	who
小时	过去	埃雷	这	前进	民众	达到	这	营	,	和	米里亚姆	WHO

[stʊd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] [ˌæmɪ'neɪˌdæb] ,

stood	describing	to	Amminadab	,
站立	描述	到	阿米纳达布	,

几个小时过去了，前进的人群才到达营地，站在一旁的米利暗向亚米拿达描述道：

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ['dɪstənt]['ɒbdʒɪkts] , [wɒt] [wɒz; wəz]

whose	eyes	were	no	longer	keen	enough	to	discern	distant	objects	,	what	was
谁	眼睛	是	不	更长	敏锐的	足够的	到	辨别	遥远	对象	,	什么	曾是

['pɑːsɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,

passing	below	,
通过	以下	,

他的双眼已不再敏锐，无法分辨远处的物体，也无法辨认下方经过的事物。

['witnis] ['meni] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ə'vɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

witnessed	many	an	incident	from	which	she	would	fain	have	averted	her
目击者	许多	一个	事件	从	哪个	她	会	欣然	有	避免了	她

[geɪz] .

gaze	.
目光	.

她目睹了许多她恨不得移开视线的事件。

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] ['fræŋkli] [tel] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] ,

She	dared	not	frankly	tell	the	old	man	what	she	beheld	,
她	敢于	不是	坦率地说	告诉	这	老的	男人	什么	她	观看	,

她不敢坦白地告诉老人她看到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [həʊp] .

it	would	have	clouded	his	joyous	hope	.
它	会	有	阴天	他的	欢乐	希望	.

这会给他的喜悦希望蒙上阴影。

[rɪ'laɪɪŋ] ,

Relying	,
依靠	,

依靠，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'spaɪəd] [səʊl] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

with	all	the	might	of	an	inspired	soul	upon	the	God	of	her	fathers	and
和	全部	这	可能	的	一个	灵感	灵魂	之上	这	上帝	的	她	父亲们	和

[hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] ,

his	omnipotence	,
他的	全能	,

她以充满灵感的灵魂，全心全意地向她祖先的神及其全能性祈祷。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] ['jestədeɪ] ['fʊli] [ʃeəd] - ['kɒnfɪdəns] ;

she	had	but	yesterday	fully	shared	Amminadab's	confidence	;
她	有	但	昨天	完全	共享	-	信心	;

直到昨天，她才完全认同阿米纳达布的信任；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][ðə; ði]['feɪt(ə)l][gɪft][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [θɪŋz]

but	the	Lord	had	bestowed	upon	her	spirit	the	fatal	gift	of	seeing	things
但	这	主	有	授予	之上	她	精神	这	致命的	礼物	的	看到	事物

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [wɜːdz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

and	hearing	words	incomprehensible	to	all	other	human	beings	.
和	听力	字	难以理解	到	全部	其他	人类	生物	.

但上帝赋予了她一种致命的天赋，使她能够看到和听到其他所有人无法理解的事物和话语。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [driːmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Usually	she	distinguished	them	in	dreams	,	but	they	often	came	to	her
通常	她	杰出的	他们	在	梦境	,	但	他们	经常	来了	到	她

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['sɒlətri] ['aʊəz] ,

also	in	solitary	hours	,
还	在	孤	小时	,

她通常在梦中辨认出他们，但他们也经常在她独处时出现。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] [əb'zɔːbd] [baɪ] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

when	she	was	deeply	absorbed	by	thoughts	of	the	past	or	the	future	.
什么时候	她	曾是	深	吸收	经过	想法	的	这	过去的	或者	这	未来	.

当她沉浸在对过去或未来的思考中时。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['iːfreɪɪm] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][həʊ'zɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

The	words	Ephraim	had	announced	to	Hosea	in	her	name	,	as	a	message
这	字	以法莲	有	宣布	到	何西阿	在	她	姓名	,	作为	一个	信息

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,

from	the	Most	High	,
从	这	最多	高的	,

以法莲奉她的名向何西阿所传达的信息，是来自至高者的信息。

[hæd; həd] [biːn] ['ʌtə] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [lɪps] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [ɒv; əv]

had	been	uttered	by	unseen	lips	while	she	was	thinking	under	the	sycamore	of
有	到过	说出	经过	看不见	嘴唇	尽管	她	曾是	思维	在下面	这	梧桐树	的

[ðə; ði]['eksədəs][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] —

the	exodus	and	the	man	whom	she	had	loved	from	her	childhood	—
这	出埃及记	和	这	男人	谁	她	有	喜爱	从	她	童年	—

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [deɪ] ,

and	when	that	day	,
和	什么时候	那	天	,

当她在出埃及记中的那棵桑树下沉思，思绪飘向她从小就爱慕的男人时，那句话仿佛是从无形的嘴唇中吐露出来的——

而就在那天，

[bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [sæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [triː] [ænd; ənd]

between	midnight	and	morning	,	she	again	sat	beneath	the	venerable	tree	and
之间	午夜	和	早晨	,	她	再次	卫星	下面	这	可敬	树	和

[wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['wɪərinəs] ,

was	overpowered	by	weariness	,
曾是	实力悬殊	经过	疲劳	,

从午夜到黎明，她再次坐在那棵古老的树下，疲惫不堪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

she	had	believed	she	heard	the	same	voice	.
她	有	相信	她	听到	这	相同的	嗓音	.

她相信自己听到了同样的声音。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] ,

The	words	had	vanished	from	her	memory	when	she	awoke	,
这	字	有	消失了	从	她	记忆	什么时候	她	醒来	,

当她醒来时，那些话已经从她的记忆中消失了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [pə'pɔːt] [hæd; həd] [biːn] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] .

but	she	knew	that	their	purport	had	been	sorrowful	and	of	ill	omen	.
但	她	知道	那	他们的	旨趣	有	到过	悲伤	和	的	患病的	预兆	.

但她知道，他们的意思是不祥之兆，预示着悲伤。

[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊ'nɪʃən] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Spite	of	the	vagueness	of	the	monition	,	it	disturbed	her	,
尽管如此	的	这	模糊性	的	这	忠告	,	它	不安	她	,

尽管警告语焉不详，却令她感到不安。

[ænd; ənd][ðə; ði]['autkraɪ, ˌaut'kraɪ]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [i'vəukt] [baɪ]

and	the	outcries	rising	from	the	pastures	certainly	were	not	evoked	by
和	这	抗议	上升	从	这	牧场	当然	是	不是	唤起	经过

[dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [gəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)]

joy	that	the	people	had	joined	her	brothers	and	the	first	goal	of	their
喜悦	那	这	人们	有	加入	她	兄弟	和	这	第一的	目标	的	他们的

['wɒndərɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [geɪnd] ,

wanderings	had	been	successfully	gained	,
漫游	有	到过	成功地	获得	,

牧场上传来的欢呼声，当然不是因为人们加入了她的兄弟们的行列，并且成功实现了他们流浪的第一个目标而产生的喜悦。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ; [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fjʊərɪəs]

as	the	old	man	at	her	side	supposed	;	no	,	they	were	the	furious
作为	这	老的	男人	在	她	边	据称	;	不	,	他们	是	这	狂怒

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['rɒθfl] ,

shouts	of	wrathful	,
喊叫	的	愤怒的	,

正如她身旁的老人所想的那样；不，那是愤怒的怒吼，

[ˌʌn'dɪsəplɪnd] [men] ,

undisciplined	men	,
散漫	男人	,

缺乏纪律的男人，

['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [fɪəs] [hɒ'stɪləti] [ɒn][ðə; ði] ['medəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

wrangling	and	fighting	with	fierce	hostility	on	the	meadow	for	a	good	place
争吵	和	斗争	和	凶猛的	敌意	在	这	草地	为了	一个	好的	地方

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [tents] [ɔː(r)][ðə; ði] [best] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði] [welz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	pitch	their	tents	or	the	best	spot	at	the	wells	or	on	the	brink	of	the
到	沥青	他们的	帐篷	或者	这	最好的	点	在	这	水井	或者	在	这	边缘	的	这

[kə'nælz][tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðeə(r)]['kæt(ə)l] .

canals	to	water	their	cattle	.
运河	到	水	他们的	牛	.

在草地上，他们为了争夺扎营的好地方、水井边或运河边给牲畜饮水的最佳地点，发生激烈的争斗和打斗。

[rɒθ] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [dɪ'speə(r)] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [ʃaʊts] ,

Wrath	,	disappointment	,	despair	echoed	in	the	shouts	,
愤怒	,	失望	,	绝望	回声	在	这	喊叫	,

喊叫声中回荡着愤怒、失望和绝望。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [sɔ:t] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðeɪ] [rəʊz] ['laʊdəst] ,

and	when	her	gaze	sought	the	point	whence	they	rose	loudest	,
和	什么时候	她	目光	寻求	这	观点	何处	他们	玫瑰	最响亮	,

当她的目光追寻着声音最大的地方时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [bɔ:n] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tent] - [klɒθ] [baɪ] ['reɪlɪŋ]

she	saw	the	corpse	of	a	woman	borne	on	a	piece	of	tent	-	cloth	by	railing
她	锯	这	尸体	的	一个	女士	出生	在	一个	片	的	帐篷	-	布	经过	栏杆

['bɒndmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ,

bondmen	and	a	pale	,
保释人	和	一个	苍白	,

她看到一群奴隶和一具苍白的尸体被抬在一块帐篷布上。

[deθ] - ['strɪkən] ['ɪnfənt] [held] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑ:f] ['neɪkɪd] , ['fræntɪk][mæn] ,

death	-	stricken	infant	held	on	the	arm	of	a	half	naked	,	frantic	man	,
死亡	-	受打击的	婴儿	握住	在	这	手臂	的	一个	一半	裸	,	疯狂的	男人	,

一个奄奄一息的婴儿被一个半裸、神情慌乱的男人抱在怀里。

[ɪts]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd][ɪn] ['menəs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [sɔ:]

its	father	,	who	shook	his	disengaged	hand	in	menace	toward	the	spot	where	she	saw
它是	父亲	,	WHO	摇晃	他的	脱离	手	在	威胁	朝向	这	点	在哪里	她	锯

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] .

her	brothers	.
她	兄弟	.

她的父亲威胁地朝她看到兄弟们的地方挥了挥他那只空着的手。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [əʊld][mæn] , [baʊd] [baɪ] ['hevi] [tɔɪl] ,

The	next	moment	she	beheld	a	grey	-	haired	old	man	,	bowed	by	heavy	toil	,
这	下一个	片刻	她	观看	一个	灰色的	-	头发	老的	男人	,	鞠躬	经过	重的	辛劳	,

下一刻，她看到一位头发花白的老人，因繁重的劳动而佝偻着身子。

[reɪz] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ə'genst] ['məʊzɪz] .

raise	his	fist	against	Moses	.
增加	他的	拳头	反对	摩西	.

他举起拳头对着摩西。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɪm] , [hæd; həd][hi:; hi] [nɒt] [bi:n] [drægd] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

He	would	have	struck	him	,	had	he	not	been	dragged	away	by	others	.
他	会	有	击	他	,	有	他	不是	到过	拖拽	离开	经过	其他的	.

如果不是被其他人拉走，他肯定会打他。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [ru:f] .

She	could	not	bear	to	stay	longer	on	the	roof	.
她	可以	不是	熊	到	停留	更长	在	这	屋顶	.

她再也无法忍受在屋顶上待下去了。

[peɪl] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] , [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

Pale	and	panting	for	breath	,	she	hurried	to	the	camp	.
苍白	和	喘息	为了	气息	,	她	慌忙	到	这	营	.

她脸色苍白，气喘吁吁，匆匆赶往营地。

['mɪlkə] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][su'kəʊt; 'sʊkəs] ,

Milcah	followed	,	and	wherever	they	encountered	people	who	lived	in	Succoth	,
米尔卡	随后	,	和	无论	他们	遭遇	人们	WHO	居住地	在	住棚节	,

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [rɪ'spektfl] ['gri:tɪŋz] .

they	received	respectful	greetings	.
他们	已收到	尊重	问候	.

米迦随后跟上，无论他们遇到住在疏割的人，都会受到尊敬的问候。

[ðə; ði] [nju:] ['kʌmə(r)] [frɒm; frəm]['zoʊˌæn] , — [æz; əz][ðə; ði] ['hi:bru:z] [kɔ:ld] [/'tænis/] , — [ˌpi:'eɪtʃ 'eɪ] - [kəus] ,

The	new	comers	from	Zoan	,	—	as	the	Hebrews	called	Tanis	,	—	Pha	-	kos	,
这	新的	来者	从	佐安	,	—	作为	这	希伯来书	称为	塔尼斯	,	—	法	-	科斯	,

[ænd; ənd][bju:'bæstɪs] ,

and	Bubastis	,
和	布巴斯蒂斯	,

来自琐安（希伯来人称之为塔尼斯）、法科斯和布巴斯提斯的新来者

[hu:m] [ðeɪ] [met] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['mɪriəm] ,

whom	they	met	on	the	way	,	did	not	know	Miriam	,
谁	他们	遇见	在	这	方式	,	做过	不是	知道	米里亚姆	,

他们在路上遇到的人，并不认识米利暗。

[jet] [ðə; ði] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [led] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə]

yet	the	tall	figure	and	stately	dignity	of	the	prophetess	led	them	also	to
然而	这	高的	数字	和	庄严	尊严	的	这	女先知	引领	他们	还	到

[meɪk] [wei] [rɪ'spektfəli] [ɔ:(r)] [pɔ:z] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwestʃənz] .

make	way	respectfully	or	pause	to	answer	her	questions	.
制作	方式	尊敬	或者	暂停	到	回答	她	问题	.

然而，女先知高挑的身形和庄严的气质也使他们恭敬地让路或停下来回答她的问题。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [hɑ:t] - ['rendɪŋ] ;

The	things	she	learned	were	evil	and	heart	-	rending	;
这	事物	她	学习	是	邪恶的	和	心	-	渲染	;

她学到的东西既邪恶又令人心碎；

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] ['fɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] ,

for	joyously	as	the	procession	had	marched	forward	on	the	first	day	,
为了	欣喜地	作为	这	游行	有	行军	向前	在	这	第一的	天	,

就像第一天游行队伍欢快地向前行进一样，

[ˌaɪ 'ti:] [drægd] [ə'lɒŋ] ['sædli] [ænd; ənd] ['həʊpləsli] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] .

it	dragged	along	sadly	and	hopelessly	on	the	second	.
它	拖拽	沿着	令人遗憾的是	和	绝望地	在	这	第二	.

第二部分进行得十分悲惨和绝望。

[ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] [hæd; həd] [rɔb] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns]

The	desert	wind	had	robbed	many	of	the	strong	of	their	power	of	resistance
这	沙漠	风	有	被抢劫	许多	的	这	强的	的	他们的	力量	的	反抗

[ænd; ənd] ['enədʒi] ;

and	energy	;
和	活力	;

沙漠之风夺走了许多强者的抵抗力和精力；

['ʌðə(r)z] , [laɪk] [ðə; ði] [bɑ:ndmənz] [waɪf] [ænd; ənd] ['nɜ:slɪŋ] ,

others	,	like	the	bondman's	wife	and	nursling	,
其他的	,	喜欢	这	保释人的	妻子	和	哺乳	,

其他人，比如奴隶主的妻子和婴儿，

[hæd; həd] [bi:n] [ə'tækt] [baɪ]['fi:və(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]

had	been	attacked	by	fever	on	the	pilgrimage	through	the	dust	and	the
有	到过	遭到攻击	经过	发烧	在	这	朝圣	通过	这	灰尘	和	这

[ə'presɪv] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

oppressive	heat	of	the	day	,
压迫性的	热	的	这	天	,

在朝圣途中，由于尘土飞扬和白天的酷热难耐，他患上了高烧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	they	pointed	out	to	her	the	procession	which	was	approaching	the
和	他们	尖	出去	到	她	这	游行	哪个	曾是	接近	这

['beriəl] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɒv; əv][suː'kəʊt; 'sʊkəs] .

burial	-	place	of	the	Hebrews	of	Succoth	.
葬礼	-	地方	的	这	希伯来书	的	住棚节	.

他们向她指出，那支队伍正走向疏割希伯来人的墓地。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːn; bʊən] [wens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'tɜːn]

Those	who	were	being	conveyed	to	the	bourn	whence	there	is	no	return
那些	WHO	是	存在	传递	到	这	伯恩	何处	那里	是	不	返回

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

were	not	only	women	and	children	,
是	不是	仅有的	女性	和	孩子们	,

那些被送往有去无回的彼岸的人，不仅有妇女和儿童，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪl] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi]

or	those	who	had	been	brought	from	their	homes	ill	,	that	they	might	not	be
或者	那些	WHO	有	到过	带来	从	他们的	房屋	患病的	,	那	他们	可能	不是	是

[left] [bɪ'haɪnd] ,

left	behind	,
左边	在后面	,

或者那些从家中带回来的病人，以免他们被落下。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][rəʊ'bʌst] [helθ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd]['brəʊkən]

but	also	men	who	were	in	robust	health	the	day	before	and	had	broken
但	还	男人	WHO	是	在	强壮的	健康	这	天	前	和	有	破碎的

[daʊn] ['ʌndə(r)] ['bəːdən] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [streŋθ] ,

down	under	burdens	too	heavy	for	their	strength	,
向下	在下面	负担	也	重的	为了	他们的	力量	,

但也包括那些前一天还身体健康，第二天却因不堪重负而倒下的男性。

[ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] ['rekləsli] [ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] , [waɪl] ['wɜːkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv]

or	who	had	recklessly	exposed	themselves	,	while	working	,	to	the	beams	of
或者	WHO	有	鲁莽地	裸露	他们自己	,	尽管	在职的	,	到	这	光束	的

[ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] .

the	noon	-	day	sun	.
这	中午	-	天	太阳	.

或者那些在工作时鲁莽地将自己暴露在正午烈日下的人。

[ɪn] [wʌn] [tent] ,

In	one	tent	,
在	一	帐篷	,

在一个帐篷里，

[weə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)]

where	a	young	mother	was	shaking	with	the	chill	of	a	severe	attack	of	fever
在哪里	一个	年轻的	母亲	曾是	摇晃	和	这	寒意	的	一个	严重	攻击	的	发烧

,

,

,

一位年轻的母亲因高烧而浑身颤抖。

['mɪriəm] [ɑːskt] [ðə; ði]['pælɪd] ['mɪlkə] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['medsn; 'medɪsn] [tʃest] ,

Miriam	asked	the	pallid	Milcah	to	bring	her	medicine	chest	,
米里亚姆	问	这	苍白	米尔卡	到	带来	她	药品	胸部	,

米利暗让面色苍白的米尔卡把她的药箱拿来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['desələt] [waɪf] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [ə'lækrəti] .

and	the	desolate	wife	went	on	her	errand	with	joyous	alacrity	.
和	这	荒凉	妻子	去	在	她	差事	和	欢乐	敏捷	.

于是，这位孤苦伶仃的妻子兴高采烈地去办她的事了。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [stɒpt] ['meni] [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪv] ['hʌzbənd] ,

On	the	way	she	stopped	many	and	timidly	asked	about	her	captive	husband	,
在	这	方式	她	停止	许多	和	胆怯地	问	关于	她	俘虏	丈夫	,

途中她拦下许多人，怯生生地询问她被俘丈夫的下落。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv] [hɪm] .

but	could	obtain	no	news	of	him	.
但	可以	获得	不	消息	的	他	.

但始终没有他的消息。

['mɪriəm] , [haʊ'evə(r)] , [hɜ:d] [frɒm; frəm] [nʌn] , [hoʊzi:əs] ['fɑ:ðə(r)] , [ðæt] ['i:li,æb] , [ðə; ði] ['fri:d,mæn] [hu:m]

Miriam	,	however	,	heard	from	Nun	,	Hosea's	father	,	that	Eliab	,	the	freedman	whom
米里亚姆	,	然而	,	听到	从	尼姑	,	何西阿的	父亲	,	那	eliab	,	这	自由人	谁

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

he	had	left	behind	,
他	有	左边	在后面	,

然而，米利暗从何西阿的父亲嫩那里得知，他留下的那个获得自由的奴隶以利押.....

[hæd; həd] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

had	informed	him	that	his	son	would	be	ready	to	join	his	people	.
有	知情的	他	那	他的	儿子	会	是	准备好	到	加入	他的	人们	.

曾告知他，他的儿子已经准备好加入他的族人。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['i:freɪɪm] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [tent] .

She	also	learned	that	the	wounded	Ephraim	had	found	shelter	in	his	uncle's	tent	.
她	还	学习	那	这	受伤	以法莲	有	成立	庇护所	在	他的	叔叔的	帐篷	.

她还得知受伤的以法莲在他叔叔的帐篷里找到了避难所。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [lædz] ['ɪlnəs] ['sɪəriəs] , [ɔ:(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] [dɪ'teɪnd] [həʊ'zɪə][ɪn][/'tænis/] ?

Was	the	lad's	illness	serious	,	or	what	other	cause	detained	Hosea	in	Tanis	?
曾是	这	小伙子的	疾病	严肃的	,	或者	什么	其他	原因	被拘留	何西阿	在	塔尼斯	?

这孩子得了重病吗？还是另有其他原因导致何西阿滞留在塔尼斯?

[ði:z] ['kwestʃənz] [fɪld] ['mɪriəmz] [hɑ:t] [wɪð] [freʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

These	questions	filled	Miriam's	heart	with	fresh	anxiety	,
这些	问题	已填	米里亚姆的	心	和	新鲜的	焦虑	,

这些问题让米里亚姆心中充满了新的焦虑。

[jet] [wɪð] [reə(r)] ['enədʒi] [ʃi:; ʃi] [ˌnevəðə'les] ['læviʃ] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [weər'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] .

yet	with	rare	energy	she	nevertheless	lavished	help	and	comfort	wherever	she	went	.
然而	和	稀有的	活力	她	尽管如此	慷慨的	帮助	和	舒适	无论	她	去	.

然而，她精力充沛，无论走到哪里都乐于助人，给予人们安慰。

[əʊld] [nʌnz] ['kɔ:diəl] ['gri:tɪŋ] [hæd; həd] [tʃɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['vɪgərəs] , [kaɪnd] ,

Old	Nun's	cordial	greeting	had	cheered	her	,	and	a	more	vigorous	,	kind	,
老的	修女的	亲切	问候	有	欢呼	她	,	和	一个	更多的	蓬勃	,	种类	,

老修女亲切的问候让她精神振奋，一种更加有力、友善的.....

[ænd; ənd] ['lʌvəbl] [əʊld][mæn][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

and	lovable	old	man	could	not	be	imagined	.
和	可爱的	老的	男人	可以	不是	是	想象	.

无法想象会有如此慈祥可爱的老人。

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] [hed] , [wɪð] [ɪts] [θɪk] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd]

The	mere	sight	of	his	venerable	head	,	with	its	thick	snow	-	white	hair	and	beard
这	仅仅	视线	的	他的	可敬	头	,	和	它是	厚的	雪	-	白色的	头发	和	胡须

,

,

,

仅仅是看到他那尊贵的头颅，浓密的雪白头发和胡须，

[hɪz; ɪz]['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ðə; ðiː]['faɪə(r)][ɒv; əv] [juːθ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

his	regular	features	,	and	eyes	sparkling	with	the	fire	of	youth	,	was	a
他的	常规的	特征	,	和	眼睛	闪闪发光	和	这	火	的	青年	,	曾是	一个

['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

pleasure	to	her	,
乐趣	到	她	,

他五官端正，双眼闪烁着青春的光芒，这让她感到愉悦。

[ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪ'veɪʃəs] , ['wɪnɪŋ] ['mænə(r)] , [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət]

and	as	,	in	his	vivacious	,	winning	manner	,	he	expressed	his	joy	at
和	作为	,	在	他的	活泼	,	获胜	方式	,	他	表达	他的	喜悦	在

['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

meeting	her	again	,
会议	她	再次	,

他以他那活泼、讨人喜欢的方式，表达了再次见到她的喜悦之情。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi]

as	he	drew	her	to	his	heart	and	kissed	her	brow	,	after	she
作为	他	画	她	到	他的	心	和	亲吻	她	眉头	,	后	她

[hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] ,

had	told	him	that	,
有	讲述	他	那	,

在她告诉他那些话之后，他将她拥入怀中，吻了吻她的额头。

[ɪn][ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiː][məʊst] [haɪ] ,

in	the	name	of	the	Most	High	,
在	这	姓名	的	这	最多	高的	,

奉至高者的名，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [həʊ'zɪə] " ['dʒɒʃuə] " [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt]

she	had	called	Hosea	"	Joshua	"	and	summoned	him	back	to	his	people	that
她	有	称为	何西阿	"	约书亚	"	和	被召唤	他	后退	到	他的	人们	那

[hiː; hi] [mait] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ,

he	might	command	their	forces	,
他	可能	命令	他们的	力量	,

她称何西阿为"约书亚"，并召他回到他的人民身边，让他指挥他们的军队。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [hɪm] [sʌm; səm] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ded]

she	felt	as	if	she	had	found	in	him	some	compensation	for	her	dead
她	毛毡	作为	如果	她	有	成立	在	他	一些	赔偿	为了	她	死的

['fɑː.ðərz] [lɒs] ,

father's	loss	,
父亲的	损失	,

她觉得在他身上找到了某种补偿，弥补了她失去已故父亲的痛苦。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [wɪð] [freʃ] ['vɪgə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːdʒuəs] ['djuːtiz] [wɪtʃ] ['evriweə(r)]

and	devoted	herself	with	fresh	vigor	to	the	arduous	duties	which	everywhere
和	奉献	她自己	和	新鲜的	活力	到	这	艰巨	职责	哪个	到处

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

demanded	her	attention	.
要求	她	注意力	.

她以饱满的热情投入到各处需要她关注的艰巨任务中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['trɪviəl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [haɪ] - [s'əʊld] ['meɪdn] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt]

And	it	was	no	trivial	matter	for	the	high	-	souled	maiden	to	devote
和	它	曾是	不	琐碎的	事情	为了	这	高的	-	有灵魂的	少女	到	奉献

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

对于这位高尚的少女来说，奉献自己绝非一件小事。

[wɪð] [swiːt] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['rʌfnəs] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] ['mænəz] ['wuːndɪd]

with	sweet	self	-	sacrifice	,	to	those	whose	roughness	and	uncouth	manners	wounded
和	甜的	自己	-	牺牲	,	到	那些	谁	粗糙度	和	粗野	礼仪	受伤

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她以温柔的自我牺牲精神，对待那些粗鲁无礼、伤害过她的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['glædli] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] ,

The	women	,	it	is	true	,	gladly	accepted	her	aid	,	but	the	men	,
这	女性	,	它	是	真的	,	乐意	公认	她	援助	,	但	这	男人	,

的确，女人们欣然接受了她的帮助，但男人们却.....

[huː] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] , [njuː] ['naɪðə(r)] [rɪ'zɜːv] [nɔː(r)]

who	had	grown	up	under	the	rod	of	the	overseer	,	knew	neither	reserve	nor
WHO	有	生长	向上	在下面	这	杆	的	这	监工	,	知道	两者都不	预订	也不

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

在监工的严苛管教下长大的人，既不懂矜持，也不懂体谅。

[ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ruːd] [æz; əz][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Their	natures	were	as	rude	as	their	persons	and	when	,	as	soon	as
他们的	自然	是	作为	粗鲁的	作为	他们的	人	和	什么时候	,	作为	很快	作为

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

they	learned	her	name	,
他们	学习	她	姓名	,

他们的本性与他们的外表一样粗鲁，当他们一得知她的名字，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɑːʃ] [ri'prəutʃ] ,

they	began	to	assail	her	with	harsh	reproaches	,
他们	开始	到	攻击	她	和	残酷的	责备	,

他们开始对她进行严厉的斥责，

[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [lɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'djʊərəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

asserting	that	her	brother	had	lured	them	from	an	endurable	situation
断言	那	她	兄弟	有	诱饵	他们	从	一个	可忍受的	情况

[tuː; tə] [plʌndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	plunge	them	into	the	most	horrible	position	,
到	暴跌	他们	进入	这	最多	可怕	位置	,

她声称她的哥哥将他们从一个尚可忍受的处境中诱骗出来，使他们陷入了最可怕的境地。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌimpri'keiʃən] [ænd; ənd] ['blæsfəmi] ,

when	she	heard	imprecations	and	blasphemy	,
什么时候	她	听到	诅咒	和	亵渎神明	,

当她听到诅咒和亵渎之语时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ðæt] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] ['feɪsɪz]

and	saw	the	furious	wrath	of	the	black	eyes	that	flashed	in	the	brown	faces
和	锯	这	狂怒	愤怒	的	这	黑色的	眼睛	那	闪光灯	在	这	棕色的	面孔

[freɪmd] [baɪ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld][heə(r)][ænd; ənd] [bɪrdz] ,

framed	by	masses	of	tangled	hair	and	beards	,
框	经过	群众	的	纠缠不清	头发	和	胡须	,

只见一双黑色的眼睛里闪过愤怒的怒火，那双眼睛里满是蓬乱的头发和胡须，衬托着一张张棕色的脸。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

her	heart	failed	her	.
她	心	失败的	她	.

她心脏骤停了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈmæstər] [dred] [ænd; ənd] [əˈvɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

But	she	succeeded	in	mastering	dread	and	aversion	,	and	though	her	heart
但	她	成功了	在	掌握	恐惧	和	厌恶	,	和	尽管	她	心

[θrɔb] ['vaɪələntli] ,

throbbed	violently	,
悸动	暴力	,

但她成功地克服了恐惧和厌恶，尽管她的心脏剧烈跳动，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wɜːst] ,

and	she	expected	to	meet	the	worst	,
和	她	预期的	到	见面	这	最差	,

她预料到了最糟糕的情况。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmaɪndid] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpʌlsɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm]

she	reminded	those	who	were	repulsive	to	her	and	from	whom
她	提醒	那些	WHO	是	丑恶	到	她	和	从	谁

[hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənz] ['wiːknəs] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fliː] ,

her	woman's	weakness	urged	her	to	flee	,
她	女性的	弱点	敦促	她	到	逃跑	,

她提醒那些令她厌恶的人，那些因她女性的软弱而被迫逃离的人。

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] .

of	the	God	of	their	fathers	and	His	promises	.
的	这	上帝	的	他们的	父亲们	和	他的	承诺	.

他们祖先的神和祂的应许。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)]

She	now	thought	she	knew	what	the	sorrowful	warning	voice	under	the	sycamore
她	现在	想法	她	知道	什么	这	悲伤	警告	嗓音	在下面	这	梧桐树

[hæd; həd][pɔː'tend, pəu-] ,

had	portended	,
有	预示	,

她现在觉得自己明白了梧桐树下那悲伤的警告声预示着什么。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['daɪɪŋ] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz]

and	beside	the	couch	of	the	young	dying	mother	she	raised	her	hands
和	旁	这	长椅	的	这	年轻的	垂死	母亲	她	提高	她	双手

[ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	heart	to	Heaven	and	took	an	oath	unto	the	Most	High	that	she
和	心	到	天堂	和	采取	一个	誓言	到	这	最多	高的	那	她

[wʊd] [ɪgˈzɜːt] ['evri] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [læk]

would	exert	every	power	of	her	being	to	battle	against	the	faint	-	hearted	lack
会	发挥	每一个	力量	的	她	存在	到	战斗	反对	这	头晕的	-	心地	缺少

[ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ruːd] ['ɒbstɪnəsi] ,

of	faith	and	rude	obstinacy	,
的	信仰	和	粗鲁的	固执	,

在年轻垂死的母亲的床榻旁，她举起双手，向苍天祈祷，向至高无上的神发誓，她将竭尽全力与懦弱的信仰缺失和粗鲁的顽固作斗争。

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][sɔː(r)] ['perɪlz] .

which	threatened	to	plunge	the	people	into	sore	perils	.
哪个	威胁	到	暴跌	这	人们	进入	疮	危险	.

这有可能使人民陷入极大的危险之中。

[dʒə'həʊvə][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ðə; ði][f'eəɹəst]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]

Jehovah	had	promised	them	the	fairest	future	and	they	must	not	be
耶和华	有	承诺	他们	这	最公平	未来	和	他们	必须	不是	是

[rɔb] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːt] - ['saɪtɪdnəs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'luːdɪd]

robbed	of	it	by	the	short	-	sightedness	and	defiance	of	a	few	deluded
被抢劫	的	它	经过	这	短的	-	视力	和	蔑视	的	一个	很少	妄想

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

individuals	;
个人	;

耶和华曾应许他们美好的未来，他们绝不能因少数愚昧之人的短视和悖逆而失去这个未来；

[bʌt; bət] [gɒd] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] , ['kɒntent] [ɪf] [ðeə(r)] ['bɒdɪli]

but	God	himself	could	scarcely	be	wroth	with	those	who	,	content	if	their	bodily
但	上帝	他自己	可以	几乎	是	愤怒	和	那些	WHO	,	内容	如果	他们的	身体上的

['wɒnts] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] ,

wants	were	satisfied	,
想要	是	使满意	,

但是，上帝很难对那些只要满足了肉体需求就感到满足的人感到愤怒。

[hæd; həd] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] [bɔːn] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [bləʊz] [laɪk] ['kæt(ə)l] .

had	unresistingly	borne	insults	and	blows	like	cattle	.
有	毫不抵抗地	出生	侮辱	和	打击	喜欢	牛	.

他们像牲畜一样，默默忍受侮辱和殴打。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs]

The	multitude	even	now	did	not	realize	that	they	must	pass	through	the	darkness
这	民众	甚至	现在	做过	不是	意识到	那	他们	必须	经过	通过	这	黑暗

[ɒv; əv] ['mɪzəri] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [deɪ] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

of	misery	to	be	worthy	of	the	bright	day	that	awaited	them	.
的	苦难	到	是	值得	的	这	明亮的	天	那	等待中	他们	.

即便在当时，大多数人也没有意识到，他们必须经历苦难的黑暗，才能配得上等待着他们的光明之日。

[ðə; ði] ['medsnz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ]['mɪriəm] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] , [ænd; ənd] [fɪld]

The	medicines	administered	by	Miriam	seemed	to	relieve	the	sufferer	,	and	filled
这	药物	管理	经过	米里亚姆	似乎	到	缓解	这	患者	,	和	已填

[wɪð] [freʃ] ['kɒnfɪdəns] ,

with	fresh	confidence	,
和	新鲜的	信心	,

米里亚姆给病人服用的药物似乎缓解了患者的症状，并让他重新充满了信心。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .

she	left	the	tent	to	seek	her	brothers	.
她	左边	这	帐篷	到	寻找	她	兄弟	.

她离开帐篷去找她的兄弟们。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

There	had	been	little	change	in	the	state	of	affairs	in	the	camp	,
那里	有	到过	小的	改变	在	这	状态	的	事务	在	这	营	,

营地里的情况几乎没有变化。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [bɪ'held] [siːnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ri'kɔil, 'riːkɔil][ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd]

and	she	again	beheld	scenes	from	which	she	recoiled	and	which	made
和	她	再次	观看	场景	从	哪个	她	反冲	和	哪个	制成

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['mɪlkə] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

her	regret	that	the	sensitive	Milcah	was	her	companion	.
她	后悔	那	这	敏感的	米尔卡	曾是	她	伴侣	.

她再次看到了令她感到厌恶的场景，并后悔自己与敏感的米尔卡为伴。

[sʌm; səm] ['rɑːskəli] ['bɒndmən] [huː] [hæd; həd] [siːzd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][juː'tensɪlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z]

Some	rascally	bondmen	who	had	seized	cattle	and	utensils	belonging	to	others
一些	赖皮	保释人	WHO	有	查获	牛	和	餐具	属于	到	其他的

[hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːmˌtriː] ,

had	been	bound	to	a	palmtree	,
有	到过	边界	到	一个	棕榈树	,

一些抢夺他人牲畜和器皿的无赖奴隶被绑在棕榈树上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rævənz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] ['æmpl]

and	the	ravens	that	followed	the	procession	;	and	had	found	ample
和	这	渡鸦	那	随后	这	游行	;	和	有	成立	充足

['sʌstənəns] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

sustenance	on	the	way	,
维持	在	这	方式	,

还有跟随队伍的渡鸦；它们在途中找到了充足的食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)
第3/4页

[naʊ] [krəuk] ['griːdɪli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kwɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

now	croaked	greedily	around	the	quickly	established	place	of	execution	.
现在	呱呱叫	贪婪地	大约	这	迅速地	已确立的	地方	的	执行	.

现在，它在匆匆设立的刑场周围贪婪地嘶鸣着。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ;

No	one	knew	who	had	been	judge	or	executioner	of	the	sentence	;
不	一	知道	WHO	有	到过	法官	或者	刽子手	的	这	句子	;

没有人知道谁是法官或执行者；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

but	those	who	took	part	in	the	swift	retribution	considered	it	well	justified	,
但	那些	WHO	采取	部分	在	这	迅速	报应	经过考虑的	它	出色地	合理的	,

但那些参与迅速报复的人认为这是完全正当的。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] [diːd] .

and	rejoiced	in	the	deed	.
和	欣喜若狂	在	这	契据	.

并为之欢欣鼓舞。

[wɪð] ['ræpɪd] [steps] [ænd; ənd] [ə'vɜːtɪd] [hed] ['mɪriəm] [druː] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['mɪlkə] [ɒn][ænd; ənd] [geɪv]

With	rapid	steps	and	averted	head	Miriam	drew	the	trembling	Milcah	on	and	gave
和	迅速的	步骤	和	避免了	头	米里亚姆	画	这	发抖	米尔卡	在	和	给予

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] - [tuː; tə] [liːd] [həʊm] .

her	to	the	care	of	her	uncle	Naashon	to	lead	home	.
她	到	这	关心	的	她	叔叔	-	到	带领	家	.

米利暗迈着快步，扭着头，拉着颤抖的米迦，把她交给叔叔拿顺照顾，让他带她回家。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪð] [hɪm] [ruːld] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]

The	latter	had	just	parted	from	the	man	who	with	him	ruled	the	sons	of
这	后者	有	只是	分手了	从	这	男人	WHO	和	他	裁决	这	儿子们	的

['dʒuːdə][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] — [hɜːr] ,

Judah	as	a	prince	of	the	tribe	—	Hur	,
犹大	作为	一个	王子	的	这	部落	—	赫	,

后者刚刚与和他一起统治犹大支派的首领户珥分别。

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][fɜːst] ['vɪktəri] [ə'genst] [ðə; ði]

who	at	the	head	of	the	shepherds	had	won	the	first	victory	against	the
WHO	在	这	头	的	这	牧羊人	有	韩元	这	第一的	胜利	反对	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

他率领牧羊人赢得了对埃及人的第一次胜利，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [praɪd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

and	who	now	led	to	the	maiden	with	joyful	pride	a	man	and	a	boy	,
和	WHO	现在	引领	到	这	少女	和	快乐	自豪	一个	男人	和	一个	男生	,

现在，他们怀着喜悦和自豪，牵着一个男人和一个男孩走向少女。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] .

his	son	and	grandson	.
他的	儿子	和	孙子	.

他的儿子和孙子。

[bəuθ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Both	**had**	**been**	**in**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Egyptians**	**,**
两个都	有	到过	在	这	服务	的	这	埃及人	,

两人都曾效力于埃及人。

['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd]['wɜːkə(r)][ɪn]['met(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['feərəʊ] [æt; ət]

practising	**the**	**trade**	**of**	**goldsmith**	**and**	**worker**	**in**	**metals**	**for**	**Pharaoh**	**at**
练习	这	贸易	的	金匠	和	工人	在	金属	为了	法老	在

['memfɪs] .

Memphis	**.**
孟菲斯	.

在孟菲斯为法老从事金匠和金属加工的职业。

[ðə; ði] ['fɔːrmərz] [skɪl] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][juː ɑːr 'aɪ] , [wɪtʃ] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [miːnz] -

The	**former's**	**skill**	**had**	**won**	**him**	**the**	**name**	**of**	**Uri**	**,**	**which**	**in**	**Egyptian**	**means**	**'**
这	前任的	技能	有	韩元	他	这	姓名	的	乌里	,	哪个	在	埃及人	方法	-

[greɪt] - ,

great	**'**	**,**
伟大的	-	,

前者的技艺为他赢得了“乌里”这个名字，在埃及语中意为“伟大”。

[ænd; ənd] [ðɪs] - [sʌn] ['biːzeɪliːəl] , - ['grænsʌn] , [ðəʊ] ['skeəsli] [bɪ'jɒnd] ['bɔɪhʊd] ,

and	**this**	**artificer's**	**son**	**Bezaleel**	**,**	**Hur's**	**grandson**	**,**	**though**	**scarcely**	**beyond**	**boyhood**	**,**
和	这	-	儿子	比撒列	,	-	孙子	,	尽管	几乎	超过	童年	,

还有这位工匠的儿子比撒列，户珥的孙子，虽然年纪尚小，

[wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

was	**reputed**	**to**	**surpass**	**his**	**father**	**in**	**the**	**gifts**	**of**	**genius**	**.**
曾是	知名	到	超过	他的	父亲	在	这	礼物	的	天才	.

据说他在天赋方面超越了他的父亲。

[hɜːr] [geɪzd] [wɪð] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [praɪd] [æt; ət] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] ;

Hur	**gazed**	**with**	**justifiable**	**pride**	**at**	**son**	**and**	**grandson**	**;**
赫	凝视	和	合理的	自豪	在	儿子	和	孙子	;

许尔满怀自豪地望着儿子和孙子；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [bəuθ][hæd; həd] [ə'teɪnd] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ðeɪ]

for	**though**	**both**	**had**	**attained**	**much**	**consideration**	**among**	**the**	**Egyptians**	**they**
为了	尽管	两个都	有	已达到	很多	考虑	之中	这	埃及人	他们

[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mesɪndʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜː(r)] ,

had	**followed**	**their**	**father's**	**messenger**	**without**	**demur**	**,**
有	随后	他们的	父亲的	信使	没有	异议	,

虽然两人在埃及人中都颇受尊敬，但他们还是毫不犹豫地跟随了父亲的使者。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti]

leaving	**behind**	**them**	**many**	**who**	**were**	**dear**	**to**	**their**	**hearts**	**,**	**and**	**the**	**property**
离开	在后面	他们	许多	WHO	是	亲爱的	到	他们的	心	,	和	这	财产

[geɪnd] [ɪn] ['memfɪs] ,

gained	**in**	**Memphis**	**,**
获得	在	孟菲斯	,

他们身后留下了许多挚爱之人，以及在孟菲斯获得的财产。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪts] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['destəni] .

to	**join**	**their**	**wandering**	**nation**	**and**	**share**	**its**	**uncertain**	**destiny**	**.**
到	加入	他们的	漫游	国家	和	分享	它是	不确定	命运	.

加入他们漂泊的民族，共同面对未知的命运。

['mɪriəm] ['griːtɪd] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [wɔːmθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] ,

Miriam	**greeted**	**the**	**new**	**arrivals**	**with**	**the**	**utmost**	**warmth**	**,**	**and**	**the**	**men**	**who**	**,**
米里亚姆	问候	这	新的	到达	和	这	极致	温暖	,	和	这	男人	WHO	,

米里亚姆以最热情的语气迎接了新来者，以及那些男士们：

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
representing **three** **generations** **,** **stood** **before** **her** **,**
代表 三 几代人 , 站立 前 她 ,

代表三代人的，站在她面前，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eni] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl]
presented **a** **picture** **on** **which** **the** **eyes** **of** **any** **well** **-** **disposed** **person** **could** **not** **fail**
呈现 一个 图片 在 哪个 这 眼睛 的 任何 出色地 - 处置 人 可以 不是 失败
[tuː; tə] [rest] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
to **rest** **with** **pleasure** **.**
到 休息 和 乐趣 .

呈现出一幅画面，任何心地善良的人看到它都会感到赏心悦目。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪə(r)] ,
The **grandfather** **was** **approaching** **his** **sixtieth** **year** **,**
这 祖父 曾是 接近 他的 第六十 年 ,

祖父即将年满六十岁，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meni] [θredz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eb(ə)n] - [blæk] [heə(r)] ,
and **though** **many** **threads** **of** **silver** **mingled** **with** **his** **ebon** **-** **black** **hair** **,**
和 尽管 许多 线程 的 银 混合 和 他的 乌木 - 黑色的 头发 ,

虽然他乌黑的头发中夹杂着许多银丝，

[hiː; hi] [held] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz] [ə; eɪ] [juːθ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [θɪn] , ['ʃɑːpli] - [kʌt] ['fiːtʃəz]
he **held** **himself** **as** **erect** **as** **a** **youth** **,** **while** **his** **thin** **,** **sharply** **-** **cut** **features**
他 握住 他自己 作为 直立 作为 一个 青年 , 尽管 他的 薄的 , 尖锐地 - 切 特征
[ɪk'sprest] [ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
expressed **the** **unyielding** **determination** **,**
表达 这 不屈 决心 ,

他像年轻人一样挺拔身姿，瘦削而棱角分明的五官流露出坚定不移的决心。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grændˌsʌnz] [prɒmpt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
which **explained** **his** **son's** **and** **grandson's** **prompt** **obedience** **to** **his** **will** **.**
哪个 解释 他的 儿子的 和 孙子的 迅速的 服从 到 他的 将要 .

这就解释了他的儿子和孙子为何如此迅速地服从他的意愿。

[ˌjuː ɑːr 'aɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['steɪtli] [mæn] ,
Uri **,** **too** **,** **was** **a** **stately** **man** **,**
乌里 , 也 , 曾是 一个 庄严 男人 ,

乌里也是一位举止庄重的人。

[ænd; ənd] ['biːzeɪliːəl] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʌstriəsli] ['juːtəlaɪzd] [hɪz; ɪz]
and **Bezaleel** **a** **youth** **who** **showed** **that** **he** **had** **industriously** **utilized** **his**
和 比撒列 一个 青年 WHO 显示 那 他 有 勤奋地 利用 他的
[ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
nineteen **years** **and** **already** **attained** **an** **independent** **position** **.**
十九 年 和 已经 已达到 一个 独立的 位置 .

还有比撒列，他是一位勤奋的年轻人，利用自己十九年的时间，已经取得了独立的地位。

[hɪz; ɪz] ['ɑːtɪst] [aɪ] ['spɑːkl] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['brɪljənsi] ,
His **artist** **eye** **sparkled** **with** **special** **brilliancy** **,**
他的 艺术家 眼睛 闪闪发光 和 特别的 才华横溢 ,

他那双艺术家的眼睛闪烁着独特的光芒。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] ['mɪriəm] [tuː; tə] [griːt] ['keɪləb]
and **after** **he** **and** **his** **father** **had** **taken** **leave** **of** **Miriam** **to** **greet** **Caleb**
和 后 他 和 他的 父亲 有 已采取 离开 的 米里亚姆 到 迎接 卡莱布
,
,
,

他和父亲向米利暗告别去迎接迦勒之后，

[ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,

their	grandfather	and	great	-	grandfather	,
他们的	祖父	和	伟大的	-	祖父	,

他们的祖父和曾祖父，

[ʃiː; ʃi] ['hɑːtɪli] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [məʊst] ['lɔɪəl] [frendz] ,

she	heartily	congratulated	the	man	who	was	one	of	her	brother's	most	loyal	friends	,
她	衷心地	恭喜	这	男人	WHO	曾是	一	的	她	兄弟	最多	忠诚	朋友们	,

她衷心地祝贺了这位男士，他是她哥哥最忠诚的朋友之一。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] ['saɪənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [reɪs] .

upon	such	scions	of	his	noble	race	.
之上	这样的	接穗	的	他的	高贵	种族	.

献给他的贵族后裔。

[hɜːr] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ,

Hur	seized	her	hand	and	,
赫	查获	她	手	和	,

胡尔抓住她的手，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] ,

with	a	warmth	of	emotion	gushing	from	a	grateful	heart	that	was	by	no	means	usual	to	the	stern	,
和	一个	温暖	的	情感	喷薄	从	一个	感激的	心	那	曾是	经过	不	方法	通常	到	这	船尾	,

带着一丝感激之情，这股温暖的情感从他严肃的内心深处涌出，与他平日的冷峻截然不同。

[ɪm'pɪəriəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃiːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'ruːli] ['ʃepəd] [traɪb] , [ɪk'skleɪmd] :

imperious	nature	of	this	chief	of	an	unruly	shepherd	tribe	,	exclaimed	:
专横	自然	的	这	首席	的	一个	不羁	牧羊人	部落	,	惊呼	:

这位桀骜不驯的牧羊部落首领的专横跋扈令人不禁感叹：

" [eɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [gʊd] , [truː] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

"	Ay	,	they	have	remained	good	,	true	,	and	obedient	.
"	哎	,	他们	有	剩余	好的	,	真的	,	和	听话	.

“是的，他们一直都很善良、忠诚、顺从。”

[gɒd] [hæz; həz] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

God	has	guarded	them	and	prepared	this	day	of	happiness	for	me	.
上帝	有	守卫	他们	和	准备	这	天	的	幸福	为了	我	.

上帝守护着他们，并为我预备了这幸福的一天。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['feərɪst][ɒv; əv][ɔːl] ['festɪvlz] .

Now	it	depends	on	you	to	make	it	the	fairest	of	all	festivals	.
现在	它	取决于	在	你	到	制作	它	这	最公平	的	全部	节日	.

现在就看你们如何把它办成所有节日中最公平的了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒŋ] [pə'siːvd] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

You	must	have	long	perceived	that	my	eyes	have	followed	you	and	that	you	have	been	dear	to	my	heart	.
你	必须	有	长的	感知	那	我的	眼睛	有	随后	你	和	那	你	有	到过	亲爱的	到	我的	心	.

你一定早就察觉到我的目光一直追随着你，你一直是我心中挚爱的人。

[tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)]['welfeə(r)][ɪz][maɪ] [haɪɪst] [eɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

To	work	for	our	people	and	their	welfare	is	my	highest	aim	as	a	man	,
到	工作	为了	我们的	人们	和	他们的	福利	是	我的	最高	目的	作为	一个	男人	,

为人民服务，为人民谋福祉，是我作为一个人最高的追求。

[jɔːz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [bɒnd] .

yours	as	a	woman	,	and	that	is	a	strong	bond	.
你的	作为	一个	女士	,	和	那	是	一个	强的	纽带	.

这是你作为女性的感情，也是一种牢固的纽带。

[bʌt; bət][ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːmə(r)][wʌn][juː'naɪt][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]

But	I	desired	to	have	a	still	firmer	one	unite	us	,	and	since	your
但	我	想要的	到	有	一个	仍然	更坚固	一	团结	我们	,	和	自从	你的

['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

parents	are	dead	,
父母	是	死的	,

但我希望我们之间能有更牢固的纽带，既然你的父母都去世了，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdl] ['daʊə(r)][tuː; tə]['æmˌræm] , [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][hɪm] ,

and	I	cannot	go	with	the	bridal	dower	to	Amram	,	to	buy	you	from	him	,
和	我	不能	去	和	这	新娘	嫁妆	到	阿姆拉姆	,	到	买	你	从	他	,

我不能带着嫁妆去阿姆兰那里把你买下来。

[aɪ] [naʊ] [brɪŋ] [maɪ] [suːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] , [haɪ] - [s'əʊld] ['meɪdn] .

I	now	bring	my	suit	to	you	in	person	,	high	-	souled	maiden	.
我	现在	带来	我的	套装	到	你	在	人	,	高的	-	有灵魂的	少女	.

我现在亲自将我的礼服送给你，高贵的少女。

[bʌt; bət][eə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] ,

But	ere	you	say	yes	or	no	,
但	埃雷	你	说	是的	或者	不	,

但在你回答“是”或“否”之前，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm]

you	should	learn	that	my	son	and	grandson	are	ready	to	pay	you	the	same
你	应该	学习	那	我的	儿子	和	孙子	是	准备好	到	支付	你	这	相同的

['ɒnə(r)] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] [ðæt] [ðeɪ] ['rendə(r)][ˌem 'iː] ,

honor	as	head	of	our	household	that	they	render	me	,
荣誉	作为	头	的	我们的	家庭	那	他们	使成为	我	,

你应该知道，我的儿子和孙子准备像他们尊重我一样尊重你，把你当作我们家的一家之主。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ['wɪlɪŋli] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]

and	your	brothers	willingly	permitted	me	to	approach	you	as	a
和	你的	兄弟	心甘情愿	允许	我	到	方法	你	作为	一个

['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .

suitor	.
求婚者	.

你的兄弟们也欣然允许我以求婚者的身份接近你。

" ['mɪriəm] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfə(r)][ɪn]['saɪlənt] [sə'praɪz] .

"	Miriam	had	listened	to	this	offer	in	silent	surprise	.
"	米里亚姆	有	听着	到	这	提供	在	沉默的	惊喜	.

“米里亚姆默默地听着这个提议，感到十分惊讶。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [wɔːm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [səʊ] ['fɜːvəntli]

She	had	a	high	esteem	and	warm	regard	for	the	man	who	so	fervently
她	有	一个	高的	尊重	和	温暖的	看待	为了	这	男人	WHO	所以	热切地

[dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .

desired	her	love	.
想要的	她	爱	.

她对这位热切渴望得到她爱的男人怀有崇高的敬意和深切的感情。

[spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

Spite	of	his	age	,	he	stood	before	her	in	the	full	flush	of	manhood	and
尽管如此	的	他的	年龄	,	他	站立	前	她	在	这	满的	冲洗	的	男子气概	和

['steɪtli] ['dɪgnəti] ,

stately	dignity	,
庄严	尊严	,

尽管他年纪不小，但他站在她面前时，却展现出十足的男子气概和庄重的尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪz] [huːz] [glɑːns] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi][səʊ]

and	the	beseeching	expression	of	eyes	whose	glance	was	wont	to	be	so
和	这	恳求	表达	的	眼睛	谁	瞥一眼	曾是	惯于	到	是	所以

[ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [stɜːd] [ðə; ði]['ɪnməʊst] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

imperious	and	steadfast	stirred	the	inmost	depths	of	her	soul	.
专横	和	坚定不移	搅拌	这	最	深度	的	她	灵魂	.

那双平日里目光威严坚定的人，此刻却流露出恳求的神情，这深深触动了她灵魂的深处。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

She	,	however	,	was	waiting	with	ardent	longing	for	another	,
她	,	然而	,	曾是	等待	和	热心	渴望	为了	其他	,

然而，她却满怀热切地渴望着另一个人。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌbld] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

so	her	sole	answer	was	a	troubled	shake	of	the	head	.
所以	她	唯一	回答	曾是	一个	麻烦	摇	的	这	头	.

所以她唯一的回答是不安地摇了摇头。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

But	this	man	of	mature	years	,	a	prince	of	his	tribe	,
但	这	男人	的	成熟	年	,	一个	王子	的	他的	部落	,

但这位年长的男子，他所在部落的王子，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][plænz] [pə'sɪstəntli] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ]

who	was	accustomed	to	carry	his	plans	persistently	into	execution	,	undeterred	by
WHO	曾是	习惯	到	携带	他的	计划	持续地	进入	执行	,	毫不气馁	经过

[hɜː(r); hə(r)] [mjuːt] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,

her	mute	refusal	,
她	沉默的	拒绝	,

他习惯于坚持不懈地执行自己的计划，丝毫不受她沉默拒绝的影响。

[kən'tɪnjuːd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wɔːmli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

continued	even	more	warmly	than	before	.
持续	甚至	更多的	热情地	比	前	.

气氛比之前更加热烈。

" [duː; də] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ɪn] [wʌn] [ʃɔːt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [rɪ'prest] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti]

"	Do	not	destroy	in	one	short	moment	the	yearning	repressed	with	so	much	difficulty
"	做	不是	破坏	在	一	短的	片刻	这	渴望	压抑	和	所以	很多	困难

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] !

for	years	!
为了	年	!

“不要在一瞬间摧毁多年来艰难压抑的渴望！”

[duː; də][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ][eɪdʒ] ?

Do	you	object	to	my	age	?
做	你	目的	到	我的	年龄	?

你介意我的年龄吗?

" ['mɪriəm] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [bʌt; bət][hɜːr] [went] [ɒn] :

"	Miriam	shook	her	head	a	second	time	,	but	Hur	went	on	:
"	米里亚姆	摇晃	她	头	一个	第二	时间	,	但	赫	去	在	:

米里亚姆第二次摇了摇头，但赫尔继续说道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][maɪ][æŋ'zaɪəti] ,

"	That	was	the	source	of	my	anxiety	,
"	那	曾是	这	来源	的	我的	焦虑	,

“那就是我焦虑的根源。”

[ðəʊ] [ai][kæn; kən] [stɪl] [vaɪ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn][ɪn]['vɪgə(r)] .

though	I	can	still	vie	with	many	a	younger	man	in	vigor	.
尽管	我	能	仍然	争夺	和	许多	一个	年轻	男人	在	活力	.

虽然我的精力仍然不输给许多年轻人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌəʊvə'lʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvərz] [greɪ] [heəz] ,

But	,	if	you	can	overlook	your	lover's	grey	hairs	,
但	,	如果	你	能	俯瞰	你的	恋人的	灰色的	头发	,

但是，如果你能忽略爱人的白发，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [naʊ] ['ʌtə] .

perhaps	you	may	be	induced	to	weigh	the	words	he	now	utters	.
也许	你	可能	是	诱导	到	称重	这	字	他	现在	说话	.

或许你会开始认真思考他现在所说的话。

[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] [ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

Of	the	faith	and	devotion	of	my	soul	I	will	say	nothing	.
的	这	信仰	和	虔诚	的	我的	灵魂	我	将要	说	没有什么	.

至于我灵魂的信仰和奉献，我无话可说。

[nəʊ][mæn][ɒv; əv][maɪ] [j'iəz] [wuː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [strɒŋ] ['ɪmpʌls] ['ɜːrdʒɪz][hɪm]

No	man	of	my	years	woos	a	woman	,	unless	his	heart's	strong	impulse	urges	him
不	男人	的	我的	年	呜呜	一个	女士	,	除非	他的	心脏的	强的	冲动	敦促	他

[ɒn] .

on	.
在	.

我这个年纪的男人，除非内心强烈渴望，否则不会主动追求女人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] , [mɪ'siːmz] , [ɪz][ɒv; əv]['iːkwəl] ['ɪmpɔːt] .

But	there	is	something	else	which	,	meseems	,	is	of	equal	import	.
但	那里	是	某物	别的	哪个	,	看起来	,	是	的	平等的	进口	.

但还有另一件事，在我看来，同样重要。

[ai] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

I	said	that	I	would	lead	you	to	my	house	.
我	说	那	我	会	带领	你	到	我的	房子	.

我说过我会带你到我家。

['jɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɜːm][ænd; ənd] ['speɪʃəs] [ɪ'nʌf] ;

Yonder	it	stands	,	a	building	firm	and	spacious	enough	;
远处	它	站立	,	一个	建筑	公司	和	宽敞	足够的	;

远处矗立着一座坚固宽敞的建筑物；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ] [tent] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [həʊm] , [ðə; ði][kæmp]['aʊə(r)] ['dwelɪŋ] -

but	from	to	-	morrow	a	tent	will	be	our	home	,	the	camp	our	dwelling	-
但	从	到	-	明天	一个	帐篷	将要	是	我们的	家	,	这	营	我们的	住宅	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

但从明天起，帐篷将成为我们的家，营地将成为我们的居所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][waɪld] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [baʊndz] .

and	there	will	be	wild	work	enough	within	its	bounds	.
和	那里	将要	是	荒野	工作	足够的	之内	它是	界限	.

而且在其范围内，将会有足够多的精彩工作。

[nəʊ][wʌn][ɪz][sɪ'kjʊə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɒv; əv][laɪf] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ]['wʊmən] ,

No	one	is	secure	,	not	even	of	life	,	least	of	all	a	woman	,
不	一	是	安全的	,	不是	甚至	的	生活	,	至少	的	全部	一个	女士	,

没有人是安全的，甚至连生命都无法保障，女人更是如此。

[haʊ'evə(r)] [strɒŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['kɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðəʊz] [ə'genst] [huːm]

however	strong	she	may	be	,	who	has	made	common	cause	with	those	against	whom
然而	强的	她	可能	是	,	WHO	有	制成	常见的	原因	和	那些	反对	谁

[θ'aʊzəndz] ['mɜːmə(r)] .

thousands	murmur	.
数千	低语	.

然而，无论她多么强大，她都与那些被成千上万人诟病的人结成了共同的联盟。

[jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [mait] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

Your	parents	are	dead	,	your	brothers	might	protect	you	,	but	should	the
你的	父母	是	死的	,	你的	兄弟	可能	保护	你	,	但	应该	这

['piːp(ə)l] [leɪ] [hændz][ɒn][ðem; ðəm] ,

people	lay	hands	on	them	,
人们	躺	双手	在	他们	,

你的父母已经去世，你的兄弟或许能保护你，但如果他们遭到民众的伤害，

[ðə; ði] [seɪm] [stəʊnz] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [wʊd] [dræg][juː; jʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs]

the	same	stones	on	which	you	cross	the	stream	would	drag	you	down	into	the	depths
这	相同的	石头	在	哪个	你	叉	这	溪流	会	拖	你	向下	进入	这	深度

[wɪð] [ðem; ðəm] . "

with	them	.	"
和	他们	.	"

你用来过河的那些石头，也会把你一起拖入深渊。

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][aɪ][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪriəm] ,

"	And	were	I	your	wife	,	you	also	,	"	replied	Miriam	,
"	和	是	我	你的	妻子	,	你	还	,	"	回复	米里亚姆	,

“如果我是你的妻子，你也会这样，”米利暗回答道。

[hɜː(r); hə(r)] [θɪk] [aɪ] - [braʊz] [kən'træktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [fraʊn] .

her	thick	eye	-	brows	contracting	in	a	heavy	frown	.
她	厚的	眼睛	-	眉毛	承包	在	一个	重的	皱眉	.

她浓密的眉毛紧紧地皱了起来，眉头紧锁。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , " [hɜːr] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	will	take	the	risk	,	"	Hur	answered	.
"	我	将要	拿	这	风险	,	"	赫	回答	.

“我愿意承担风险，”许回答道。

" [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][gɑːdz][hændz] , [maɪ] [feɪθ] [ɪz][æz; əz][fɜːm][æz; əz] [jɔːz] ,

"	The	destinies	of	all	are	in	God's	hands	,	my	faith	is	as	firm	as	yours	,
"	这	命运	的	全部	是	在	神的	双手	,	我的	信仰	是	作为	公司	作为	你的	,

“所有人的命运都掌握在上帝手中，我的信仰和你一样坚定。”

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][stændz][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]['dʒuːdə] ,

and	behind	me	stands	the	tribe	of	Judah	,
和	在后面	我	站立	这	部落	的	犹大	,

在我身后站着的是犹大支派，

[huː] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ʃepədz] .

who	follow	me	and	Naashon	as	the	sheep	follow	the	shepherds	.
WHO	跟随	我	和	-	作为	这	羊	跟随	这	牧羊人	.

他们跟随我和拿顺，如同羊跟随牧人一样。

[əʊld] [nʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːfrɪəˌmaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['mætəz] [kʌm] [tuː; tə]

Old	**Nun**	**and**	**the**	**Ephraimites**	**are**	**with**	**us**	**,**	**and**	**should**	**matters**	**come**	**to**
老的	尼姑	和	这	以法莲人	是	和	我们	,	和	应该	事情	来	到

[ðə; ði] [wɜːst] ,

the	**worst**	**,**
这	最差	,

老修女和以法莲人与我们同在，如果情况恶化到最糟糕的地步，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['perɪʃɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɑːdz] [wɪl] , [ɔː(r)][ɪn] ['feɪθf(ə)l] ['juːniən] , ['paʊə(r)] ,

it	**would**	**mean**	**perishing**	**according**	**to**	**God's**	**will**	**,**	**or**	**in**	**faithful**	**union**	**,**	**power**	**,**
它	会	意思是	消亡	根据	到	神的	将要	,	或者	在	忠实	联盟	,	力量	,

这意味着按照上帝的旨意灭亡，或者在忠实的联合中，获得力量。

[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [ə'weɪtɪŋ] [əʊld][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .

and	**prosperity**	**,**	**awaiting**	**old**	**age**	**in**	**the**	**Promised**	**Land**	**.**
和	繁荣	,	等待中	老的	年龄	在	这	承诺	土地	.

在应许之地安享晚年，生活富足安康。

" ['mɪriəm] ['fɪələsli] [geɪzd] [fʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stɜːn] [aɪz] , [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

"	**Miriam**	**fearlessly**	**gazed**	**full**	**into**	**his**	**stern**	**eyes**	**,**	**laid**	**her**	**hand**	**on**	**his**	**arm**	**,**
"	米里亚姆	无畏地	凝视	满的	进入	他的	船尾	眼睛	,	铺设	她	手	在	他的	手臂	,

“米里亚姆无所畏惧地直视着他严厉的双眼，将手放在他的手臂上，

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [ðəʊz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['ɒnəd]

and	**answered**	**:**	**"**	**Those**	**words**	**are**	**worthy**	**of**	**the**	**man**	**whom**	**I**	**have**	**honored**
和	回答	:	"	那些	字	是	值得	的	这	男人	谁	我	有	荣幸

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

from	**childhood**	**,**
从	童年	,

他回答说：“这些话才配得上我从小就尊敬的那个人。”

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [sʌtʃ] [sʌnz] ; [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "

and	**who**	**has**	**reared**	**such**	**sons**	**;**	**but**	**I**	**cannot**	**be**	**your**	**wife**	**.**	**"**
和	WHO	有	饲养	这样的	儿子们	;	但	我	不能	是	你的	妻子	.	"

谁会养育出这样的儿子？但我不能做你的妻子。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] ? "

"	**You**	**cannot**	**?**	**"**
"	你	不能	?	"

“你不能吗？”

" [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [aɪ] ['kænɒt] . "

"	**No**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**I**	**cannot**	**.**	**"**
"	不	,	我的	主	,	我	不能	.	"

“不，大人，我不能。”

" [ə; eɪ] [hɑːd] ['sentəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed]

"	**A**	**hard**	**sentence**	**,**	**but**	**it**	**must**	**suffice**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**	**his**	**head**
"	一个	难的	句子	,	但	它	必须	足够了	,	"	回复	这	其他	,	他的	头

['druːpɪŋ] [ɪn] ['sɒrəʊ] ;

drooping	**in**	**sorrow**	**;**
下垂	在	悲哀	;

“判决很严厉，但也只能这样了，”另一个人回答道，悲伤地低下了头；

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [ɪk'skleɪmd] :

but	**Miriam**	**exclaimed**	**:**
但	米里亚姆	惊呼	:

但米利暗却惊呼道：

" [neɪ] , [hɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

"	**Nay**	**,**	**Hur**	**,**	**you**	**have**	**a**	**right**	**to**	**ask**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**refusal**	**,**
"	不	,	赫	,	你	有	一个	正确的	到	问	这	原因	的	我的	拒绝	,

“不，胡尔，你有权询问我拒绝的原因。”

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai]['ɒnə(r)][juː; jʊ] , [ai] [əʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][truːθ] .

and	because	I	honor	you	,	I	owe	you	the	truth	.
和	因为	我	荣誉	你	,	我	欠	你	这	真相	.

因为我尊敬你，所以我有责任告诉你真相。

[əˈnʌðə(r)] [mæn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [reɪn] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

Another	man	of	our	race	reigns	in	my	heart	.
其他	男人	的	我们的	种族	统治	在	我的	心	.

另一位我们族人的精神领袖永远铭刻在我心中。

[hiː; hi] [met] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	met	me	for	the	first	time	when	I	was	still	a	child	.
他	遇见	我	为了	这	第一的	时间	什么时候	我	曾是	仍然	一个	孩子	.

他第一次见到我时，我还是个孩子。

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['grænsʌn] , [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Like	your	son	and	grandson	,	he	has	lived	among	the	Egyptians	,
喜欢	你的	儿子	和	孙子	,	他	有	居住地	之中	这	埃及人	,

就像你的儿子和孙子一样，他也曾生活在埃及人中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [hɪm][æz; əz][dɪd][ðə; ði]

but	the	summons	of	our	God	and	of	his	father	reached	him	as	did	the
但	这	传票	的	我们的	上帝	和	的	他的	父亲	达到	他	作为	做过	这

['mesɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,

message	to	your	sons	,
信息	到	你的	儿子们	,

但是，我们上帝和他父亲的召唤，以及给你们儿子的信息，都传达给了他。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌjuː ɑːr ˈaɪ][ænd; ənd]['biːzeɪliːəl] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə'biːdiənt] .

and	like	Uri	and	Bezaleel	,	he	showed	himself	obedient	.
和	喜欢	乌里	和	比撒列	,	他	显示	他自己	听话	.

他像乌利和比撒列一样，表现出顺从。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [wed] [ˌem ˈiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

If	he	still	desires	to	wed	me	,	I	shall	become	his	wife	,
如果	他	仍然	欲望	到	结婚	我	,	我	将	变得	他的	妻子	,

如果他仍然想娶我，我愿意成为他的妻子。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [huːm] [ai] [sɜːv] ,

if	it	is	the	will	of	the	God	whom	I	serve	,
如果	它	是	这	将要	的	这	上帝	谁	我	服务	,

如果这是我所侍奉的神的旨意，

[ænd; ənd] [huː] [ʃəʊz] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	who	shows	me	the	favor	of	suffering	me	to	hear	his	voice	.
和	WHO	演出	我	这	偏爱	的	痛苦	我	到	听到	他的	嗓音	.

是他恩待了我，让我听到了他的声音。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] ['grætɪtjuːd][fər'evə(r)] .

But	I	shall	think	of	you	with	gratitude	forever	.
但	我	将	思考	的	你	和	感激	永远	.

但我将永远怀着感激之情想起你。

" [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['glɪtərɪŋ] [θruː] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

"	Her	large	eyes	had	been	glittering	through	tears	as	she	uttered	the	words	,
"	她	大的	眼睛	有	到过	闪闪发光	通过	眼泪	作为	她	说出	这	字	,

“她说这些话的时候，她那双大眼睛里噙满了泪水，闪闪发光。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tremə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['lʌvərz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn]

and	there	was	a	tremor	in	the	grey	-	haired	lover's	voice	as	he	asked	in
和	那里	曾是	一个	震颤	在	这	灰色的	-	头发	恋人的	嗓音	作为	他	问	在

['hezɪteɪtɪŋ] , [ɪm'bærəst] [təʊnz] :

hesitating	,	embarrassed	tones	:
犹豫不决	,	尴尬的	音调	:

这位头发花白的恋人声音颤抖，犹豫而尴尬地问道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] — [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [neɪm]

"	And	if	the	man	for	whom	you	are	waiting	—	I	do	not	ask	his	name
"	和	如果	这	男人	为了	谁	你	是	等待	—	我	做	不是	问	他的	姓名

— [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪm] ,

—	shuts	his	ears	to	the	call	that	has	reached	him	,
—	关闭	他的	耳朵	到	这	称呼	那	有	达到	他	,

“如果你们所等待的那个人——我不问他的名字——对传到他耳中的呼唤充耳不闻，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['destəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ? "

if	he	declines	to	share	the	uncertain	destiny	of	his	people	?	"
如果	他	下降	到	分享	这	不确定	命运	的	他的	人们	?	"

如果他拒绝与他的人民共担不确定的命运呢?

" [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] ['hæpən] !

"	That	will	never	happen	!
"	那	将要	绝不	发生	!

“那绝不会发生！”

" ['mɪriəm] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ə; eɪ] [tʃɪl] ['kriːpɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] , [bʌt; bət] [hɜːr] [ɪk'skleɪmd] :

"	Miriam	interrupted	,	a	chill	creeping	through	her	veins	,	but	Hur	exclaimed	:
"	米里亚姆	中断	,	一个	寒意	爬行	通过	她	静脉	,	但	赫	惊呼	:

“米里亚姆打断了她的话，一股寒意涌上心头，但赫尔却大声说道：”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] - ['nevə(r)] , - [nəʊ] - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , - [seɪv] [wɪð] [gɒd] .

"	There	is	no	'	never	,	'	no	'	surely	,	'	save	with	God	.
"	那里	是	不	-	绝不	,	-	不	-	一定	,	-	节省	和	上帝	.

除了上帝之外，没有“绝不”或“肯定”这两个词。

[ɪf] , [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːm] [feɪθ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)]

If	,	spite	of	your	firm	faith	,	the	result	should	be	different	from	your
如果	,	尽管如此	的	你的	公司	信仰	,	这	结果	应该	是	不同的	从	你的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

expectations	,
期望	,

如果尽管你坚信不疑，结果却与你的预期不同，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

will	you	resign	to	the	Lord	the	wish	which	began	to	stir	in	your	heart	,
将要	你	辞职	到	这	主	这	希望	哪个	开始	到	搅拌	在	你的	心	,

你愿意将心中萌生的愿望交托给主吗?

[wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] ? "

when	you	were	still	a	foolish	child	?	"
什么时候	你	是	仍然	一个	愚蠢	孩子	?	"

当你还是个懵懂无知的孩子时?

" [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] . "

"	He	who	has	guided	me	until	now	will	show	me	the	right	way	.	"
"	他	WHO	有	引导	我	直到	现在	将要	展示	我	这	正确的	方式	.	"

“一路指引我的那位，必将指引我走上正确的道路。”

" [wel] [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr] , " [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn] [hɪm] ,

"	Well	then	,	"	replied	Hur	,	"	put	your	trust	in	Him	,
"	出色地	然后	,	"	回复	赫	,	"	放	你的	相信	在	他	,

“那么，”赫尔回答说，“就信靠他吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [jɔ:(r); jə(r)]

and	if	the	man	of	your	choice	is	worthy	of	you	,	and	becomes	your
和	如果	这	男人	的	你的	选择	是	值得	的	你	,	和	变成	你的

[lɔ:d] ,

lord	,
主	,

如果你选择的那个人配得上你，并且成为了你的主人，

[maɪ] [səʊl] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪ'ðaʊt] ['envi] [wen] [ðə; ði][məʊst] [haɪ] [bles] [jɔ:(r); jə(r)]['ju:niən] .

my	soul	will	rejoice	without	envy	when	the	Most	High	blesses	your	union	.
我的	灵魂	将要	麾	没有	嫉妒	什么时候	这	最多	高的	祝福	你的	联盟	.

当至高者祝福你们的结合时，我的灵魂将毫无嫉妒地欢欣鼓舞。

[bʌt; bət] [ɪf] [gɒd] [wɪlz] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sə'pɔ:t]

But	if	God	wills	otherwise	,	and	you	need	a	strong	arm	for	your	support
但	如果	上帝	遗嘱	否则	,	和	你	需要	一个	强的	手臂	为了	你的	支持

, [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .

,	I	am	here	.
,	我	是	这里	.

但如果上帝的旨意另有安排，而你需要强有力的支持，我随时准备伸出援手。

[ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:r] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi]['əʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] .

The	tent	and	the	heart	of	Hur	will	ever	be	open	to	you	.
这	帐篷	和	这	心	的	赫	将要	曾经	是	打开	到	你	.

帐篷和赫尔的心灵将永远向你敞开。

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ;

"	With	these	words	he	turned	away	;
"	和	这些	字	他	转向	离开	;

说完这些话，他转身离开了。

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [geɪzd] ['θɔ:tfəli] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [tʃi:fs] ['steɪtli] ['fɪgə(r)]

but	Miriam	gazed	thoughtfully	after	him	as	long	as	the	old	chief's	stately	figure
但	米里亚姆	凝视	深思熟虑	后	他	作为	长的	作为	这	老的	酋长的	庄严	数字

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

was	visible	.
曾是	可见的	.

但只要老酋长庄严的身影还可见，米里亚姆就若有所思地望着他。

[æt; ət][lɑ:st] , [stɪl] ['pɒndərɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][hoʊsts] [haʊs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]

At	last	,	still	pondering	,	she	moved	toward	her	host's	house	,	but	at	the
在	最后的	,	仍然	沉思	,	她	已搬	朝向	她	主持人	房子	,	但	在	这

[rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][/'tænis/] ,

road	leading	to	Tanis	,
路	领导	到	塔尼斯	,

最后，她仍在思索，便朝着主人家的方向走去，但在通往塔尼斯的路上，

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['nɔ:θwəd] .

she	paused	and	gazed	northward	.
她	暂停	和	凝视	向北	.

她停下脚步，向北方望去。

[ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [səb'said] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

The	dust	had	subsided	,	and	she	could	see	a	long	distance	,
这	灰尘	有	平静下来	,	和	她	可以	看	一个	长的	距离	,

尘埃落定，她能看清很远的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]

but	the	one	person	whom	it	was	to	lead	back	to	her	and	to
但	这	一	人	谁	它	曾是	到	带领	后退	到	她	和	到

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

his	people	did	not	appear	.
他的	人们	做过	不是	出现	.

但是，那个本应带领她回到他族人身边的人却没有出现。

['saɪɪŋ] ['sædli] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['ɒnwəd] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] ,

Sighing	sadly	,	she	moved	onward	with	drooping	head	,
叹息	令人遗憾的是	,	她	已搬	向前	和	下垂	头	,

她悲伤地叹了口气，低着头继续往前走。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['məʊzɪz] - [diːp] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

and	started	violently	when	her	brother	Moses	'	deep	voice	called	to	her
和	开始	暴力	什么时候	她	兄弟	摩西	-	深的	嗓音	称为	到	她

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['sɪkəmɔː(r)] .

from	the	old	sycamore	.
从	这	老的	梧桐树	.

当她哥哥摩西从老桑树上呼唤她时，她猛地惊醒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['eərən] [ænd; ənd] - , [wɪð] ['faɪəri] ['eləkwəns] , [hæd; həd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] ,

Aaron	and	Eleasar	,	with	fiery	eloquence	,	had	reminded	the	murmuring	,
亚伦	和	-	,	和	火热	口才	,	有	提醒	这	淙淙	,

亚伦和以利亚撒用慷慨激昂的言辞提醒了那些窃窃私语的人：

[dɪs'hɑːt(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒd] .

disheartened	people	of	the	power	and	promises	of	their	God	.
沮丧	人们	的	这	力量	和	承诺	的	他们的	上帝	.

对上帝的力量和应许感到失望的人们。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [tuː; tə] ['kʌmftəb(ə)l] [rest] ,

Whoever	had	stretched	his	limbs	undisturbed	to	comfortable	rest	,
谁	有	拉伸	他的	四肢	未受干扰	到	舒服的	休息	,

凡是舒展四肢、安然休息的人，

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ri'gein, riː-][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt]

whoever	had	been	strengthened	by	food	and	drink	regained	the	confidence	that
谁	有	到过	加强	经过	食物	和	喝	恢复	这	信心	那

[hæd; həd] [biːn] [lɒst] .

had	been	lost	.
有	到过	丢失的	.

凡是吃喝过后身体恢复的人，都重拾了失去的信心。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['bɒndmən] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [dɪs'ɔnə] [bləʊz]

The	liberated	bondmen	were	told	of	the	hard	labor	and	dishonoring	blows
这	解放	保释人	是	讲述	的	这	难的	劳动	和	不光彩	打击

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [əd'mɔnɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [gɑːdz]

which	they	had	escaped	and	admonished	that	they	must	recognize	as	God's
哪个	他们	有	逃脱	和	告诫	那	他们	必须	认出	作为	神的

[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,

dispensation	,
豁免	,

获释的奴隶们被告知他们曾遭受的艰苦劳作和羞辱，并被告诫要认识到这是上帝的安排。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] ['feərəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [pə'sju:d] [ðem; ðəm] ;
among **other** **things** **,** **that** **Pharaoh** **had** **not** **pursued** **them** **;**
之中 其他 事物 , 那 法老 有 不是 追击 他们 ;

其中一点是，法老没有追捕他们；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bu:ti] [stɪl] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['plʌndə] ['stɔ:haʊs] [hæd; həd] [nəʊ] [smɔ:l] [ʃeə(r)] [ɪn]
but **the** **rich** **booty** **still** **found** **in** **the** **plundered** **storehouse** **had** **no** **small** **share** **in**
但 这 富有的 赃物 仍然 成立 在 这 掠夺 库 有 不 小的 分享 在
[ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dru:pɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ,
the **revival** **of** **their** **drooping** **courage** **,**
这 复兴 的 他们的 下垂 勇气 ,

但是，在被洗劫一空的仓库中仍然发现的大量战利品，也极大地鼓舞了他们低落的勇气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒndmən] [ænd; ənd] ['lepə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd]
and **the** **bondmen** **and** **lepers** **—** **for** **many** **of** **the** **latter** **had**
和 这 保释人 和 麻风病人 — 为了 许多 的 这 后者 有
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['restɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] — [ɪn] [ʃɔ:t] ,
accompanied **them** **and** **rested** **outside** **the** **camp** **—** **in** **short** **,**
伴随 他们 和 休息 外部 这 营 — 在 短的 ,

还有奴隶和麻风病人——因为许多麻风病人跟随他们来到营地外休息——总之，

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [sə'pɔ:t] ['feərəʊ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] ,
all **for** **whose** **support** **Pharaoh** **had** **provided** **,**
全部 为了 谁 支持 法老 有 假如 ,

所有那些曾得到法老支持的人，

[sɔ:] [ðəm'selvz] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [frɒm; frəm] [keə(r)] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .
saw **themselves** **safe** **for** **a** **long** **time** **from** **care** **and** **privation** **.**
锯 他们自己 安全的 为了 一个 长的 时间 从 关心 和 匮乏 .

他们觉得自己可以长期免受照顾和匮乏之苦。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['mælkən,tent] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
Yet **there** **was** **no** **lack** **of** **malcontents** **,** **and** **here** **and** **there** **,**
然而 那里 曾是 不 缺少 的 不满分子 , 和 这里 和 那里 ,

然而，不满情绪的人并不缺乏，而且到处都是。

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [nju:] [hu:] ['instigeit] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
though **no** **one** **knew** **who** **instigated** **the** **question** **,**
尽管 不 一 知道 WHO 煽动 这 问题 ,

虽然没有人知道是谁先提出这个问题的，

[laʊd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'rəʊz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]
loud **discussion** **arose** **whether** **it** **would** **not** **be** **more** **advisable** **to** **return** **to**
大声 讨论 出现 无论 它 会 不是 是 更多的 建议 到 返回 到
['feərəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'laɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .
Pharaoh **and** **rely** **on** **his** **favor** **.**
法老 和 依靠 在 他的 偏爱 .

人们激烈地讨论着，返回法老那里寻求他的恩惠是否更为明智。

[hu:'evə(r)] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] ['si:krətli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [tu:; tə] [səb'mɪt]
Whoever **raised** **it** **,** **did** **the** **work** **secretly** **,** **and** **was** **often** **compelled** **to** **submit**
谁 提高 它 , 做过 这 工作 偷偷 , 和 曾是 经常 被迫 到 提交
[tu:; tə] [ʃɑ:p] , ['θretnɪŋ] [rɪ'tɔ:ts] .
to **sharp** **,** **threatening** **retorts** **.**
到 锋利的 , 威胁 反驳 .

无论是谁提出这个问题，都是秘密进行的，而且常常被迫接受尖锐、威胁性的反驳。

['mɪriəm] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði] ['hevi] [æŋ'zaiətiz] [ðæt]

Miriam	had	talked	with	her	brothers	and	shared	the	heavy	anxieties	that
米里亚姆	有	谈话	和	她	兄弟	和	共享	这	重的	焦虑	那

[ə'prest] [ðem; ðəm] .

oppressed	them	.
受压迫者	他们	.

米利暗和她的兄弟们谈了谈，倾诉了压在他们心头的沉重忧虑。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['dezət] [wɪnd] [səʊ] ['spiːdəli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['djʊərɪŋ]

Why	had	the	desert	wind	so	speedily	destroyed	the	courage	of	the	people	during
为什么	有	这	沙漠	风	所以	迅速地	损毁	这	勇气	的	这	人们	期间

[ðeə(r)] [briːf] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ?

their	brief	pilgrimage	?
他们的	简短的	朝圣	?

为什么沙漠之风如此迅速地摧毁了人们在短暂朝圣之旅中的勇气?

[haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [haʊ] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] ,

How	impatient	,	how	weak	in	faith	,
如何	不耐烦	,	如何	虚弱的	在	信仰	,

多么急躁，多么缺乏信心!

[haʊ] [rɪ'beljəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['ɒbstək(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]

how	rebellious	they	had	showed	themselves	at	the	first	obstacle	they	had
如何	叛逆的	他们	有	显示	他们自己	在	这	第一的	障碍	他们	有

[ɪn'kaʊntəd] ,

encountered	,
遭遇	,

他们在遇到第一个障碍时就表现出了多么叛逆啊!

[haʊ] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [fɪəs] ['ɪmpʌls] .

how	uncontrollable	they	had	been	in	following	their	fierce	impulses	.
如何	不可控的	他们	有	到过	在	下列的	他们的	凶猛的	冲动	.

他们是多么无法控制自己，才会屈服于强烈的冲动。

[wen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [preə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

When	summoned	to	prayer	just	before	sunrise	during	their	journey	,
什么时候	被召唤	到	祷告	只是	前	日出	期间	他们的	旅行	,

在旅途中，日出前被召集祈祷时，

[sʌm; səm][hæd; həd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

some	had	turned	toward	the	day	-	star	rising	in	the	east	,
一些	有	转向	朝向	这	天	-	星星	上升	在	这	东方	,

有些人转向了东方升起的晨星，

['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪdl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

others	had	taken	out	a	small	idol	they	had	brought	with	them	,
其他的	有	已采取	出去	一个	小的	偶像	他们	有	带来	和	他们	,

其他人则拿出了他们带来的小偶像。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [hæd; həd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [ə'keɪʃə] ,

and	others	still	had	uplifted	their	eyes	to	the	Nile	acacia	,
和	其他的	仍然	有	提升	他们的	眼睛	到	这	尼罗河	金合欢	,

还有一些人则将目光投向了尼罗河畔的金合欢树。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] .

which	in	some	provinces	of	Egypt	was	regarded	as	a	sacred	tree	.
哪个	在	一些	省份	的	埃及	曾是	认为	作为	一个	神圣	树	.

在埃及的一些省份，它被视为神圣的树木。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [huː] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɑːst][səʊ] [mʌtʃ]

What	did	they	know	of	the	God	who	had	commanded	them	to	cast	so	much
什么	做过	他们	知道	的	这	上帝	WHO	有	命令	他们	到	投掷	所以	很多

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] ['hevi] ['bəːdən] ?

behind	them	and	take	upon	themselves	such	heavy	burdens	?
在后面	他们	和	拿	之上	他们自己	这样的	重的	负担	?

他们对那位命令他们抛弃那么多东西、背负那么多重担的上帝又了解多少呢?

['iːv(ə)n] [naʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'speərɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['deindʒəz]

Even	now	many	were	despairing	,	though	they	had	confronted	no	serious	dangers
甚至	现在	许多	是	绝望	,	尽管	他们	有	面对	不	严肃的	危险

;

;

;

即使现在，许多人仍然感到绝望，尽管他们还没有面临任何严重的危险；

[fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn][su'kəʊt; 'sʊkəs]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd]

for	Moses	had	intended	to	lead	the	Hebrews	in	Succoth	over	the	road
为了	摩西	有	故意的	到	带领	这	希伯来书	在	住棚节	超过	这	路

[tuː; tə] [fɪ'lɪstɪr] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] [ɪn] ['pæləstaɪn] ,

to	Philistia	direct	to	the	Promised	Land	in	Palestine	,
到	非利士	直接的	到	这	承诺	土地	在	巴勒斯坦	,

因为摩西原本打算带领希伯来人在疏割经非利士路，直接前往巴勒斯坦的应许之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd] [fɔːm]

but	the	conduct	of	the	people	forced	him	to	resign	this	plan	and	form
但	这	执行	的	这	人们	强制	他	到	辞职	这	计划	和	形式

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

但人民的行为迫使他放弃了这个计划，另制定了另一个计划。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [kə'nektɪŋ] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

To	reach	the	great	highway	connecting	Asia	and	Africa	it	was	necessary
到	抵达	这	伟大的	公路	连接	亚洲	和	非洲	它	曾是	必要的

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] ,

to	cross	the	isthmus	,
到	叉	这	地峡	,

要到达连接亚洲和非洲的大公路，必须穿越地峡。

[wɪtʃ] ['rɑːðə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ðæn; ðən][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['kɒntɪnənts] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]

which	rather	divided	than	united	the	two	continents	;	for	it	was	most
哪个	相当	分割	比	团结的	这	二	各大洲	;	为了	它	曾是	最多

['θʌrəli] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'truːdəz] [ænd; ənd] ,

thoroughly	guarded	from	intruders	and	,
彻底	守卫	从	入侵者	和	,

它非但没有统一两大洲，反而将其分裂；因为它受到严密的防御，免受入侵者的侵扰，而且，

['pɑːtli] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] , ['pɑːtli] [baɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz] , [bɑːd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['evri] ['fjuːdʒətɪv] ;

partly	by	natural	,	partly	by	artificial	obstacles	,	barred	the	path	of	every	fugitive	;
部分	经过	自然的	,	部分	经过	人造的	障碍	,	禁止	这	小路	的	每一个	逃犯	;

一部分是自然因素，一部分是人为因素，阻挡了所有逃犯的去路；

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [diːp] [leɪks] [rəʊld] [ðeə(r)] [weɪvz] [ə'pɒn][ɪts][sɔɪl] ,

a	series	of	deep	lakes	rolled	their	waves	upon	its	soil	,
一个	系列	的	深的	湖泊	滚动	他们的	波浪	之上	它是	土壤	,

一系列深邃的湖泊波涛拍打着它的土地，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðiːz] [dɪd][nɒt] [steɪ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [strɒŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,

and	where	these	did	not	stay	the	march	of	the	travelers	strong	fortifications	,
和	在哪里	这些	做过	不是	停留	这	行进	的	这	旅行者	强的	防御工事	,

而那些未能阻挡旅行者前进的坚固防御工事，

['gærɪsn] [baɪ] [treɪnd] [i'dʒɪpʃn] [tru:ps] , [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

garrisoned	by	trained	Egyptian	troops	,	rose	before	them	.
驻军	经过	受过训练	埃及人	军队	,	玫瑰	前	他们	.

由训练有素的埃及军队驻守，在他们面前升起。

[ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [fɔ:rts] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - — [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hi:bru:] [tʌŋ] — [ɛθəm] ,

This	chain	of	forts	was	called	Chetam	—	or	in	the	Hebrew	tongue	—	Etham	,
这	链	的	堡垒	曾是	称为	-	—	或者	在	这	希伯来语	舌头	—	伊瑟姆	,

这一系列堡垒被称为切坦（Chetam），或者用希伯来语来说就是埃坦（Etham）。

[ænd; ənd] ['weiˌɛərə] ['li:vɪŋ] [su'kəʊt; 'sʊkəs] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [ɒv; əv]

and	wayfarers	leaving	Succoth	would	reach	the	nearest	and	strongest	of
和	旅行者	离开	住棚节	会	抵达	这	最近的	和	最强	的

[ði:z] [fɔ:rts] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .

these	forts	in	a	few	hours	.
这些	堡垒	在	一个	很少	小时	.

离开疏割的旅行者几个小时就能到达这些堡垒中最近、最坚固的堡垒。

[wen] [ðə; ði] [traɪbz] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'θju:ziæzəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

When	the	tribes	,	full	of	enthusiasm	for	their	God	,	and	ready	for	the
什么时候	这	部落	,	满的	的	热情	为了	他们的	上帝	,	和	准备好	为了	这

[məʊst] ['ɑ:dʒuəs] ['entəpraɪzɪz] ,

most	arduous	enterprises	,
最多	艰巨	企业	,

当各部落对他们的神充满热情，并准备迎接最艰巨的挑战时，

[ʃʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] , [ig'zʌlt] [ɪn] [ðeə(r)] [nju:] ['lɪbəti] , [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði]

shook	off	their	chains	and	,	exulting	in	their	new	liberty	,	rushed	forward	to	the
摇晃	离开	他们的	链条	和	,	欣喜若狂	在	他们的	新的	自由	,	匆忙	向前	到	这

['prɒmɪst] [lænd] ['məʊzɪz] ,

Promised	Land	Moses	,
承诺	土地	摩西	,

他们挣脱了锁链，欢欣鼓舞地奔向摩西所预言的应许之地。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] , [hæd; həd] [bɪ'li:vd] [ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ]

and	with	him	the	majority	of	the	elders	,	had	believed	that	,	like	a
和	和	他	这	多数	的	这	长者	,	有	相信	那	,	喜欢	一个

['maʊntən] ['tɒrənt] ,

mountain	torrent	,
山	激流	,

与他一样，大多数长老也相信，就像山洪一样，

[bɜ:stɪŋ] [dæmz] [ænd; ənd] [slu:s] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

bursting	dams	and	sluices	,	they	would	destroy	and	overthrow	everything	that
爆发	水坝	和	水闸	,	他们	会	破坏	和	推翻	一切	那

['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

ventured	to	oppose	their	progress	.
冒险	到	反对	他们的	进步	.

他们会冲破水坝和水闸，摧毁和推翻任何胆敢阻挠他们前进的事物。

[wɪð] [ði:z] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['mæsɪz] , [tu:; tə] [hu:m] [bəʊld] [əd'vɑ:ns] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd]

With	these	enthusiastic	masses	,	to	whom	bold	advance	would	secure	the	highest	good
和	这些	热情的	群众	,	到	谁	大胆的	进步	会	安全的	这	最高	好的

,

,

,

对于这些充满热情的群众而言，大胆的前进将带来最大的福祉，

[ænd; ənd] ['tɪmɪd] [ˌhezɪ'teɪʃn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [deθ] [ænd; ənd] ['ru:ɪn] ,

and	timid	hesitation	could	bring	nothing	save	death	and	ruin	,
和	胆小	犹豫	可以	带来	没有什么	节省	死亡	和	废墟	,

怯懦的犹豫只会带来死亡和毁灭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɛθəm] [laɪn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][paɪl]

they	had	expected	to	rush	over	the	Etham	line	as	if	it	were	a	pile
他们	有	预期的	到	匆忙	超过	这	伊瑟姆	线	作为	如果	它	是	一个	桩

[ɒv; əv] ['fægət] .

of	faggots	.
的	同性恋	.

他们原本以为可以像冲过一堆柴火一样冲过埃瑟姆防线。

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd]['staɪf(ə)ld][ðə; ði]

But	now	since	a	short	chain	of	difficulties	and	suffering	had	stifled	the
但	现在	自从	一个	短的	链	的	困难	和	痛苦	有	窒息	这

['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ,

fire	of	their	souls	,
火	的	他们的	灵魂	,

但现在，由于一连串的困难和苦难扼杀了他们心中的火焰，

[naʊ] [ðæt] [weər'evə(r)][ðə; ði] [aɪ] [tɜːnd] ,

now	that	wherever	the	eye	turned	,
现在	那	无论	这	眼睛	转向	,

现在，无论目光转向何处，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kɑːm][ænd; ənd][faɪv] [dɪs'sætɪsfaɪd][ɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][wʌn] [ʌp'held]

there	were	two	calm	and	five	dissatisfied	or	anxious	individuals	to	one	upheld
那里	是	二	冷静的	和	五	不满	或者	焦虑的	个人	到	一	维持

[baɪ] ['dʒɔɪəs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

by	joyous	anticipation	,
经过	欢乐	预期	,

现场有两人情绪平静，五人不满或焦虑，而一人则充满喜悦和期待。

[tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [ɛθəm] [laɪn] [wʊd] [hæv; həv] [kɒst] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)]

to	storm	the	Etham	line	would	have	cost	rivers	of	blood	and	moreover
到	风暴	这	伊瑟姆	线	会	有	成本	河流	的	血	和	而且

['dʒepədaizd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [geɪnd] .

jeopardized	all	that	had	been	already	gained	.
危及	全部	那	有	到过	已经	获得	.

强攻埃瑟姆防线将会付出惨重的血代价，而且还会危及已经取得的一切成果。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv]['paɪˌθɑːm][hæd; həd]

The	overpowering	of	the	little	garrison	in	the	storehouse	of	Pithom	had
这	压倒性的	的	这	小的	驻军	在	这	库	的	皮托姆	有

[ə'kɜːd] ['ʌndə(r)] ['speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

occurred	under	specially	favorable	circumstances	,
发生	在下面	特别	有利	情况	,

攻克皮托姆仓库里的小股守军是在特别有利的情况下发生的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] , [səʊ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][mʌst; məst]

which	could	hardly	be	expected	to	happen	again	,	so	the	original	plan	must
哪个	可以	几乎	是	预期的	到	发生	再次	,	所以	这	原来的	计划	必须

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

be	changed	,
是	已更改	,

这种情况几乎不可能再次发生，因此必须修改原计划。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

and	an	attempt	made	to	take	a	circuit	around	the	fortifications	.
和	一个	试图	制成	到	拿	一个	电路	大约	这	防御工事	.

他们试图绕着防御工事走一圈。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , [ðə; ði] [traɪbz] [mʌst; məst] [tɜːn] ['saʊθwəd] .

Instead	of	moving	toward	the	northeast	,	the	tribes	must	turn	southward	.
反而	的	移动	朝向	这	东北	,	这	部落	必须	转动	向南	.

这些部落不能向东北方向迁徙，而必须转向南方。

[bʌt; bət] , [eə(r)] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['məʊzɪz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['trʌsti]

But	,	ere	carrying	this	plan	into	execution	,	Moses	,	accompanied	by	a	few	trusty
但	,	埃雷	携带	这	计划	进入	执行	,	摩西	,	伴随	经过	一个	很少	可靠

[men] ,

men	,
男人	,

但是，在实施这个计划之前，摩西带着几个可靠的人，

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [njuː] [ruːt] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsəbl]

desired	to	examine	the	new	route	and	ascertain	whether	it	would	be	passable
想要的	到	检查	这	新的	路线	和	探明	无论	它	会	是	及格

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['wɒndərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

for	the	great	wandering	people	.
为了	这	伟大的	漫游	人们	.

希望考察这条新路线，并确定它是否适合庞大的迁徙民族通行。

[ðiːz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪkəmɔː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

These	matters	were	discussed	under	the	great	sycamore	in	front	of
这些	事情	是	讨论	在下面	这	伟大的	梧桐树	在	正面	的

这些事情是在前面那棵大梧桐树下讨论的。

- [haʊs] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [mjuːt] ['wɪtnəs] .

Amminadab's	house	,	and	Miriam	was	present	,	a	mute	witness	.
-	房子	,	和	米里亚姆	曾是	展示	,	一个	沉默的	证人	.

在阿米拿达的家中，米利暗也在场，她是一个哑巴证人。

['wɪmɪn] , — ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [laɪk] [hɜː'self] , — [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [wen] [men]

Women	,	—	even	those	like	herself	,	—	were	forced	to	keep	silence	when	men
女性	,	—	甚至	那些	喜欢	她自己	,	—	是	强制	到	保持	沉默	什么时候	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['kaʊnsl] ;

were	holding	counsel	;
是	保持	法律顾问	;

即使像她这样的女性，在男性商议时也被迫保持沉默；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['spiːtʃləs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]

yet	it	was	hard	for	her	to	remain	speechless	when	it	was	decided
然而	它	曾是	难的	为了	她	到	保持	无言	什么时候	它	曾是	决定

[tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrts] ,

to	abstain	from	attacking	the	forts	,
到	弃权	从	攻击	这	堡垒	,

然而，当决定不进攻要塞时，她很难保持沉默。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [treɪnd] ['wɒriə(r)] , [həʊ'zɪə] , [huːm] [gɒd] [hɪm'self] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi]

even	should	the	trained	warrior	,	Hosea	,	whom	God	Himself	had	chosen	to	be
甚至	应该	这	受过训练	战士	,	何西阿	,	谁	上帝	他本人	有	选定	到	是

[hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

his	sword	,
他的	剑	,

即使是训练有素的战士何西阿，上帝亲自拣选他作为自己的利剑，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

return	to	his	people	.
返回	到	他的	人们	.

回到他的人民身边。

" [wɒt] [ə'veɪlz] [ðə; ði] [best] ['liːdə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ?

"	What	avails	the	best	leader	,	if	there	is	no	army	to	obey	him	?
"	什么	可用性	这	最好的	领导者	,	如果	那里	是	不	军队	到	服从	他	?

“如果没有军队服从他，再好的领袖又有什么用呢？”

" - ,
" Naashon ,
" - ,

“拿顺，

- [sʌn] , [hæd; həd] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
Amminadab's son , had exclaimed , and the others shared his opinion .
- 儿子 , 有 惊呼 , 和 这 其他的 共享 他的 观点 .

阿米拿达的儿子惊呼道，其他人也赞同他的观点。

[wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈfaɪnəli] [brəʊk] [ʌp] , [ˈməʊzɪz] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [wɪð] [frəˈtɜːn(ə)l]
When the council finally broke up , Moses took leave of his sister with fraternal
什么时候 这 理事会 最后 打破 向上 , 摩西 采取 离开 的 他的 姐姐 和 兄弟
[əˈfekʃn] .
affection .
感情 .

会议最终结束时，摩西以兄长般的爱意向他的妹妹告别。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː] [freʃ] [ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] — [ɪn]
She knew that he was in the act of plunging into fresh dangers and — in
她 知道 那 他 曾是 在 这 行为 的 骤降 进入 新鲜的 危险 和 — 在
[ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wəʊnt][tuː; tə] [əˈkɒst] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [səʊ]
the modest manner in which she was always wont to accost the brother who so
这 谦虚的 方式 在 哪个 她 曾是 总是 惯于 到 招呼 这 兄弟 WHO 所以
[fɑː(r)] [səˈpɑːst] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ˈevri] [gɪft] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] ,
far surpassed all others in every gift of mind and body ,
远的 超越 全部 其他的 在 每一个 礼物 的 头脑 和 身体 ,

她知道他正要投身新的危险之中，于是——以她一贯谦逊的方式——去接近这位在身心各方面都远远超越其他人的哥哥。

— [ɪkˈsprest] [hɜː(r); hə(r)][æŋˈzaɪəti] .
— expressed her anxiety .
— 表达 她 焦虑 .

——表达了她的焦虑。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ˈfrendli] [rɪˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]
He looked into her eyes with friendly reproach and raised his right hand
他 看起来 进入 她 眼睛 和 友好的 责备 和 提高 他的 正确的 手
[təˈwɔːd] [ˈhevn(ə)n] ;
toward heaven ;
朝向 天堂 ;

他带着友善的责备看着她的眼睛，举起右手指向天空；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ˈgreɪtf(ə)l] [wɔːmθ] ,
but she understood his meaning , and kissing his hand with grateful warmth ,
但 她 理解 他的 意义 , 和 接吻 他的 手 和 感激的 温暖 ,
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

但她明白了他的意思，感激地吻了吻他的手，回答道：

" [juː; jʊ][stænd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" You stand under the protection of the Most High , and I fear no longer .
" 你 站立 在下面 这 保护 的 这 最多 高的 , 和 我 害怕 不 更长 .

“你受到至高者的庇护，我不再害怕。”

" [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , [hiː; hi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈtæblət] ,
" Pressing his lips upon her brow , he bade her give him a tablet ,
" 紧迫 他的 嘴唇 之上 她 眉头 , 他 巴德 她 给 他 一个 药片 ,

他吻了吻她的额头，让她给他一片药片。

[rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪkəmɔː(r)] ,

wrote	**a**	**few**	**words**	**on**	**it**	**,**	**flung**	**it**	**into**	**the**	**hollow**	**trunk**	**of**	**the**	**sycamore**	**,**
写道	一个	很少	字	在	它	,	扔	它	进入	这	空洞的	树干	的	这	梧桐树	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	**said**	**:**
和	说	:

他在上面写了几个字，把它扔进梧桐树的空心树干里，然后说：

" [fɔː(r); fə(r)][həʊˈzɪə] , [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɒʃuə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['æbsənt] .

"	**For**	**Hosea**	**,**	**no**	**,**	**for**	**Joshua**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Nun**	**,**	**if**	**he**	**comes**	**while**	**I**	**am**	**absent**	**.**
"	为了	何西阿	,	不	,	为了	约书亚	,	这	儿子	的	尼姑	,	如果	他	来	尽管	我	是	缺席的	.

“何西阿不行，嫩的儿子约书亚若在我不在的时候来，就好了。”

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [greɪt] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] ,

The	**Lord**	**has**	**great**	**deeds**	**for**	**him**	**to**	**accomplish**	**,**
这	主	有	伟大的	契约	为了	他	到	完成	,

主赋予他伟大的使命去完成。

[wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈlɔftiə] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm]

when	**he**	**learns**	**to**	**expect**	**loftier**	**things**	**from**	**the**	**Most**	**High**	**than**	**from**
什么时候	他	学习	到	预计	更高	事物	从	这	最多	高的	比	从

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [wʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

the	**mighty**	**ones**	**of**	**earth**	**.**
这	强大的	一个	的	地球	.

当他学会对至高者抱有比对世上权贵更高的期望时。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ˈeərən] [huː] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] ,

"	**With**	**these**	**words**	**he**	**left**	**her**	**;**	**but**	**Aaron**	**who**	**,**	**as**	**the**	**oldest**	**,**
"	和	这些	字	他	左边	她	;	但	亚伦	WHO	,	作为	这	最老	,

“说完这些话，他就离开了她；但亚伦，作为家中的长子，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ,

was	**the**	**head**	**of**	**her**	**tribe**	**,**
曾是	这	头	的	她	部落	,

她是她部落的首领，

[ˈlɪŋgəd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɜːθ] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

lingered	**and**	**told**	**her**	**that**	**a**	**man**	**of**	**worth**	**sought**	**her**	**hand**	**.**
徘徊不去	和	讲述	她	那	一个	男人	的	值得	寻求	她	手	.

他逗留了一会儿，告诉她有一位品行端正的男士想娶她。

[ˈmɪriəm] , [wɪð] [ˈblɑːntʃɪŋ] [feɪs] , [rɪˈplaɪd] :

Miriam	**,**	**with**	**blanching**	**face**	**,**	**replied**	**:**
米里亚姆	,	和	焯水	脸	,	回复	:

米里亚姆脸色苍白，回答道：

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ... ...

"	**I**	**know**	**it**	**...**	**...**
"	我	知道	它	...	...

“我知道这.....

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈɜːnɪst] [məʊˈnɪʃən] , [ˈædɪd] :

"	**He**	**looked**	**at**	**her**	**in**	**surprise**	**and**	**with**	**earnest**	**monition**	**,**	**added**	**:**
"	他	看起来	在	她	在	惊喜	和	和	认真	忠告	,	额外	:

他惊讶地看着她，语气严肃地告诫道：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] ; [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] .

"	**As**	**you**	**choose**	**;**	**yet**	**it**	**will**	**be**	**wise**	**to**	**consider**	**this**	**.**
"	作为	你	选择	;	然而	它	将要	是	明智的	到	考虑	这	.

“随你选择；不过，最好考虑一下这一点。”

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] ,

Your	heart	belongs	to	your	God	and	to	your	people	,
你的	心	属于	到	你的	上帝	和	到	你的	人们	,

你的心属于你的上帝和你的人民。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ][wed][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] , [laɪk] [jɔːˈself] , [tuː; tə] [sɜːv] [bəuθ] ;

and	the	man	whom	you	wed	must	be	ready	,	like	yourself	,	to	serve	both	;
和	这	男人	谁	你	结婚	必须	是	准备好	,	喜欢	你自己	,	到	服务	两个都	;

而你所嫁的男人，也必须像你一样，准备好为你们两人服务；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

for	two	must	be	one	in	marriage	,
为了	二	必须	是	一	在	婚姻	,

婚姻中两人必须合二为一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [haɪɪst] [eɪm][ɒv; əv][wʌn][ɪz][nɒt]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	if	the	highest	aim	of	one	is	not	also	that	of	the	other	,
和	如果	这	最高	目的	的	一	是	不是	还	那	的	这	其他	,

如果一方的最高目标与另一方的最高目标不一致，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [tuː] [tɪl] [ðə; ði][end] .

they	will	remain	two	till	the	end	.
他们	将要	保持	二	直到	这	结尾	.

他们将永远是两个人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [druː] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] ,

The	voice	of	the	senses	,	which	drew	them	together	,
这	嗓音	的	这	感官	,	哪个	画	他们	一起	,

感官的声音，将他们联系在一起，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [mjuːt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] [seɪv] ['dɪskɔːd] .

will	soon	be	mute	and	nothing	will	be	left	to	them	save	discord	.
将要	很快	是	沉默的	和	没有什么	将要	是	左边	到	他们	节省	Discord	.

不久之后他们将变得沉默寡言，除了不和谐音之外，他们将一无所有。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

"	Having	said	this	,	he	went	away	,	and	she	,	too	,	was	preparing	to	leave	the
"	拥有	说	这	,	他	去	离开	,	和	她	,	也	,	曾是	准备	到	离开	这

['ʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

说完这些话，他就离开了，她也准备离开其他人；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huːz]

for	on	the	eve	of	departure	she	might	be	needed	in	the	house	whose
为了	在	这	前夕	的	离开	她	可能	是	需要	在	这	房子	谁

[ˌhɒspɪˈtæləti] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] .

hospitality	she	enjoyed	.
热情好客	她	享受	.

因为在她即将离开的前一天晚上，她可能需要回到她曾经热情款待的那户人家。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['ɪnsɪdənt] [dɪˈteɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [baʊnd] [wɪð] ['fetəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

But	a	new	incident	detained	her	,	as	though	bound	with	fetters	,	under	the
但	一个	新的	事件	被拘留	她	,	作为	尽管	边界	和	镣铐	,	在下面	这

['sɪkəmɔː(r)] .

sycamore	.
梧桐树	.

但又发生了一件新事，让她像被镣铐束缚一样，被困在了梧桐树下。

[wɒt] [kɛəd] [ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [weəz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

What	cared	she	for	the	packing	of	perishable	wares	and	providing	for
什么	关心	她	为了	这	包装	的	易腐烂的	商品	和	提供	为了

['bɒdɪli] [niːdz] ,

bodily	needs	,
身体上的	需求	,

她关心的是如何包装易腐货物和满足自身需求。

[wen] [ə'feəz] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] !

when	affairs	which	occupied	her	whole	soul	were	under	discussion	!
什么时候	事务	哪个	占领	她	所有的	灵魂	是	在下面	讨论	!

当她全心全意关注的事情被讨论时!

[ɛlɪʃiːbə] , - [waɪf] , ['eni] ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]

Elisheba	,	Naashon's	wife	,	any	housekeeper	and	faithful	slave	could	attend	to	the
伊丽莎白	,	-	妻子	,	任何	管家	和	忠实	奴隶	可以	出席	到	这

['fɔːmə(r)] ['wɒnts] .

former	wants	.
以前的	想要	.

拿顺的妻子伊利沙巴，任何一个管家和忠心的奴隶都可以满足前者的需求。

['haɪə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [hɪə(r)] — [ðə; ði] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Higher	things	were	to	be	determined	here	—	the	weal	or	woe	of	her
更高	事物	是	到	是	决定	这里	—	这	福利	或者	悲哀	的	她

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这里将决定更重要的事——她的人民的福祉或灾难。

['sevrəl] [men] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['eldəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)]

Several	men	of	distinction	in	the	tribes	had	joined	the	elders	under	the	sycamore
一些	男人	的	区别	在	这	部落	有	加入	这	长者	在下面	这	梧桐树

;

;

;

部落中一些德高望重的人加入了桑树下的长老们;

[bʌt; bət] [hɜːr] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] ['məʊzɪz] .

but	Hur	had	already	departed	with	Moses	.
但	赫	有	已经	已离开	和	摩西	.

但户珥已经和摩西一起离开了。

[ˌjuː ɑːr 'aɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [naʊ] [ə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [triː] .

Uri	,	the	son	of	the	former	,	now	appeared	beneath	the	ancient	tree	.
乌里	,	这	儿子	的	这	以前的	,	现在	出现	下面	这	古老的	树	.

乌里，也就是前者的儿子，现在出现在古树下。

[ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪn]['met(ə)lz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] ,

The	worker	in	metals	,	who	had	just	come	from	Egypt	,
这	工人	在	金属	,	WHO	有	只是	来	从	埃及	,

那位刚从埃及来的金属工人

[hæd; həd] [tɔːkt] [ɪn] ['memfɪs] [wɪð] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

had	talked	in	Memphis	with	persons	who	were	near	to	the	king	and
有	谈话	在	孟菲斯	和	人	WHO	是	靠近	到	这	国王	和

['lɜːnɪd] [ðæt] ['feərəʊ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [greɪt] ['bəːdən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruːz]

learned	that	Pharaoh	was	ready	to	remove	great	burdens	from	the	Hebrews
学习	那	法老	曾是	准备好	到	消除	伟大的	负担	从	这	希伯来书

[ænd; ənd][grɑːnt][ðem; ðəm] [njuː] ['feɪvəz] ,

and	grant	them	new	favors	,
和	授予	他们	新的	恩惠	,

他曾在孟菲斯与一些接近法老的人交谈，得知法老准备解除希伯来人的重担，并给予他们新的恩惠。

[ɪf] ['məʊzɪz] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði][gɒd] [huːm] [hiː; hi] [sɜːvd] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ɪn'djuːs]

if	Moses	would	render	the	God	whom	he	served	propitious	to	him	and	induce
如果	摩西	会	使成为	这	上帝	谁	他	服务	吉祥	到	他	和	诱导

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

the	people	to	return	after	they	had	offered	sacrifices	in	the	wilderness	.
这	人们	到	返回	后	他们	有	提供	牺牲	在	这	荒野	.

如果摩西能使他所侍奉的神对他有利，并劝导百姓在旷野献祭后返回。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][send] ['envɔi] [tuː; tə][/'tænis/][ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː]

Therefore	it	would	be	advisable	to	send	envoys	to	Tanis	and	enter	into
所以	它	会	是	建议	到	发送	使节	到	塔尼斯	和	进入	进入

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːt] .

negotiations	with	the	Sublime	Porte	.
谈判	和	这	升华	波特	.

因此，最好派遣使节前往塔尼斯，与奥斯曼帝国进行谈判。

[ðiːz] [prə'poʊzlz] , [wɪtʃ] [ˌjuː ɑːr 'aɪ][hæd; həd][nɒt] [jet] ['ventʃəd] [tuː; tə] [muːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

These	proposals	,	which	Uri	had	not	yet	ventured	to	moot	to	his	father	,
这些	提案	,	哪个	乌里	有	不是	然而	冒险	到	争议	到	他的	父亲	,

这些提议，乌里还没有勇气向他父亲提出来。

[hiː; hi] , [wɪð] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['eldəz] ;

he	,	with	good	intentions	,	brought	before	the	assembled	elders	;
他	,	和	好的	意图	,	带来	前	这	组装	长者	;

他出于好意，将此事带到了聚集的长老面前；

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [ək'septəns] [mait] [speə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .

he	hoped	that	their	acceptance	might	spare	the	people	great	suffering	.
他	希望	那	他们的	验收	可能	空闲的	这	人们	伟大的	痛苦	.

他希望他们的接受能够使人民免受巨大的苦难。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [spiːtʃ] , [wen] [əʊld] [nʌn] ,

But	scarcely	had	he	concluded	his	clear	and	convincing	speech	,	when	old	Nun	,
但	几乎	有	他	结束	他的	清除	和	令人信服的	演讲	,	什么时候	老的	尼姑	,

但他刚结束这番清晰而令人信服的演讲，老修女就.....

[hoʊziːəs]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [held][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [tʃek] , [brəʊk][ɪn] .

Hosea's	father	,	who	had	with	difficulty	held	his	feelings	in	check	,	broke	in	.
何西阿的	父亲	,	WHO	有	和	困难	握住	他的	情怀	在	查看	,	打破	在	.

何西阿的父亲好不容易才控制住自己的情绪，闯了进来。

[ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] , [gləu] [wɪð] [rɒθ] ,

The	old	man's	face	,	usually	so	cheerful	,	glowed	with	wrath	,
这	老的	男人的	脸	,	通常	所以	快乐	,	发光	和	愤怒	,

老人的脸上，平日里总是洋溢着笑容，此刻却怒火中烧。

[ænd; ənd][ɪts]['faɪəri][hjuː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [waɪt] [lɒks] [wɪtʃ] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	its	fiery	hue	formed	a	strange	contrast	to	the	thick	white	locks	which	framed	it	.
和	它是	火热	色调	形成	一个	奇怪的	对比	到	这	厚的	白色的	锁	哪个	框	它	.

它火红的色泽与周围浓密的白色头发形成了奇特的对比。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['məʊzɪz] [rɪ'pel] ['sɪmələ(r)] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪð] [hɑːʃ]

A	few	hours	before	he	had	heard	Moses	repel	similar	propositions	with	harsh
一个	很少	小时	前	他	有	听到	摩西	击退	相似的	命题	和	残酷的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] ['riːz(ə)nz] ;

decision	and	crushing	reasons	;
决定	和	压碎	原因	;

几个小时前，他曾听到摩西以严厉的决定和令人信服的理由拒绝了类似的提议；

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [brɔːt] .

now	he	had	heard	them	again	brought	.
现在	他	有	听到	他们	再次	带来	.

现在他又听到他们带来了。

['fɔːwəd] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] ['meni] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪsnər] ,

forward	and	noted	many	a	gesture	of	assent	among	the	listeners	,
向前	和	著名的	许多	一个	手势	的	同意	之中	这	听众	,

他向前走去，注意到听众中许多人表示赞同。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [greɪt] ['entəpraɪz] [ɪm'perəld] ,

and	saw	the	whole	great	enterprise	imperilled	,
和	锯	这	所有的	伟大的	企业	危及	,

眼见整个伟大的事业岌岌可危，

[ðə; ðɪ] ['entəpraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [risk] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [mɔː(r)]

the	enterprise	for	whose	success	he	had	himself	risked	and	sacrificed	more
这	企业	为了	谁	成功	他	有	他自己	冒险	和	牺牲	更多的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] .

than	any	other	man	.
比	任何	其他	男人	.

他为之付出了比任何人都多的风险和牺牲，才使这项事业得以成功。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['æktɪv] [əʊld][mæn] [huː] ,

This	was	too	much	for	the	active	old	man	who	,
这	曾是	也	很多	为了	这	积极的	老的	男人	WHO	,

这对这位精力充沛的老人来说负担太重了，

[wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][hænd] [ˌʌp'reɪzd] [ɪn] ['menəs] , [bɜːst] [fɔːθ] " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn]

with	flashing	eyes	and	hand	upraised	in	menace	,	burst	forth	"	What	do	you	mean
和	闪烁	眼睛	和	手	抬起	在	威胁	,	爆裂	前进	"	什么	做	你	意思是

?

?
?

他双眼闪烁，举起一只手，摆出威胁的姿态，厉声问道："你什么意思？"

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊp] [ðə; ðɪ] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [s'ɛvəd] ?

Are	we	to	pick	up	the	ends	of	the	rope	the	Lord	our	God	has	severed	?
是	我们	到	挑选	向上	这	结束	的	这	绳索	这	主	我们的	上帝	有	切断	?

难道我们要去捡起耶和华我们神所折断的绳子的两端吗?

[duː; də][juː; jʊ] ['kaʊnsl] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'njuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['luːsə] [nɒt] ,

Do	you	counsel	us	to	fasten	it	anew	,	with	a	looser	knot	,
做	你	法律顾问	我们	到	系	它	重新	,	和	一个	松散	结	,

您建议我们重新系上它，但打一个松一点的结吗?

[wɪtʃ] [wɪl] [həʊld][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væsɪleɪtɪŋ] ['wiːklɪŋ] [huː] [hæz; həz]

which	will	hold	as	long	as	the	whim	of	a	vacillating	weakling	who	has
哪个	将要	抓住	作为	长的	作为	这	一时兴起	的	一个	摇摆不定	弱者	WHO	有

['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]['məʊzɪz][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ?

broken	his	promises	to	us	and	to	Moses	a	score	of	times	?
破碎的	他的	承诺	到	我们	和	到	摩西	一个	分数	的	时代	?

但这又能维持多久呢？只要一个反复无常、软弱无能的人一时兴起，就足够了。他已经无数次违背了对我们和摩西的承诺。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [wens] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es]

Do	you	wish	to	lead	us	back	to	the	cage	whence	the	Almighty	released	us
做	你	希望	到	带领	我们	后退	到	这	笼	何处	这	全能者	发布	我们

[baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ?

by	a	miracle	?
经过	一个	奇迹	?

你们难道想把我们带回那座被全能的上帝以奇迹般地释放出来的牢笼吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] ['detə(r)] [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]

Are	we	to	treat	the	Lord	our	God	like	a	bad	debtor	and	prefer	the
是	我们	到	对待	这	主	我们的	上帝	喜欢	一个	坏的	债务人	和	更喜欢	这

['spjʊərɪəs] [gəʊld] [rɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəz] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] ?

spurious	gold	ring	we	are	offered	to	the	royal	treasures	He	promises	?
虚假的	金子	戒指	我们	是	提供	到	这	皇家	宝藏	他	承诺	?

难道我们要把主我们的神当作欠债的人一样对待，宁愿选择别人提供的假金戒指，也不愿接受祂应许的珍贵宝物吗?

[əʊ] , ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] — [aɪ] [wʊd] . . . .

Oh	,	messenger	from	the	Egyptians	—	I	would	.	.	.
哦	,	信使	从	这	埃及人	—	我	会	.	.	.

哦，埃及的使者——我愿意.....

" [hɪə(r)][ðə; ði][hɒt] - ['blʌdɪd] [greɪ] - [bɪəd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst][ɪn] ['menəs] [bʌt; bət] ,

"	Here	the	hot	-	blooded	grey	-	beard	raised	his	clenched	fist	in	menace	but	,
"	这里	这	热的	-	血腥	灰色的	-	胡须	提高	他的	紧握	拳头	在	威胁	但	,

“这时，那位脾气暴躁、满脸灰白胡须的老者举起紧握的拳头，摆出一副威胁的姿态，但是，

[eə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌtə] [ðə; ði] [θret] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi][let][hɪz; ɪz][ɑːm] [fɔːl] ;

ere	he	had	uttered	the	threat	that	hovered	on	his	lips	,	he	let	his	arm	fall	;
埃雷	他	有	说出	这	威胁	那	悬停	在	他的	嘴唇	,	他	让	他的	手臂	落下	;

在他即将说出那句威胁的话之前，他放下了手臂；

[fɔː(r); fə(r)] ['geɪbrɪəl] , [ðə; ði]['əʊldɪst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [zə'bjʊlən] , ['ʃaʊtɪd] :

for	Gabriel	,	the	oldest	member	of	the	tribe	of	Zebulun	,	shouted	:
为了	加布里埃尔	,	这	最老	成员	的	这	部落	的	西布伦	,	喊叫	:

西布伦支派中最年长的成员加百列高声喊道：

" [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] , [huː] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

"	Remember	your	own	son	,	who	is	to	-	day	among	the	foes	of	his	people	.
"	记住	你的	自己的	儿子	,	WHO	是	到	-	天	之中	这	敌人	的	他的	人们	.

“记住你自己的儿子，他今天在自己人民的敌人中间。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [strʌk] [həʊm] ; [jet] [ðeɪ] ['əʊnli] [dɪmd] [ðə; ði]['faɪəri][əʊld][mænz][glæd][self] - [rɪ'laɪəns]

"	The	words	struck	home	;	yet	they	only	dimmed	the	fiery	old	man's	glad	self	-	reliance
"	这	字	击	家	;	然而	他们	仅有的	调暗	这	火热	老的	男人的	高兴的	自己	-	依赖

[ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ,

a	moment	and	,
一个	片刻	和	,

“这些话直击要害；然而，它们只是让这位脾气火爆的老人那份沾沾自喜的自信黯淡了一瞬，然后，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['ʌtərɪŋ] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['geɪbrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː]

amid	the	voices	uttering	disapproval	of	the	malicious	Gabriel	and	the	few	who
之中	这	声音	发出声音	不赞成	的	这	恶意	加布里埃尔	和	这	很少	WHO

[ʌp'held] [ðə; ði]['zɛ.bjʊ.lə˛naɪt] ,

upheld	the	Zebulunite	,
维持	这	西布伦人	,

在众人对心怀恶意的加百列表示谴责，以及少数人支持西布伦人的声音中，

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

他哭了：

" [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [pə'hæps] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ,
" And because I am perhaps in danger of losing ,
" 和 因为 我 是 也许 在 危险 的 输 ,

“而且因为我可能面临失败的危险，

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ai] [flʌŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][sʌn] ,
not only the ten thousand acres of land I flung behind me , but a noble son ,
不是 仅有的 这 十 千 英亩 的 土地 我 扔 在后面 我 , 但 一个 高贵 儿子 ,

不仅是我留给我的那万英亩土地，还有一个高贵的儿子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [hɪə(r)] .
it is my right to speak here .
它 是 我的 正确的 到 说话 这里 .

我有权在这里发言。

" [hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [hiːv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪbəd] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['ʃædoʊd] [baɪ]
" His broad chest heaved with his labored breathing and his eyes , shadowed by
" 他的 广阔 胸部 喘息 和 他的 辛勤劳作 呼吸 和 他的 眼睛 , 阴影 经过
[θɪk] [waɪt] [braʊz] ,
thick white brows ,
厚的 白色的 眉毛 ,

“他宽阔的胸膛随着粗重的呼吸剧烈起伏，浓密的白眉遮蔽了他的双眼，

['restɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪldə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɜːr] ,
rested with a milder expression on the son of Hur ,
休息 和 一个 较温和 表达 在 这 儿子 的 赫 ,

赫尔之子面露温和之色，

[huːz] [feɪs] [hæd; həd] [peɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [wɜːdz] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
whose face had paled at his vehement words , as he continued :
谁 脸 有 苍白 在 他的 慷慨 字 , 作为 他 持续 :

他脸色因自己激烈的言辞而变得苍白，但他仍然继续说道：

" [juː ɑːr 'aɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['djuːtɪf(ə)l][sʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn]
" Uri is a good and dutiful son to his father and has also been
" 乌里 是 一个 好的 和 尽职尽责的 儿子 到 他的 父亲 和 有 还 到过
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ]
obliged to make great sacrifices in leaving the place where his work was so much
有义务 到 制作 伟大的 牺牲 在 离开 这 地方 在哪里 他的 工作 曾是 所以 很多
[preɪzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɪn] ['memfɪs] .
praised and his own house in Memphis .
赞扬 和 他的 自己的 房子 在 孟菲斯 .

“乌里是一位孝顺的儿子，为了父亲，他不得不做出巨大的牺牲，离开他工作备受赞誉的地方和他在孟菲斯的家。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [hɪm] .
The blessing of the Most High will not fail him .
这 祝福 的 这 最多 高的 将要 不是 失败 他 .

至高者的祝福不会让他失望。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [əu'bei] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
But for the very reason that he has hitherto obeyed the command ,
但 为了 这 非常 原因 那 他 有 迄今为止 服从 这 命令 ,

但正因为他此前一直服从命令，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [naʊ] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [kə'menst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
he must not now seek to destroy what we have commenced under the
他 必须 不是 现在 寻找 到 破坏 什么 我们 有 开始 在下面 这
['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] .
guidance of the Most High .
指导 的 这 最多 高的 .

他现在绝不能试图破坏我们在至高者的指引下所开始的事业。

[tuː; tə][juː; jʊ] , ['geɪbriəl] , [aɪ]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [maɪ] [sʌn] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] ['tæri] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [fəʊz] ,

To	you	,	Gabriel	,	I	answer	that	my	son	probably	will	not	tarry	among	our	foes	,
到	你	,	加布里埃尔	,	我	回答	那	我的	儿子	大概	将要	不是	焦油	之中	我们的	敌人	,

加百列，我可以回答你，我的儿子很可能不会留在敌人中间。

[bʌt; bət] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][maɪ] ['sʌmənz] , [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es] , [laɪk] [juː ɑːr 'aɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv]

but	obedient	to	my	summons	,	will	join	us	,	like	Uri	,	the	first	-	born	of
但	听话	到	我的	传票	,	将要	加入	我们	,	喜欢	乌里	,	这	第一的	-	出生	的

[hɜːr] .

Hur	.
赫	.

但服从我的召唤，将会加入我们，就像赫尔的长子乌里一样。

[wɒt] [stɪl] [di'tein] [hɪm] [ɪz] ['daʊtləs] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [həʊ'zɪə] [wɪl] [hæv; həv]

What	still	detains	him	is	doubtless	some	important	matter	of	which	Hosea	will	have
什么	仍然	拘留	他	是	毫无疑问	一些	重要的	事情	的	哪个	何西阿	将要	有

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][aɪ] ,

as	little	cause	to	be	ashamed	as	I	,
作为	小的	原因	到	是	羞愧	作为	我	,

毫无疑问，目前仍让他分心的是一件重要的事情，对此何西阿和我一样，都没有什么可羞愧的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

他的父亲。

[aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [ik'spekt] [ɔːt] [els] [wɪl] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

I	know	and	trust	him	,	and	whoever	expects	aught	else	will	sooner	or	later	,
我	知道	和	相信	他	,	和	谁	预期	零	别的	将要	很快	或者	之后	,

我了解他，也信任他，任何抱有其他期望的人，迟早都会失望的。

[baɪ][maɪ] [sʌnz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [biː; bi] [pruːvd] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

by	my	son's	course	of	action	,	be	proved	a	liar	.
经过	我的	儿子的	课程	的	行动	,	是	已证实	一个	说谎者	.

从我儿子的行为来看，他被证明是个骗子。

" [hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] ,

"	Here	he	paused	to	push	his	white	hair	back	from	his	burning	brow	and	,
"	这里	他	暂停	到	推	他的	白色的	头发	后退	从	他的	燃烧	眉头	和	,

“说到这里，他停顿了一下，将露出滚烫额头的白发向后拨了拨，然后……”

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪn]['met(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ædɪd]

as	no	one	contradicted	him	,	he	turned	to	the	worker	in	metals	,	and	added
作为	不	一	矛盾	他	,	他	转向	到	这	工人	在	金属	,	和	额外

[wɪð] ['kɔːdiəl] ['frendlinəs] :

with	cordial	friendliness	:
和	亲切	友善	:

既然没有人反驳他，他便转向那位金属加工工人，热情友好地补充道：

" [wɒt] ['æŋgəd] [ˌem 'iː] , [ˌjuː ɑːr 'aɪ] , [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] .

"	What	angered	me	,	Uri	,	was	certainly	not	your	purpose	.
"	什么	愤怒	我	,	乌里	,	曾是	当然	不是	你的	目的	.

“乌里，真正让我生气的，绝不是你的目的。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;

That	is	a	good	one	;
那	是	一个	好的	一	;

那是个好主意；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['meʒəd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
but 但 **you** 你 **have** 有 **measured** 测量 **the** 这 **greatness** 伟大 **and** 和 **majesty** 威严 **of** 的 **the** 这 **God** 上帝 **of** 的 **our** 我们的
['fɑːðəz] [baɪ][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
fathers 父亲们 **by** 经过 **the** 这 **standard** 标准 **of** 的 **the** 这 **false** 错误的 **gods** 神 **of** 的 **the** 这 **Egyptians** 埃及人 **,** ,

但是，你们却以埃及假神的标准来衡量我们祖先之神的伟大和威严。

[huː] [daɪ][ænd; ənd][raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['eərən] [hæz; həz][dʒʌst] [sed] ,
who WHO **die** 死 **and** 和 **rise** 上升 **again** 再次 **and** 和 **,** , **as** 作为 **Aaron** 亚伦 **has** 有 **just** 只是 **said** 说 **,** ,

他们死去又复活，正如亚伦刚才所说，

[ˌreprɪ'zent] ['əʊnli]['maɪnə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz][ɪn][ɔːl][ænd; ənd][træn'send, trɑːn-] ['evriθɪŋ] .
represent 代表 **only** 仅有的 **minor** 次要的 **attributes** 属性 **of** 的 **Him** 他 **who** WHO **is** 是 **in** 在 **all** 全部 **and** 和 **transcends** 超越 **everything** 一切 **.** .

这些只是祂的次要属性，祂无所不在，超越一切。

[tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] , [ʌn'tɪl]['məʊzɪz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['betə(r)] ['kaʊnsl] , [ai] [diːmd] [ment] [tuː; tə]
To 到 **serve** 服务 **God** 上帝 **,** , **until** 直到 **Moses** 摩西 **taught** 教授 **me** 我 **a** 一个 **better** 更好的 **counsel** 法律顾问 **,** , **I** 我 **deemed** 被认为 **meant** 意思是 **to** 到
['sækrɪfaɪs][æn; ən][ɒks] ,
sacrifice 牺牲 **an** 一个 **ox** 牛 **,** ,

为了侍奉上帝，在摩西教导我更好的方法之前，我一直认为应该献祭一头牛。

[ə; eɪ] [læm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [guːs] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [laɪk][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
a 一个 **lamb** 羊肉 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **goose** 鹅 **upon** 之上 **the** 这 **altar** 坛 **like** 喜欢 **the** 这 **Egyptians** 埃及人 **;** ; **but** 但 **your** 你的 **eyes** 眼睛 **,** ,

祭坛上献上羔羊或鹅，就像埃及人那样；但你的眼睛，

[æz; əz] [bɪ'fel] [ˌem 'iː] [θruː] ['məʊzɪz] ,
as 作为 **befell** 发生 **me** 我 **through** 通过 **Moses** 摩西 **,** ,

正如摩西所记载的那样，

[wɪl] [nɒt][biː; bi] ['əʊpənd][tuː; tə][hɪm] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]
will 将要 **not** 不是 **be** 是 **opened** 打开 **to** 到 **Him** 他 **who** WHO **rules** 规则 **the** 这 **world** 世界 **and** 和 **has** 有 **made** 制成 **us** 我们 **His** 他的
['piːp(ə)l] ,
people 人们 **,** ,

祂统治世界，拣选我们为祂的子民，祂却不会向祂敞开大门。

[ʌn'tɪl] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [maɪ][sʌn]['ɔːlsəʊ] ,
until 直到 **,** , **like** 喜欢 **me** 我 **,** , **you** 你 **,** , **and** 和 **all** 全部 **of** 的 **us** 我们 **,** , **and** 和 **probably** 大概 **my** 我的 **son** 儿子 **also** 还 **,** ,

直到有一天，像我、你、我们所有人，可能还有我的儿子一样，

[ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [hæv; həv]['kɪnd(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['nevə(r)][gəʊz] [aʊt]
shall 将 **each** 每个 **have** 有 **kindled** 点燃 **in** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **breast** 胸部 **the** 这 **sacrificial** 献祭 **fire** 火 **which** 哪个 **never** 绝不 **goes** 去 **out** 出去
[ænd; ənd] [kən'sjuːmz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] ,
and 和 **consumes** 消耗 **everything** 一切 **that** 那 **does** 做 **not** 不是 **relate** 涉及 **to** 到 **Him** 他 **in** 在 **love** 爱 **and** 和 **loyalty** 忠诚 **,** ,

每个人都应在自己心中燃起永不熄灭的献祭之火，这火将焚尽一切与祂没有爱与忠诚关系的事物。

[feɪθ] [ænd; ənd] ['revərəns] .
faith 信仰 **and** 和 **reverence** 尊敬 **.** .

信仰和敬畏。

[θruː] ['məʊzɪz] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [gɒd] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz] —

Through	Moses	,	His	servant	,	God	has	promised	us	the	greatest	blessings	—
通过	摩西	,	他的	仆人	,	上帝	有	承诺	我们	这	最	祝福	—

[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] ['bɒndɪʤ] ,

deliverance	from	bondage	,
解救	从	束缚	,

上帝通过祂的仆人摩西，应许给我们最大的祝福——从奴役中解救出来。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪʤ] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] [æz; əz] [friː] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

the	privilege	of	ruling	on	our	own	land	as	free	men	in	a	beautiful	country	,
这	特权	的	裁决	在	我们的	自己的	土地	作为	自由的	男人	在	一个	美丽的	国家	,

作为自由人，在美丽的国家里统治我们自己的土地，这是莫大的荣幸。

['aʊə(r)] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['herɪtɪʤ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

our	own	possession	and	the	heritage	of	our	children	.
我们的	自己的	拥有	和	这	遗产	的	我们的	孩子们	.

我们自己的财产和我们子孙后代的遗产。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [gɪft] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [siːk] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es]

We	are	going	forth	to	receive	His	gift	,	and	whoever	seeks	to	stop	us
我们	是	去	前进	到	收到	他的	礼物	,	和	谁	寻找	到	停止	我们

[ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

on	our	way	,
在	我们的	方式	,

我们正前往领受祂的恩赐，任何试图阻止我们前行的人，

[huː'evə(r)] ['ɜːrdʒɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [kriːp] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [net] [huːz] ['breɪz(ə)n] ['meʃɪz]

whoever	urges	us	to	turn	and	creep	back	into	the	net	whose	brazen	meshes
谁	敦促	我们	到	转动	和	潜行者	后退	进入	这	网	谁	厚颜无耻	网格

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɜːst] ,

we	have	burst	,
我们	有	爆裂	,

凡是怂恿我们转身爬回我们已经挣脱的那张厚颜无耻的网子里的人，

[əd'vaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [wʌns] [mɔː(r)] [laɪk] [ʃiːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

advises	his	people	to	run	once	more	like	sheep	into	the	fire	from	which	they
建议	他的	人们	到	跑步	一次	更多的	喜欢	羊	进入	这	火	从	哪个	他们

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

have	escaped	.
有	逃脱	.

他劝告他的人民像羊群一样再次奔向他们刚刚逃离的火海。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ; [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'siːv] [haʊ] ['fuːlɪʃli] [juː; jʊ]

I	am	not	angry	with	you	;	your	face	shows	that	you	perceive	how	foolishly	you
我	是	不是	生气的	和	你	;	你的	脸	演出	那	你	感知	如何	愚蠢地	你

[hæv; həv] [ə:] ;

have	erred	;
有	犯错	;

我没有生你的气；你的表情表明你已经意识到自己犯了多么愚蠢的错误；

[bʌt; bət] [ɔːl] [jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ]

but	all	ye	who	are	here	must	know	that	I	heard	only	a	few	hours	ago
但	全部	是的	WHO	是	这里	必须	知道	那	我	听到	仅有的	一个	很少	小时	前

[frɒm; frəm] ['məʊzɪz] - [əʊn] [lɪps] [ðiːz] [wɜːdz] :

from	Moses	'	own	lips	these	words	:
从	摩西	-	自己的	嘴唇	这些	字	:

但是，在座的各位都必须知道，就在几个小时前，我亲耳听到摩西说了这些话：

- [huː'evə(r)] ['kaunsəl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌvənənts] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

'	Whoever	counsels	return	and	the	making	of	covenants	with	the	Egyptians	,
-	谁	律师	返回	和	这	制作	的	圣约	和	这	埃及人	,

“凡提议回归埃及人，与埃及人立约的，

[ai] [wɪl] [dɪ'naʊns] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɔːnə] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə]['aʊə(r)][gɒd] ,

I	will	denounce	as	a	scorner	of	Jehovah	our	God	,
我	将要	声讨	作为	一个	蔑视者	的	耶和华	我们的	上帝	,

我要谴责他是亵渎耶和华我们上帝的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ænd; ənd] [wɜːst] [fəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ! -

and	the	destroyer	and	worst	foe	of	his	people	!	'
和	这	驱逐舰	和	最差	敌人	的	他的	人们	!	-

他是他人民的毁灭者和最可怕的敌人!

" [ˌjuː ɑːr 'aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Uri	went	to	the	old	man	,	gave	him	his	hand	,
"	乌里	去	到	这	老的	男人	,	给予	他	他的	手	,

乌里走到老人面前，握住了他的手，

[ænd; ənd] ['diːpli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ri'prəutʃ] , [ɪk'skleɪmd] : " [nəʊ] ['triːti]

and	deeply	convinced	of	the	justice	of	his	reproaches	,	exclaimed	:	"	No	treaty
和	深	确信	的	这	正义	的	他的	责备	,	惊呼	:	"	不	条约

, [nəʊ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] !

,	no	covenant	with	the	Egyptians	!
,	不	盟约	和	这	埃及人	!

他深信自己所受的谴责是公正的，于是高声说道："不与埃及人缔结条约，不与埃及人立盟约！"

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] .

I	am	grateful	to	you	,	Nun	,	for	opening	my	eyes	.
我	是	感激的	到	你	,	尼姑	,	为了	开幕	我的	眼睛	.

修女，感谢您让我大开眼界。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪl] ['daʊtləs] [kʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,

To	me	,	also	,	the	hour	will	doubtless	come	in	which	you	,
到	我	,	还	,	这	小时	将要	毫无疑问	来	在	哪个	你	,

对我而言，也必将有那么一个时刻，你.....

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [huː] [stændz]['nɪərə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən][aɪ] , [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ]

or	some	one	who	stands	nearer	to	Him	than	I	,	will	teach	me	to	know
或者	一些	一	WHO	站立	更近	到	他	比	我	,	将要	教	我	到	知道

[jɔː(r); jə(r)] [gɒd] ,

your	God	,
你的	上帝	,

或者，有谁比我更接近祂，就请祂教导我认识你们的神。

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [maɪn] .

who	is	also	mine	.
WHO	是	还	矿	.

他也是我的。

" [æz; əz][hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [nʌn] , [huː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

"	As	he	ceased	speaking	,	he	went	away	with	Nun	,	who	put	his	arm	around	his
"	作为	他	停止	请讲	,	他	去	离开	和	尼姑	,	WHO	放	他的	手臂	大约	他的

['ʃəuldəz] ;

shoulders	;
肩膀	;

"他停止说话后，就和努恩一起离开了，努恩搂着他的肩膀；

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['breθləsli] [tuː; tə]['jʊəriz][lɑːst] [wɜːdz] ,

but	Miriam	had	listened	breathlessly	to	Uri's	last	words	,
但	米里亚姆	有	听着	气喘吁吁	到	uri 的	最后的	字	,

但米里亚姆屏息凝神地听完了乌里的遗言。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	as	he	expressed	a	desire	to	know	the	God	of	his	people	,
和	作为	他	表达	一个	欲望	到	知道	这	上帝	的	他的	人们	,

当他表达出想要认识他族人的神的愿望时，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [ˈspɑːkl] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm] .

her	eyes	had	sparkled	with	the	light	of	enthusiasm	.
她	眼睛	有	闪闪发光	和	这	光	的	热情	.

她眼中闪烁着热情的光芒。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ænd; ənd]

She	felt	that	her	soul	was	filled	with	the	greatness	of	the	Most	High	and
她	毛毡	那	她	灵魂	曾是	已填	和	这	伟大	的	这	最多	高的	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ]

that	she	had	the	gift	of	speech	to	make	another	familiar	with	the	knowledge
那	她	有	这	礼物	的	演讲	到	制作	其他	熟悉的	和	这	知识

[ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [pəˈzest] .

she	herself	possessed	.
她	她自己	拥有	.

她感到自己的灵魂充满了至高者的伟大，并且她拥有用言语表达的能力，可以将她自己所拥有的知识传授给其他人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌstəm] [rɪˈkwaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪləns] .

But	this	time	also	custom	required	her	to	keep	silence	.
但	这	时间	还	风俗	必需的	她	到	保持	沉默	.

但这一次，按照习俗，她也必须保持沉默。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪkt] ,

Her	heart	ached	,
她	心	疼痛	,

她心如刀绞。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈgen] [muːvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [hɜːˈself] [ðæt] [həʊˈzɪə]

and	as	she	again	moved	among	the	multitude	and	convinced	herself	that	Hosea
和	作为	她	再次	已搬	之中	这	民众	和	确信	她自己	那	何西阿

[hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] ,

had	not	yet	come	,
有	不是	然而	来	,

她再次穿梭在人群中，确信何西阿还没有来，

[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] , [æz; əz] [ˈtwaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z]

she	went	home	,	as	twilight	was	beginning	to	gather	,	and	joined	the	others
她	去	家	,	作为	暮	曾是	开始	到	收集	,	和	加入	这	其他的

[ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

on	the	roof	.
在	这	屋顶	.

暮色渐浓时，她回到家，和其他人一起爬上了屋顶。

[nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt][ˈiːv(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmelənkəli]

No	one	there	appeared	to	have	missed	her	,	not	even	poor	melancholy
不	一	那里	出现	到	有	错过	她	,	不是	甚至	贫穷的	忧郁

那里似乎没有人想念她，就连可怜的忧郁症患者也没有。

[ˈmɪlkə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʌnˈʌtərəbli] [ˈləʊnli] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

Milcah	,	and	she	felt	unutterably	lonely	in	this	house	.
米尔卡	,	和	她	毛毡	难以言喻	孤独	在	这	房子	.

米尔卡觉得在这所房子里无比孤独。

[ɪf] [həʊˈzɪə] [wʊd] [ˈəʊnli] [kʌm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [brest] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːn] ,

If	Hosea	would	only	come	,	if	she	might	have	a	strong	breast	on	which	to	lean	,
如果	何西阿	会	仅有的	来	,	如果	她	可能	有	一个	强的	胸部	在	哪个	到	倾斜	,

如果何西阿愿意来，如果她能有一个坚实的胸膛可以依靠，

[ɪf] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ,

if	this	sense	of	being	a	stranger	in	her	own	home	,
如果	这	感觉	的	存在	一个	陌生人	在	她	自己的	家	,

如果这种在自己家中却像陌生人一样的感觉，

[ðɪs] ['juːsləs] [laɪf] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl] [hɜːz] ,

this	useless	life	beneath	the	roof	she	was	obliged	to	call	hers	,
这	无用	生活	下面	这	屋顶	她	曾是	有义务	到	称呼	她的	,

她被迫过着这种毫无意义的生活，生活在这间屋子里，而这间屋子却被她称为自己的家。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)] [felt] ['θʌrəli] [æt; ət] [həʊm] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [bʌt; bət] [siːs] .

though	she	never	felt	thoroughly	at	home	under	it	,	would	but	cease	.
尽管	她	绝不	毛毡	彻底	在	家	在下面	它	,	会	但	停止	.

虽然她从未真正融入其中，但最终还是会停止。

['məʊzɪz][ænd; ənd] ['eərən] , [tuː] , [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] - ['grænsʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

Moses	and	Aaron	,	too	,	had	gone	away	,	taking	Hur's	grandson	with	them	;
摩西	和	亚伦	,	也	,	有	已消失	离开	,	采取	-	孙子	和	他们	;

摩西和亚伦也离开了，带着户珥的孙子一起走了；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [diːmd] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [briːðd] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)]

but	no	one	had	deemed	her	,	who	lived	and	breathed	solely	for
但	不	一	有	被认为	她	,	WHO	居住地	和	呼吸	仅	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)]['welfeə(r)] ,

her	people	and	their	welfare	,
她	人们	和	他们的	福利	,

但没有人注意到她，她毕生都为她的人民和他们的福祉而活。

['wɜːðɪ] [tuː; tə] [lɜːn] ['wɪðə(r)] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [led][ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] ['pɜːpəs] .

worthy	to	learn	whither	their	journey	led	or	what	was	its	purpose	.
值得	到	学习	往哪里去	他们的	旅行	引领	或者	什么	曾是	它是	目的	.

值得了解他们的旅程将他们引向何方，以及其目的是什么。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][gɒd][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd]

Why	had	the	God	to	whom	she	devoted	her	whole	life	and	being	made
为什么	有	这	上帝	到	谁	她	奉献	她	所有的	生活	和	存在	制成

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

her	a	woman	,
她	一个	女士	,

为什么她一生奉献的神让她成为女人?

[jet] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ?

yet	given	her	the	mind	and	soul	of	a	man	?
然而	给定	她	这	头脑	和	灵魂	的	一个	男人	?

然而，他却赋予了她男人的思想和灵魂?

[ʃiː; ʃɪ] ['weɪtɪd] ,

She	waited	,
她	等待	,

她等待着，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [test] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['kaɪndli] - [neɪˌtʃəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ]

as	if	to	test	whether	any	of	the	circle	of	kindly	-	natured	people	to	which
作为	如果	到	测试	无论	任何	的	这	圆圈	的	亲切地	-	自然	人们	到	哪个

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'lɒŋd] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,

she	belonged	really	loved	her	,
她	属于	真的	喜爱	她	,

仿佛要考验她所属的这群善良的人当中，是否有人真的爱她。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eldəz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'kɒst] [hɜː(r); hə(r)] ;

for	some	one	of	the	elders	or	the	children	to	accost	her	;
为了	一些	一	的	这	长者	或者	这	孩子们	到	招呼	她	;

让长者或孩童上前搭讪她;

[bʌt; bət] - ['lɪt(ə)l] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['grænpeərənts] ,

but	Eleasar's	little	ones	were	pressing	around	their	grandparents	,
但	-	小的	一个	是	紧迫	大约	他们的	祖父母	,

但埃利亚萨的孩子们正围着他们的祖父母转来转去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [ʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

and	she	had	never	understood	how	to	make	herself	agreeable	to	children	.
和	她	有	绝不	理解	如何	到	制作	她自己	同意	到	孩子们	.

她一直不明白如何才能讨孩子们喜欢。

[ɛlɪʃiːbə] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə]

Elisheba	was	directing	the	slaves	who	were	putting	the	finishing	touches	to
伊丽莎白	曾是	导演	这	奴隶	WHO	是	推杆	这	精加工	触摸	到

[ðə; ði] ['pækɪŋ] ;

the	packing	;
这	包装	;

伊丽莎白正在指挥奴隶们做最后的包装工作；

['mɪlkə] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] .

Milcah	sat	with	her	cat	in	her	lap	,	gazing	into	vacancy	.
米尔卡	卫星	和	她	猫	在	她	膝	,	凝视	进入	空缺	.

米尔卡抱着她的猫坐在那里，目光空洞地望着前方。

[nəʊ][wʌn] [hiːd] [ɔː(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

No	one	heeded	or	spoke	to	her	.
不	一	听从了	或者	辐	到	她	.

没有人理会她，也没有人跟她说话。

['bɪtə(r)] [peɪn] [ˌoʊvər'paʊərd] ['mɪriəm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɪð]

Bitter	pain	overpowered	Miriam	,	and	after	she	had	shared	the	evening	meal	with
苦的	疼痛	实力悬殊	米里亚姆	,	和	后	她	有	共享	这	晚上	一顿饭	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

米莉亚姆被剧痛彻底击垮，在和其他人一起享用完晚饭后，

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɜː'self] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɒrəʊfl] [muːd] , [ðə; ði] ['dʒɔɪəs]

and	forced	herself	not	to	disturb	by	her	own	sorrowful	mood	,	the	joyous
和	强制	她自己	不是	到	打扰	经过	她	自己的	悲伤	情绪	,	这	欢乐

[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

excitement	of	the	children	,
激动	的	这	孩子们	,

她强迫自己不要让悲伤的情绪打扰到孩子们兴奋的心情。

[huː] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ]

who	looked	forward	to	the	pilgrimage	as	a	great	pleasure	,	she	longed	to	go
WHO	看起来	向前	到	这	朝圣	作为	一个	伟大的	乐趣	,	她	渴望	到	去

[aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

out	of	doors	.
出去	的	门	.

她将朝圣视为一件非常快乐的事情，渴望到户外去。

['kləʊsli] [veɪld] ,

Closely	veiled	,
密切	含蓄	,

严密遮掩，

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪl] -

she	passed	alone	through	the	camp	and	what	she	beheld	there	was	certainly	ill	-
她	通过了	独自的	通过	这	营	和	什么	她	观看	那里	曾是	当然	患病的	-

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] [muːd] [ðæt] [ə'prest] [hɜː(r); hə(r)] .

suited	to	dispel	the	mood	that	oppressed	her	.
适合	到	打消	这	情绪	那	受压迫者	她	.

她独自一人穿过营地，所见所闻显然不利于驱散压抑在她心中的情绪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'vaʊt] [hɪmz] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ]

There	was	plenty	of	noise	,	and	though	sometimes	devout	hymns	,	full	of	joy
那里	曾是	很多	的	噪音	,	和	尽管	有时	虔诚的	赞美诗	,	满的	的	喜悦

[ænd; ənd] [həʊp] ,

and	hope	,
和	希望	,

现场非常热闹，有时还会响起虔诚的赞美诗，充满喜悦和希望。

['ekəud] [ɒn][ðə; ðɪ][eə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['sævɪdʒ] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs]

echoed	on	the	air	,	she	heard	far	more	frequently	savage	quarrelling	and	rebellious
回声	在	这	空气	,	她	听到	远的	更多的	频繁地	野蛮的	争吵	和	叛逆的

[wɜːdz] .

words	.
字	.

在空气中回荡的，她更频繁地听到的是激烈的争吵和叛逆的言语。

[wen] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [kɔːt] [θrets] [ɔː(r)] [ri'prəutʃ] ['lev(ə)ld] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l] ['brʌðə(r)]

When	her	ear	caught	threats	or	reproaches	levelled	against	her	noble	brother
什么时候	她	耳朵	捕捉	威胁	或者	责备	平整	反对	她	高贵	兄弟

, [ʃiː; ʃɪ] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] ,

,	she	quickened	her	pace	,
,	她	加速	她	步伐	,

当她听到有人威胁或责备她高贵的哥哥时，她便加快了脚步。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ðɪ]

but	she	could	not	escape	her	anxiety	concerning	what	would	happen	at	the
但	她	可以	不是	逃脱	她	焦虑	有关	什么	会	发生	在	这

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] ,

departure	after	sunrise	on	the	morrow	,
离开	后	日出	在	这	明天	,

但她始终无法摆脱对第二天日出后启程时会发生什么的焦虑。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] ['mælkən,tent] [əb'teɪn] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

should	the	malcontents	obtain	supremacy	.
应该	这	不满分子	获得	霸权	.

如果不满分子占据上风。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] ;

She	knew	that	the	people	would	be	forced	to	press	forward	;
她	知道	那	这	人们	会	是	强制	到	按	向前	;

她知道人们将被迫继续前进；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['mɪlətri] ['paʊə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

but	her	dread	of	Pharaoh's	military	power	had	never	permitted	her
但	她	恐惧	的	法老的	军队	力量	有	绝不	允许	她

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] — [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn]

to	be	at	peace	—	to	her	it	was	as	it	were	embodied	in
到	是	在	和平	—	到	她	它	曾是	作为	它	是	具身化的	在

[hoʊziːəs] [hə'rəʊɪk] ['fɪgə(r)] .

Hosea's	heroic	figure	.
何西阿的	英勇	数字	.

但她对法老军事力量的恐惧使她始终无法获得安宁——在她看来，这种安宁仿佛体现在何西阿的英雄形象中。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [faɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['bɒndmən] [ænd; ənd]

If	the	Lord	Himself	did	not	fight	in	the	ranks	of	the	wretched	bondmen	and
如果	这	主	他本人	做过	不是	斗争	在	这	排名	的	这	可怜	保释人	和

['ʃepədz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

shepherds	who	were	quarrelling	and	disputing	around	her	,
牧羊人	WHO	是	争吵	和	争议	大约	她	,

如果主自己没有与她周围那些争吵不休的可怜的奴隶和牧羊人并肩作战，

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði]

how	were	they	to	withstand	the	well	-	trained	and	equipped	hosts	of	the
如何	是	他们	到	经受	这	出色地	-	受过训练	和	配备	主持人	的	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

他们要如何抵挡训练有素、装备精良的埃及大军?

[wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] ?

with	their	horses	and	chariots	?
和	他们的	马匹	和	战车	?

带着他们的马匹和战车?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [gɑːdz] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

She	had	heard	that	guards	had	been	posted	in	all	parts	of	the	camp	,
她	有	听到	那	守卫	有	到过	发布	在	全部	部分	的	这	营	,

她听说营地各个角落都部署了守卫。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [ɔː(r)] [straɪk] [ðə; ði] ['sɪmbl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	orders	to	sound	the	horn	or	strike	the	cymbal	at	the	approach	of	the
和	订单	到	声音	这	喇叭	或者	罢工	这	钹	在	这	方法	的	这

[fəʊ] ,

foe	,
敌人	,

奉命在敌人逼近时吹响号角或敲响钹,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [wens] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [fɜːst] ['ekəud] .

until	the	men	had	flocked	to	the	spot	whence	the	warning	first	echoed	.
直到	这	男人	有	成群结队的	到	这	点	何处	这	警告	第一的	回声	.

直到男人们蜂拥到最初发出警告的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'lɑːm] ,

She	had	long	listened	for	such	an	alarm	,
她	有	长的	听着	为了	这样的	一个	警报	,

她早就一直在等待这样的警报响起。

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'tentlɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [huːf] - [biːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stiːd] ,

yet	how	much	more	intently	for	the	hoof	-	beats	of	a	single	steed	,
然而	如何	很多	更多的	专注地	为了	这	蹄	-	节拍	的	一个	单身的	骏马	,

然而,对于一匹骏马的蹄声,人们的注意力又该是多么集中呢?

[ðə; ði][fɜːm] [step] [ænd; ənd] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [jəːnd] .

the	firm	step	and	deep	voice	of	the	warrior	for	whom	she	yearned	.
这	公司	步	和	深的	嗓音	的	这	战士	为了	谁	她	渴望	.

她渴望的战士,那坚定的步伐和低沉的声音。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʃiː; ʃi] ['kɒnstəntlɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ]

On	his	account	she	constantly	returned	to	the	northern	part	of	the	camp	which
在	他的	帐户	她	不断地	返回	到	这	北方	部分	的	这	营	哪个

[ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][/'tænɪs/][ænd; ənd] [weə(r)] [naʊ] ,

adjoined	the	road	coming	from	Tanis	and	where	now	,
相邻的	这	路	未来	从	塔尼斯	和	在哪里	现在	,

据他所说,她经常返回营地北部,那里毗邻从塔尼斯方向来的道路,也就是现在的营地。

[æt; ət]['məʊzɪz] - ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɑːmz]

at	Moses	'	bidding	,	the	tents	of	most	of	the	men	capable	of	bearing	arms
在	摩西	-	投标	,	这	帐篷	的	最多	的	这	男人	有能力的	的	轴承	武器

[wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] .

were	pitched	.
是	投球	.

按照摩西的命令,大多数能拿起武器的男人都搭起了帐篷。

[hɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd] [tru:] ['kɒnfɪdəns] ;

Here	she	had	hoped	to	find	true	confidence	;
这里	她	有	希望	到	寻找	真的	信心	;

她原本希望在这里找到真正的自信；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:md] ['səʊldʒəz] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

but	as	she	listened	to	the	talk	of	the	armed	soldiers	who	surrounded	the
但	作为	她	听着	到	这	讲话	的	这	武装	士兵	WHO	包围	这

[kæmp] - ['faɪərz][ɪn] [dens] ['sɜ:klz] ,

camp	-	fires	in	dense	circles	,
营	-	火灾	在	稠密	界	,

但当她听着那些全副武装、密密麻麻地包围着篝火的士兵们的谈话时，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðæt] ['jʊəriz][prə'pəʊz(ə)l][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ] .

she	heard	that	Uri's	proposal	had	reached	them	also	.
她	听到	那	uri 的	提议	有	达到	他们	还	.

她听说乌里的提议也传到了他们那里。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] , [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [haʊs] ,

Most	of	them	were	husbands	and	fathers	,	had	left	behind	a	house	,
最多	的	他们	是	丈夫们	和	父亲们	,	有	左边	在后面	一个	房子	,

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd] ,

a	bit	of	land	,
一个	少量	的	土地	,

他们大多数都是丈夫和父亲，留下了房子和一小块土地。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɔ:(r)][æn; ən] ['ɒfɪs] ,

a	business	,	or	an	office	,
一个	商业	,	或者	一个	办公室	,

一家企业或办公室

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meni] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	though	many	spoke	of	the	command	of	the	Most	High	and	the
和	尽管	许多	辐	的	这	命令	的	这	最多	高的	和	这

['bju:tɪf(ə)l] [nju:] [həʊm] [gɒd][hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

beautiful	new	home	God	had	promised	,
美丽的	新的	家	上帝	有	承诺	,

虽然许多人谈到了至高者的命令和上帝应许的美丽新家园，

[nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

not	a	few	were	disposed	to	return	.
不是	一个	很少	是	处置	到	返回	.

不少人都打算返回。

[haʊ] ['glædlɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['blaɪndɪd] ['mɔ:təlz] [ænd; ənd] [ig'zɔ:t] [ðem; ðəm]

How	gladly	she	would	have	gone	among	these	blinded	mortals	and	exhorted	them
如何	乐意	她	会	有	已消失	之中	这些	失明	凡人	和	劝勉	他们

[tu:; tə] [ə'beɪ] [wɪð] [freʃ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][ɒv; əv]

to	obey	with	fresh	faith	and	confidence	the	command	of	the	Lord	and	of
到	服从	和	新鲜的	信仰	和	信心	这	命令	的	这	主	和	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

她多么乐意到这些盲目的凡人中间去，劝勉他们以新的信心和信念服从主和她哥哥的命令。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tu:] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ki:p] ['saɪləns] .

But	here	,	too	,	she	was	forced	to	keep	silence	.
但	这里	,	也	,	她	曾是	强制	到	保持	沉默	.

但在这里，她也被迫保持沉默。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]['əʊnli] ,

She	was	permitted	to	listen	only	,
她	曾是	允许	到	听	仅有的	,

她只被允许旁听。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪk'spekt]

and	she	was	most	strongly	attracted	to	the	very	places	where	she	might	expect
和	她	曾是	最多	强烈	吸引	到	这	非常	地方	在哪里	她	可能	预计

[tu:; tə][hɪə(r)] [rɪ'beljəs] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [prə'poʊzlz] .

to	hear	rebellious	words	and	proposals	.
到	听到	叛逆的	字	和	提案	.

她最强烈地被那些她可能会听到叛逆言论和提议的地方所吸引。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [tʃɑ:m] [ɪn] [ðɪs] ['kru:əl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

There	was	a	mysterious	charm	in	this	cruel	excitement	and	she	felt	as	if	she
那里	曾是	一个	神秘	魅力	在	这	残忍的	激动	和	她	毛毡	作为	如果	她

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wen] ['meni] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

were	deprived	of	something	desirable	when	many	a	fire	was
是	被剥夺的	的	某物	理想	什么时候	许多	一个	火	曾是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

extinguished	,
熄灭	,

这种残酷的兴奋中有一种神秘的魅力，当许多火焰熄灭时，她感觉自己好像失去了某种渴望的东西。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [si:st] .

the	soldiers	went	to	sleep	,	and	conversation	ceased	.
这	士兵	去	到	睡觉	,	和	对话	停止	.

士兵们睡着了，谈话也停止了。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rəʊd] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm][/'tænis/] ;

She	now	turned	for	the	last	time	toward	the	road	leading	from	Tanis	;
她	现在	转向	为了	这	最后的	时间	朝向	这	路	领导	从	塔尼斯	;

她最后一次转身面向从塔尼斯方向过来的那条路；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] [ðeə(r)] [seɪv] [ðə; ði] ['sentriz] ['peɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

but	nothing	was	stirring	there	save	the	sentries	pacing	to	and	fro	.
但	没有什么	曾是	搅拌	那里	节省	这	哨兵	踱步	到	和	弗	.

但那里除了哨兵来回踱步外，什么也没有动静。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['daʊtɪd] [hoʊzi:əs] ['kʌmɪŋ] ;

She	had	not	yet	doubted	Hosea's	coming	;
她	有	不是	然而	怀疑	何西阿的	未来	;

她当时还没有怀疑何西阿的到来；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd]

for	the	summons	she	had	sent	to	him	in	the	name	of	the	Lord	had
为了	这	传票	她	有	发送	到	他	在	这	姓名	的	这	主	有

[ʌn'daʊtɪdli] [ri:tʃt] [hɪm] ;

undoubtedly	reached	him	;
无疑	达到	他	;

因为她奉主的名义向他发出的传唤，无疑已经送达了他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:z] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pɑ:st] ['mɪdnaɪt] ,

but	now	that	the	stars	showed	her	it	was	past	midnight	,
但	现在	那	这	明星	显示	她	它	曾是	过去的	午夜	,

但现在星星告诉她，已经过了午夜。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]

the	thought	came	vividly	before	her	mind	of	the	many	years	he	had	spent
这	想法	来了	生动地	前	她	头脑	的	这	许多	年	他	有	花费

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

among	the	Egyptians	,
之中	这	埃及人	,

她脑海中清晰地浮现出他曾在埃及度过的那些年。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pə'hæps] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔːl]

and	that	he	might	perhaps	deem	it	unworthy	of	a	man	to	obey	the	call
和	那	他	可能	也许	认为	它	不配	的	一个	男人	到	服从	这	称呼

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

of	a	woman	,
的	一个	女士	,

或许他认为男人听从女人的召唤是不体面的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌʌp'lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] .

even	if	she	uplifted	her	voice	in	the	name	of	the	Most	High	.
甚至	如果	她	提升	她	嗓音	在	这	姓名	的	这	最多	高的	.

即使她以至高者的名义高声歌唱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [deɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðɪs] [biː; bi] [dɪ'kriːd]

She	had	experienced	humiliations	enough	that	day	,	why	should	not	this	be	decreed
她	有	经验丰富的	羞辱	足够的	那	天	,	为什么	应该	不是	这	是	颁布

['ɔːlsəʊ] ?

also	?
还	?

她那天已经遭受了太多羞辱，为什么这件事就不应该得到惩罚呢?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['diːpli] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɔːts] , ['mɪriəm] [wɔːkt] [tə'wɔːd] -

Deeply	disturbed	and	tortured	by	such	thoughts	,	Miriam	walked	toward	Amminadab's
深	不安	和	受折磨	经过	这样的	想法	,	米里亚姆	步行	朝向	-

[haʊs] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'pəʊz] ;

house	to	seek	repose	;
房子	到	寻找	休息	;

米利暗深受这些想法的困扰和折磨，便走向阿米拿达的家，想在那里休息片刻;

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

but	just	as	she	was	in	the	act	of	crossing	the	threshold	,
但	只是	作为	她	曾是	在	这	行为	的	过境	这	临界点	,

但就在她跨过门槛的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ə'gen] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

she	paused	and	again	listened	for	sounds	coming	from	the	north	.
她	暂停	和	再次	听着	为了	声音	未来	从	这	北	.

她停顿了一下，再次侧耳倾听北方传来的声音。

[həʊ'zɪə][mʌst; məst] [ə'raɪv] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

Hosea	must	arrive	from	that	direction	.
何西阿	必须	到达	从	那	方向	.

何西阿必须从那个方向过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

But	she	heard	nothing	save	the	footsteps	of	a	sentinel	and	the	voice	of
但	她	听到	没有什么	节省	这	脚步声	的	一个	哨兵	和	这	嗓音	的

但她什么也没听到，只听到哨兵的脚步声和.....的声音。

[hɜːr] , [huː] [wɒz; wəz] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] .

Hur	,	who	was	patrolling	the	camp	with	a	body	of	armed	men	.
赫	,	WHO	曾是	巡逻	这	营	和	一个	身体	的	武装	男人	.

胡尔当时正带着一队武装人员在营地巡逻。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

He	,	too	,	had	been	unable	to	stay	in	the	house	.
他	,	也	,	有	到过	无法	到	停留	在	这	房子	.

他也同样无法继续待在房子里。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][maɪld][ænd; ənd] [ˈstɑːri] , [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [dʒʌst][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]

The	night	was	mild	and	starry	,	the	time	seemed	just	suited	for
这	夜晚	曾是	温和的	和	繁星	,	这	时间	似乎	只是	适合	为了

[driːmz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɪkəmɔː(r)] .

dreams	under	the	sycamore	.
梦境	在下面	这	梧桐树	.

夜晚温和繁星点点，似乎正是在梧桐树下做梦的好时机。

[hɜː(r); hə(r)] [bentʃ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed]

Her	bench	beneath	the	venerable	tree	was	empty	,	and	with	drooping	head
她	长椅	下面	这	可敬	树	曾是	空的	,	和	和	下垂	头

[ʃiː; ʃi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

she	approached	the	beloved	resting	-	place	,
她	接近	这	心爱	休息	-	地方	,

她常坐的那棵古树下的长椅空着，她低着头走向她挚爱的安息之地。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [fərˈevə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

which	she	must	leave	forever	on	the	morrow	.
哪个	她	必须	离开	永远	在	这	明天	.

明天她就必须永远离开这里。

[bʌt; bət][eə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [səʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

But	ere	she	had	reached	the	spot	so	close	at	hand	,
但	埃雷	她	有	达到	这	点	所以	关闭	在	手	,

但还没等她到达近在咫尺的地方，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd]

she	paused	with	her	figure	drawn	up	to	its	full	height	and	her	hand
她	暂停	和	她	数字	绘制	向上	到	它是	满的	高度	和	她	手

[prest] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrɒbɪŋ] ['bʊzəm] .

pressed	upon	her	throbbing	bosom	.
按下	之上	她	悸动	怀	.

她挺直身子，停了下来，一只手按在跳动的胸口上。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] , [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [huːf] ['ekəud] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

This	time	she	was	not	mistaken	,	the	beat	of	hoofs	echoed	on	the	air	,
这	时间	她	曾是	不是	错误	,	这	打	的	蹄子	回声	在	这	空气	,

这一次她没有听错，马蹄声在空中回荡。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

and	it	came	from	the	north	.
和	它	来了	从	这	北	.

它来自北方。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfɛəˌroʊz] [ˈtʃæriːəts] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][kæmp] ?

Were	Pharaoh's	chariots	approaching	to	attack	the	camp	?
是	法老的	战车	接近	到	攻击	这	营	?

法老的战车是否正逼近营地准备进攻?

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ʃaʊt] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ?

Should	she	shout	to	wake	the	warriors	?
应该	她	喊	到	唤醒	这	战士	?

她该大声呼喊唤醒战士们吗?

[ɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi] [huːm] [ʃiː; ʃi][səʊ] ['lɒŋɪŋli] [ɪk'spektɪd] ?

Or	**could**	**it**	**be**	**he**	**whom**	**she**	**so**	**longingly**	**expected**	**?**
或者	可以	它	是	他	谁	她	所以	渴望地	预期的	?

难道他就是她一直期盼的那个人?

[jes] , [jes] , [jes] !

Yes	**,**	**yes**	**,**	**yes**	**!**
是的	,	是的	,	是的	!

是的，是的，是的!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stiːd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] ;

It	**was**	**the**	**tramp**	**of**	**a**	**single**	**steed**	**,**	**and**	**must**	**be**	**a**	**new**	**arrival**	**;**
它	曾是	这	流浪汉	的	一个	单身的	骏马	,	和	必须	是	一个	新的	到达	;

那是一匹孤零零的马的脚步声，而且一定是新来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][laʊd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tents] , [ðə; ði][dɒgz] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,

for	**there**	**were**	**loud**	**voices**	**in**	**the**	**tents**	**,**	**the**	**dogs**	**barked**	**,**	**and**	**shouts**	**,**
为了	那里	是	大声	声音	在	这	帐篷	,	这	狗	吠叫	,	和	喊叫	,

因为帐篷里传来嘈杂的人声，狗吠声和喊叫声，

['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['raɪdə(r)] .

questions	**,**	**and**	**answers**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**with**	**the**	**rider**	**.**
问题	,	和	答案	来了	更近	和	更近	和	这	骑士	.

随着骑手的靠近，问题和答案也越来越接近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][həʊ'zɪə] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] .

It	**was**	**Hosea**	**,**	**she**	**felt**	**sure**	**.**
它	曾是	何西阿	,	她	毛毡	当然	.

她确信那是何西阿。

[hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

His	**riding**	**alone**	**through**	**the**	**night**	**,**
他的	骑术	独自的	通过	这	夜晚	,

他独自一人连夜骑行，

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒndz] [ðæt][juˈnaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] ['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ɑːmz] ,

released	**from**	**the**	**bonds**	**that**	**united**	**him**	**to**	**Pharaoh**	**and**	**his**	**comrades**	**in**	**arms**	**,**
发布	从	这	债券	那	团结的	他	到	法老	和	他的	同志们	在	武器	,

他挣脱了与法老及其战友之间的束缚，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] !

was	**a**	**sign**	**of**	**his**	**obedience**	**!**
曾是	一个	符号	的	他的	服从	!

这是他服从的标志!

[lʌv] [hæd; həd] [stiːl] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['kwikən] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

Love	**had**	**steeled**	**his**	**will**	**and**	**quickened**	**the**	**pace**	**of**	**his**	**steed**	**,**
爱	有	钢铁般的意志	他的	将要	和	加速	这	步伐	的	他的	骏马	,

爱情使他意志坚定，也使他的骏马奔腾得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [ə'fekʃn] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð'held] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	**the**	**gratitude**	**of**	**answering**	**affection**	**,**	**the**	**reward**	**she**	**could**	**bestow**	**,**	**should**	**be**	**withheld**	**no**	**longer**	**.**
和	这	感激	的	回答	感情	,	这	报酬	她	可以	赐给	,	应该	是	隐瞒	不	更长	.

而她所能给予的回报——回应爱意的感激之情——不应再被剥夺。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['blɪsfəli] [pə'siːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [greɪt]

In	her	arms	he	should	blissfully	perceive	that	he	had	resigned	great
在	她	武器	他	应该	幸福地	感知	那	他	有	辞职	伟大的

[pə'zeʃənz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [f'eəɹe] [ænd; ənd] [s'wiːtər] !

possessions	to	obtain	something	still	fairer	and	sweeter	!
财产	到	获得	某物	仍然	更公平	和	更甜	!

在她的怀抱中，他应该会幸福地意识到，他放弃了大量的财富，换来了更美好、更甜蜜的东西！

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'raʊnd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['braitən] ['ɪntuː] [brɔːd] [deɪ] ,

She	felt	as	though	the	darkness	around	had	suddenly	brightened	into	broad	day	,
她	毛毡	作为	尽管	这	黑暗	大约	有	突然	明亮	进入	广阔	天	,

她感觉周围的黑暗仿佛突然变成了明亮的白昼。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [streɪt]

as	her	ear	told	her	that	the	approaching	horseman	was	riding	straight
作为	她	耳朵	讲述	她	那	这	接近	骑手	曾是	骑术	直的

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊst] [ˌæmɪ'neɪˌdæb] .

toward	the	house	of	her	host	Amminadab	.
朝向	这	房子	的	她	主持人	阿米纳达布	.

她的耳朵告诉她，那骑马的人正径直朝她的主人阿米拿达的房子走来。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənz] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm]

She	now	knew	that	he	was	obeying	her	summons	,	that	he	had	come
她	现在	知道	那	他	曾是	服从	她	传票	,	那	他	有	来

[tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

to	find	her	.
到	寻找	她	.

她现在知道他是遵照她的召唤而来，是来找她的。

[həʊ'zɪə] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [eə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ,

Hosea	was	seeking	her	ere	he	went	to	his	own	father	,
何西阿	曾是	寻求	她	埃雷	他	去	到	他的	自己的	父亲	,

何西阿在去见他父亲之前，曾寻找过她。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['empti] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , ['iːfreɪɪm] .

who	had	found	shelter	in	the	big	empty	house	of	his	grandson	,	Ephraim	.
WHO	有	成立	庇护所	在	这	大的	空的	房子	的	他的	孙子	,	以法莲	.

他躲进了孙子以法莲那栋空荡荡的大房子里。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dæʃt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [peɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːd]

He	would	gladly	have	dashed	toward	her	at	the	swiftest	pace	of	his	steed
他	会	乐意	有	虚线	朝向	她	在	这	最快	步伐	的	他的	骏马

,

,

,

他本想策马以最快的速度奔向她，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [raɪd] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [kæmp] .

but	it	would	not	do	to	ride	rapidly	through	the	camp	.
但	它	会	不是	做	到	骑	快速	通过	这	营	.

但快速穿过营地是行不通的。

[ɑː] , [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [eə(r)] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [lɑːst] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːsmən] ,

Ah	,	how	long	the	time	seemed	ere	she	at	last	saw	the	horseman	,
啊	,	如何	长的	这	时间	似乎	埃雷	她	在	最后的	锯	这	骑手	,

啊，她感觉过了好久才终于见到骑马的人。

[eə(r)] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

ere	he	swung	himself	to	the	ground	,
埃雷	他	摇摆	他自己	到	这	地面	,

在他荡到地上之前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm]

and	his	companion	flung	the	reins	of	the	horse	to	a	man	who	followed	him	.
和	他的	伴侣	扔	这	缰绳	的	这	马	到	一个	男人	WHO	随后	他	.

他的同伴把马缰绳扔给了跟在他后面的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][həʊ'zɪə] !

It	was	he	,	it	was	Hosea	!
它	曾是	他	,	它	曾是	何西阿	!

是他，是何西阿！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] —
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][hɜːr] ,

But	his	companion	—	she	had	recognized	him	distinctly	and	shrank	a	little	—	his	companion	was	Hur	,
但	他的	伴侣	—	她	有	认可	他	明显地	和	缩小	一个	小的	—	他的	伴侣	曾是	赫	,

但是他的同伴——她清楚地认出了他，身子微微一缩——他的同伴是许珥。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	man	who	a	few	hours	before	had	sought	her	for	his	wife	.
这	男人	WHO	一个	很少	小时	前	有	寻求	她	为了	他的	妻子	.

几个小时前，他还在四处寻找她，想娶她为妻。

[ðeə(r)] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sjuːtə] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['stɑːlaɪt] ,

There	stood	her	two	suitors	side	by	side	in	the	starlight	,
那里	站立	她	二	求婚者	边	经过	边	在	这	星光	,

她的两位追求者并肩站在星光下。

[ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɪtʃ] ['tɔːrtʃɪz] ['bleɪzɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [kɑːts] [ænd; ənd]

illumined	by	the	glare	of	the	pitch	torches	blazing	beside	the	carts	and
照明	经过	这	强光	的	这	沥青	火炬	炽烈	旁	这	购物车	和

['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɔːroʊz] ['dʒɜːni] .

household	utensils	which	had	been	packed	for	the	morrow's	journey	.
家庭	餐具	哪个	有	到过	包装	为了	这	明天	旅行	.

在为明天的旅程打包好的马车和家用器皿旁，燃烧的沥青火把的光芒照亮了这一切。

[ðə; ðɪ] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eldə(r)] ['hiːbruː] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪnjuːɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒriə(r)]

The	tall	figure	of	the	elder	Hebrew	towered	over	the	sinewy	form	of	the	warrior	,
这	高的	数字	的	这	长老	希伯来语	高耸	超过	这	筋骨	形式	的	这	战士	,

那位希伯来长者高大的身影比那位体格健壮的战士高出许多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [prɪns] [bɔː(r)] [hɪm'self] [nəʊ] [wɪt] [les] [ɪ'rekt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɪ'dʒɪpʃn] ['hɪərəʊ]

and	the	shepherd	prince	bore	himself	no	whit	less	erect	than	the	Egyptian	hero	.
和	这	牧羊人	王子	钻孔	他自己	不	白色	较少的	直立	比	这	埃及人	英雄	.

牧羊王子的姿态丝毫不逊于埃及英雄。

[bəuθ] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]['mænlɪ] , [jet] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [siːmd] [tuː; tə] ['mɪrɪəm]
[strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] .

Both	voices	sounded	earnest	and	manly	,	yet	her	lover's	seemed	to	Miriam	stronger	and	deeper	.
两个都	声音	听起来	认真	和	男子气概	,	然而	她	恋人的	似乎	到	米里亚姆	更强	和	更深	.

两人的声音听起来都很真挚、很有男子气概，但米里亚姆觉得她情人的声音更强劲、更低沉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [əd'vɑːnst] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

They	had	now	advanced	so	near	that	she	could	understand	their	conversation	.
他们	有	现在	先进的	所以	靠近	那	她	可以	理解	他们的	对话	.

他们现在已经走得很近了，她可以听清他们的谈话了。

[hɜːr][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['njuːkʌmə(r)] [ðæt]['məʊzɪz][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ]

Hur	was	telling	the	newcomer	that	Moses	had	gone	on	a	reconnoitring
赫	曾是	讲述	这	新人	那	摩西	有	已消失	在	一个	侦察

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

户珥告诉那位来人，摩西出去侦察了。

[ænd; ənd][həʊ'zɪə][wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz]

and	Hosea	was	expressing	his	regret	,	because	he	had	important	matters
和	何西阿	曾是	表达	他的	后悔	,	因为	他	有	重要的	事情

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] .

to	discuss	with	him	.
到	讨论	和	他	.

何西阿表示遗憾，因为他有重要的事情要和何西阿商议。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hɜːr] [rɪ'plaɪd] , [fɔː(r); fə(r)]

Then	he	must	set	out	with	the	tribes	the	next	morning	,	Hur	replied	,	for
然后	他	必须	放	出去	和	这	部落	这	下一个	早晨	,	赫	回复	,	为了

“那么他必须第二天早晨与各部落一同出发，”赫尔回答说，“因为……”

['məʊzɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Moses	intended	to	join	them	on	the	way	.
摩西	故意的	到	加入	他们	在	这	方式	.

摩西打算途中与他们汇合。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - [haʊs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [gliːm]

Then	he	pointed	to	Amminadab's	house	,	from	which	no	ray	of	light	gleamed
然后	他	尖	到	-	房子	,	从	哪个	不	射线	的	光	闪闪发光

[θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] ,

through	the	darkness	,
通过	这	黑暗	,

然后他指着阿米拿达的房子，那里一片漆黑，没有一丝光线透出。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [həʊ'zɪə][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ruːf] ,

and	asked	Hosea	to	spend	the	remainder	of	the	night	beneath	his	roof	,
和	问	何西阿	到	花费	这	余	的	这	夜晚	下面	他的	屋顶	,

于是他请何西阿在他家屋檐下过夜。

[æz; əz][hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [jəʊ] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][æt; ət][səʊ] [leɪt] [æn; ən]['aʊə(r)]

as	he	probably	would	not	wish	yo	disturb	his	aged	father	at	so	late	an	hour
作为	他	大概	会	不是	希望	哟	打扰	他的	老年人	父亲	在	所以	晚的	一个	小时

.

:

.

他大概不希望你在这么晚的时候打扰他年迈的父亲。

['mɪrɪəm] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [geɪz] [ɪn'tentlɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪmɪnz]

Miriam	saw	her	friend	hesitate	and	gaze	intently	up	to	the	women's
米里亚姆	锯	她	朋友	犹豫	和	目光	专注地	向上	到	这	女性的

[ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hoʊsts] [haʊs] .

apartments	and	the	roof	of	her	host's	house	.
公寓	和	这	屋顶	的	她	主持人	房子	.

米里亚姆看到她的朋友犹豫了一下，目光紧紧地盯着女人们的公寓和她房东家的屋顶。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

Knowing	what	he	sought	,	she	could	no	longer	resist	the	impulse	of	her	heart
会心	什么	他	寻求	,	她	可以	不	更长	抵抗	这	冲动	的	她	心

,

,

,

知道他想要什么之后，她再也无法抗拒内心的冲动。

[bʌt; bət] [stept] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [həʊ'zɪə][ə; eɪ]

but	stepped	forth	from	the	shadow	of	the	sycamore	and	gave	Hosea	a
但	步	前进	从	这	阴影	的	这	梧桐树	和	给予	何西阿	一个

['kɔːdiəl] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['welkəm] .

cordial	and	tender	welcome	.
亲切	和	投标	欢迎	.

但他从桑树的阴影中走出来，热情而温柔地欢迎了何西阿。

[hiː; hi] , [tuː] , [dis'dein] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hɜːr] [stʊd] [bɪ'saɪd]

He	,	too	,	disdained	to	conceal	the	joy	of	his	heart	,	and	Hur	stood	beside
他	,	也	,	轻蔑	到	隐藏	这	喜悦	的	他的	心	,	和	赫	站立	旁

[ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd] ['lʌvəz] ,

the	reunited	lovers	,
这	重聚	恋人	,

他也不愿掩饰心中的喜悦，许尔站在重逢的恋人身边。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] , [æt; ət][fɜːst] ['mjuːtli]

as	they	clasped	each	other's	hands	,	and	exchanged	greetings	,	at	first	mutely
作为	他们	紧握	每个	其他的	双手	,	和	交换	问候	,	在	第一的	默默地

, [ðen] [wɪð] [wɔːm] [wɜːdz] .

,	then	with	warm	words	.
,	然后	和	温暖的	字	.

他们紧紧握住彼此的手，互致问候，起初是无声的，后来是热情的言语。

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd][həʊ'zɪə] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] ['dʒɔɪfl]

"	I	knew	you	would	come	!	"	cried	the	maiden	,	and	Hosea	answered	with	joyful
"	我	知道	你	会	来	!	"	哭	这	少女	,	和	何西阿	回答	和	快乐

[ɪ'məʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

“我就知道你会来！”少女喊道，何西阿也满怀喜悦地回答。

" [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [sə'pəʊz] [səʊ] , [əʊ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ;

"	You	might	easily	suppose	so	,	oh	Prophetess	;
"	你	可能	容易地	认为	所以	,	哦	女先知	;

“你很容易就会这么想，哦，女先知；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

for	your	own	voice	was	among	those	that	summoned	me	here	.
为了	你的	自己的	嗓音	曾是	之中	那些	那	被召唤	我	这里	.

因为你的声音也是召唤我来到这里的声音之一。

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmə(r)] [təʊn] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ;

"	Then	in	a	calmer	tone	,	he	added	:	"	I	hoped	to	find	your	brother	also	;
"	然后	在	一个	更平静	语气	,	他	额外	:	"	我	希望	到	寻找	你的	兄弟	还	;

然后他语气平静下来，补充道：“我还希望能找到你的兄弟；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪv] ['ɪmpɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

I	am	the	bearer	of	a	message	of	grave	import	to	him	,	to	us	,
我	是	这	持有人	的	一个	信息	的	严重	进口	到	他	,	到	我们	,

我带来了一条对他、对我们而言都极其重要的信息。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	to	the	people	.
和	到	这	人们	.

以及对人民而言。

[ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [tuː] ,

I	see	that	you	,	too	,
我	看	那	你	,	也	,

我也看出你.....

[ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

are	ready	to	depart	and	should	grieve	to	behold	the	comfort	of	your
是	准备好	到	离开	和	应该	悲伤	到	看哪	这	舒适	的	你的

[eɪdʒd][hoʊsts] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['heɪsti][ækts][ðæt] [meɪ] [jet] [biː; bi] ['niːdləs] . "

aged	hosts	destroyed	by	hasty	acts	that	may	yet	be	needless	.	"
老年人	主持人	损毁	经过	仓促	行为	那	可能	然而	是	不必要	.	"

准备离开的人应该感到悲痛，因为他们看到年迈主人舒适的环境被仓促的举动破坏了，而这些举动或许是不必要的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [hɜːr] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Hur	,	advancing	a	step	nearer	to	the	other	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	赫	,	前进	一个	步	更近	到	这	其他	.

“你什么意思？”赫尔问道，同时向前迈了一步。

" [aɪ] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] [həʊ'zɪə] , " [ðæt] [ɪf] ['məʊzɪz][pə'sist, -'zist][ɪn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ['iːstwəd] ,

"	I	mean	,	"	replied	Hosea	,	"	that	if	Moses	persists	in	leading	the	tribes	eastward	,
"	我	意思是	,	"	回复	何西阿	,	"	那	如果	摩西	持续	在	领导	这	部落	向东	,

“我的意思是，”何西阿回答说，“如果摩西坚持带领各支派向东迁徙，

[mʌtʃ] [blʌd] [wɪl] [fləʊ] ['juːsləsli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;

much	blood	will	flow	uselessly	to	-	morrow	;
很多	血	将要	流动	无用	到	-	明天	;

明天将会有大量的鲜血白白流淌；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['lɜːnɪd] [æt; ət][/'tænis/] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [ɛθəm] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

for	I	learned	at	Tanis	that	the	garrison	of	Etham	has	been	ordered	to
为了	我	学习	在	塔尼斯	那	这	驻军	的	伊瑟姆	有	到过	订购	到

[let][nəʊ][mæn][pɑːs] ,

let	no	man	pass	,
让	不	男人	经过	,

因为我在塔尼斯得知，埃瑟姆的驻军已下令禁止任何人通过。

[stɪl] [les] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [θrɒŋ] , [huːz] ['mægnɪtjuːd] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][rəʊd] [θruː]

still	less	the	countless	throng	,	whose	magnitude	surprised	me	as	I	rode	through
仍然	较少的	这	无数	人群	,	谁	震级	惊讶	我	作为	我	骑	通过

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

更不用说那数不胜数的人群了，当我骑马穿过营地时，其规模之大令我惊讶不已。

[aɪ] [nəʊ] [ˌeɪˌpiː'juː] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdʒənz] [huːm] [hiː; hi] [liːdz] .

I	know	Apu	,	who	commands	the	fortifications	and	the	legions	whom	he	leads	.
我	知道	阿普	,	WHO	命令	这	防御工事	和	这	军团	谁	他	线索	.

我认识阿普，他统领着堡垒和军队。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['fruːtləs] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][hɑːf] - [ɑːmd] , [ˌʌn'treɪnd]

There	would	be	a	terrible	,	fruitless	massacre	of	our	half	-	armed	,	untrained
那里	会	是	一个	糟糕的	,	徒劳无功	屠杀	的	我们的	一半	-	武装	,	未经训练的

['piːp(ə)l] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] — [ɪn] [ʃɔːt] ,

people	,	there	would	be	—	in	short	,
人们	,	那里	会	是	—	在	短的	,

将会有一场可怕的、徒劳的屠杀，我们的人民半武装、未经训练，简而言之，将会有一场屠杀。

[ai][hæv; həv]['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] ['məʊzɪz] , ['ɜːdʒənt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ,

I	have	urgent	business	to	discuss	with	Moses	,	urgent	and	immediate	,
我	有	紧迫的	商业	到	讨论	和	摩西	,	紧迫的	和	即时	,

我有一些紧急的事情要和摩西商量，非常紧急，刻不容缓。

[tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] ['hevɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [eə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] . "

to	avert	the	heaviest	misfortune	ere	it	is	too	late	.	"
到	避免	这	最重	不幸	埃雷	它	是	也	晚的	.	"

为了避免最严重的灾难，以免为时过晚。

" [wɒt] [juː; jʊ][fɪə(r)][hæz; həz][nɒt] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)]['nəʊtɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr] ,

"	What	you	fear	has	not	escaped	our	notice	,	"	replied	Hur	,
"	什么	你	害怕	有	不是	逃脱	我们的	注意	,	"	回复	赫	,

“你所担心的事，我们早已有所察觉，”赫尔回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs] ['perəl] [ðæt] ['məʊzɪz][hæz; həz][set] [fɔːθ] [ɒn]

"	and	it	is	in	order	to	guard	against	this	peril	that	Moses	has	set	forth	on
"	和	它	是	在	命令	到	警卫	反对	这	危险	那	摩西	有	放	前进	在

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kwest] . "

a	dangerous	quest	.	"
一个	危险的	寻求	.	"

“正是为了防范这种危险，摩西才踏上了危险的征程。”

" ['wɪðə(r)] ? " [ɑːskt] [həʊ'zɪə] .

"	Whither	?	"	asked	Hosea	.
"	往哪里去	?	"	问	何西阿	.

“往哪里去？”何西阿问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] . "

"	That	is	the	secret	of	the	leaders	of	the	tribes	.	"
"	那	是	这	秘密	的	这	领导人	的	这	部落	.	"

“这就是各部落首领的秘密。”

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][wʌn] . "

"	Of	which	my	father	is	one	.	"
"	的	哪个	我的	父亲	是	一	.	"

“我的父亲就是其中之一。”

" ['sɜːt(ə)nli] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .

"	Certainly	;	and	I	have	already	offered	to	take	you	to	him	.
"	当然	;	和	我	有	已经	提供	到	拿	你	到	他	.

“当然可以；我已经提出要带你去见他。”

[ɪf] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] ... "

If	he	assumes	the	responsibility	of	informing	you	...	"
如果	他	假设	这	责任	的	通知	你	...	"

如果他承担起通知你的责任……

" [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['djuːti] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] ['saɪləns] .

"	Should	he	deem	it	a	breach	of	duty	,	he	will	keep	silence	.
"	应该	他	认为	它	一个	违反	的	责任	,	他	将要	保持	沉默	.

“如果他认为这是违反职责，他将保持沉默。”

[huː] [ɪz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [hoʊsts] [tə'mɒrəʊ] ? "

Who	is	to	command	the	wandering	hosts	tomorrow	?	"
WHO	是	到	命令	这	漫游	主持人	明天	?	"

明日谁来统领这支四处征战的军队?

" [ai] . "

"	I	.	"
"	我	.	"

“我。”

" [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [həʊˈzɪə][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd][hɜːr] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkɑːmli] :

"	You	?	"	asked	Hosea	in	astonishment	,	and	Hur	answered	calmly	:
"	你	?	"	问	何西阿	在	惊讶	,	和	赫	回答	平静地	:

“你？”何西阿惊讶地问道，户珥平静地回答道：

" [juː; jʊ][ˈmɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepəd] [huː] [ventʃəz] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˈɑːmi] ; ;

"	You	marvel	at	the	audacity	of	the	shepherd	who	ventures	to	lead	an	army	;	;
"	你	奇迹	在	这	大胆	的	这	牧羊人	WHO	风险投资	到	带领	一个	军队	;	;

“你会惊叹于牧羊人敢于率领军队的胆识；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈɑːmiz] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] [ˈaʊə(r)] [kɔːz] , [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈliːdə(r)] ;

but	the	Lord	of	all	armies	,	to	whom	we	trust	our	cause	,	is	our	leader	;
但	这	主	的	全部	军队	,	到	谁	我们	相信	我们的	原因	,	是	我们的	领导者	;

但是，万军之主，我们信赖祂，祂是我们的领袖；

[aɪ][rɪˈlaɪ] [ˈsəʊlli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] . "

I	rely	solely	on	His	guidance	.	"
我	依靠	仅	在	他的	指导	.	"

我完全信赖祂的指引。

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][aɪ] , " [rɪˈplaɪd] [həʊˈzɪə] .

"	And	so	do	I	,	"	replied	Hosea	.
"	和	所以	做	我	,	"	回复	何西阿	.

“我也是，”何西阿回答说。

" [nəʊ][wʌn] [seɪv] [ðə; ði][gɒd] [θruː] [huːm] [ˈmɪriəm] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] ,

"	No	one	save	the	God	through	whom	Miriam	summoned	me	to	this	spot	,
"	不	一	节省	这	上帝	通过	谁	米里亚姆	被召唤	我	到	这	点	,

“除了米利暗召唤我来到这里所用的神之外，没有人能做到。”

[ɪnˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː] — [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkɒnfɪdənt] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] .

entrusted	me	—	of	that	I	am	confident	—	with	the	important	message	which	brings	me	here	.
受托	我	—	的	那	我	是	自信的	—	和	这	重要的	信息	哪个	带来	我	这里	.

我确信，是他把把这重要信息托付给了我，才让我来到这里。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ˈməʊzɪz][eə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] . "

I	must	find	Moses	ere	it	is	too	late	.	"
我	必须	寻找	摩西	埃雷	它	是	也	晚的	.	"

我必须趁现在还来得及找到摩西。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] ,

"	You	have	already	heard	that	he	will	be	beyond	the	reach	of	any	one	,
"	你	有	已经	听到	那	他	将要	是	超过	这	抵达	的	任何	一	,

“你们已经听说，他将无人能及。”

[maɪˈself] [ɪnˈkluːdɪd] , [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [pəˈhæps] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] .

myself	included	,	until	to	-	morrow	,	perhaps	the	day	after	.
我	包括	,	直到	到	-	明天	,	也许	这	天	后	.

包括我自己在内，这种情况会持续到明天，或许后天。

[wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [ˈeərən] ? "

Will	you	speak	to	Aaron	?	"
将要	你	说话	到	亚伦	?	"

你会和亚伦谈谈吗?

" [ɪz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][kæmp] ? "
" Is he in the camp ? "
" 是 他 在 这 营 ? "

“他在营地里吗？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" No ; but we expect his return before the departure of the people ,
" 不 ; 但 我们 预计 他的 返回 前 这 离开 的 这 人们 ,

“不；但我们预计他会在人民离开之前回来。”

[ðæt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] . "
that is in a few hours . "
那 是 在 一个 很少 小时 . "

就在几个小时之后。

" [hæz; həz][hiː; hi][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɪn]['məʊzɪz] - ['æbsəns] ? "
" Has he the power to decide important matters in Moses ' absence ? "
" 有 他 这 力量 到 决定 重要的 事情 在 摩西 - 缺席 ? "

“摩西不在的时候，他有权决定重大事务吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['mɪəli] [ə'nauns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['eləkwənt] ['læŋgwɪdʒ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs]
" No , he merely announces to the people in eloquent language what his illustrious
" 不 , 他 仅仅 宣布 到 这 人们 在 雄辩 语言 什么 他的 杰出
['brʌðə(r)] [kə'mændz] .
brother commands .
兄弟 命令 .

“不，他只是用雄辩的语言向人们宣布他杰出的哥哥所命令的事情。”

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" The warrior bent his eyes with a disappointed expression on the ground ,
" 这 战士 弯曲 他的 眼睛 和 一个 失望的 表达 在 这 地面 ,

战士失望地低头看向地面。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['iːgəli] ['ædɪd] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn]
and after a brief pause for reflection eagerly added , fixing his gaze on
和 后 一个 简短的 暂停 为了 反射 急切地 额外 , 定影 他的 目光 在
['mɪriəm] :
Miriam :
米里亚姆 :

短暂的沉思之后，他目光紧盯着米利暗，急切地补充道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['məʊzɪz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] [ə'nauns] [hɪz; ɪz] [wɪl] ; [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" It is Moses to whom the Lord our God announces his will ; but to you ,
" 它 是 摩西 到 谁 这 主 我们的 上帝 宣布 他的 将要 ; 但 到 你 ,

“耶和华我们的神向摩西宣告他的旨意；但向你们，

[hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['meɪdn] ['sɪstə(r)] , [ðə; ði][məʊst] [haɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] , [tuː; tə][juː; jʊ] . . . "
his august maiden sister , the Most High also reveals himself , to you . . . "
他的 八月 少女 姐姐 , 这 最多 高的 还 揭示 他自己 , 到 你 . . . "

至高者也向你，向他尊贵的妹妹，那位未婚的姐姐，显现自己……”

" [əʊ] , [həʊ'zɪə] !
" Oh , Hosea !
" 哦 , 何西阿 !

“哦，何西阿！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)]
" interrupted the prophetess , extending her hands toward him with a gesture
" 中断 这 女先知 , 扩展 她 双手 朝向 他 和 一个 手势
[ɒv; əv] ['mɪŋgld] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] ;
of mingled entreaty and warning ;
的 混合 恳求 和 警告 ;

“女先知打断了他的话，向他伸出双手，做了一个既恳求又警告的手势；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hi:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [məʊ'nɪʃən] , [went] [ɒn] :

but	the	chief	,	instead	of	heeding	her	monition	,	went	on	:
但	这	首席	,	反而	的	听从	她	忠告	,	去	在	:

但酋长非但没有听从她的劝告，反而继续前进：

" [ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)] [gɒd] [hæθ] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['sʌmən] [ˌem 'i:] , [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] , [bæk]

"	The	Lord	our	God	hath	commanded	you	to	summon	me	,	His	servant	,	back
"	这	主	我们的	上帝	有	命令	你	到	召唤	我	,	他的	仆人	,	后退

[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

to	the	people	;
到	这	人们	;

“耶和华我们的神吩咐你召我，祂的仆人，回到百姓那里去；

[hi:; hi] [hæθ] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə]

He	hath	commanded	you	to	give	me	the	name	for	which	I	am	to
他	有	命令	你	到	给	我	这	姓名	为了	哪个	我	是	到

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wʌn][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'i:] ,

exchange	the	one	my	father	and	mother	bestowed	upon	me	,
交换	这	一	我的	父亲	和	母亲	授予	之上	我	,

他命令你给我取一个名字，用来替换我父母给我取的名字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɔ:n] [ɪn] ['ɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] .

and	which	I	have	borne	in	honor	for	thirty	years	.
和	哪个	我	有	出生	在	荣誉	为了	三十	年	.

我为此荣誉背负了三十年。

[ə'bi:diənt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌmənz] , [ai][hæv; həv][kɑ:st][ə'saɪd] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'i:] [greɪt]

Obedient	to	your	summons	,	I	have	cast	aside	all	that	could	make	me	great
听话	到	你的	传票	,	我	有	投掷	旁边	全部	那	可以	制作	我	伟大的

[ə'mʌŋ] [men] ;

among	men	;
之中	男人	;

遵照您的召唤，我已舍弃一切能使我名扬四海的事物；

[bʌt; bət][ɒn][maɪ] [wei] [θru:] ['i:dʒɪpt] ,

but	on	my	way	through	Egypt	,
但	在	我的	方式	通过	埃及	,

但在我途经埃及的途中，

— ['beərɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ju:; jʊ] , — ['breɪvɪŋ] [deθ] ,

—	bearing	in	my	heart	the	image	of	my	God	and	of	you	,	—	braving	death	,
—	轴承	在	我的	心	这	图像	的	我的	上帝	和	的	你	,	—	勇敢	死亡	,

——心中怀着我的上帝和你的形象，——勇敢地面对死亡，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ai] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

the	message	I	now	have	to	deliver	was	entrusted	to	me	,
这	信息	我	现在	有	到	递送	曾是	受托	到	我	,

我肩负着传达信息的重任，这份信息已托付于我。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [hɪm'self] .

and	I	believe	that	it	came	from	the	Most	High	Himself	.
和	我	相信	那	它	来了	从	这	最多	高的	他本人	.

我相信这是来自至高者的旨意。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

It	is	my	duty	to	convey	it	to	the	leaders	of	the	people	;
它	是	我的	责任	到	传达	它	到	这	领导人	的	这	人们	;

我有责任将它传达给人民的领导人；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]['məʊzɪz] ,

but	as	I	am	unable	to	find	Moses	,
但	作为	我	是	无法	到	寻找	摩西	,

但我找不到摩西，

[ai][kæn; kən] [kən'faɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ]['betə(r)] [wʌn][ðæn; ðən][juː; jʊ] [huː] , [ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

I	can	confide	it	to	no	better	one	than	you	who	,	though	only	a	woman	,
我	能	信任	它	到	不	更好的	一	比	你	WHO	,	尽管	仅有的	一个	女士	,

我能向最信任的人倾诉，莫过于你，虽然你只是个女人，

[stænd] , — [nekst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] — ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] [haɪ] ,

stand	,	—	next	to	your	brother	—	nearest	to	the	Most	High	,
站立	,	—	下一个	到	你的	兄弟	—	最近的	到	这	最多	高的	,

站在你兄弟旁边——离至高者最近的地方，

[səʊ][aɪ][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

so	I	implore	you	to	listen	to	me	.
所以	我	恳求	你	到	听	到	我	.

所以我恳请你们听我说。

[ðə; ðɪ] ['taɪdɪŋz] [aɪ] [brɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] .

The	tidings	I	bring	are	not	yet	ripe	for	the	ears	of	a	third	person	.
这	消息	我	带来	是	不是	然而	成熟	为了	这	耳朵	的	一个	第三	人	.

我带来的消息还不宜让第三人知晓。

" [hɜːr] [druː] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [haɪt] [ænd; ənd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [həʊ'zɪə] ,

"	Hur	drew	his	figure	to	a	still	greater	height	and	,	interrupting	Hosea	,
"	赫	画	他的	数字	到	一个	仍然	更大的	高度	和	,	打断	何西阿	,

“户珥挺直身子，站得更高，打断何西阿的话，

[ɑːskt] ['mɪrɪəm] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəsɪz] ;

asked	Miriam	whether	she	desired	to	hear	the	son	of	Nun	without	witnesses	;
问	米里亚姆	无论	她	想要的	到	听到	这	儿子	的	尼姑	没有	证人	;

问米利暗是否想在没有证人的情况下听嫩的儿子作证；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约书亚——第二卷(Joshua — Volume 2)
第4/4页

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] " [jes] .

she	answered	with	a	quiet	"	yes	.
她	回答	和	一个	安静的	"	是的	.

她轻声回答："是的。"

" [ðen] [hɜːr] [tɜːnd] ['hɔːtɪli] [ænd; ənd]['kəʊldli][tuː; tə][ðə; ði]['wɒriə(r)] :

"	Then	Hur	turned	haughtily	and	coldly	to	the	warrior	:
"	然后	赫	转向	傲慢地	和	冷冷地	到	这	战士	:

"然后，许尔傲慢而冷漠地转向那名战士：

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪriəm] [nəʊz] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ,

"	I	think	that	Miriam	knows	the	Lord's	will	,	as	well	as	her	brother's	,
"	我	思考	那	米里亚姆	知道	这	主场	将要	,	作为	出色地	作为	她	兄弟	,

我认为米利暗既知道主的旨意，也知道她哥哥的旨意。

[ænd; ənd][ɪz][ə'weə(r)][pv; əv] [wɒt] [bi'siːm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pv; əv] ['ɪzreɪl] .

and	is	aware	of	what	beseems	the	women	of	Israel	.
和	是	意识到的	的	什么	似乎	这	女性	的	以色列	.

并且知道以色列妇女的举止得体。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [triː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]

If	I	am	not	mistaken	,	it	was	under	this	tree	that	your	own	father	,	the
如果	我	是	不是	错误	,	它	曾是	在下面	这	树	那	你的	自己的	父亲	,	这

['wɜːðɪ] [nʌn] ,

worthy	Nun	,
值得	尼姑	,

如果我没记错的话，正是在这棵树下，你的父亲，那位可敬的修女，

[geɪv] [tuː; tə][maɪ][sʌn] [juː ɑːr 'aɪ][ðə; ði][səʊl] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] ['məʊzɪz][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [tuː; tə] ['evri]

gave	to	my	son	Uri	the	sole	answer	which	Moses	must	also	make	to	every
给予	到	我的	儿子	乌里	这	唯一	回答	哪个	摩西	必须	还	制作	到	每一个

['beərə(r)][pv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'kɪn][tuː; tə] [jɔːz] . "

bearer	of	a	message	akin	to	yours	.	"
持有人	的	一个	信息	类似的	到	你的	.	"

我给了我的儿子乌里唯一的答案，摩西也必须把这个答案告诉每一个传达与你类似信息的使者。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [həʊ'zɪə][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [pv; əv] [kɜːt] [rɪ'pruːf] .

"	Do	you	know	it	?	"	asked	Hosea	in	a	tone	of	curt	reproof	.
"	做	你	知道	它	?	"	问	何西阿	在	一个	语气	的	简短	责备	.

"你知道吗？"何西阿用简短的责备语气问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [bʌt; bət][ai] [sə'spekt] [ɪts] [pə'pɔːt] , [ænd; ənd] [lʊk] [hɪə(r)] .

"	No	,	"	replied	the	other	,	"	but	I	suspect	its	purport	,	and	look	here	.
"	不	,	"	回复	这	其他	,	"	但	我	怀疑	它是	旨趣	,	和	看	这里	.

"不，"另一个人回答说，"但我怀疑它的意思，你看这里。"

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [stuːpt] [wɪð] ['juːθfl] [ə'dʒɪləti][ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [tuː] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [wɪð]

"	While	speaking	he	stooped	with	youthful	agility	and	,	raising	two	large	stones	with
"	尽管	请讲	他	弯腰	和	青春	敏捷	和	,	提高	二	大的	石头	和

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] ,

his	powerful	arms	,
他的	强大的	武器	,

"说话间，他身姿矫健地弯下腰，用强壮的双臂举起两块大石头，

[prɒpt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [rəʊld] ['sevrəl] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪdz] , [ænd; ənd]

propped	**them**	**against**	**each**	**other**	**,**	**rolled**	**several**	**smaller**	**ones**	**to**	**their**	**sides**	**,**	**and**
支撑	他们	反对	每个	其他	,	滚动	一些	较小的	一个	到	他们的	侧面	,	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

把它们靠在一起，把几个较小的滚到一边，然后，

[wɪð] ['pæntɪŋ] [breθ] , [ɪk'skleɪmd] :

with	**panting**	**breath**	**,**	**exclaimed**	**:**
和	喘息	气息	,	惊呼	:

他气喘吁吁地喊道：

" [let] [ðɪs] [hiːp] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] ,

"	**Let**	**this**	**heap**	**be**	**a**	**witness**	**between**	**me**	**and**	**thee**	**,**
"	让	这	堆	是	一个	证人	之间	我	和	你	,

“让这堆尸体成为你我之间的见证，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [nemd] ['mizpə] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['leɪbən] [ɪ'rektɪd] .

like	**the**	**stones**	**named**	**Mizpah**	**which**	**Jacob**	**and**	**Laban**	**erected**	**.**
喜欢	这	石头	命名	米斯巴	哪个	雅各布	和	拉班	竖立	.

就像雅各和拉班所立的米斯巴石柱一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

And	**as**	**the**	**latter**	**called**	**upon**	**the**	**Lord**	**to**	**watch**	**between**	**him**	**and**	**the**
和	作为	这	后者	称为	之上	这	主	到	手表	之间	他	和	这

['ʌðə(r)] ,

other	**,**
其他	,

当后者呼求主看顾他和对方之间时，

[səʊ][duː; də][aɪ] ['laɪkwaɪz] .

so	**do**	**I**	**likewise**	**.**
所以	做	我	同样地	.

我也一样。

[aɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [hiːp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**point**	**to**	**this**	**heap**	**that**	**you**	**may**	**remember**	**it**	**,**
我	观点	到	这	堆	那	你	可能	记住	它	,

我指着这堆东西，希望你还记得它。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

when	**we**	**are**	**parted**	**one**	**from**	**the**	**other**	**.**
什么时候	我们	是	分手了	一	从	这	其他	.

当我们彼此分离的时候。

[aɪ] [leɪ] [maɪ][hænd][ə'pɒn] [ðiːz] [stəʊnz] [ænd; ənd][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] , [hɜːr] ,

I	**lay**	**my**	**hand**	**upon**	**these**	**stones**	**and**	**bear**	**witness**	**that**	**I**	**,**	**Hur**	**,**
我	躺	我的	手	之上	这些	石头	和	熊	证人	那	我	,	赫	,

我将手放在这些石头上，并作证，我，Hur，

[sʌn] [ɒv; əv]['keɪləb][ænd; ənd] [ɛfræθ] , [pʊt] [maɪ] [trʌst] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [lɔːd] ,

son	**of**	**Caleb**	**and**	**Ephrath**	**,**	**put**	**my**	**trust**	**in**	**no**	**other**	**than**	**the**	**Lord**	**,**
儿子	的	卡莱布	和	以法他	,	放	我的	相信	在	不	其他	比	这	主	,

迦勒和以法他的儿子，我唯独信靠耶和华。

[ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redɪ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

the	**God**	**of**	**our**	**fathers**	**,**	**and**	**am**	**ready**	**to**	**obey**	**His**	**command**	**,**
这	上帝	的	我们的	父亲们	,	和	是	准备好	到	服从	他的	命令	,

我信奉我们祖先的神，并准备服从祂的命令。

[wɪtʃ] [kɔːlz][ˌjuː 'es] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

which	calls	us	forth	from	the	kingdom	of	Pharaoh	into	a	land	which	He
哪个	呼叫	我们	前进	从	这	王国	的	法老	进入	一个	土地	哪个	他

['prɒmɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

promised	to	us	.
承诺	到	我们	.

它呼召我们离开法老的王国，进入祂应许给我们的土地。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiː] , [həʊ'zɪə] , [sʌn][ɒv; əv] [nʌn] , [aɪ][ɑːsk][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] [h'iəz] [ðiː] :

But	of	thee	,	Hosea	,	son	of	Nun	,	I	ask	and	the	Lord	our	God	hears	thee	:
但	的	你	,	何西阿	,	儿子	的	尼姑	,	我	问	和	这	主	我们的	上帝	听到	你	:

但我向你祈求，嫩的儿子何西阿，耶和华我们的神垂听你：

[dʌst] [ðaʊ] , [tuː] , [ɪk'spekt][nəʊ]['ʌðə(r)] [help] [seɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,

Dost	thou	,	too	,	expect	no	other	help	save	from	the	God	of	Abraham	,
多斯特	你	,	也	,	预计	不	其他	帮助	节省	从	这	上帝	的	亚伯拉罕	,

难道你也只指望从亚伯拉罕的神那里得到帮助吗?

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðaɪ] [reɪs] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] ?

who	has	made	thy	race	His	chosen	people	?
WHO	有	制成	你的	种族	他的	选定	人们	?

谁拣选你的族类为祂的选民?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ]['testɪfaɪ] ['weðə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] ['evə(r)] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [huː] [ə'prest]

And	wilt	thou	also	testify	whether	thou	wilt	ever	regard	the	Egyptians	who	oppressed
和	枯萎	你	还	作证	无论	你	枯萎	曾经	看待	这	埃及人	WHO	受压迫者

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

你也要作证，你是否还会顾念欺压我们的埃及人吗?

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] ['bɒndɪdʒ] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es] ,

and	from	whose	bondage	the	Lord	our	God	delivered	us	,
和	从	谁	束缚	这	主	我们的	上帝	发表	我们	,

耶和华我们的神将我们从他们的奴役中解救出来。

[æz; əz][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [fəʊz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs] ?

as	the	mortal	foes	of	thy	God	and	of	thy	race	?
作为	这	凡人	敌人	的	你的	上帝	和	的	你的	种族	?

如同你上帝和你种族的死敌?

" [ðə; ði] ['wɔːriərz] ['bɪədɪd] ['fiːtʃəz] ['kwivəd] ,

"	The	warrior's	bearded	features	quivered	,
"	这	战士们	留着胡子的	特征	颤抖	,

“战士的胡须覆盖的脸庞颤抖着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm]

and	he	longed	to	overthrow	the	heap	and	answer	the	troublesome
和	他	渴望	到	推翻	这	堆	和	回答	这	麻烦的

['kwestʃənə(r)] [wɪð] ['rɒθfl] [wɜːdz] ,

questioner	with	wrathful	words	,
提问者	和	愤怒的	字	,

他很想推翻那堆东西，用愤怒的言辞回答那个烦人的提问者。

[bʌt; bət] ['mɪriəm] [hæd; həd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] ,

but	Miriam	had	laid	her	hand	on	the	top	of	the	pile	of	stones	,
但	米里亚姆	有	铺设	她	手	在	这	顶部	的	这	桩	的	石头	,

但米利暗的手却放在了那堆石头的顶端。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ɪk'skleɪmd] :

and	clasping	his	right	hand	,	exclaimed	:
和	紧握	他的	正确的	手	,	惊呼	:

他紧握右手，喊道：

" [hiː; hi][ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [lɔːd] , [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]

"	He	is	questioning	you	in	the	presence	of	our	God	and	Lord	,	who	is	your
"	他	是	提问	你	在	这	在场	的	我们的	上帝	和	主	,	WHO	是	你的

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

“他当着我们上帝和主的面质问你，而上帝和主就是你的见证人。”

" [həʊ'zɪə] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɒθ] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdnz] [hænd][mɔː(r)]

"	Hosea	succeeded	in	controlling	his	wrath	,	and	pressing	the	maiden's	hand	more
"	何西阿	成功了	在	控制	他的	愤怒	,	和	紧迫	这	少女的	手	更多的

['kləʊsli] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['ɜːnɪstli] :

closely	,	he	answered	earnestly	:
密切	,	他	回答	切实	:

何西阿克定了克制怒火，握紧少女的手，恳切地回答道：

" [hiː; hi] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ; - [jeɪ] - [ɔː(r)] - [neɪ] - [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs]

"	He	questions	,	but	I	may	not	answer	;	'	yea	'	or	'	nay	'	will	be	of	little	service
"	他	问题	,	但	我	可能	不是	回答	;	-	是的	-	或者	-	不	-	将要	是	的	小的	服务

[hɪə(r)] ;

here	;
这里	;

“他提出问题，但我可能不会回答；在这里，‘是’或‘否’都无济于事；

[bʌt; bət][aɪ] , [tuː] , [kɔːl] [gɒd] [tuː; tə] ['witnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hiːp] [juː; jʊ] , ['mɪriəm] ,

but	I	,	too	,	call	God	to	witness	,	and	before	this	heap	you	,	Miriam	,
但	我	,	也	,	称呼	上帝	到	证人	,	和	前	这	堆	你	,	米里亚姆	,

但我同样呼求上帝作证，在这堆尸体面前，你，米利暗，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'ləʊn] , [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ] [prə'pəʊz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [aɪ][hæv; həv]

but	you	alone	,	shall	hear	what	I	propose	and	for	what	purpose	I	have
但	你	独自的	,	将	听到	什么	我	提出	和	为了	什么	目的	我	有

[kʌm] .

come	.
来	.

但只有你才能听到我的提议和我此行的目的。

[lʊk] , [hɜːr] !

Look	,	Hur	!
看	,	赫	!

看，赫！

[laɪk] [juː; jʊ][aɪ] [leɪ] [maɪ][hænd] [ə'pɒn] [ðɪs] [hiːp] [ænd; ənd][beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] ,

Like	you	I	lay	my	hand	upon	this	heap	and	bear	witness	that	I	,
喜欢	你	我	躺	我的	手	之上	这	堆	和	熊	证人	那	我	,

如同你一样，我将手放在这堆土上，并作证我，

[həʊ'zɪə] , [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] , [pʊt] [maɪ] [səʊl] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [gɒd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .

Hosea	,	son	of	Nun	,	put	my	sole	trust	in	the	Lord	and	God	of	our	fathers	.
何西阿	,	儿子	的	尼姑	,	放	我的	唯一	相信	在	这	主	和	上帝	的	我们的	父亲们	.

嫩的儿子何西阿，将我所有的信任都寄托在我们祖先的上帝耶和华身上。

[hiː; hi][stændz][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)]

He	stands	as	a	witness	between	me	and	thee	,	and	shall	decide	whether
他	站立	作为	一个	证人	之间	我	和	你	,	和	将	决定	无论

[maɪ] [weɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] ,

my	way	is	His	,
我的	方式	是	他的	,

他将作为你我之间的见证人，并决定我的道路是否符合他的道路。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['mɔːt(ə)l] .

or	that	of	an	erring	mortal	.
或者	那	的	一个	犯错	凡人	.

或者说，是凡人犯错后犯错的后果。

[ai] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə]['məʊzɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs]

I	will	obey	His	will	,	which	He	has	made	known	to	Moses	and	to	this
我	将要	服从	他的	将要	,	哪个	他	有	制成	已知	到	摩西	和	到	这

['nəʊb(ə)l] ['meɪdn] .

noble	maiden	.
高贵	少女	.

我将遵从祂的旨意，祂已将这旨意告知摩西和这位高贵的少女。

[ðɪs] [aɪ][sweə(r)][baɪ][æn; ən] [əʊθ] [huːz] ['wɪtnəs] [ɪz][ðə; ðɪ] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] .

This	I	swear	by	an	oath	whose	witness	is	the	Lord	our	God	.
这	我	发誓	经过	一个	誓言	谁	证人	是	这	主	我们的	上帝	.

我以耶和华我们神的名义起誓。

" [hɜːr][hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn'tentlɪ] [ænd; ənd] , [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːdz] ,

"	Hur	had	listened	intently	and	,	impressed	by	the	earnestness	of	the	words	,
"	赫	有	听着	专注地	和	,	印象深刻	经过	这	认真	的	这	字	,

[naʊ] [ɪk'skleɪmd] :

now	exclaimed	:
现在	惊呼	:

“胡尔认真地听着，被话语中的诚恳所打动，不禁惊呼道：

" [ðə; ðɪ] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [vaʊ] [ænd; ənd] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] [aɪ] ,

"	The	Lord	our	God	has	heard	your	vow	and	against	your	oath	I	,
"	这	主	我们的	上帝	有	听到	你的	发誓	和	反对	你的	誓言	我	,

“耶和华我们的神已经听见了你的誓言，我必不接受你的誓言，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiːp] , [teɪk] [ə'nʌðə(r)] : [ɪf] [ðə; ðɪ]['aʊə(r)] ['kɒmz] [wen] ,

in	the	presence	of	this	heap	,	take	another	:	If	the	hour	comes	when	,
在	这	在场	的	这	堆	,	拿	其他	:	如果	这	小时	来	什么时候	,

面对这堆东西，再拿一个：如果时候到了，

['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['testɪmənɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ˌem 'iː] ,

mindful	of	this	heap	of	stones	,	you	give	the	testimony	you	have	refused	me	,
正念	的	这	堆	的	石头	,	你	给	这	见证	你	有	拒绝	我	,

看着这堆石头，你作了你曾拒绝给我的证词。

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːwəd] [biː; bi][nəʊ] [ɪl] - [wɪl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

there	shall	henceforward	be	no	ill	-	will	between	us	,
那里	将	从此以后	是	不	患病的	-	将要	之间	我们	,

从此以后，我们之间将不再有任何恶意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [haɪ] ,

and	if	it	is	in	accordance	with	the	will	of	the	Most	High	,
和	如果	它	是	在	根据	和	这	将要	的	这	最多	高的	,

如果这符合至高者的意愿，

[aɪ] [wɪl] ['tʃɪəfəlɪ] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [treɪnd] [ɪn]

I	will	cheerfully	resign	to	you	the	office	of	commander	,	which	you	,	trained	in
我	将要	愉快地	辞职	到	你	这	办公室	的	指挥官	,	哪个	你	,	受过训练	在

['meni] [wɔːz] ,

many	wars	,
许多	战争	,

我将欣然把指挥官的职位交还给你，这个职位是你在许多战争中训练出来的。

[wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðæn; ðən] [ai] , [huː] [ˌhɪðə'tuː] [hæv; həv] [ruːld] ['əʊnli] [maɪ]

would	be	better	suited	to	fill	than	I	,	who	hitherto	have	ruled	only	my
会	是	更好的	适合	到	充满	比	我	,	WHO	迄今为止	有	裁决	仅有的	我的

[flˈɒks] [ænd; ənd] ['ʃepədz] .

flocks	and	shepherds	.
羊群	和	牧羊人	.

比起我，他更适合填补空缺，我此前只统治过我的羊群和牧羊人。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , ['mɪriəm] ,

But	you	,	Miriam	,
但	你	,	米里亚姆	,

但是你，米里亚姆，

[ai] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	charge	to	remember	that	this	heap	of	stones	will	also	be	a	witness	of	the
我	收费	到	记住	那	这	堆	的	石头	将要	还	是	一个	证人	的	这

['kɒləkwi] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [wɪð] [ðɪs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .

colloquy	you	are	to	hold	with	this	man	in	the	presence	of	God	.
对话	你	是	到	抓住	和	这	男人	在	这	在场	的	上帝	.

我嘱咐你记住，这堆石头也将见证你与这个人当着上帝的面进行的对话。

[ai] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pruːvɪŋ] [wɜːdz] [juː; jʊ] [hɜːd] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [triː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps]

I	remind	you	of	the	reproving	words	you	heard	beneath	this	tree	from	the	lips
我	提醒	你	的	这	责备	字	你	听到	下面	这	树	从	这	嘴唇

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

of	his	father	,
的	他的	父亲	,

我提醒你，你曾在这棵树下亲耳听到他父亲的责备之词。

[ænd; ənd] [kɔːl] [gɒd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['daːkənd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn]

and	call	God	to	witness	that	I	would	have	darkened	the	life	of	my	son
和	称呼	上帝	到	证人	那	我	会	有	变暗	这	生活	的	我的	儿子

[ˌjuː ɑːr 'aɪ] ,

Uri	,
乌里	,

我向上帝发誓，我本会毁掉我儿子乌里的一生。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,

who	is	the	joy	of	my	heart	,
WHO	是	这	喜悦	的	我的	心	,

他是我心中的喜悦，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɑː..ðərz] [kɜːs] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm]

with	a	father's	curse	if	he	had	gone	among	the	people	to	induce	them
和	一个	父亲的	诅咒	如果	他	有	已消失	之中	这	人们	到	诱导	他们

[tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [brɔːt] ;

to	favor	the	message	he	brought	;
到	偏爱	这	信息	他	带来	;

如果他到民众中间去劝说他们接受他带来的信息，就会遭到父亲的诅咒；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [gɒd] .

for	it	would	have	turned	those	of	little	faith	from	their	God	.
为了	它	会	有	转向	那些	的	小的	信仰	从	他们的	上帝	.

因为这会使那些信仰薄弱的人背离他们的上帝。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] , ['meɪdn] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ə'gen] :

Remember	this	,	maiden	,	and	let	me	say	again	:
记住	这	,	少女	,	和	让	我	说	再次	:

记住这句话，姑娘，让我再说一遍：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː] ,

"	If	you	seek	me	you	will	find	me	,
"	如果	你	寻找	我	你	将要	寻找	我	,

“你们若寻找我，就必寻见我。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][aɪ]['əʊpənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] ['hæpən] !

and	the	door	I	opened	will	remain	open	to	you	,	whatever	may	happen	!
和	这	门	我	打开	将要	保持	打开	到	你	,	任何	可能	发生	!

无论发生什么，我为你打开的这扇门永远都会为你敞开!

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hɜːr] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] ['mɪriəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒriə(r)] .

"	With	these	words	Hur	turned	his	back	upon	Miriam	and	the	warrior	.
"	和	这些	字	赫	转向	他的	后退	之上	米里亚姆	和	这	战士	.

胡尔说完这些话，便转身背对着米利暗和战士。

['naɪðə(r)] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] ,

Neither	knew	what	had	befallen	them	,
两者都不	知道	什么	有	发生	他们	,

他们两人都不知道发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] [bɪ'set] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['perəl][hæd; həd] [jəːnd] [wɪð]

but	he	who	during	the	long	ride	beset	by	many	a	peril	had	yearned	with
但	他	WHO	期间	这	长的	骑	围困	经过	许多	一个	危险	有	渴望	和

['ɑːd(ə)nt][ænˌtɪsə'peɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][wʌns][mɔː(r)][ju'naɪt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

ardent	anticipations	for	the	hour	which	was	to	once	more	unite	him	to	the
热心	预期	为了	这	小时	哪个	曾是	到	一次	更多的	团结	他	到	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

object	of	his	love	,
目的	的	他的	爱	,

但在漫长而充满危险的旅途中，他一直热切期盼着与心爱之人再次相聚的时刻。

[geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [æŋ'zaɪəti] , [waɪl] ['mɪriəm] [huː]

gazed	on	the	ground	full	of	bewilderment	and	profound	anxiety	,	while	Miriam	who
凝视	在	这	地面	满的	的	困惑	和	深刻的	焦虑	,	尽管	米里亚姆	WHO

,

,

,

她满脸困惑和深深的焦虑地凝视着地面，而米利暗则.....

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [hæd; həd] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [haɪɪst] ,

at	his	approach	,	had	been	ready	to	bestow	upon	him	the	highest	,
在	他的	方法	,	有	到过	准备好	到	赐给	之上	他	这	最高	,

当他走近时，已经准备好授予他最高的荣誉，

['swiːtɪst] [gɪfts] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] [rɪ'wɔːdz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [lʌv] ,

sweetest	gifts	with	which	a	loving	woman	rewards	fidelity	and	love	,
最甜美的	礼物	和	哪个	一个	爱	女士	奖励	忠诚	和	爱	,

一位深爱男人的女人用最甜蜜的礼物来回报他的忠贞和爱情。

[hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [triː]

had	sunk	to	the	earth	before	the	ominous	pile	of	stones	close	beside	the	tree
有	沉没	到	这	地球	前	这	不祥的	桩	的	石头	关闭	旁	这	树

[ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ə'genst] [ɪts] [nɑːld] ,

and	pressed	her	forehead	against	its	gnarled	,
和	按下	她	前额	反对	它是盘根错节的		,

她瘫倒在树旁那堆不祥的石头前，额头抵着它虬曲的树干。

['hɒləʊ] [trʌŋk] .

hollow	trunk	.
空洞的	树干	.

树干中空。

['i:tekst]	['ɛdɪtərz]	[b'ʊkmɑ:ks]	:
ETEXT	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[bri:f]	"	[ɪ'tɜ:nəti]	"	[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]	['kʌvənənts]
Brief	**"**	**eternity**	**"**	**of**	**national**	**covenants**
简短的	"	永恒	"	的	国家的	圣约

国家盟约的短暂“永恒”

[tʃu:z]	[bɪ'twi:n]	[tu:]	[greɪt]	[ɔ:(r)]	[tu:]	[smɔ:l]	[ə; eɪ]	['rekəmpens]
Choose	**between**	**too**	**great**	**or**	**too**	**small**	**a**	**recompense**
选择	之间	也	伟大的	或者	也	小的	一个	补偿

在过高或过低的补偿之间做出选择

[rɪ'gɑ:d]	[ðə; ði]	['ʌtərəns]	[ænd; ənd]	['mændeit]	[ɒv; əv][eɪdʒ][æz; əz]	['wɪzdəm]
Regard	**the**	**utterances**	**and**	**mandates**	**of**	**age**	**as**	**wisdom**
看待	这	话语	和	指令	的	年龄	作为	智慧

将长者的言语和训诫视为智慧

[ðeə(r)]	[ɪz][nəʊ]	-	['nevə(r)]	,	-	[nəʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]
There	**is**	**no**	**'**	**never**	**,**	**'**	**no**	**surely**
那里	是	不	-	绝不	,	-	不	一定

没有“绝不”，也没有“肯定”。

[vɔɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['sensɪz]	,	[wɪtʃ]	[dru:]	[ðem; ðəm]	[tə'geðə(r)]	,	[wɪl]	[su:n]	[bi:; bi]	[mju:t]
Voice	**of**	**the**	**senses**	**,**	**which**	**drew**	**them**	**together**	**,**	**will**	**soon**	**be**	**mute**
嗓音	的	这	感官	,	哪个	画	他们	一起	,	将要	很快	是	沉默的

将他们联系在一起的感官之声，很快就会消失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神